

ప్రచురణ నెం 289

ప్రథమ ముద్రణ

నైశాఠం, 1880

(మే, 1958)

పర్వహక్కులు

ప్రచురణకర్తలవి

HOW THE STEEL WAS TEMPERED

By
NIKOLAI OSTROVSKY

PART I

వైక్యరత్న ప్రింటింగ్ వర్క్స్,
విజయవాడ-1,

వల :
రూ. 9-2

ప రి చ యం

సోవియటుసాహిత్యంలో నికొలాయ్ ఓస్ట్రోవ్ స్కీ నవల 'కాకలుతీరిన యోధుడు'కు ప్రత్యేకస్థానం వుంది. ఈపుస్తకం వ్రాయడం ఒక్కటేకాదు, అసలు ఆయన రచనావ్యాసంగమే ఒక వీరకృత్యం.

రోషోరాష్ట్రంలోని ఓస్ట్రోవ్ స్కీ జిల్లాలోని విలియా అనే గ్రామంలో 1904లో ఓస్ట్రోవ్ స్కీ పుట్టాడు. ఆయన తండ్రి పని ఎద్దడిరోజుల్లో కూలిపనికి పోతూండేవాడు. ఆయన ఆదాయం చాలేదికాదు. తల్లి, చెల్లెళ్ళూ జమీందార్ల సేవీలలో కూలికి పోతూండేవారు. ఆయన అన్నగారు ఒక తాళాలుచేసే వానివద్ద పని నేర్చుకొనేందుకు కుదిరేడు. ఆ యజమాని తన పనివాళ్ళని నానాహింసలూ పెట్టేవాడు. గర్భదరిద్రమూ, కఠినపీడనూ మధ్య ఆయన బాల్యం గడిచి. వర్తకశ్రమలయెడ పరమ ద్వేషాన్ని రగిల్చింది. సాంఘిక అన్యాయాలు, మానవుని అవమానాలయెడ తీవ్రవ్యతిరేకతను రేకొల్పింది. ఆయన తొమ్మిదేళ్ళప్పుడు గొర్రెల్నికాచేడు. పదకొండోయేట షెవెటోవ్కా అనే యూక్రేనియన్ నగరంలోని రైలుస్టేషన్ లోని హోటల్ లో పనికి కుదిరేడు. మొదటి ప్రపంచయుద్ధం ప్రారంభమైనాక ఆయన కుటుంబంవాళ్ళు ఆ పట్టణానికి చేరుకొన్నారు.

హోటలులో జరిగే అన్యాయాలు, మోసాలు చూడలేక ఆయన అక్కడే రైల్వేకర్మగారంలో మెకానిక్ గా పనిచేస్తున్న అన్నగారివద్దనే తిరుబడి సమయంతా గడిపేవాడు.

అక్కడే మూడవ హక్కు కొరకు కార్మికులు పోరాడాలనే విషయం నేర్చుకొన్నాడు. బోల్షివిక్కులు చెప్పుంటే తెలిసేనుగురించి, ఆయన అభిప్రాయాల్నుగురించి విన్నాడు.

తమ పూర్వోపున్నప్పుడు బల్లో చాలా తెలివిగలవాడని పేరు తెచ్చుకున్నాడు. కాని షెవెట్స్ వాక్కు చేరేక నల్లి దండు లాయనను మళ్ళా బల్లోకి పంపేరు. కాని, ఆయన వేసే ప్రశ్నలకు చికాకుపడి మతాచార్యుడు ఆయనను బల్లోంచి తగిలేసేడు.

1917 విప్లవం వచ్చేకగాని ఆయన చదువు వృద్ధి పొందే అవకాశాలు కలగలేదు. నగరంలోని పవర్ హౌస్ లో పనిచేస్తూనే స్వయంగా చదువుకోసాగేడు. పాఠశాలలో ఒక సాహితీసమితిని స్థాపించేడు. దానికో సాహిత్య ప్రతిక వర్పడింది. వాటిలో తలమునకలయ్యేవాడు. వయస్సు వృద్ధున్న రోజుల్లో ఆయన గారిబాల్డీనీ, గాడ్ ఫ్లేనీ, మహావీరుల్నీ కొలిచేవాడు. అస్తమానమూ ఏదో ఒకటి చదువుతూనే వుండేవాడు. యూక్రేనియన్ విప్లవకవి తారాస్ షెవ్చెంకో రచనలన్నా, గోగోల్ వ్రాసిన తారాస్ బుల్బా అన్నా చెవికోసుకొనేవాడు.

యూక్రెయిన్ లో అంతర్యుద్ధం మహాభయంకరంగా నడిచింది. ఆనాటి అంతర్జాతీయ జీవితానికి యూక్రెయిన్ కేంద్రం అయిందన్నాడు జె. వి. స్టాలిన్. “రష్యాలో ప్రారంభమైన కార్మిక విప్లవమూ, పశ్చిమదిశనుంచి వస్తున్న సామ్రాజ్యవాద ప్రతివిప్లవమూ అక్కడే ఘర్షించేయి.” ఇది యూక్రేనియన్ యువజనుల్ని వర్గపోరాటాలపైపు ఆకర్షిం

చేయి. ద్రోహంచేసి యుద్ధరంగంలో జర్మన్లకు దారి ఇచ్చేసిన యూక్రేనియన్ బూర్జువాజీతోనూ, విదేశీమరాక్రమణదారులతోనూ పోరాడుతున్న రహస్యవిప్లవ కమిటీకి ఓస్ట్రోవ్ స్కీ, ఆతని మిత్రులూ సాయపడసాగేరు. షెవెటోవ్కా విముక్తి పొందగానే ఆతడు నగరజీవితం దారిన పెట్టడంలోనూ, దొంగవర్తకల్ని, విప్లవ న్యతిరేకల్ని పట్టుకోవడంలోనూ విప్లవ కమిటీకి బాగా తోడ్పడ్డాడు.

షెవెటోవ్కాలో మొట్టమొదట చేరిన 'కామ్సోమూల్' సభ్యులు అయిదుగురిలో ఓస్ట్రోవ్ స్కీ ఒకడు. 1919 ఆగస్టులో ఆతడింటినుంచి పారిపోయి ఎర్రసేనలలో చేరేడు. ఆతడు సేనలలో మంచి సాహసిగా పేరుపడ్డాడు. పోలిష్ (తెల్ల) సేనలతోడి యుద్ధాలలో పేరుపడ్డ మొదటిగురవునై న్యంతోకలసి ఆతడు 1920 వేసవిలో తన పట్టణానికి తిరిగివచ్చేడు. అప్పటికింకా యుద్ధం ముగియలేదు. మళ్ళీ ఆతడు సైన్యాలలో పనిచేస్తానని సిద్ధం అయ్యేడు. ఆనాటి కాలాని వయస్సు 15 ఏళ్ళు. లోవోవ్ వద్ద జరిగిన యుద్ధంలో గాయపడ్డాడు. కుడికన్ను పోయింది. రెండు నెలలు హాస్పిటలులోవుండి, విడుదలయి షెవెటోవ్కాకు చేరుకున్నాడు.

1921లో ఆతడు కీవ్ వెళ్లేడు. అక్కడ 'కామ్సోమూల్' సర్కాణానికి నాయకత్వం వహించేడు. రెండోవేపున రైల్వే వర్కుషాపులలో ఎలక్ట్రిషియన్ గా పనిచేస్తూనే సాంకేతిక పరీక్షలకు చదువుకోసాగేడు. అవి మహాగడ్డురోజులు. పోయిస్ లోకీ, పోయిస్ మిడికీసూడా కరువొచ్చింది. నగరంలో వంట నెరుకు దొరక్కుండాపోతే, దానిని తీసుకొచ్చేటందుకై

చిన్న పైలుమార్గాన్ని కేసేటంతుకు కొంతమంది కార్మిక యువకుల్ని పేనుసేసి సెయ్ లామ్ ఓస్ట్రోవ్ స్కీ-సిస్టం అయ్యేడు. ఎన్నో చిక్కులమధ్య ఆపనిపూర్తి అయింది. కాని ఆ శ్రమతో ఆతని ఆరోగ్యం చెడిపోయింది ఇంకా బబ్బురుంచి పూర్తిగా తేరుకోకుండానే మరుసటివడాది ఆకురాలు కాలంలో ఆతడు కామ్ సోమాలలోని కామ్రేస్ స్కో కలిసి కలప తెప్పలు వర డల్లో కొట్టుకుపోకుండా గట్టుకు లాగడానికి వెళ్ళేడు. దీనివల్ల నదీనీటిలో మోకాలిబంటి లోతున నిలబడి ఆతడు పని ముగిసేవరకూ కష్టపడ్డాడు.

యుద్ధంలో తిగిలిన గాయం, పైఫన్ జ్వరం, బహు తీవ్రంగా వచ్చిన కీళ్ళనొప్పల వ్యాధి ఆతడు కీవ్ లో పని మానుకోవలసినంత బలహీనస్థితికి తెచ్చేయి. కాని, అవధ్యుడుగా పరిగణించబడి, దేశరాజకీయ జీవితానికి, నిర్మాణాత్మక కృషికి మారంకావడం ఆతనికి ఇష్టంకాలేదు. ఏదో ఒకపని చెస్తానంటాడు. చివరకు ఆయన పట్టుదలమీదనే పశ్చిమ సరిహద్దులోని యూక్రేనియన్ నగరం బెరెజ్ దోవ్ కు పంపేరు. అక్కడ పార్టీ, కామ్ సోమాల కార్యక్రమాలలో చాల గట్టిగా పనిచేసేడు.

1924లో ఓస్ట్రోవ్ స్కీ కమ్యూనిస్టు పార్టీ సభ్యుడుగా చేరేడు. అనాటికి పనిపమీ చెయ్యలేనంతటి అనారోగ్యం వచ్చేసింది. ప్రత్యేక నిపుణులు మందులిచ్చేరు. శానిటోరియంలో ఎంతోకాలం చికిత్సచేసేరు. కాని, రోగం తగ్గలేదు. (Onkylosic Polyarthrititis) పైగా ఎక్కువయింది. ఈ వీర యువకుడు జీవితాంతంవరకూ మంచంమీద గడపవలసిన.

వాడేనని 1920 ఆఖరుకు స్పష్టమయింది. మరోమూడేళ్ళకి పూర్తిగా గుడ్డితనం వచ్చేసింది. 1930లో కేళ్ళన్నీ పూర్తిగా బిగిసిపోయేయి ఒక్కచేతులూ, మోచేతులూమాత్రమే స్వాధీనంలో ఉన్నాయి.

ఆరోగ్యం చిహ్నమండనే ఆశపోయింది. ఇంక ఓస్త్రో వీసీకి తన జీవితానికి ఒక గమ్యాన్ని, సాధ్యక్యాన్నికూర్చు కొనేటందుకు ఒక పథకం వేసుకొన్నాడు. కదలమెదలలేక పోయినా ప్రజలూ, వారి పోరాటాలకూ దూరంగావుండడం ఆతనికి సాధ్యంకాలేదు. ఈమారు మరోకొత్త ఆయుధంతో రంగంలోకి దిగబోయేడు. రచనలను ఈమారు తన ఆయుధం చేసుకోదలచేడు. కొత్తగావస్తున్న యువకులకు నూతనోత్తేజాన్ని, కమ్యూనిస్టు శిక్షణనూ అందించగల రచన సాగించాలనుకొన్నాడు. ఆ విధంగా పార్టీకి సేవచేయబూను కొన్నాడు.

ఈదీర్ఘవ్యాధి ప్రారంభమైన కొత్తలో, బహుశా 1925 లోనో 26 లోనో మొట్టమొదటిమారు ఆయనకీ ఆలోచన కలిగింది. ఆ ప్రారంభదినాలలో కామ్రోమాల్ సభ్యుల కార్యకలాపాలూ వాటిని గురించి కథలు కథలుగా చెప్పడం ఆతనికి బహుసరదాగా వుండేది. ఆకథలు చెప్పడంలో మంచి నేర్పుచూపేవాడు. కాని, ఆనాటికి వానిని పుస్తకరూపంలో పెట్టాలనే ఆలోచన ఏర్పడలేదు. కమ్యూనిస్టు యూనివర్సిటీలో పోస్టుద్వారా విద్యాభ్యాసం పూర్తిచేసేకగాని తన దేశాన్ని, ప్రజల్ని, తననూకుడ మార్కుస్-లెనిన్ల ఉపదేశాలు ఎంతగా మార్చివేయగలిగేయో అర్థంకాలేదు.

లెనిన్ స్టాలిన్లు నిర్మించినవార్తీ తన దేశాన్ని విముక్తి చేయడంలోవున్న గొప్పతనమూ, తన అనుభవాలలోని విశేషమూ ఆతనికి స్పష్టంగా అర్థమయింది అప్పుడే.

పుష్కిన్, గోగోల్, తర్జివేవ్, టాల్ స్టాయ్, చెహోవ్, గోర్కి మొదలయిన సుప్రసిద్ధ రష్యను రచయితల రచనల నాతడు జాగ్రత్తగా చదివేడు. గోర్కి వ్రాసిన 'అమ్మ' నవలా, కథలూ అంటే ఆతడు చెవికోసుకొనేవాడు. తర్వాత కళ్ళుపోయినాక మిశ్రులచేతా, బంధువులచేతా గోర్కిరచనలు చదివించుకొని వినేవాడు. సాహిత్యంగురించి, శ్రామిక వర్గరచయితల శాస్త్రాలను గురించి ఆయన వ్రాసిన భాగాలను విడిగా వ్రాయించి పెట్టుకొనేవాడు. అంతర్వ్యధ కాలాన్నీ, ఆనాటి పోరాటాల్నీ గురించి వచ్చిన రచనలను చదివేడు. ముఖ్యంగా డిమిట్రీ ఫర్మానోవ్ వ్రాసిన ఛాపయేవ్ తిరుగుబాటులన్నా, ఎ. సెరాఫిమోవిచ్ వ్రాసిన 'లావా' (ఐరన్ ఫ్లడ్) అన్నా, ఫెడయేవ్ వ్రాసిన 'డిబకల్' అన్నా ఆతడెంతో ప్రియంగా వినేవాడు.

ఆ తర్వాత మొదటి పంచవర్ష ప్రణాళిక, బ్రహ్మాండమైన పరిమాణంలో పరిశ్రమల నిర్మాణం సాగిపోయింది. నూతనాభివృద్ధిని సాధించడానికై ప్రజలు విపరీతమైన ఉత్సాహాన్ని ప్రదర్శించేరు. లక్షల సంఖ్యలో కార్మికవర్గం అసమానమైన వీరత్వాన్ని ప్రదర్శించారు.

మార్షిట్ గోర్కీస్కీలోని ఇనుము ఉక్కు కర్మాగారాల్నీ, దిసీవర్ నదిమీద జలవిద్యుదుత్పత్తి కేంద్రాల్నీ, స్టాలిన్ గ్రాడ్ లో ట్రాక్టర్ కర్మాగారాల్నీ, మొదటి ప్రణాళిక క్రింద

ఎత్తుకున్న పరిశ్రమల్ని నిర్మించడంలో దేశం అంతటితో పాటు కామ్రోమాల్ సభ్యులు లక్షల సంఖ్యలో అసమాన త్యాగసాహసాల్ని ప్రదర్శించేరు. సమిష్టివ్యవసాయక్షేత్రాల వృద్ధ్యమంలో కోట్లకొలది రైతాంగం చేరింది.

ఈ ఘటనలమధ్య ఓస్ట్రోవ్ స్కీ కథానాయకుడు పరిణతి పొందేడు.

1930 లో ఆయన రెండుకళ్ళూ పోయేయి. మనిషి మంచంమీదినుంచి దిగలేడు. ఆ దశలోవుండి ఆతడు శరీర బాధలకు మూలుగుతూనే 'కాకలుతీరిన యోధుడు' వ్రాతకు ఉపక్రమించేడు. కొంతవ్రాసేక మరి సాధ్యం అయిందికాదు. చెప్పి భార్యచేత వ్రాయించేడు. ప్రియమిత్రులు కొంతభాగం వ్రాసేరు. ఆవిధంగా దీని రచన 1933 జూన్ నాటికి పూర్తి చేసేడు.

ఇదికేవలం రచయిత ఆత్మకథ మాత్రమేకాదు. ఓస్ట్రోవ్ స్కీ చెప్పినట్లు "కామ్రోమాల్ సభ్యుడు ఓస్ట్రోవ్ స్కీ జీవితమేకాదు. ఇదో నవల."

ఆయన ఈ నవలలో తన జీవితంతోపాటు తన సమకాలీన యువజనుల జీవితాన్నికూడా దీనిలో చిత్రించేడు. వ్యతిరేక వాతావరణంలో నూతనతరం ఏవిధంగా రూపాన్ని కూర్చుకొంటుందో, ఆ వాతావరణాన్ని తన కనుకూలంగా తీర్చి దిద్దుకొనేటందుకు సాగిస్తున్నపోరాటాన్నీ, సోషలిస్టు సమాజ నిర్మాణానికై ప్రజానీకం సాగిస్తున్న కృషిని దీనిలో వివరించేడు. నూతన మానవుని విలువలను, నూతనసామాజిక, నైతికవిలువలను చిత్రించేడు.

ఓస్ట్రోవ్ స్కీ గొప్ప కళాకారుడు. జీవితంలో కనబడే సునిశితమైన నైరుధ్యాల్నిగాని, నూతనసమాజనిర్మాణంలో ఎదుర్కోవలసివచ్చే కష్టనిష్ఠురాల్నిగాని, శిథిలమైపోతున్న పాతసమాజంలోని పీడన, తాడనలను గురించిగాని ఆతడు చెప్పకుండా దాటెయ్యలేదు, దాచిపెట్టనూలేదు. తన కథానాయకుని లోపాల్ని చూపించడానికి సందేహించనూలేదు. తన కథానాయకుని షరిణామాన్ని చిత్రించడంలో పెట్టుబడి దారీవిధానావశేషాలను మానవుల మనస్సులనుంచి తొలగించడం ఏలాగో చూపించడంచేతనే ఓస్ట్రోవ్ స్కీ రచన కింత ప్రాముఖ్యతా ప్రజాదరం లభించింది.

*

*

*

1935 లో ఆయనకు లెనిన్ పదకం బహూకరించేడు. ఆనందరఘంలో జోసెఫ్ స్టాలిన్ కు అభివందనలు తెలుపుతూ ఇల్లా వ్రాసేడు :

“నేను కామ్రేసోమాల్ సభ్యుడుగా పెరిగేను. మన సోవియట్ మాతృభూమిలోని కొత్తతరం యువకుల విద్యాభివృద్ధికై నాబొందిలో పూపిరివున్నంతవరకు కృషిచేస్తాను.”

ఆయన తన మాట నిలబెట్టుకొన్నాడు.

“కాకలుతీరిన యోధుడు” మలిముద్రణకు తయారు చేస్తూనే ఆయన తన రెండో నవలను వ్రాయడానికి పూనుకొన్నాడు. “అగ్నిగుండంలో” అనే ఆ నవలను వ్రాస్తున్న కాలంలోనే రెండో ప్రపంచయుద్ధపు ఘోరాలు పోతున్నాయి.

వస్తున్నాయి. బ్రిటిష్, అమెరికన్ సామాజ్యవాదుల ప్రోత్సాహంతో జపాను, ఒక్కోసారి సోవియట్ మిడికి యుద్ధ సన్నాహాలు చేస్తున్నాయి ఆ పరిస్థితులను నివరిస్తూ ఓస్ట్రో వన్ స్కీ ఇల్లా అన్నాడు.

“మనం అందరం శాంతంగా దేశపునర్నిర్మాణాన్ని కొనసాగిస్తున్నాం. శాంతి మన జెండా. మన పార్టీ, మన ప్రభుత్వమూ ఈ జెండాను ఎత్తిపట్టుకొంది... మనకు శాంతి కావాలి. కమ్యూనిజమ్ ప్రాసాదాన్ని నిర్మించాలంటే మనకు శాంతి అవసరం. కాని, మనచుట్టూవున్న కపటశత్రు కూటాన్ని గమనించకపోవడం ఆత్మద్రోహం అవుతుంది.

సోషలిస్టు సమాజంలో పెరుగుతున్న నూతనతరం యువకులకు వారి శత్రువులు ఎవరో చూడడానికై తన నూతన రచనలో పూనుకొన్నాడు.

“మనల్ని యుద్ధాలలోకి ఈడిస్తే, ఒక్కడుకూడా మడమతిప్పకుండా యుద్ధంలో నిలబడేటట్లు చేయడమే నా పుద్దేశం.”

ఆ కొత్తనవలలో మొదటిభాగాన్నిమాత్రమే ఓస్ట్రో వన్ స్కీ పూర్తిచేయగలిగేడు. ఆ పుస్తకం ప్రచురించబడి వెలువడిన రోజునే—1936 డిసెంబరు 22న—నికోలాయ్ ఓస్ట్రోవన్ స్కీ మరణించేడు.

“మరణించేకకూడా మానవజాతికి సేవచేయగలగడం కన్న మనుష్యుడు కోరలేగింది ఏముంది?”—అన్నాడు ఓస్ట్రోవన్ స్కీ...

నిజంగా అంతే. అంతకన్న కోరదగింది ఏంవుంది? ఓస్ట్రోవ్ స్కీ కోరిక నెరవేరుతుంది. ఈనాటికీ ఆయన రచనలు దేశదేశాలలో కోట్లకొలది యువకులకి ఉత్సాహానందాల్ని కలిగిస్తున్నాయి. మానవసౌఖ్యానికి మార్గాల్ని చూపుతున్నాయి. అంతకన్న కోరదగింది ఏముంది?



ప్రకరణం 1

“ఈస్టర్ సెలవులకిముందు పరీక్షల్లో మాయింటికి వచ్చిన వాళ్ళెవర్రా, మీలో.”

ఉపాధ్యాయుడు తరగతివేపు గుచ్చిగుచ్చి చూస్తూ ప్రశ్నించేడు. ఆయన లావుపాటి మనిషి. మతాచార్యుడి దుస్తుల్లో వున్నాడు. మెళ్ళో క్రాస్ ఒకటి బరువుగా వేళ్ళాడుతూ వుంది.

ఆరుగురు పిల్లలు—నలుగురు బాలురూ, ఇద్దరు బాలికలూ గబగ బాలేచి నిల్చున్నారు. ఆయనవేపు హడలిపోతూ చూస్తూన్నారు. మతాచార్యుడు ఆ ఆరుగురినీ ఉచ్చిపోయేలా చూసేడు.

ఆడపిల్లలవేపు తిరిగి ఆయన “కూర్చోండి” అన్నాడు.

అమ్మయ్య అనుకొని వాళ్ళిద్దరూ చటుక్కున కూర్చున్నారు.

ఫాదర్ వాసిలీ కళ్ళీమారు మిగిలిన నలుగురివేపు తిరిగేయి.

“ఇల్లా రాండిరా!”

ఫాదర్ వాసిలీ లేచి నిలబడి కూర్చున్న కుర్చీని వెనక్కి తోసేడు. హడలిపోతూ ఒకరినొకరు ఒత్తుకుని నిల్చున్న ఆ నలుగురీ ఆయన సమీపించేడు.

“మీలో చుట్టకాలేచే బడుద్దాయి ఎవరురా?”

ఒకరిప్రక్క కొకరు ఒత్తుకుంటూ నలుగురూ ఒకే పర్యాయం సమాధానం ఇచ్చేరు :

“మే మెవ్వరం కాల్యమండి!”

ఫాదర్ ముఖం జేపురించింది.

“ఒక్కరూ కాల్యరేం? ఐతే మా ఇంట్లో రొట్టె పిండిలో పొగాకుపాడుం పోసిందెవరురా? మాట్లాడరేం...?”

ఎవ్వరూ మాట్లాడలేదు.

“నేనే చెప్తా వుండండి. జేబులేవీ, దగ్గరిగా రాండి. తిరగేయరేం... ..”

వాళ్ళల్లో ముగ్గురు ముందు కడుగేశారు. తమ జేబులో వున్నవన్నీ తేబులుమీద పెట్టేసేరు.

జేబులు తిరగేసి కుట్టుమడతల్లో పొగాకు రజను కనబడుతుందేమోనని ఫాదరు బహుపరీక్షగా చూసేడు. ఏమీ కనిపించలేదు.

ఈమారు నాలుగో కుర్రవానిని పిలిచేడు.

“మొద్దులా అల్లానిల్చున్నావేరరా.”

కుర్రవాడు చూపుల్లో ద్వేషం వెలిగిక్కుతూ నిశ్శబ్దంగా నిల్చున్నాడు.

“నా చొక్కాకి జేబుల్లేవు.” మోకాళ్ళనద్ద టాకీలు వేసిన నీలిరంగు త్రాజరూ, బూడేదరంగుచొక్కానూ తడిమి చూపేడు.

“జేబుల్లేవేం! అల్లాంటి వెధవపని ఎవరు చేస్తారో నాకు తెలియదనుకున్నావు కాదూ! ఇదివరకటల్లే వదిలేస్తాననుకోకు. నీకు ఓచూరు శాస్తిజరగాలిసిందే. వెనకటిసారి మీ అమ్మ వచ్చి బ్రతిమాలుకుంటూందని వదిలేశా. ఇంక అడేంసాగదు. ఫో.”

ఫాదర్ వాసిలీ ఆకుర్రవాడిని చెవి మెలేస్తూ గది బయటకు తోసేసి తలుపు వేసేడు.

తరగతిలో పిల్లలంతా వణికిపోతూ నిశ్శబ్దంగా కూర్చున్నారు. వాళ్ళల్లో ఒక్కడికీ పాపెల్ కోర్చాగినును ఫాదరు క్లాసులోంచి ఎందుకు పంపేసేడో తెలియదు. సెర్టి బ్రూజ్క్ ఎరుగును. కాని వాడేమీ చెప్పడు. వాడూ, కోర్చాగిను ప్రియమిత్రులు. ఆరోజున పాతాలురాని పిల్లల్ని ఫాదర్ ఇంట్లోని వంటగదిలో కూర్చోబెట్టేరు. ఆయనవచ్చి పాతాలు వప్పచెప్పకొనేవరకూ కూర్చుని చదవమన్నారు. అక్కడ ఒక గిన్నెలో ఈస్టర్ కేక్ తయారు చేయడంకోసం పిండికలిపి పెట్టివుంది. కోర్చాగిన్ తనతో తెచ్చిన పొగాకు నలిపి ఆ పొడుం పిండిలో కలిపేడు. ఈ సంగతి సెర్టికెత్తప్ప మరెవ్వరికీ తెలియదు.

ఫాదర్ గెంటేసేక పాపెల్ పోయి స్కూలు మెట్లమీద చతికిలపడ్డాడు. ఇల్లాజరిగిందనిచెప్తే తల్లి ఏమంటుందో అని

భయపడ్డాడు. వాళ్ళు చాల బీదవాళ్ళు. తల్లి ఎక్సైజు ఇన్‌స్పెక్టరుగారింట్లో వంటపుట్టిగా కుదిరి నానాచాకిరీచేస్తూ అతనిని చదివిస్తూంది.

అతని కళ్ళల్లో సీళ్ళుతిరిగేయి.

“ ఏమిటిచెయ్యడం ? ఆ ఫాదర్ ముండాకొడుక్కి తెగులా? రొట్టెపిండిలో పొగాకుగుండ వెయ్యాలనే బుద్ధి నాకు ఎందుకు కలిగిందో? సెర్యోజ్కాగాడే రేపెట్టెడు. “మనలి పీసుగుని ఏడిపిద్దాంరా” అన్నాడు. చేశాం. సెర్యోజ్కా కేం. దాటిపోతాడు. నన్ను బళ్ళించి వెళ్ళగొడతారు.”

ఫాదర్ వాసిలీమీద పావెల్ కోపం ఈనాటిదికాదు. ఒకరోజున మిస్ట్రాలెవ్ చుకోవూ వాడూ దెబ్బలాడుకున్నారు. టీచరు దానికి శిక్షగా పాఠాలయిపోయేకకూడా ఇంటికి పోనివ్వలేదు. ఎవ్వరూ లేకుండా క్లాసుగదిలో అట్టపెడితే ఏదన్నా అల్లరిచేస్తాడని ఆయన వాడిని తనతో రెండో క్లాసుకు తీసుకుపోయి కూర్చోపెట్టెడు.

పావెల్ ఆ తరగతిలో వెనకాల కూర్చున్నాడు. పాఠాలు వింటున్నాడు. ఆ రోజున టీచరు భూమినిగురించి ఇతరగోళాలనుగురించి పాఠంచెప్తున్నాడు. పావెల్ కి అదంతా ఆశ్చర్యంగావుంది. భూమి కొన్ని కోట్ల సంవత్సరాలక్రితం ఏర్పడిందనీ, నక్షత్రాలుకూడా మనం వున్న భూమివంటినే ననీ ఆయన చెప్తూంటే ఆశ్చర్యం అనిపించింది. మళ్ళీ ఏం గొడవ వస్తుందోననే భయంతోకపోతే “బైబిల్ లో అల్లా చెప్పలేదే” అనేసేవాడే.

పావెల్ కు బైబిల్ అంతా కంఠోపాతమే. పాత, కొత్త నిబంధనలు రెండూ తుదివరకూ చదివేసేడు. దేవుడు ఏ వారంనాడు ఏమేమిటి సృష్టించేడో వానికి నాలిక చివరనే వున్నాయి. బైబిలుపాఠంలో మంచి మార్కులు తెచ్చుకొనేవాడు.

ఆతడు నేర్చుకొన్నదానికి ఇక్కడ టీచరు చెప్పేది విరుద్ధంగావుంది. అదేమిటో ఫాదర్ వాసిలీని అడిగి తేల్చుకోవాలనుకొన్నాడు. మళ్ళీ పాఠంనాడు ఆయనవచ్చి కుర్చీలో కూర్చున్నాడో లేదో పావెల్ చెయ్యి ఎత్తేడు. ఆయన అనుజ్ఞ తీసుకొని లేచి నిలబడ్డాడు.

“ఫాదర్! రెండోతరగతి మేస్తారు భూమిపుట్టి కొన్ని కోట్ల ఏళ్ళయిందన్నారు. మరి బైబిల్ లో అయిదువేల ఏళ్ళ...”

ఫాదర్ వాసిలీ హుంకరించేసరికి హడలిపోయి మాట మధ్యనే నిలిపేసేడు.

“ఏమిటా అన్నావు. వుండాపోరా! బైబిల్ లో నువ్వు చదివింది ఇదిట్రా!”

మళ్ళీ సమాధానం చెప్పేలోపుగానే ఫాదర్ వాసిని ఎడాపెడా వాయించి తలకాయ గోడనేసి కొట్టేడు. తెలివొచ్చి చూసేసరికి పావెల్ కి తాను క్లాసుగది బయటనున్నానని అర్థం అయింది. తల అంతా నొప్పిగావుంది.

ఆ సంగతి విన్నప్పుడు వాళ్ళమ్మ తిట్టింది. మర్నాడు వెళ్ళి కొడుకుని బళ్లోకి రానివ్వమని ఫాదర్ వాసిలీని బ్రతిమ

లాడుకొంది. ఆ రోజు మొదలుకొని పావెల్ కు ఫాదర్ మీద తగనికోపమూ, అసహ్యమూను. రెండ్లో వేపున భయమూ లేకపోలేదు. తనకి అన్యాయం జరిగిందని ఆ కుర్రవాడి మనస్సు మండిపోతూంది. అనవసరంగా కొట్టిన ఫాదర్ మీద వానికి కోపం తీరనేలేదు. ఆయన శుఖం కనబడితే చాలు ధుమధుమలాడుతాడు. పళ్ళు కొరుక్కుంటాడు.

అది జరిగేక ఫాదర్ వానిలీ వానిని చాలమార్లు కించ పరిచేడు. చీటికిమాటికీ క్లాసులోంచి బయటికి పొమ్మనే వాడు. ఏదో చిన్నపొరపాటు జరిగిందని రోజులూ, వారాలూ తరబడి బెంచీమీద నిలబ్బబెట్టేవాడు. వాని నొక్క ప్రశ్న అడిగేవాడుకాదు. దానితో ఈస్టర్ సెలవులకిముందు పాతాలు వొప్పచెప్పలేకపోయేడు. మళ్ళీ వొప్పచెప్పుకొంటా నంటూ ఫాదర్ వానిని మిగిలిన మొద్దబ్బాయిలతోపాటు ఇంటికి రప్పించుకొన్నాడు. అప్పుడే జరిగిందీ ఘటన.

రొట్టెపిండిలో పొగాకుగుండ పోస్తుండగా ఎవ్వరూ చూడలేదు. అయినా ఫాదర్ కనిపెట్టేసేడు.

పాతం అయిపోయేక పిల్లలంతా బయటికి వచ్చేసేరు. మూతి ముడుచుకు కూర్చున్న పావెల్ చుట్టూ మూగేరు. సెన్టీబ్రూజ్ క్లాసులోంచి బయటకు రాలేదు. ఇందులో తన తప్పువున్నదని మనస్సు పీకుతూంది. కాని, ఏమీ చెయ్యలేడు.

టీచర్లగది కిటికీలోంచి హెడ్ మాస్టరు బయటకు కేకవేసాడు.

“ఓర్చాగినును వెంటనే ఇల్లారమ్మసంజిరా.”

అకేకకి పావెల్ ఉలికిపడి లేచాడు. హడలిపోతూ వెళ్ళేడు.

*

*

*

రైల్వేస్టేషన్ హోటల్ యజమాని పావెల్ వేపు ఒక్కక్షణం చూసేడు.

“ఎన్నేళ్ళున్నాయి”

“పన్నెండు”

“సరే, ఉంచు. పనిచేసిన రోజుల్లో అన్నంవెడతాం. నలకెనిమిది రూబుళ్ళిస్తాం. రోజువిడిచి రోజు రాత్రీ, పగలూ పనిచేయ్యాలిసి వుంటుంది. చేతిదెబ్బకొట్టే గుణంగాని లేదు కదా?”

తల్లి ఆమర్దగా భయపడుతూ అటువంటిదేమీ చెయ్యడంది.

“లేదుబాబూ! దానికి నేను పూచీ.”

“అయితే ఈవేళే వచ్చి పనిలో చేరమను.”

యజమాని కొంటరువద్దనున్న పడుచుకు పావెల్ ను చూపించేడు.

“జినా! ఈ కుర్రవాడిని వంటింట్లోకి తీసుకెళ్ళి ఫ్రోశ్యాకు వప్పచెప్ప. గ్రీమ్మకు బదులు వీడిని పనిలో వుంచమను.”

మాంసం కోస్తున్న కత్తిని క్రిందజెట్టి జనా పావెల్ ము తనతోరమ్మని తల విసిరింది. హాలులోంచి ప్రక్కద్వారం గుండా గిన్నెలు కడిగేచోటికి తీసుకెళ్ళింది.

తల్లి పావెల్ ని గుమ్మందాకా సాగనంపి చెవిలో రహస్యంగా ధైర్యంచెప్పింది.

“నాయనా! పాల్లాష్కా! ఒళ్ళు దాచుకోకుండా పని చెయ్యి. మంచి పనివా డనిపించుకో.”

వాడు వెళ్ళిపోయేవరకూ విచారంగా అలాగే చూస్తూ నిలబడింది. తర్వాత నెమ్మదిగా కదిలి వెళ్ళిపోయింది.

పాత్రలు కడిగేచోట మహా హడావిడిగా వుంది. ప్లేట్లు, ఫోర్కులు, చాకులు బల్లమీద దొంతరులుగా పేరు కుంటూంటే చాలమంది ఆడవాళ్ళు భుజాలమీది తుండుగుడ్డలతో వాటిని తుడుస్తున్నారు.

రెండు పెద్ద సామోవర్ల వద్ద ఒక చింపీజిట్టు కుర్రవాడు నిల్చుని మంటపెడుతున్నాడు. వాడు పావెల్ కన్న కొంచెం పెద్దవాడు.

ఒక పెద్దతొబ్బెలో నీళ్ళు సలసల మరుగుతున్నాయి. ఆవిరి గదిఅంతా కమ్మకొని మసక మసకగావుంది. మనులు తున్న నీళ్ళలో పళ్ళేలూ అవీ కడుగుతున్నారు. ఆ ఆవిరి తెరలో వాళ్ళముఖాలుకూడా సరిగ్గా కనపడ్డంతేదు. ఏం చెయ్యాలో తెలియక పావెల్ తటపటాయిస్తూ నిల్చున్నాడు.

జనా అక్కడ పళ్ళేలు కడుగుతున్న ఒకామెవద్దకు వెళ్ళి భుజంతట్టింది.

“చూడు, ఫ్రోశ్యా, గ్రీష్మాకి బదులు పనికోసం మరో కుర్రవాడిని తీసుకొచ్చా. వంపని చెయ్యాలో చెప్పి చేయించు.”

జినా ఫ్రోశ్యాను పావెల్ కు చూపింది.

“ఆవిడది ఇక్కడిపని. ఆవిడ చెప్పినట్లు చెయ్యి.”

జినా తనపని పూర్తిచేసుకొని స్వస్థలానికి తిరిగి పోయింది.

“ఊ!”

ఏం చెయ్యమన్నావన్నట్లు పావెల్ ఫ్రోశ్యాముఖం వంక చూసేడు. ఆమె ఒక్కక్షణం వానిని ఆ పాదమస్తకం పరీక్షగా చూసింది. నుదుటిచేమట ఒత్తుకొంటూ, దిగజారిన చొక్కాచేతిని పైకిమడుచుకొంది. ఆమె గొంతులో ప్రేమ, మాధుర్యం వినిపించేయి.

“ఇదేమంత పెద్దబరువు పనికాదురా నాయనా! కాని, దీనికి తెమలిక అంటూవుండదు. చూడు ఆ మూల నున్న రాగిగుండిగ! దానిక్రింద తెల్లవారకుండా మంట చెయ్యాలి. ఎప్పుడూనీళ్ళు సలసలలాడేటట్లు మంట దిగజార కుండా వుంచాలి. అవసరమైతే పేళ్ళుపగలెయ్యాలి. చూడు ఆ సామోవర్ల క్రింద మంటసంగతి చూస్తుండాలి. ఒక్కొక్కప్పుడు చాకులు, ఫోర్కులు కడగాలి. మురికినీళ్ళు పట్టుకు పోయి బయట పారపోస్తుండాలి. ఏవో బోలెడన్ని పనులుంటాయి.”

ఆవిడమాటల్లో “కాస్త్రోమా” యూస వినిపిస్తోంది. ఆ మాట యూస, ధోరణి, చిన్నిముక్క, కంచ ఎర్రబారిన ముఖమూ చూస్తే పావెల్ మనస్సు కుదటపడింది.

“మంచిదిలాగే వుంది”—అనుకొన్నాడు, పావెల్. బిడియం తగ్గింది. నమ్మదిగానే తన పనేమిటన్నాడు.

“మామ్మా! ఇప్పుడేం చెయ్యను?”

పళ్ళేలు కడుగుతున్నవాళ్ళంతా పక్కన నవ్వేరు.

“ప్రోశ్యా, ఎక్కడో మనమణ్ణి సంపాదించిందే—”

మిగిలినవాళ్ళకన్న ప్రోశ్యాయే మరి విరగబడి నవ్వింది.

ఆవిరితెరలో ప్రోశ్యా ఇంకా చిన్నపిల్లయేనన్న సంగతి పావెల్కు తెలియలేదు. ఆమె పయస్సు పద్ధతిని దేశ్యకు మించదు.

పావెల్ చిన్నపుచ్చుకొని, అక్కడున్న కుర్రవాడి నడిగేడు.

“ఇప్పుడు నన్నేం చెయ్యమంటారు?”

ఆ కుర్రవాడూ పకపకలాడుతున్నాడు. మీ “మామ్మనే అడుగు. ఆవిడచెప్తుంది. నే పోతున్నా”— అంటూ వాడు ఒక్క ఉదుటులో వంటగది గుమ్మంగుండా పరుగెత్తిపోయేడు.

పళ్ళేలు కడుగుతున్నవాళ్ళల్లో నడికారు ఆమె ఒకతె పావెల్కు పనిచెప్పింది.

“ఇల్లారా, బాబూ! ఈఫోర్కులు కాస్త తుడు.”

పావెల్ కు ఒక తువ్వలు సందిస్తూ ఆమె మిగిలిన వాళ్ళని గదమాయించింది.

“ఎండుకర్రా వికవికలాడుతారు? పాపం వాడేమన్నాడని...”

“ఇదిగో చూడు. తువ్వలు ఒకకొస పళ్ళతో కరిచి పట్టు. రెండో వేపు చేత్తో సాగలాగిపట్టుకో. ఇదిగో ఇల్లాగ ఫోర్సు ఒళ్ళుమధ్యనుంచి తువ్వలుమార్చి మకిలి ఏమీ లేకుండా తుడచాలి. వాళ్ళతో పెద్దపేచీ వస్తుందినుమీ. వచ్చినవాళ్ళు ఫోర్సుల్ని, చాకుల్ని మహాపరీక్షగాచూస్తారు. కాస్త మకిలి కనిపించిందంటే ఊరూ వాడా ఏకంచేసేస్తారు. యజమానురాలు గూబ కదలేసి వీధిలోకి తోసేస్తుంది. బాగ్ త్త.”

పావెల్ కి అశ్చర్యం వేసింది.

“యజమానురాలు ! ఆవి డెవరు ? ఇందాక నాకు పని యిచ్చిన ఆయనే యజమాని అనుకున్నానే.”

ఆమె నవ్వింది.

“యజమాని ఒక వట్టి అజగరం. ఈ చెంబూ, తప్పేలాలాగే వకపదార్థం. అసలు పెత్తన మంతా ఆవిడిదే. ఈవేళ ఆమె యిక్కడలేదు. రెండురోజులు చూస్తే నీకే తెలుస్తుందిలే.”

అంటూ తోమే గదితలుపు తెరుచుకొని ముగ్గురు ‘వైటర్లు’ ఒకరితర్వాత ఒకరు లోపలికి వచ్చేరు. వాళ్ళ చేతుల్లోవున్న తట్టలలో ఎంగిలిపళ్ళేలు దొంతరదొంతల్లుగా వున్నాయి.

తలుపుచెక్కలా వెనుపట్టె, మెల్లకన్నువున్న ఒకడు గదమాయిస్తూ పని త్వరగా జరగాలన్నాడు.

“చురుగ్గా కానియ్యండి. పన్నెండు కావచ్చింది. మీరింకా ఇల్లాగే వున్నారు.”

ఇంతలో పావెల్ వాని కంటబడ్డాడు.

“ఏ డెవరు ?”

ప్రోశ్యా సమాధానం ఇచ్చింది.

“కొత్తగా వచ్చేడు.”

“కొత్తవాడా? ... ఏయ్’ కుర్రాడా, ఇల్లాచూడు ...”

వాడు పావెల్ భుజంమీద చెయ్యేసి సామోవర్ల వేపు తోసేడు.

“వాట్లల్లో నీరు ఎప్పుడూ మసలుతూండాలి. మంట చూస్తూండాలి. చూసేవా. దీనిక్రింద మంట దిగజారి పోయింది. ఈవేళకేదో అయిపోయింది. కాని, రేపూ ఇల్లాగే జరిగిందా ముక్కు బద్దలుకొట్టేస్తా, చూసుకో.”

పావెల్ ఏమీ అనలేదు. సామోవర్లక్రింద మంట చేసేడు.

ఆవిధంగా చాకిరీ ప్రారంభమయింది. పనిలో చేరిన రోజున పడ్డంతకష్టం పావెల్ జీవితంలో ఎరగడు. అమ్మమాట వినకుండా పని ఎగెయ్యడానికి ఇదేం స్వంత ఇల్లుకాదు. చెప్పిన పని వెంటనే చెయ్యకపోతే పని సార్లాపడదని ఆ మెల్లకన్ను వాడు ఖచ్చితంగా చెప్పేసేడు.

గట్టిగావిసిరి సామోవర్లక్రింద మంటలు క్షణంలో లేపేడు. చెత్తడబ్బా చేసులమీద ఎత్తుకొని ఒక్కడరుకున వీధిలోకి ఉరికి చెత్తకుండీలో పారపోసి వచ్చేడు. వేడి నీళ్ళ గుండిగక్రింద కట్టెలువేసేడు. పళ్ళేలుతుడిచిన తడితువాళ్ళని సామోవర్లమీద చుట్టి క్షణంలో ఆరబెట్టి ఇచ్చేడు—ఒక్క మాటలో చెప్పాలంటే, చెప్పినపనల్లా చేసేడు. ఆ రోజున పనులు పూర్తిచేసుకొని పడుకొనేందుకు వంటయింట్లోకి వెళ్ళేసరికి పావెల్ కాళ్ళు తేలిపోతున్నాయి. అనీసియా (పళ్ళేలు కడుగుతున్నవాళ్ళలో నడివయసామె) పావెల్ వెళ్ళి పోయాక వానినిగురించి జాలిపడింది.

“కుర్రాడు తమాషావవవాడు. అటు ఇటూ చక్ర బిళ్ళలా తిరుగుతున్నాడు. అల్లాంటివాడిని అప్పుడే పనిలోకి ఎందుకుపంపేరో.” ఫ్రోశ్యా తలవూపింది. “మంచి పని వాడు; రెండోమాటు చెప్పనక్కర్లేదు.”

లూషా “అదెన్నాళ్ళులే”—అంది.—“అంతా మొదట్లో అల్లాగే వుంటారు.”

*

*

*

ఆ వెనకటి రాత్రంతా పనిచేసిచేసి, తెల్లవారి ఏడు గంటలవేళకి పావెల్ బాగాఅలిసిపోయేడు. తనకు బదులుగా పనిచేయడానికి వచ్చిన కుర్రవాడికి సామోవర్లు వప్పచెప్పి బయలుదేరేడు. ఆ బుంగమొహం కుర్రాడు వికారంగా చూసేడు. సామోవర్లక్రింద మంటలు భగభగ మండు తున్నాయి. పెద్దమేస్త్రీలా రెండుచేతులూ జేబుల్లో పెట్టు

కొని, పళ్ళసందునుంచి ఉమ్మివేస్తూ తల ఎగి రేసేడు. మహా పొగరుబోతుతనంగా గదమాయించేడు.

“ఒరే చప్పిడిముక్కు! ఇల్లాచూడు. రేపు తెల్ల వారి ఆరుగంటలయ్యేసరికి యిక్కడుండే లీ తెలుసా?”

“ఆరింటి కెందుట? పిన్న మూరడం ఏడింటిగా?”

“దానికేంటే. నువ్వు ఆరింటి కిక్కడికి వచ్చితీరాలి. వాగేవంటే పళ్ళు రాలిపోతాయి. నిన్న పనిలోకి వచ్చేవో లేదో అప్పుడే నీలుగుతున్నావు.”

పళ్ళేలు కడిగేవాళ్ళు అప్పుడే తమవంతుపని ముగించు కొని వచ్చేరు. ఆ కర్రాళ్ళ సంభాషణ వింటూ నిలబడ్డారు. రెండోకుర్రాడి బెదరింపూ, దబాయింపూ చూస్తే పావెల్ కి మంట పుట్టింది. అదేవో కనుక్కుంటూ చన్నట్లు పిడికలి బిగించి ఒక్కడుగువేసేడు. కాని అంతలో తనపని కొస్తూ పోతుందేమోనని భయంవేసి తిగ్గేడు. ఐనా కోపం చల్లార లేదు.

“అట్టేవాగళ. కొంచెం తగ్గు. మరీ తెగనీలిగితే ఒళ్ళు మర్దనా అవుతుంది. రేపు ఏగుగంటలకొస్తాను. నీపాటి నాకు చేతకాకపోలేదు. ఏం? ఓ చూపు చూసుకొందామంటా వేమిటి?”

రెండో కుర్రాడికి పావెల్ ముఖంవంక చూసేసరికి భయంవేసింది. ఆశ్చర్యమూ కలిగింది. జంకుతూ స్తళ్ళకాగు ప్రక్కకి తప్పుకున్నాడు. కొత్తకుర్రాడు పేదీకి సిద్ధం అవు తాడని వాడు అనుకోలేదు. గొణుక్కుంటూ వెనకతిరి గేడు.

“అల్లాగేలే. చూద్దాం.”

మొదటిరోజున ఏమీగొడవలు లేకుండానే పావెల్ పనిమగించుకొని ఇంటికి చేరేడు. తానూ పనివాడయ్యేడు. వర్షికికూర్చుండి తింటున్నాడని ఎవ్వరూ ఆశకి ననలేదు.

ఉదయభానుడు రంపపుమిల్లు కప్పమిదికెక్కి వస్తున్నాడు. పావెల్ లాస్ జింస్కిలతోట దాటేడు. అవలి బ్రక్కనే లగనియిల్లు.

“అమ్మ ఇప్పుడేలేది క్షుంటుంది.”- అనుకొంటూ ఆతడు వదిగా అడుగులుచేసేడు. సన్నగా ఈలపాట పాడుతూ నడుస్తున్నాడు.

“బబ్బించి తరిజేస్తే మరేం కొంపమునిగిపోలేదు. ఆ దిక్కుమాలిన ఫాచిరీ నా ప్రాణాలు ఎల్లాగూ కొరుక్కు తినేవాడు. ఇప్పుడు గిజుకుచానను.”

పావెల్ కోరడిగుమ్మనికున్న తాడుగొళ్యెంతీస్తూంటే ఆవేశ తనతో జేచీపెట్టుకొన్న క్షత్రాడిచూట గుర్తునచ్చింది.

“నెధవ! బుంగలా మొహం చాడూ. ఏదో ఓరోజున వాడికి నాచేతిలో దెబ్బలుతప్పవు.”

పావెల్ ఎచ్చెసరికి ఆగనితల్లి ముంగిటివాకిట్లో సామో వర్క్రింద నిప్పు రాజేస్తూంది. కొడుకును చూడగానే ఆతుర తతో లేచింది.

“పనెలావుందిరా నాయనా?

“బాగానేవుంది.”

తల్లి ఏనో అనబోతూంది. ఇంకాలో కిటికీవద్ద నిలబడ్డ అన్ననుచూసేడు.

“ఆర్టెమ్ వచ్చేదా?”

“నిన్న రాత్రి. ఇంక ఇక్కడే వుంటాడు. రైల్వే యార్డులో పని చూసుకొంటాడు.”

పావెల్ నెమ్మదిగా వీధిలలుపు తెరిచేడు.

ఆతని అన్న గుమ్మానికి వీపుతిప్పి బల్లవద్ద కూర్చుని వున్నాడు. తలుపు చప్పుడుకాగానే వెనుతిరిగి చూసేడు. దట్టమైన కనుబామల్లోంచి ఆతనిచూపులు చాల గంభీరంగా కనపడ్డాయి.

“ఏమిరోయ్, పాగాకు! ఎల్లావుండేమిటి వ్యవహారం!”

అన్నగారేమంటాడోనని పావెల్ జంకుతూనేవున్నాడు.

“ఆర్టెమ్ కి అప్పుడే అన్నీ తెలిశాయన్నమాట. చీవాట్లూ, చెప్పదెబ్బలు తప్పవు” అనుకుంటూ పావెల్ అన్నఎదుట జంకుతూ నిలబడ్డాడు.

ఆర్టెమ్ తమ్ముణ్ణి కొట్టేధోరణిలోవున్నట్లు లేదు. మోచేతులు రెండూ బల్లమీద ఆనించి ముందుకు వంగి తమ్మునివేపు ఎకసక్కెమూ, యీసడింపూ కనబరచేడు.

“ఇక్కడికి చదువు పూర్తి అయిందన్నమాట. ఇంక చెత్త-చెదారం ఎత్తుతావు. అంతేనా?”

పావెల్ తలవంచుకొని నేలబీటల్ని పరీక్షిస్తూ నిలబడ్డాడు. ఆర్టెమ్ లేచి వంటింట్లోకి వెళ్ళేడు.

పావెల్ అమ్మయ్య అనుకొన్నాడు — “దెబ్బలు తప్పేయి.”

తర్వాత భోజనంవేళ ఆర్టెమ్ బలో జరిగిన గొడవ గురించి అడిగేడు. పావెల్ జరిగిందంతా చెప్పేడు.

తల్లి విచారపడింది.

“ఇప్పుడే ఇంత అల్లరైతే పెద్దవాడయ్యేక ఎల్లా వుంటాడు? ఎవరిపోలిక వచ్చిందో, ఏమో. వీడితో ఎల్లాగ? కొంపమీదికి ఏం తెస్తానో యనే భయం.”

ఆర్టెమ్ చేతిలోవున్న ఖాళీకప్పు క్రింద పెట్టేసి తమ్ముడి కేసి చూసేడు.

“ఒరేయి! అయిందేదో అయిపోయింది. ఇంక నుంచేనా జాగ్రత్తగావుండు. ఒళ్ళువొంచి పనిచెయ్యి. అల్లరిచిల్లర వేమాలేయకు. ఈపని పాడుచేసుకొన్నావా తాట ఎక్కేస్తా. జ్ఞాపకంవుంచుకో. ఇప్పటికే అమ్మ నీమూలంగా బెంగపెట్టుకుూర్చుంది. ఎప్పుడూ ఏదోపేచీ తీసుకొస్తూనే వున్నావు. ఇంకేనా జాగ్రత్తగావుండు. ఓ ఏడాది పనిచెయ్యి. తర్వాత రైల్వేడిపోలో అప్రెంటిస్ గా చేర్చిస్తా. అంట్లు తోముకుంటే ఏమవుతుంది? ఏదో పని నేర్చుకోవాలిగాని, ఇప్పుడింకా చిన్నవాడివి. ఓ ఏడాది పోతే ఏదోచూద్దాం. వాళ్ళు పని ఇవ్వకపోరు. ఇంక నేనూ ఇక్కడేవుంటాను. అమ్మని పనికిపోనివ్వొద్దు. పెద్దవ కొంపల్లోచేసిన చాకిరీచాలు. పావ్కా! ఇల్లాచూడు. అల్లరి చిల్లరగా వుండకూడదు. పెద్దమనిషి కావాలిగాని, తెలుసా!”

ఆర్బెన్ లేచేడు. కుర్చీని ఎత్తేసి, కోటానీని తోడు
క్కుంటూ, “ఓ గంట అల్లాతిరినొస్తానమ్మా!” అన్నాడు.

వెడుతూ వెడుతూ కిటికీవద్ద నిలబడి పాడెల్ను పిలి
చేడు.

“సి కోసం బూట్లూ, ఓచాకూ తెచ్చేను. అమ్మనడుగు
ఇస్తుంది.”

*

*

*

స్టేషన్ లో. హోటలు రాత్రిపగలూ తెరిచేవుంటుంది.

అదో జంక్షను అక్కడ ఆరు వేపులనుంచిరైలుమార్గాలు
కలుస్తాయి. రాత్రివేళ గంటో, రెండుగంటలోతప్ప అస్త
మానం బళ్ళు వస్తూపోతూనే వుంటాయి. స్టేషను ఎప్పుడూ
హడావిడిగానే వుంటుంది. వందలకొద్దీ రైళ్ళు ఆ స్టేషన్
గుండా నలుమూలలకీ పోతుంటాయి. ఒక యుద్ధరంగంనుంచి
మరోరంగానికి సైన్యాల్ని చేర వేస్తూ రైళ్ళువస్తూ, పోతూనే
వుంటాయి. గాయకణ్డవాళ్ళని చేలకొద్దిమందిని మోసుకు
వస్తుంటాయి. బూడిదరంగు దుస్తుల్లో సైనికులు ప్రవాహంలా
స్టేషన్ మీదుగా పోతుంటారు.

సావెల్ అక్కడ రెండేళ్ళు పనిచేసేడు. ఆ రెండేళ్లూ
అంట్లుతో మేచోటా వంటపండేచోటా తప్ప వాడు మరో
పని ఎరగడు. వంటశాల నేలమాలిగ గదిలోవుంది. దాంట్లో
ఇరవైమంది పనివాళ్ళు ఊపిరి తిప్పకునేటందుకు లేకుండా
పనిచేస్తుంటారు. వంటశాలకీ, హోటలుహోటలకీ మధ్య పది
మంది వైటర్లు ఒక పేడరుకులూ, పసుగులూమీద వుంటారు.

ఇప్పటికీ పావెల్ జీతం ఎనిమిదియైదు పదికి పెరిగింది. ఈ రెండేళ్ళలోనూ నునిమి బాగాసాగేశాడు. ఒళ్ళు గట్టిపడింది. ఈ మధ్యకాలంలో చాలకష్టమూ పడ్డాడు. మధ్య ఆసునెలల పాటు వంటకాలలో అదీ ఇదీ అందించడానికి పెట్టేరు. కాని మళ్ళీ ఎందుకో అంట్లు కోమడానికి పంపేసేరు. ఎందుకో వంటమెస్త్రీకి నాడిమీకా కోపం వచ్చింది. చెవులు మెలేస్తే ఎప్పుడో అతాత్తుగా కత్తివో పొడిచేస్తాడని అతనికి భయం కలిగింది. కష్టపడి పనిచేస్తాడనీది లేకపోతే పావెల్ కోపదారి తనం మూలంగా ఆ వునోగంకాస్తా ఎప్పుడో పూడిపోయేది. వాళ్ళల్లో అంత కష్టపడగలవాడూ, ఓర్పున్నవాడూ మరోడు లేడు.

మంచి పనిరద్దీనమయ్యాల్లో స్టేట్లుపేర్చిన తట్టలుతీసు కొని వంటయింటిమెట్లు రెండూ, మూడు ఒక్క అంగలో దాటేస్తూ పరుగులెత్తుతాడు.

అర్ధరాత్రివేళ హోటలులోని రెండుహాల్సు ఖాళీగా వున్న సమయాల్లో వైటర్లంతా సామాన్ల గదిలో చేరుతారు. డబ్బుపెట్టి పేకాటలతో కాల్క్షేపం చేస్తారు. పెద్దమొత్తాలు చేతులుమారడం పావెల్ అనేకమాట్లు చూసేడు. ఒకటి అరా రూబుళ్ళ బహుమానాలచొప్పున ప్రతిషిష్టలోనూ ప్రతి వైటరికీ ముప్పయి నలభయి రూబుళ్లు వసూమానం వుంటుంది. అదంతా వాళ్ళు జూదమాడీ, త్రాగేనీ తగులబెడుతూంటే పావెల్ కెంతో అసహ్యం.

“చచ్చువెధపలు. ఆరైన్స్ ఎల్లాంటి పనివాడు! వాడి కొచ్చేది నెలకి నలభయ్యెనిమిది రూబుళ్ళు. నాకొచ్చేది

పది. ఆ మొత్తం వీళ్ళకొక్కరోజులో వస్తూంది. తీరాచేసి వీళ్ళుచేసే పనేమిటి? ఫలాహారపు పళ్ళేలు అటూ ఇటూ మొయ్యడమేగా. ఇంక ఆ డబ్బంతా తాగి, పేకాడీ తగలేస్తున్నారు.”

యజమానుల్ని చూసినట్లే, వైటర్లనికూడా పావెల్ ద్వేషిస్తాడు.

“చేతులు నలుపుతూ వెధవలు పండుల్లా దొర్లుతారు. అక్కడ ఇళ్ళదగ్గర వీళ్ళ పెళ్ళాలూ, పిల్లలూ లక్షాధికార్లలా వేమలుపోతారు.”

కాలేజీలలో వేసే యూనిఫారాలుతొడిగి కొడుకుల్ని ఒక్కొక్కప్పుడు ఆ హోటలుకు తీసుకొస్తుండేవారు. ఎప్పుడైనా వాళ్ళభార్యలు వచ్చేసారు. శుభ్రమైనతిండి వుంటుందేమో వాళ్ళు బద్దుగా దూదిబోరెములల్లే వుంటారు.

“వీళ్ళు పదార్థాలు వడ్డించే పెద్దమనుష్యులదగ్గరకన్న వీళ్ళదగ్గరే ఎక్కువ డబ్బుంటుంది”-అనుకొనేవాడు పావెల్.

వంటశాలలో చీకటి మూలల్లోనూ, సామాన్ల గదిలోనూ అర్ధరాత్రివేళ సాగే కామకలాపాలకూడా పావెల్ అలవాటుపడిపోయేడు. అక్కడి పెత్తందార్లకి మానం అమ్ముకోని ఆడవాళ్ళైవ్వరూ అక్కడ ఒక్కరోజు పనిచేయలేరని అతడు గ్రహించేడు.

ప్రతి చిన్నవిషయాన్నీ, ఎంతో ఆసక్తితో, ఆశ్చర్యంతో పరిశీలించే పావెల్కు ఆ జీవితంలోని నిగూఢమైన

లోతులు తెలియడం కష్టంకాదు. అక్కడ పేరుకొన్న మురికి, దుర్వాసన ఆతని మనస్సును వ్యాకులపరచేది.

ఆర్టెమ్ రైల్వేయాడ్లలో తమ్ముడికి పని ఇప్పించలేక పోయేడు. పదిహేనేళ్ళ లోపువాళ్ళు అక్కర్లేదన్నారు. పావెల్కు పొగచూరి నల్లగావున్న రైల్వే వరుకూపు భవనం అంటే ఏదో వెర్రి ఆకర్షణ వర్పడింది. హోటలు పని మానుకొని అక్కడి కెప్పడుపోతానా యని కలలు కంటూండేవాడు.

తరుచుగా ఆర్టెమ్కోసం యాడ్లకు వెళ్ళేవాడు. ఆతనితోపాటు రైలుపెట్టెలు చూడ్డానికి వెళ్ళేవాడు. అవసరమైనప్పుడు చిన్నపనీ, పెద్దపనీ సాయంచేస్తుండేవాడు.

హోటలునుంచి ఫ్రోశ్యా పని మానుకుపోయేక అతడికి మరీ ఒంటరితనం అనిపిస్తూంది. ఆమెకూ తనకూ మధ్యవర్పడిన స్నేహంఎంతగాఢమైనదో అప్పుడుగాని తెలియలేదు. తెల్లవారి గిన్నెలు కడిగేచోటికి వచ్చేసరికి అక్కడ పనిచేస్తున్న కాందిశీకస్త్రీలు కైకురుబాయ్ కురుమంటూండేవారు. తనకు పరిచితమైన గొంతు వినిపించకపోతే ఏదో పోగొట్టుకున్నట్లు అనిపించేది.

ఒకరోజున సీళ్ళకాగుక్రింద మంటపెడుతూ కూర్చున్నాడు. ఆ సమయంలో అక్కడెవ్వరూ లేరు.

ఫ్రోశ్యా ఎందుకో జ్ఞాపకంవచ్చింది. ఆమె వెళ్ళిపోయేటందుకు ముందు తానుచూసిన ఒకఘటన కళ్ళముందు మెదిలింది.

శనివారంనాడు పావెల్ వంటశాలలోకి వెళుతూ, వైటర్లు సాధారణంగా చేకాడే ఆటకేసి తొంగిచూసేడు.

ఆట మంచి రసకందాయప్పట్టులోవుంది డబ్బులెక్క-చూస్తూన్న జలివానోవ్ మహాహుషారుగా వున్నాడు.

వెనకాల మెట్లమీద అడుగులు చప్పుడయ్యాయి. వెనక్కి చూసేసరికి ప్రోఫోస్కా వస్తున్నాడు. పావెల్ మెట్ల క్రిందికి తప్పుకొన్నాడు. అక్కడ కటికచీకటి. ప్రోఫోస్కా వానిని చూడలేదు.

అతడు కొద్దిదూరం వెళ్ళేసరికి మళ్ళీ మెట్లమీద గబ గబా ఎవరో దిగివస్తున్నట్లు వినిపించింది.

“ప్రోఫోస్కా! ఉండు.” పావెల్ కది పరిచితమైన గొంతుకే.

ప్రోఫోస్కా నిలబడ్డాడు.

“ఎంపని?”

ప్రోఫోస్కా మెట్లు గబగబ దిగివచ్చి, వైటర్ రెక్క పట్టుకొంది. ఆమెనోట మాట పెగిలిరావడంలేదు.

“లెఫ్టి నెగట్ ఇచ్చిన డబ్బెక్కడెట్టేవు?”

ప్రోఫోస్కా చెయ్యి విదిలించుకొన్నాడు.

“డబ్బేమిటింకా? నీ కిచ్చేను కాదూ.”

ప్రోఫోస్కా వెక్కి వెక్కి ఏడుస్తూ మాట్లాడుతూంది.

“ఆయన మూడువందల రూబుళ్ళివ్వలేదూ?”

ప్రోఫోస్కా వెటకారంగా గదిమేడు.

“మూడు వందలట! ఏం ఇస్తేనేం? అంతా నీకే కావాలేం? గిన్నెయికడకు నేమండ పెద్ద సోకిళ్ళు పోతూండే. నీకిచ్చిన ఏభయ్యే ఎక్కవ. నీకంటే అందమైనవాళ్ళూ, బాగా చదువుకున్నవాళ్ళూకూడ అంతకంటే చనగ్గా దొరుకుతారు. ఒక్కరాత్రికి ఏభయి రూబుళ్ళు. ఆ మాత్రం ఇచ్చినందుకు సంతోషపడు. పోనీఅంటే మరో పదిస్తా. లేకుంటే ఇవ్వైతీసుకో. అంతేగాని, ... కావాలంటే మరొకణ్ణి చూడు. నేనూ సాయంచేస్తా...”

ప్రోభోష్కా గిరునతిరిగి వంటింట్లోకి పోయేడు.

“దొంగపీసుగ”

ప్రోశ్యా అక్కడున్న కట్టెలరాశినానుకొని వెక్కి వెక్కి ఏడ్చింది.

కట్టెల్ని పెట్టి తలకొట్టుకొని ప్రోశ్యా ఏడుస్తుంటే పావెల్ గుండె తరుక్కుపోయింది. కాని అతడు చీకట్లోంచి బయటికిరా లేదు.

“అఖరికి దీన్నికూడా అమ్మేసేరన్నమాట. వీళ్ళతాడు తెగ!...ప్రోశ్యా! ఏంపని చేసేవు?”

ఆతనికి ప్రోభోష్కామీది కోపం పడింతలయింది. ఆ పరిసరాలు పరమాసహ్యం అనిపిస్తున్నాయి.

“నాకే ఆర్టెమ్ కున్నంత బలంవుంటే...నా కొడుకుని చచ్చేటట్లు కొడుకును.”—అని మళ్ళీ ఇంకోమార్లు అనుకొన్నాడు.

కాగుక్రింద మంటలు భగ్గుమన్నాయి. ఎర్రటిమంటలు నాలుకల్లా సాగి వెక్కిరిస్తున్నట్టనిపించింది.

గది నిశ్శబ్దంగావుంది. కాగుకున్న కుళాయిలోంచి ఒక్కొక్కబొట్టే టప్పుటప్పున పడుతూవుంది.

క్లిమ్ కా మిగిలిపోయిన ఒక్కగిన్నెతోమి తీసుకొచ్చేడు. మెరిసేటట్లు గుడ్డతోరుద్ది తుడిచేడు. దానిని అరపమీదపెట్టి చేతులు తుడుచుకొన్నాడు. ఆపూట మ్యాటిలోవున్న వంట వాడూ, వానితోడుచునీ నీద్రపోతున్నారు. ప్రతిరోజూ ఈవేళటప్పుడు మూడుగంటలసేపు పనుండదు. క్లిమ్ కావచ్చి పావెల్ తో కూర్చుంటాడు. ఆ ఇద్దరికీ బాగా స్నేహంకలిసింది.

“క్లిమ్ కా! కూర్చో.”

ఆ కుర్రాడువచ్చి పొయ్యివద్దనున్న కట్టెలపోగు చేరబడి కాళ్ళు బారజాపుకొని కూర్చున్నాడు.

“మంటలకేసి అల్లా చూస్తున్నావు. శకునం తెలుసుకొంటున్నావా?”

పావెల్ అతికష్టమీద మంటలనుంచి చూపులు మరల్చేడు. ఆతని కళ్ళల్లో విచారం తొణుకుతూంది. క్లిమ్ కా తన మిత్రుడి కళ్ళల్లో విచారరేఖల నింతవరకెన్నడూ చూడలేదు.

“అల్లావున్నావేం? ... ఏం జరిగింది?”

పావెల్ లేచివచ్చి క్లిమ్ కా ప్రక్కన కూర్చున్నాడు.

“ఏం కాలేదు. ఇక్కడుండా లనిపించడంలేదు.”

“ఏదో జరిగింది.” క్లిమ్ కా చెప్పమంటూ కూర్చున్నాడు.

“ఈవేళ కొత్తగా జరిగిందేంలేదు. నేనిక్కడ చేరింది లగాయతు జరుగుతున్నదే. గాడిదచాకిరీ చేస్తున్నాం. తిట్లు తప్ప ఒక్కమంచిమాట వుండదుకదా—ఎవ్వడుపడితేవాడు మనమీద చెయ్యిచేసుకొంటాడు. అదేమని అడిగేవాడొక్కడుండడు. ఒళ్ళుహూనంచేసుకు పనిచేసినా ఎవడో ఒకడికి సంతృప్తి కలగదు. వాడు మనలంతు కనుక్కుంటాడు. తప్పు అనిపించుకోకుండా చెయ్యాలని ఎంతసతమతంఅయినా, ఎవరో ఒకరికి వాళ్ళుడిగిన వస్తువు తెచ్చివ్వడంలో ఆలశ్యమయిందనో, మరొకటో కారణం దొరుకుతుంది. మనగొంతు పట్టుకొంటాడు...”

“అల్లా అరవకురాబాబూ? అంటూ క్లిమ్ కా భయంతో దిక్కులు చూచేడు.

“ఎవరేనా వస్తారు. వాళ్ళు చెవినిపడితే ఇంకేమన్నావుందా?”

పావెల్ చరునలేచాడు.

“వింటు విసనీ. నేనిక్కడవుండాలని ఏడుస్తున్నానా? ఇంతకంటే వీధుల్లో మంచు ఎత్తిపోయడం నయం... ఇదో దొంగల మడుగు. వాళ్ళుచేతుల్లోవున్న డబ్బుచూడు. మనని ఎల్లాచూస్తారో చూడ్డంలేదు. ఇక్కడున్న ఆడపిల్లల పాట్లుచూడు. ఎవరేనా వాళ్ళుచెప్పినవనికి వొప్పుకోకపోతే గెంటుస్తారు. పోవడానికి దారిలేని ఆ కాందిశీక స్త్రీలని పనిలో పెట్టుకొంటారు. ఏదో ఇంత తినడానికేనా దొరుకుతుందని

నాల్గొస్తారు. ఇంత రొట్టెకోసం ఎంత నీచానికేనా దిగక తప్పనిస్థితి వాళ్ళది.”

ఆ మాటలు ఎవరన్నా వింటున్నా గేమోనని క్లిమ్ కా తలుపుదగ్గరికి పరుగెత్తివెళ్ళిచూసేడు. అయినా పావెల్ ఆగలేదు.

“ఓరేయ్. వాళ్ళల్లా కొడుతూంటే ఒక్కమాటకూడా లేకుండా అల్లా పడతావేరా?”

పావెల్ అక్కడున్న బల్లమీద చతికిలబడి ఎదురుగా వున్న టేబిల్ మీద తలఆనించి కూర్చున్నాడు. క్లిమ్ కా వెళ్ళి కాగుక్రిందమంట ఎగసనతోసేడు.

“ఈవేళేం చదవొద్దూ.”

“బుక్ స్టాల్ మూసేసేరు. చదివేందుకేంలేదు—” అన్నాడు పావెల్.

“ఎందుకు మూసేసేరు?”

“పాపులో వుండేవాడిదగ్గర ఏదోవుందని పోలీసాళ్ళు లాక్కుపోయేరు.”

“లాక్కుపోయేరూ? ఎందుకూ?”

“ఏదో రాజకీయాలట.”

అదేమిటో అర్థంగాక క్లిమ్ కా పావెల్ వంక కళ్ళపై గించిచూసేడు.

“రాజకీయాలంటే?”

పావెల్ భుజాలు కుదిలించుకొన్నాడు.

“దేవుడికెరక. జార్ వద్దసటం రాజకీయాలంటారు.”
క్లిమ్ కా వులికిపడ్డాడు.

“ఎవరన్నా అల్లాంటి పని చేస్తారూ?”

“ఏమో.”

గ్లామా తలుపుతోసుకుని లోపలికి వచ్చింది. నిద్ర
బరువుతో ఆమె కళ్ళు పొంగివున్నాయి.

“మీరిద్దరూ మేలుకూర్చున్నారేమర్రా! ఇంకా
గంటకిగాని బండేదీరాదు. పడుకోండి. పావ్కా! ఓ నిమషం
కన్నుమూయి. పొయ్యి నే చూస్తుంటాలే.”

*

*

*

పావెల్ అనుకున్నకన్న త్వరగా, ఎన్నడూ అనుకోని
విధంగా పనిమానుకు పోవలసివచ్చింది.

జనవరిలో ఒకరోజున బాగా మంచుపడుతున్నరోజున
పావెల్ తనపని పూర్తిచేసుకొని ఇంటికి పోవాలనే ప్రయత్నంలోవున్నాడు. కాని తరవాత పనిచేయవలసిన వంతు
వాడు రాలేదు. యజమానురాలితో చెప్తే, ఆమె పావెల్
పోవడానికి వీల్లేదంది. మరి తప్పిందికాదు. వెనుకటిరోజు పగ
లంతా పనిచేశాడు. రాత్రంతా పనిచేశాడు. కాళ్ళూ,
చేతులూ తేలిపోతున్నాయి. సాయంకాలం అయ్యేసరికి నిల్చి
లేకుండా అలసిపోయేడు. రాత్రివచ్చింది. మధ్య ఖాళీవేళ
ప్పుడు సీళ్ళకాగ్నెట్లో నీరుపోయాలి. మళ్ళీ మూడుగంటల
బండి వచ్చేవేళకు సీళ్ళు మరగ పెట్టాలి.

పావెల్ నీళ్ళకోసం కుళ్ళాయితీప్పేడు. ఒక్క-చుక్క-రావడంలేదు. పంపు చెడిపోయిందన్నమాట. చేసేదిలేక కుళ్ళాయి అల్లాగే తెరిచివుంచి కట్టెలపోగుమీద కూర్చున్నాడు. బాగా అలిసివున్నాడేమో ఇట్టే నిద్రపట్టేసింది.

మరికొంచెంసేపట్లో కుళ్ళాయి గురగురలూ, బుస బుసలూ ప్రారంభించింది. నీరు వచ్చింది. కాగునిండి పొర్లి పోతూంది. ఆ వేళప్పుడు అక్కడ ఎవ్వరూవుండరు. కనక దాని నెవరూ చూడలేదు. నీరు గదంతాపాకి హాలులోకి కూడా ప్రవహించింది.

ప్రయాణీకులు క్రిందపెట్టుకున్న పెట్టెలక్రిందికీ, సంచుల క్రిందికీ నీరుపాకింది. నేలమీదనే పడుకొని నిద్రపోతున్న ఒకరివీపు తడిసేవరకు దానినెవ్వరూ చూడలేదు. ఆ శాట సారి మొర్రో అన్నాడు. అంతా కంగారుపడి మూటలూ, పెట్టెలూ పుచ్చుకు పరుగులు ప్రారంభించేరు. ఒకటే గంద్ర గోళం.

ఇంకా నీరు వస్తూనేవుంది.

ప్రోభోపాక రెండోహాలులో బల్లలు తుడుస్తున్నాడు. గంద్రగోళం విని పరుగెత్తివచ్చేడు. గబగబావెళ్ళి తలుపు తోసేడు. అంతవరకూ తలుపు అడ్డంగా వుండడంచేత అంట్ల గదిలో నీరునిండుగాచేరినా హాలులోకి కొద్దికొద్దిగా మాత్రమే జాలుకడుతూంది. ఇప్పుడు తలుపుతోయగానే ఒక్కమాటు ప్రవాహంలా వచ్చిపడింది.

గోల ఇంకా ఎక్కువైంది. జ్యూటిలోవున్న వైటర్లు అంట్లగదిలోకి పరుగెత్తారు. నిద్రపోతున్న పావెల్ మీదికి ప్రోఖోష్కా ఒంటికాలిమీద లేచేడు.

తనమీదపడి దబదబా బాదేస్తూంటే పావెల్ కు ఏమిటో, ఎందుకో అర్థంకాలేదు. ఒళ్ళంతా దెబ్బలతో కమికి సలుపు పుట్టింది.

ఎల్లాగో ఇంటికి చేరేడు.

పొద్దునే ఆర్టెమ్ వచ్చేడు. ఏం జరిగిందేమిటన్నాడు. జరిగినదంతా పావెల్ పూసగుచ్చినట్లు చెప్పేడు.

“నిన్ను కొట్టించెవరు ?

“ప్రోఖోష్కా ”

“సరే పడుకో. ఎక్కడికీ కదలకు.”

ఆర్టెమ్ ఇంకేమీ అనలేదు. వంకెనున్న కోటు తొడుక్కని తిన్నగా హోటలుకెళ్ళేడు.

ప్రోఖోర్ అనే అతడు ఎక్కడుంటాడు ?

ఆర్టెమ్ ప్రశ్నకు పళ్లేలుకడుగుతున్న గ్లాషా వెనుతిరిగి చూసింది.

“ ఇప్పుడే వస్తాడు. ”

ఆర్టెమ్ తలుపుదగ్గర గోడకి జేరబడి నిలబడ్డాడు.

“సరే. ఇక్కడేవుంటా.”

అంతలో ఒక మేటెడు పళ్ళేలున్నతట్ట రెండుచేతులతోనూ ఎత్తిపట్టుకొని, కాలితో తలుపునెట్టి ప్రోఖోర్ అంటగదిలో అడుగుపెట్టేడు.

“ఆతడే—” అని గ్లాషా చూపింది.

ఆర్టెమ్ కదిలి ఎదురెళ్లేడు. ఆతడి భుజంపట్టుకొని కళ్లల్లోకి గుచ్చిచూశాడు.

“మా తమ్ముడు పావ్లాని కొట్టేవుటెందుకు?

ప్రోఖోర్ చెయ్యి విడిపించుకొనేటందుకు ప్రయత్నించేడు. ఆర్టెమ్ సాగదీసి ఒక్కటికొట్టేడు. దానితో ప్రోఖోర్ నేలకరిచేడు. లేవబోయేడు. కాని, రెండోదెబ్బతో మరి ఆ ప్రయత్నంకూడా చెయ్యలేకపోయేడు.

పళ్ళేలు కడిగేవాళ్లంతా భయపడి తలోమూలకీ పారిపోయేరు.

ఆర్టెమ్ మారుమాటలేకుండా వెళ్లిపోయాడు.

ముఖంనుంచి రక్తం కారుతూంటే తుడుచుకుంటూ ప్రోఖోర్ లేచాడు.

ఆ సాయంకాలం ఆర్టెం రైల్వేయాడ్డులనుంచి ఇంటికి రాలేదు.

తల్లి వాకబుచేస్తే పోలీసులు పట్టుకుపోయేరన్నారు.

ఆరు రోజులతర్వాత ఓనాడు అర్ధరాత్రివేళ ఆర్టెమ్ ఇంటికొచ్చేడు. తల్లి నిద్రపోతూంది. పావెల్ లేది మంచం

సడుమ కూర్చునివున్నాడు. ఆర్టెమ్ వానిపక్కన కూర్చున్నాడు.

“ఎల్లావుంది? చంపేద్దను...అయితే అయిందిలే. ఎలక్ట్రిక్ స్టేషన్ వాళ్ళతో మాట్లాడేను. రేపటినుంచి అక్కడి కెడుదువుగాని. ఏదన్నామంచివృత్తి నేర్చుకోవాలి. ఇల్లా, ఎంతకాలం?”

పావెల్ అన్నగారిభుజం కౌగలించుకొన్నాడు.

ప్రకరణం 2

జోన్సు 7. ద్వైదిం చేసేరన్నవార్త తుపానులావచ్చి పడింది.

నగరప్రజలు మొదట దానిని నమ్మలేదు.

మంచుతుపాను విసురుతున్న ఒకరోజున రైలాకటి స్టేషన్లోకి తడుములాడుకుంటూవచ్చి ఆగింది. సైనికులు వేసుకొనే బరువుకోట్లు తొడిగిన ఇద్దరు కాలేజీకుర్రాళ్ళూ, చొక్కాచేతులకు ఎర్రపట్టీలున్న ఓ విప్లవ సైనికులదళమూ బండి దిగేరు. దిగుతూనే స్టేషన్లోని పోలీసుల్ని వారి అధిపతిఅయిన ఒక ముసిలీ కర్నలును అరెస్టుచేసేరు. అప్పుడు నగరప్రజలంతా తాము విన్నవార్త నిజమే అనుకొన్నారు. వీధుల్లో పేరుకున్న మంచులో దున్నుకుంటూ వేలకొద్దిమంది స్కెర్లోకి చేరుకున్నారు.

స్వాతంత్ర్యం, సమానత్వం, సామ్రాజ్యత్వం గురించి ఎన్నడూ విననిమాటలు చెప్తూంటే చెవులు దోరపెట్టుకు వీన్నారు.

అటుతర్వాత అంతా గండగోళం. ఓమూల హుమారు; మరోవేపున అదుటు. తర్వాత అంతా చల్లబడింది. జోన్సు

హాటుమిగాడ ఎర్రబెండ్రుకా కెడరెపలాసింది. మూర్చేదో వచ్చిం దనుకోటానికి గుర్తుగా జెన్నెనిక్కులు, బండిస్తులూ హున్ హాటులో ఆఫీసుల గార్లమించేరు. మిగతా అంతా మామూలే.

శీతాకాలం ఆఖరురోజుల్లో గుర్రపు పైన్యదళం ఒకటి పట్టణంలో మకాంపెట్టేరు. తెల్లవారేసరికి చిన్నచిన్న స్కాప్టడ్రస్సుగా చీలి రైలుపెట్టెలన్నీ వెతికి యుద్ధంనుంచి పారి పోయివస్తున్నవారి నందరినీ పట్టుకొంటున్నారు.

గుర్రపుపైన్యంలో వాళ్ళంతా ఆజానుబాహులు. టిండి లోపం ఏమీలేదేమో బాగా బలిసివున్నారు. వాళ్ళ ఆఫీసర్లంతా రాజకుమారులూ, జమీందారీ కుటుంబాల వాళ్ళూను. జార్ల కాలంనాడున్నట్లే పటకాలూ, అవీ బంగారు, వెండినీటిపూత పూసివున్నాయి. అవన్నీ చూస్తే అసలు దేశంలో విప్లవంఅనేది వచ్చిందా అనిపిస్తుంది.

పావెల్, క్లిమ్ కా, సెర్జీ బూజక్ మొదలయినవాళ్ళ కంటికి మూర్చేమీ కనబడ్డంలేదు. యజమానులు వెనకటి వాళ్ళే. నవంబరుదాకా పరిస్థితులలో మూర్చేమీలేదు. మళ్ళీ ట్టేషన్ కి కొత్తకొత్త జనం వస్తున్నారు. మళ్ళీ హడావిడి బయలుదేరింది. ఆ వస్తున్నవాళ్ళల్లో చాలభాగం సరాసరి యుద్ధరంగాలనుంచి వస్తున్నవారే. వాళ్ళని బోల్షివిక్కు లని పిలుస్తున్నారు.

ఆ మాట ఎక్కడపుట్టిందో, ఎందుకుపుట్టిందో తెలియదు.

నాళ్ళు రావడం ప్రారంభించేక యుద్ధంనంచి పారి పోయివచ్చిన వాళ్ళని పట్టుకోవడం గుర్రపుసైన్యాలవాళ్ళకి సాధ్యం కావడంలేదు. చీటికి మాటికీ స్టేషన్ లో రైఫిళ్ళు కాల్పులు వినిపిస్తున్నాయి. ఆఫీసు కిటికీల తలుపులకున్న అద్దాలు పగిలిపోతున్నాయి. యుద్ధరంగాలనుంచి వచ్చే వాళ్ళు ఈమారు జట్లుజట్లుగా వస్తున్నారు. వాళ్ళని ముట్టుకుంటే తుపాకీ తీస్తున్నారు. డిసెంబరు ప్రారంభంనాటికి రైళ్ళనిండా వాళ్లే.

వాళ్ళని ఆపడానికి ఒకరోజున గుర్రపుసైన్యదళం యావత్తూ స్టేషన్ లోకి వచ్చింది. కాని మిషన్ గన్ గుళ్ళు వాళ్ళని ముసురుకున్నాయి. రైలులోవచ్చిన పైనికులకు చావంటే భయంలేదు.

యుద్ధరంగాలనుంచి వస్తున్నవాళ్ళు గుర్రపుసైన్య దళాన్ని పట్టణం ఆవలికంటా తరిమివేసి తిరిగి వచ్చారు.

*

*

*

1918 వసంతంలో ఓరోజున మన ముగ్గురుమిత్రులూ బ్రూజ్ క్ ఇంట్లో పేకాట ఆడిఆడి విసుగుపుట్టి వీధిలోకి బయలుదేరేరు. కాస్సేపు కోర్పాగిన్ ఇంటి ఆవరణలో గడ్డిమీద చదికిలబడ్డారు. వాళ్ళకేమీ తోచడంలేదు. మామూలు కాలక్షేపాలన్నీ పాతబడిపోయేయి. ఆరోజు ఎల్లాగడపటమా అనుకొంటూంటే వీధిలో గుర్రపుడెక్కల చప్పుడు వినిపించింది. తిరిగిచూసేరు. ఒక గుర్రంమీద ఎవరో వీధివెంట ఉరుకులమీద వస్తున్నాడు. రోడ్డుకీ వాళ్లు కూర్చున్న వాకి

లికీ మధ్యనున్న కాలవను గుర్రం ఒక్క-గంతులో దాటింది. రాతు కోరడి దగ్గర గుర్రాన్ని నిలబెట్టి, టోపీ విసిరి వాళ్ళని పిలిచేడు.

“అబ్బాయిలూ ! ఓ మాటు ఇల్లా వస్తారా ?”

పావెలూ, క్లిమూ ఒక్క గంతువేసి కోరడికేసి పరుగెత్తేరు. రాతు దుమ్ముకొట్టుకుని వున్నాడు. తల వెనక్కి అదిమిన టోపీమీదా, కోటుమీదా దుమ్ము అట్టలుకట్టి వుంది. నడుము పటకాని ఒక రివాల్వరూ, రెండు జర్మనీ చేతిబాంబులూ వ్రేలాడుతున్నాయి.

“కొంచెం మంచినీళ్ళు తెచ్చిపెట్టగలరా ?”

పావెల్ ఇంట్లోకి పరుగెత్తేడు. సెర్జీ ఆ సైనికుడివంక వింతగాచూస్తూ నిలబడ్డాడు.

“మీ పట్టణాధికారి ఎవరో చెప్పగలవా ?

సెర్జీ గబగబ ఆయాసపడుతూ పూజోళ్ళ కభుర్లన్నీ చెప్పేడు.

“రెండువారాలనుంచి అధికారి అంటూ ఎవరూలేరు. హోమ్ గార్డుంది. వాళ్ళే అన్నీచూస్తున్నారు. రాత్రిపూట వంతులవారిగా పట్టణంలో వాళ్ళంతాగ స్త్రీ తిరుగుతున్నారు. అంతే. మరి నువ్వెవరు ?”

రాతు నవ్వేడు.

“అన్నీ ఒక్కమాటే తెలుసుకొంటే పెద్దతనం ఇప్పుడే వచ్చేస్తుంది సుమీ.”

ఇంతలో ఒక చెంబునిండా మంచినీళ్ళు తీసుకొని పావెల్ వచ్చేడు.

రాతుకు బాగా దాహం వేస్తూండి పుంటుంది. ఒక్క గుటకలో చెంబెడునీళ్ళూ తాగేసి, చెంబు ఇచ్చేసేడు. వెంటనే కళ్లెం వదులుచేసి ఒక్కపురుకులో వైన్ అడవికేసి అదృశ్యమైపోయేడు.

పావెల్ క్లిమ్ని అడిగేడు :

“ఎవరతడు?”

క్లిమ్ భుజాలు కుదుపుకుంటూ “నాకేం తెలుసు” నన్నాడు.

సెర్జీ రాజకీయ వ్యవహారాలన్నీ తెలిసినవాడిలాగ మాట్లాడేడు.

“మళ్ళీ అధికారులు మారు తారనితోస్తుంది. అందుకే నిన్న లెస్టింకీలు వెళ్ళిపోయేరు. డబ్బున్నవాళ్ళు పారిపోతున్నారంటే పార్టిజాన్లు వస్తున్నారనుకోవాలి.”

ఆ మాటలు నమ్మదగినవిగానే కనబడ్డంచేత పావెలూ, క్లిమ్మూ అంగీకరించేరు.

ఇంతలో మళ్ళీ వీధిలో గుర్రపుడెక్కల చప్పుడు వినిపించింది. ముగ్గురూ కోరడిదగ్గరికి పరుగెత్తేరు.

మూరాన అడివి కాపలాదారు ఇంటిప్రక్కగా అడవిలోంచి మనుష్యులూ, బళ్ళూ రావడం లీలగా కనిపించింది. అంతకంటే దగ్గరగా దండు బాటమీద ధైనిళ్ళు తీసుకొని పది పదిహేనమంది గుర్రపురౌతులు కనిపించేరు. పాళ్ళ

ముందు ఆఫీసర్లు ధరించే దుస్తులలో ఒక నడికారు మనిషి వున్నాడు. అతని మెడలో దూరదర్శిని వ్రేలాడుతూంది. అతని ప్రక్కనే తమకంతకుముందు కనిపించిన అల్లిడున్నాడు. నడికారతని గుండెలమీద కోటుకి ఎర్రటి పట్టీ వ్రేలాడుతూంది.

“నే చెప్పలేదూ”- అంటూ సెర్జీ పావెల్ ను వేలితో పొడిచేడు.” ఆ ఎర్రపట్టీ చూసేవా? ఏళ్ళు పార్తిబాన్లే. కాకుంటే చెవికదవా...”

సెర్జీ ‘హూప్’ అంటూ ఒక్కగంతులో కోరడిచాటి రోడ్డుమీదికి పరుగెత్తేడు.

మిగిలినవాళ్లుకూడా అతని వెంట బడ్డారు. ముగ్గురూ రోడ్డుప్రక్కనిబడి గుర్రపురాతులువస్తూంటే చూస్తున్నారు.

రాతులు దగ్గరకు వచ్చేరు. వాళ్ళతోవున్న వెనకటి రాతు క్షత్రవాళ్ళనిచూచి తలవూపేడు. కొరడాతో లెస్టింకీల ఇంటివేపు చూపించేడు.

“ఎవరిదాయిల్లు?”

పావెల్ గుర్రంప్రక్కనే సడక ప్రారంభించేడు.

“లాయర్ లెస్టింగీది. నిన్ననే వాళ్ళు వెళ్ళిపోయేరు. బహుశా మీరు వస్తున్నారని భయపడ్డారు...”

నడికారు అతడు చిరునవ్వు నవ్వేడు.

“మే మెవరమో సీకేం తెలుసు?”

పావెల్ అతని చొక్కానున్నపట్టీవేపు చూపించేడు.

“అదేం? ఎవరేనా చెప్పేస్తారు...”

రౌతులు పట్టణంలోకి వస్తూంటే ఇళ్ళల్లో జనం వీధుల్లోకివచ్చి వింతగా చూస్తున్నారు. దుమ్ముకొట్టుకొని, అలసిపోయివున్న రెడ్ గార్డ్లు నడుస్తూంటే మనముగ్గురు మిత్రులూ వాళ్లని చూస్తున్నారు. రౌతులవెనక ఒక ఫిరంగి, కొన్ని మరతుపాకులూ బళ్ళమీదవచ్చేయి. వాటివెనకాల వీళ్ళూ పడ్డారు. ఆ దళం చౌకిలో చేరి మకాంపరాట్లు చేసుకోసాగేరు.

ఆరోజు సాయంకాలం లెస్టింకీల ఇంటిసావిట్లో బల్లముందు నలుగురు కూర్చున్నారు. వాళ్ళల్లో ఒకడు రెడ్ గార్డ్ దళం నాయకుడు బుల్గాకోవ్. అతడు నడికారువాడు. జుట్టప్పుడే నెరసింది. మిగిలిన ముగ్గురూకూడా దళంలోని నాయకులే.

ఆ జిల్లామ్యాపు ఒకటితీసి బుల్గాకోవ్ బల్లమీద పలిచేడు.

“కామ్రేడ్ యెర్మాచెంకో! మనం ఇక్కడ నిలబడాలంటావుకదూ! కాని ప్రొద్దునే పోవడం అవసరం అని నా అభిప్రాయం. రాత్రివేళ వెళ్ళిపోగలిగితే మరీమంచిది. కాని, మనవాళ్ళకి ఆమాత్రం విశ్రాంతివుండాలి. జర్మన్లు ఆక్రమించక పూర్వం మనం కజాటిన్ చేరుకోవాలి. మనకున్న బలంతో ఇక్కడ ఎదుర్కోడానికి చూడడం తెలివితక్కువ. మనకున్న దొక్కఫిరంగి, దానికున్నదిముప్పయిరౌండ్లమందు. మన బలగంమాత్రం ఎంత? రెండువందలమంది కాల్బలం, అరవైమంది రౌతులూ. జర్మన్లు ఉక్కుగుండులూ నెట్టుకువస్తూంటే మనం ఆపగలమా? మనలాగే తిరోగమిస్తున్న రెడ్ గార్డుదళాల్ని మరికొన్నింటిని కలుపుకొంటే తప్ప నిల

బడలేం. పైగా దారిపొడుగునా నిష్ణవ వ్యతి నేకముగాలు మనకి అడ్డంతగులుతాయనేది మరిచిపోకూడదు. పొద్దున్నే బయలుదేరిపోదాం. వెళ్ళేముందు స్టేషన్ ఆవలవున్న వంతెనను కూలగొట్టి మరీపోవాలి. దానిని బాగుచేసుకొనేసరికి రెండుమూడు రోజులవుతుంది. అది బాగయ్యేవరకూ వాళ్లు ముందుకురాలేరు. మీరేమంటారు? మనం ఏదోఒకటి తేల్చుకోవాలి,”

బుల్గాకోవ్కు ఎదురుగాకూర్చున్న స్ట్రజ్కోవ్, పెదిమలు తడుపుకుంటూ మ్యేప్ కేసి చూసేడు.

“బుల్గాకోవ్ చెప్పిందే సరి.”

కార్మికులు తొడుక్కొనే చొక్కాతోవున్న యువకుడుకూడా అదే అంగీకరించేడు.

“బుల్గాకోవ్ సరిగ్గా చెప్పేడు.”

ఆరోజున మొదట పావెలూ వగైరాలతో మాటాడిన యెర్మాచెంకో తల అడ్డంగాతిప్పేడు.

“ఈ దళాన్నిమనం చేర్చింది ఎందుకేం? ఒక్కమాటేనా చెయ్యికలపకుండా జర్మన్లకు దూరంగా పోతూండానికా? వాళ్లతో ఇక్కడ కలబడ్డం మంచిదని నా అభిప్రాయం. ఊరి కేపరుగెత్తడం అసహ్యంగావుంది. నన్నడుగుతే ఇక్కడే నిలబడి యుద్ధంచెయ్యాలంటాను.”

యెర్మాచెంకో ఆవేశంతో లేచి గదిలో పచారు ప్రారంభించేడు.

బుల్గాకోవ్ ఆతనివంక అనంగీకారంగా చూసేడు.

“యెర్మాచెంకో! మనం కాస్త బుగ్గపుడయోగించాలి, ఓడిపోతామని తెలిసి, సర్వనాశనం అవుతుందని ఎరిగి మన వాళ్ళని యుద్ధంలోకి పంపకూడదు. అది వత్తి తెలివితక్కువ. ఒక డివిజన్ సైన్యం భారీ ఫిరంగులూ, సాయుధ శకటాలతో మన వెంటబడింది... చిన్న పిల్లలాగ మొండితనం చేయడం మంచిదికాదు. కామ్రేడ్ యెర్మాచెంకో! ఇంక నిర్ణయం అయిపోయినట్లే. రేపు ప్రొద్దునే సగరం వదిలిపోతాం... ఇంక తర్వాత విషయం పో సంబంధాలు గురించి.

“...మనమే అందరికన్నా చిట్టచివర పోతున్నాం. జర్మనీ వాళ్ళ వెనక భాగంలో పనిచేసే వాళ్ళని ఏర్పాటు చేసే శాస్త్రత మనదే. ఇదో పెద్ద జంక్షను. పట్టణంలో రెండు రైలు స్టేషన్లున్నాయి. రైల్వేలో నమ్మకంగా పనిచేయ్యగల కామ్రేడ్ ని చూడాలి. ఆపని చేసేటందుకు మనిషిని ఆలోచిద్దాం. మీ దృష్టిలో ఎవరన్నావున్నారా?

“కళాసీ ఫ్యోడోర్ జకరయ్ ను వదలడం మంచిది...”
— అన్నాడు యెర్మాచెంకో.

“మళ్ళీ మైనది— అతడిక్కడివాడు. వైగా ఫిట్టర్ పని తెలిసినవాడు; మెకానిక్. అందుచేత స్టేషన్ లో ఏదోపని సంపాదించుకోగలడు. ఫ్యోడోర్ మన దళంలోవుండగా ఎవ్వరూ చూడలేదు. — ఈవేళ రాత్రికిగాని ఇక్కడికిరాడు. నిదానంగా మనిషి. పని చక్కగా జరుగుతుంది. అతడే సరయినవాడు.”

బుల్గాకోవ్ అంగీకరించేడు,

“ఔను. బాగా చెప్పేవు. మీ కేమన్నా అభ్యంతరం వుందా?...

“లేదు...అయితే అదీ తేలిపోయినట్లే. జకరయ్ కి కొంత డబ్బూ, పని సాగించడానికి అవసరమయ్యే కాగితాలూ ఇచ్చి పోదాం.... ఇంకొక్కటూంది. పట్టణంలో నిలవవున్న తుపాకుల మాటేమిటి? ఇంచుమించు ఇరవై వేల రైఫిళ్లున్నాయి. జాక్ ప్రభుత్వం జాగ్రత్తచేసింది. వాటిమూటే అంతామరి చేరు. వాటి నోరైతుమకాంపాకలో దాచేరు ఆరైతు వాటిని వొదుల్చుకొందామని నాకామాట కాస్తా చెవినేసేడు. వాటిని జర్మన్లకి వదలవద్దు. తగలపెట్టేద్దాం. తెల్లారేలోపున ఆ పని పూర్తనాలంటే ఇప్పుడే ప్రారంభించాలి. ఆ పాకకి నిప్పు పెడితే చుట్టుప్రక్కల ఇళ్లుకూడా తగులడతాయేమో. అదో ఇబ్బంది. ఆ పాక బీదాబిక్కి వుండేచోట పూరుచివరుంది.”

స్ట్రజ్కోవ్ ఈమారు కదిలేడు. భారీఅయిన మనిషి. ఆతని గడ్డం కొన్నివారాలుగా కత్తిమొహం చూసినట్లులేదు. మనిషి మంచి దృఢకాయుడు.

“ఎందుకు తగులబెట్టడం. పట్టణంలో పంచిపెట్టేద్దాం.”

బుల్గాకోవ్ చటుక్కున అతనివేపు తిరిగేడు.

“పంచిపెడదామా ”

యెర్మాచెంకో హుమారు కనబరచేడు.

“అద్భుతమైన ఆలోచన. కార్మికులందరికీ, అడిగిన వారికల్లా ఇచ్చేద్దాం. జర్మనువాళ్ళమీద కసితీర్చుకొనేటందుకు చేతుల్లో ఏదన్నావుండనేనా వుంటుంది. వాళ్లు

ఎన్ని అశూయిత్యాలుచేయూలో అన్ని పోస్తాను. రాంగానే మనవాళ్లు తుచాకీతియ్యడానికి వుంటుంది చెప్పిందే బాగుంది. తుచాకులు పంచిపెడదాం ప్రక్కల పల్లెల్లో ఇవ్వడంకూడా మంచిది. గైతుల పెడతాను. జర్మనీవాళ్ళు చేతికందినదల్లా పట్టి ప్రారంభించినప్పుడు చేతిలో ఆయుధం వుండడం మంచిది.”

బుల్గాకోవ్ ఆనందపడ్డాడు.

“అదీ బాగానేవుంది. కాని, జర్మనీవాళ్లు & వొప్పచెప్పమంటే అంతా తెచ్చియిచ్చేస్తారు.”

“అందరూ యివ్వరు. జాగ్రత్తచేసేవాళ్లు కి వుండకపోరు” — అన్నాడు యెర్మాచెంకో.

బుల్గాకోవ్ ఏమంటారన్నట్లు మిగిలినవ చూసేడు.

“ఆయుధాలు పంచిపెడదాం” కార్మిక్యు ప్రతిపాదనను సమర్థించేడు.

“అయితే అల్లాగేచేద్దాం”

బుల్గాకోవ్ కుర్చీలోంచి లేచేడు.

“ఇప్పటికింతే. తెల్లవారేవరకూ కాస్త తీసుకొందాం. జకరయ్ వస్తే నా దగ్గరకు పంపండి. మాట్లాడాలి. యెర్మాచెంకో! నువ్వుపెళ్లి పెండ్లి పరీక్షించిరా.”

అందరూ వెళ్లక బుల్గాకోవ్ సావడిప్రక్కనేవున్న పడకగదిలో కెళ్లి మంచంమీద దళసరికోటు పరుచుకొని పడుకొన్నాడు.

*

*

*

మర్నాడు ప్రొద్దుటే పావెల్ ఎలక్ట్రిక్ స్టేషన్ నుంచి తిరిగివస్తూ పట్టణం అంతా మహాహడావిడిగా వుండడం గమనించేడు.

వెళ్ళినకొద్దీ ఒకటే జనరద్దీ. ప్రతివారిభుజానా ఒకటీ, రెండూ, ఒక్కొక్కప్పుడు మూడూ కూడా రైఫిళ్లున్నాయి. అదంతా ఏమిటో అతనికి అర్థంకాలేదు. హడావిడిగా ఇంటికి పరుగెత్తేడు. లెజింకీల ఇంటివద్ద యెర్తాచెంకో గుర్రం ఎక్కబోతూ కనిపించేడు.

పావెల్ ఇంట్లోకి పరుగెత్తేడు. కాళ్ళూ చేతులూ మొహం కడుక్కున్నాడు. ఆర్టెమ్ ఇంకా ఇంటికిరాలేదని తల్లి చెప్పింది. ఆమాట పూర్తిగా వినిపించుకోకుండానే పట్టణం రెండో మూలనున్న సెర్జీబూజ్కో ఇంటికి పరుగెత్తేడు.

సెర్జీతండ్రి ఇంజనీర్ డ్రైవర్ కి అసిస్టెంటు. వాళ్ళ కోచిన్నయిల్లూ, చేరేకునేలా వున్నాయి.

పావెల్ వెళ్లే సరికి సెర్జీ ఇంట్లోలేడు. వాళ్ళమ్మ లావుగా పాలిపోయినట్లున్న మొహం ఆవిడా పావెల్ వైపు ఎంతో రుసరుసలాడుతూ చూసింది.

“వాడెక్కడికిపోయేడో దేవుడికి తెలియాలి. ఇంకా సరిగ్గా తెల్లవారనేనాలేదు. విశాచం పూనినవాడిలా పరు

గెత్తేడు. ఎక్కడో రైఫిళ్లు పంచిపెడుతున్నారట అక్కడికి పోయేడనుకుంటున్నాను. మహాపెద్ద వీరాధివీరులై పోయేరు. నాలుగు వ్రతికితేతప్ప చెప్పినమాట విసేలా లేరు. వేల డున్నాడోలేదో తుపాకులు కావాలట. ఒక్కతూటా ఇంటికి తెచ్చేడంటే తాట వాలిచేస్తానని వెధవనోచెప్పా. ఏం తెస్తాడో, ఏంచావో, మధ్య నాకొస్తుంది. నువ్వు అక్కడికేనా ప్రయాణం?”

సెర్టితల్లిమాట లింకా ఆమెనోట్లలో వుండగానే పావెల్ వీధి కడ్డంపడి ఋగుగై త్రిపోతున్నాడు.

పెద్దబజారులోకి వెళ్ళేసరికి ఒకఅతను రెండుభుజాల మీదా రెండురైఫిళ్లుపెట్టుకొని ఎదురయ్యేడు.

ఏమండీ! అవెక్కడివి?”

“వెళ్ళోవినాలో పంచిపెడుతున్నారు.”

పావెల్ మళ్ళీ పరుగు లంకించుకున్నాడు. రెండువీధుల ఆవల ఒక కుర్రవాడు బరువుగావుండే రైఫిల్ ఒకటి ఈడ్చుకొంటూ వస్తున్నాడు. దాని చివర సన్నీకూడా తగిలింది వుంది.

“ఇదెక్కడిదిరా?”

“నిన్నవచ్చినవాళ్లు అదిగో ఆ స్కూలు కేదురుగా వున్న ఇంటిదగ్గర పంచిపెడుతున్నారు. కాని అయిపోయేయి. ఇంకేమీలేవు. రాత్రంతా పంచిపెడుతూనే వున్నారు. ఇంకక్కడ వట్టి పెట్టెలు మాత్రం వున్నాయి. కాని, నేను

దీనితో "రెండు సంపాదించేను" - అన్నాడు ఆ కుర్రవాడు సగర్వంగా.

ఆ వార్తవిని పావెల్ దిగాలుపడిపోయేడు.

"ఏడిసినట్లేవుంది. తిన్నగా అక్కడికే వెళ్లివుంటే గుండేది. ఛీ, ఎంత పనిచేశాను ?

హఠాత్తుగా ఓ ఆలోచన తట్టింది. వెనుతిరిగి గబ గబ పరుగెత్తి, ఆ కుర్రాడిని కలుసుకొన్నాడు.

"నీకు రెండెంచుకోయ్ ! తే ఇల్లాతే. ఇది నాకు."

పావెల్ కుర్రవాడి చేతిలోంచి తుపాకీ లాక్కున్నాడు.

కుర్రాడికి మహాకోపం వచ్చింది. పావెల్మీదికి రకబోయేడు. కాని, అతడు వెనక్కి-జరిగి సన్నీ మీదికి పేగు.

"జాగ్రత్త ! గుచ్చుకొంటుంది."

ఏమీ చెయ్యలేక ఆ కుర్రవాడు ఏడుస్తూ వెళ్ళిపో పోయేడు. పావెల్ బ్రహ్మానందపడుతూ ఇంటికెళ్ళేడు. గుమ్మం
ంచి వెళ్ళకుండా ఇంటివెనక కంచెదాటి తిన్నగా పాకలో
ళ్ళేడు. వెనుపట్టెమీద కనబడకుండా దాచి, దిగివచ్చేడు.
తులు దులుపుకొని, నవ్వుకుంటూ ఇంట్లో అడుగుపెట్టేడు.

*

*

*

యుక్రెయిన్ లో వేసవికాలపు రోజుల్లో సాయంకాల
శోభ చాల ఆహ్లాదకరంగా వుంటుంది. షెవెటోవ్కా
లాంటి పట్టణాలు పట్టణాలల్లేకాకుండా చివరలనున్న పేటలల్లే
వుంటాయి. వేసవి వచ్చిందంటే సాయంకాలంపూట పడుచు

వాళ్ళెవరినూ ఇళ్ళల్లో పుండరు. ఇంటి అరుగులపడికే ముందరివాకిళ్ళలోనో, రోడ్డుపక్క పోగుచేసిన రాత్రులు. మీదనో జంటజంటలుగా, గుంపులుగుంపులుగా కూర్చునేరింతాలు కొడుతూంటారు.

పువ్వులు వికసించి, ఘుమఘుమవాసనలు వెద-
తుంటాయి. ఎక్కడో ఆకాశపుటంచుట్లో నక్షత్రాలు మి-
మినుకు మంటుంటాయి. దూరమునుంచి పాటలు తేలి-
వినిపిస్తుంటాయి...

పావెల్ కి అకార్డియన్ వాయిించడం అంటే :
యిష్టం. దానిని వొళ్ళోపెట్టుకొని, రెండు వరసలలోనూ
మెల్లమీద సున్నితంగా వేళ్ళు పరుగెత్తిస్తూంటాడు...

ఆరోజున సాయంకాలం ఎంతో ఆనందమయంగావు.
పావెల్ ఇంటిముందున్న కర్రదుంగలమీద చాలవ
పడుచువాళ్ళు చేరేరు. పొరుగింటి తాపీమేస్త్రీ కూడ
గాలోచా వాళ్ళల్లో మహాహుషారుగావుంది. మగపిల్లలతో
కలిసిపాడడం, నాట్యంచేయడం ఆమెకి మహాసరదా. ఆచి
గొంతుక సన్నగా, కమ్మగా వుంటుంది.

ఆవిడంటే పావెల్ కు కాస్తభయం. ఆమెకు న
చురుకు ఎక్కువ. ఆతని ప్రక్కనకూర్చుని కొగలించుక
పకపకానవ్వుతూంటుంది.

“అకార్డియన్ ఎంతబాగా వాయిస్తావు? కామయి.
వాడివైపోయేవుగాని, నిన్ను పెళ్ళిచేసుకొనేదాన్నే. నానా.
యన్ వాయించేవాళ్ళంటే నాకెంతోయిష్టం.”

దీనితో, పావెల్ కు ఎంతో సిగ్గేసింది. చీకటిపడిపోయింది కనక సగరం, మిగిలిన నాళ్ళు చూస్తే ఆటపట్టించేవారే. కొంచెం కోట్కి జరిగేడు. కాని, ఆమె వదలలేదు.

“మహదొడ్డవాడివే. అల్లాపారిపోతావేమిటి! అంటూ మె పకపక నవ్వింది.

ఆమె కొమ్ములు అతని భుజాన్ని గట్టిగా, వెచ్చగా అదుముకొన్నాయి. పావెల్ మనస్సు ఎల్లాగోలయిపోయింది. వాకిట్లో జనం అంతా గొల్లున నవ్వుతున్నారు.

పావెల్ ఆమె భుజంపట్టుకుని త్రోసేడు.

“జరుగు, కొంచెం.”

మళ్ళీ పకపకలు, వేళాకోళాలు, వెక్కిరింతలూ.

మారూస్యావచ్చి పావెల్ ని అదుకొంది.

“మనస్సు కలిచివేసేపాట నేదన్నావాడు పావెల్.”

పావెల్ అంగుళులు ఆకార్డియన్ మెట్లమీద సున్ని క్రింగా నృత్యంచేసేయి. మధురమైన ఒక జానపదగీతం లీయంకాలపు పిల్లగాలులలో తేలుతూ వినిపించింది. గాలి కే గొంతు కలిపింది. మారూస్యా, ఆమె వెనుక మిగిలిన పోళ్ళూ కలిసేరు.

యువకంతాలు దూరాన అడవులలో ప్రతిధ్వనించేయి.

మధ్యలో ఆర్టెమ్ కంతం వినిపించింది.

“పావ్కా!”

ఆకార్డియన్ ఆపి పావెల్ భుజాన వేసుకొన్నాడు.

“పోవాలి. నన్ను పిలుస్తున్నారు.”

“ఏమిటాతోందర ఒక్క పాట పాడిపెళ్ళు.”-అంటూ
మారూస్యా బ్రతిమాలింది.

కాని, పావెల్ ఆగలేదు.

“పిల్లేదు, రేపు మళ్ళీ పాడుకుందాం. ఇప్పుడు వెళ్ళి
తీరాలి. మాలన్న పిలుస్తున్నాడు...”

మాట పూర్తిచేయకుండానే పావెల్ ఇంట్లోకి పరు
గెత్తేడు.

గదిలో తన అన్నతోపాటు మరో ఇద్దరు కూర్చు
న్నారు. వారిలో ఒకడు ఆర్టెమ్ స్నేహితుడు రోమన్.
మరొక రెవరో కొత్తవాడు.

“పిలిచేవా?”

ఆర్టెమ్ తల వూపేడు.

“మనం ఇప్పుడనుకున్నాం, మా తమ్ముడు వీడే.”—
అని కొత్తవ్యక్తికి పరిచయంచేసేడు.

ఆ కొత్తమనిషి చిరునవ్వుతో చేయి చాపేడు.

ఆర్టెమ్ తన తమ్ముడివేపు తిరిగేడు.

“పావ్కా! మీ పవర్ స్టేషన్ లో ఎలక్ట్రిషియన్
జబ్బుగా వున్నాడని చెప్పేవుకదూ? పని బాగా చేతనైన
వాడున్నాడు. కావాలేమో తెలుసుకో. అడిగిచెప్తావుకదూ.”

కొత్తవ్యక్తి మధ్యలో అందుకున్నాడు.

“అదంతా అనవసరం. ఇతనితో వెళ్ళి, ఆ యజ
మానితో నేనే మాట్లాడేస్తే తీరిపోతుంది.”

“వాళ్ళకి మనిషి కావలసినమూట నిజమే. స్టాంకో విచ్ జబ్బుగా పుండడంచేత ఈ వేశ స్టేషన్ లో యంత్రాలు కదలడంలేదు. యజమాని రెండుమాట్లు ఎవరన్నా ఆపని తెలిసినవాళ్ళున్నారేమోనని అడిగి తిరిగివెళ్ళేడు. బాగ్గేసే వాడొక్కడినీ పెట్టుకొని యంత్రంచేత పనిచేయించడానికి భయపడ్డాడు. ఎలక్ట్రిషియనుకి టైఫన్ తగిలింది.”

“ఇహానేం. తీచేపోయింది. రేపుప్రాద్దున్నే వస్తాను. ఇద్దరం కలిసేపోదాం.”

“అల్లాగే.”

పావెల్ వంక కొత్తమనిషి ఎంతో షరిశీలనగా చూసేడు. ఆ చూపులతో పావెల్ కు ఎలాగో అనిపించింది. కొత్త మనిషి బూడిదరంగు పొడగు కోటు తొడుక్కున్నాడు. దానికి బొత్తాలు వైనుంచి క్రిందికల్లా బిగించేడు. అది సరిగ్గా సరిపడదుకాబోలు. వీవుమీద కట్టు పిటపిటలాడుతున్నాయి. మెడ అంబోతుమెడలాగ మంచి వలంగావుంది. మనిషిని చూస్తేనే మంచి బలిష్ఠు డనిపిస్తుంది.

ఆర్టెమ్ ఆతనిని గుమ్మందాకా సాగనంపేడు.

“మరి దిగబడతా, జకరయ్ ! రేపు వెళ్ళిరా.”

*

*

*

పార్టిజాన్ దళం వెళ్ళిపోయిన మూడు రోజులకి జర్మనులు పట్టణంలో అడుగుపెట్టేరు. అంతవరకూ నిశ్శబ్దంగా వున్న స్టేషన్ లో రైలుకూత వినిపించింది. వెనకాలనే వాళ్ళొచ్చేరు.

“జర్మన్లు స్తున్నాను” — అనేవాని వాళ్ళకి ముందే పట్టణం అంతా వాకింది.

చెదపుట్ట కదిలించినట్లు పట్టణం అంతా కలతపడింది. జర్మన్లు వస్తున్నారని వాళ్ళదివరకే ఎరుగుదురు. అయినా ఎందుకో వాళ్ళకి నమ్మకం చిక్కలేదు. ఆ జర్మన్ రాక్షసులు ఎప్పుడో రావడంకాదు; అప్పుడే వచ్చేశారు. పట్టణంలో అడుగుపెట్టారు.

ఎవ్వరూ తమవీధిగుమ్మాలూ, ఇంటి కోరళ్ళూదాటి బయట అడుగుపెట్టడంలేదు. వీధిలోకి వెళ్ళడం అంటే ఎవరికి వారికే భయంగావుంది.

దండుబాట ఆవైపునా, ఈవైపునా రెండుపంక్తులుగా జర్మనులు పట్టణంలో ప్రవేశించేరు. బాగా లేత ఆకు పచ్చరంగు యూనిఫారాలు తొడిగేరు రైఫిళ్ళు సర్వసిద్ధంగా పట్టుకొన్నారు. వానిచివరన వెడల్పాటి కత్తుల్లాంటి సన్నీలు తగిలించివున్నాయి. బరువైన ఉక్కుటోపీలు పెట్టుకొన్నారు. వీపుల్ని పెద్దపెద్దమూటలు మోస్తున్నారు. అంతూపాంతూ లేకుండా ఓ ప్రవాహంలాగా వాళ్ళు ట్రేసన్ లోంచి పట్టణం లోకి వచ్చేరు. బహుజాగ్రత్తగా పట్టణంలో ఎవరు ఎదురొక్కనా తిప్పికొట్టేటందుకు తయారీలో నడుస్తున్నారు.

నేలముందు మాజర్లు చేతబట్టుకొని ఇద్దరు ఆఫీసర్లు నడుస్తున్నారు. రోడ్డుమధ్యగా వస్తున్నాడు దుబాసీ. ఆ దుబాసీ హెట్రన్ క్రింద పనిచేస్తున్న ఒక సార్జంట్ - మేజరు. నీలిరంగు యూక్రేనియనుకోటు వేసుకొన్నాడు. తలమీద ఎత్తయిన బొచ్చుటోపీ వుంది.

నగరమధ్యంలోవున్న చౌక్ లోకి జర్మన్ సేనలు చేరేయి. బ్యాండు మోగింది. కాస్త ధైర్యంవున్న నగరవాసులు నలుగురూ ఆచుట్టూచేరేరు. దుబాసీ ప్రక్కనే వున్న అరుగైక్కి సేనానాయకుడు మేజర్ కోర్ఫ్ ఆజ్ఞాప్రతాల్ని చదివి వినిపించేడు.

(1) నగరప్రజలంతా తమ దగ్గరున్న తుపాకులనూ, ఇతర ఆయుధాలనూ ఇరవైనాలుగు గంటలలోపున వప్ప చెప్పాలి. ఈ ఆజ్ఞ మిరితే కాల్పించంపుతాము.

ఇదినాయాజ్ఞ.

(2) పట్టణంలో సైనిక శాసనం ప్రకటించబడింది. రాత్రి ఎనిమిదిగంటలుదాటేక వీధుల్లో ఎవరూతిరగకూడదు.

మేజర్ కోర్ఫ్

పట్టణ సేనానాయకుడు.

వెనకటిరోజుల్లో పురపాలకసంఘంవున్న భవనంలోనే విప్లవానంతరం నగర సోవియట్ కార్యాలయం పెట్టేరు. ఇప్పుడు దానినే జర్మను సేనాధిపతి తన కార్యాలయంగా వుపయోగించేడు. గుమ్మంలో ఒకసైనికణ్ణి కాపలాపెట్టేడు. ఆ భవనం వెనకవేపు సావిట్లో ప్రజలు స్వాధీనపరిచే ఆయుధాలను జాగ్రత్తపెట్టడానికి ఏర్పాట్లుచేసేరు.

కాల్పించేస్తామనేసరికి భయపడి పొరులు తమవద్దనున్న ఆయుధాలన్నింటినీ తేవడం ప్రారంభించేరు. పెద్దవాళ్ళై వరూ రావడంలేదు. చిన్నపిల్లలూ, పడుచువాళ్ళూ పట్టుకొస్తున్నారు. జర్మనైవ్వరిసే పట్టుకోలేదు.

స్వయంగా పట్టుకురావడానికి ఇష్టంలేనివాళ్ళు ఎవరూ
 చూడకుండా తమ యింటల్లోవున్న ఆయుధాలన్ని రాత్రిపూట,
 రోడ్డుమీదపా రేసి ఏమీఎరగ నట్లుగానుకొంటున్నాడు. స్రాద్ధపే
 జర్మన్ గస్తీవాళ్లు వాటినిపోగుచేసి బళ్ళలోపేసి కమాండరు
 కార్యాలయానికి చేరేస్తున్నాడు.

మధ్యాహ్నం ఒంటిగంటకు సేనాధిపతి ఇచ్చినగడువు
 పూర్తి అయింది. వసూలయిన తుపాకులు లెక్కచూసేరు.
 పదాలుగువేలు లెక్కతేలేయి. అంటే ఇంకా ఆరువేలు
 దాకేయన్నమాట. వరుసపెట్టి నోచాలు ఆకొననుంచి
 ఈ కొనకు సాగించేరు. కాని లాభంలేనిపోయింది.

మర్నాడుదయసే ఇద్దరు రైల్వేకార్మికుల్ని తీసుకు
 పోయి యూదుల గోరీలదొడ్డిదగ్గర నిల్చుపెట్టి కల్పేసేరు.
 వాళ్ళ యిళ్ళలో తుపాకులు దొరికేయి.

*

*

*

సేనానాయకుడి ఆజ్ఞ విసగానే ఆర్టెమ్ హడావిడిగా
 ఇంటికి వచ్చేడు. వాకిట్లో పావెల్ కనిపించేడు. రెక్క పట్టు
 కొని నిలేసేడు.

“తుపాకులన్నా ఏవన్నా తెచ్చావా?”

తాను తెచ్చిన తుపాకీనిగురించి ఎవ్వరికీ చెప్పకూడ
 దనుకొన్నా, పావెల్ అన్నగారివద్ద అబద్ధం ఆడలేకపోయేడు.
 అన్నీ చెప్పేసేడు.

ఇద్దరూ పెరటిపాకలోకెళ్ళేరు. వెనుపట్టె పెనకదాచిన
 రైఫిల్ ను దింపేరు. ఆర్టెమ్ దానిచివరవున్న సన్నీసీ, మొదట

వున్న బోల్టునీ తీసేసేడు. బేరల్ పట్టుకొని బలంకొద్దీ కోరడి రాటనిపెట్టి బాదేడు. రైఫిల్ ముడమ తుంపులయిపోయింది. దానిని దొడ్డికాపలవున్న ఖాళీజాగాలోకి పిసిరిపారేసేడు. బై నెట్ నీ, బోల్టునీ పాకీస్ తొలగి పారేసేడు.

“ఒరేయి, నువ్వేం చండిసిల్లడివికావు. తుపాకులతో చెలగాటంవస్తు. అల్లాంటి నేమీ ఇంట్లోకి తేవద్దు. గట్టిగా చెప్తున్నా. అల్లాంటి పనులుచేస్తే ప్రాణాలెగిరిపోతాయి. రోజులు అల్లావున్నాయి. కొంటేపనులుచేయకు నువ్వేదన్నా చేసేవా ముందు నాపీకడివాదకొస్తుంది. కుర్రాడివని నిన్ను ముట్టుకోదు. రోజులే బాగాలేవు. పెరిసిందా?”

పావెల్ అల్లాగే నవ్వాడు.

వాళ్ళిద్దరూ పెరట్లోంచి ఇంట్లోకివస్తూంటే లెస్టింకీల గుమ్మంలో బండిఆగింది. లాయరు లెస్టింకీ, భార్య, ఇద్దరు పిల్లలు నెల్లీ, విక్టరూ బండిదిగేరు.

“మళ్ళీ పథలు గూటికి చేరుకుంటున్నాయి. వీళ్ళ దుంపతేగ! ఇంక నానాఅల్లరి ప్రారంభిస్తారు” — అంటూ ఆర్టెమ్ గొణుక్కున్నాడు.

ఆరోజంతా రైఫిల్ పోయినందుకు పావెల్ విచారం గానే వున్నాడు. ఆతనిమిత్రుడు సెర్జీయూరం తన రైఫిల్ ను బయటపెట్టలేదు. కర్రా కంపా, చెత్తా చెదారమూ పడేసే కూలిపోతున్న ఒక పాతపాకలో ఓమూల బాగాలోతుగా గొయ్యితీసేడు. వాడు సరికొత్తరైఫిళ్ళు మూడుపట్టుకొచ్చేడు. వాటిని పాతగుడ్డల్లో చుట్టబెట్టి పాకేసి ఆ ప్రదేశం అంతా

చదునుగా తొక్కేసేడు. దానిమీద ఇంత చెత్తా చెదార
మూపడేసి కొత్తగాతవ్విన గుర్తులు కనబడకుండా చేసేడు.
ఇంకేమన్నా గుర్తులున్నాయేమో నని జాగ్రత్తగా పరిశీ
లించి సంతృప్తిపడ్డాడు.

“ఇంక సోదాచెయ్యమను. గొరికినా ఎవరివని పట్టు
కుంటారు. ఈపాక ఎవరిదంటారేమిటి?”—అనుకొన్నాడు.

*

*

*

జకరయ్ పవర్ స్టేషనులో పనికి కుదిరి నెలరోజులు
పైగా అయింది. ఆతనితో పావెల్ కు గాఢమైన స్నేహం
కుదిరింది. ఆతడు డైనమో ఎల్లా తయారయిందీ, ఎల్లా
పనిచేసేదీ నేర్చేడు.

జకరయ్ కి పావెల్ మీద అభిమానం కుదిరింది. పని
లేనిరోజుల్లో ఆర్టెమ్ ఇంటికి తప్పకుండా వస్తున్నాడు. ముస
లమ్మ ఇంటిగోడవలన్నీ చెప్తూంటే ఓపిగ్గా వినేవాడు. చిన్న
కొడుకు చేసే చిలిపిపనులను గురించి ఆమె మహావిచారం
తెలిపేది. జకరయ్ మంచి ఆలోచనాపరుడు. ఓపికగల
వాడూను. ఆతనితో మాట్లాడితే మేరియా యాకోవ్
లేవ్నాకు ఎంతో సంతృప్తి అనిపించేది. మనసుమీది బరువు
తీసేసినట్లనిపించేది. ఒక్క గడియసేపు తన వ్యధలన్నీ
మరచిపోయేది.

పవర్ స్టేషన్ దొడ్డిలో నిలవచేసిన కర్రలాట్లమధ్యగా
పోతూంటే ఓరోజున పావెల్ ను జకరయ్ ఆపేడు.

“సీకు సేచీయం గీ మహాయుష్టమటగా? మీ అమ్మ చెప్పింది. కోడిపుంజాలా ప్రతివాళ్ళనిగిది నేడతావట.”

ఆ మాటంటూ జకరయ్ చిరునవ్వు నవ్వేడు.

“పేచీకోరుతనం వుండడం తప్పేంకాదు. కాని, ఎవరితో, ఎందుకు పేచీపడాలో తెలిసివుండాలి.”

జకరయ్ వేళాకోళం చేస్తున్నావో, నిజంగానే అంటున్నావో పావెల్ కి అర్థంకాలేదు.

“నేనూరికే ఎప్పుడూ దెబ్బలాడను. అన్యాయం జరుగుతూంటే ఊరుకోలేను.”

“దెబ్బలాడడంలో పనికొస్తాయి. పేచీలు నేర్చుకుంటావా.”

జకరయ్ ప్రశ్నకు పావెల్ ఉలికిపడ్డాడు. ఆశ్చర్యంతో అతనివంక చూసేడు.

“అంటే?”

“చూద్దువుగానికా.”

జకరయ్ అక్కడికక్కడే బాక్సింగ్ మీద చిన్న పాఠం చెప్పేడు.

ఆ విద్య పావెల్ కు అంతత్వరగా పట్టుబడలేదు. చాలా మాట్లు జకరయ్ గుద్దులకు పడిపోయాడు. అయినా పట్టుదల వదలకుండా నేర్చుకున్నాడు.

ఒకరోజున పావెల్ అప్పుడే క్లిమ్ కా ఇంటినుంచి వచ్చేడు. ఏమీ చెయ్యడానికి కనబడలేదు. వెళ్ళి పెరట్లో మూలగావున్న పెద్దమిద్దెపై నెక్కేడు. అక్కడ కూర్చోడం

అంటే అతడికి చిన్నప్పటినుంచీ సుహృదులూ, పెద్దమ్మచుట్టూ చెక్రీచెట్లు గుబురుగా పెరిగివున్నాయి. కనక దానిమీద కూర్చుంటే, ఎవ్వరూ చూడకుండా చుట్టూవున్న పెరళ్ళలో ఏంజగుగుతున్నా చూడొచ్చు.

పెద్దమ్మను ఆనుకొనే లెస్టింకీల పెరమవుంది. ఆ పెరమా, ఇంట్లో కొంత భాగమూ మిడ్లెచుంచిచూస్తే కనిపిస్తుంది. పావెల్ లెస్టింగావున్న చెట్టుకొమ్మలు తప్పించి అటు చూసేడు. గుమ్మంలో ఒక బండివుంది. లెస్టింకీల యింట్లో జర్మన్ లెఫ్టనెంట్ ఒకడు మకాంచేస్తున్నాడు. అతని పని వాడు యజమాని దుస్తుల్ని దుమ్ము దులుపుతున్నాడు.

ఇదివరకే లెఫ్టి నెంట్ ఆగుమ్మాన వస్తూపోవడం పావెల్ చాలనమ్మచూసేడు. లెఫ్టి నెంట్ లావుగా, పొట్టిగా వుంటాడు. ఎర్రటిమొగం, కిట్టిరించిన చిన్నమీసం. పిన్స్ నెట్ వెడతాడు. నెట్టిన మెరుస్తున్న టాపీ. గుమ్మానికి పక్కనున్న గదిలోనే అశుడుంటాడు. గదికి తోటవేపున కిటికీ వుంది. పెద్దమిడ్లెచుంచి చూస్తే ఎదురుగావున్న కిటికీలోంచి గదిఅంతా కనిపిస్తుంది.

టేబిల్ వద్ద కూర్చుని లెఫ్టి నెంట్ ఏదో వ్రాసుకొంటూ కనబడ్డాడు. ఆ కాగితం తీసుకొని గదిబయటికివచ్చేడు. అది పనివాడిచేతిలో పెట్టి తోటలోంచి గేలువేపు బయలుదేరేడు. చలవపందరిదగ్గరకొచ్చి ఒక్కక్షణం నిలబడి ఎవరితోనో మాట్లాడేడు. ఓనిమిషంపోయేక లెస్టింకీకూతురు నల్లి బయటికి వచ్చింది. లెఫ్టి నెంట్ ఆమె చెయ్యిపట్టుకున్నాడు. ఇద్దరూ గేట్లోంచి వీధిలోకి వెళ్ళేరు.

కొంచెంసేపున్నాక లెప్టి నెంటుబంట్రోతు గదిలో కేళ్ళేడు. దులుపుతున్న యూనిఫారం చిలకకొయ్యని తగిలించేడు. కిటికీతలుపులు బారుగా తెరిచి గదిలంతా సద్దేడు. ఆపని పూర్తిఅయ్యేక గదితలుపులుమూసి ఎక్కడికో బయలుదేరేడు.

కిటికీకి ఎదురుగావున్న తేబిల్మీద బెట్టూ, దాని ప్రక్కన మెరుస్తున్న వస్తువొకటి పావెల్ కి కనిపించాయి.

అదేమిటో చూడాలనిపించింది. నెమ్మదిగా చప్పుడు చేయకుండా చెట్టుకొమ్మలమీదుగా లెప్టింకీలపెరట్లోకి దిగేడు. వొంగి వొదిగి పెరటికడ్డంబడి పరుగెత్తేడు. తేబిల్మీద హోల్డ్ లో మేలురకం రివాల్వరు కనిపించింది.

ఒక్కనిముషం స్తంభించిపోయేడు. కొంతసేపు తటపటాయించేడు. కాని, మంచి రివాల్వరును వొదిలిపెట్టాలనిపించలేదు. కిటికీలోకెక్కి, రివాల్వరు అందుకున్నాడు. హోల్డ్ రక్కడే పారేసేడు. తుణంలలో పరుగెత్తివచ్చి చెట్టుమీదుగా మిద్దె ఎక్కేశాడు. దూరాన గుర్రాలశాలలో పైనుతో లెప్టి నెంటుబంట్రోతు మాట్లాడుతూ కనిపించేడు. పెరడంతా నిశ్శబ్దంగావుంది. పావెల్ చడిచప్పుడూ లేకుండా తన పెరట్లోకి దిగి ఇంట్లోకి వెళ్ళేడు.

తల్లి వంటవండుతూంది. ఆమె తిరిగేనా చూడలేదు.

పెట్టె వెనకాలనున్న పాతగుడ్డ ఒకటితీసి కోటు కేబులో కుక్కుకున్నాడు. రెండోకంటివాడి క్కనబడకుండా ఇంట్లోంచి బయటికివచ్చేడు. వాకిలిగేటులోంచి వెళ్ళకుండా

కోరడిమీద ఎక్కి- బయటికురికేడు. గోడ్డెతిన్నగా చిట్టడవికేసి, బయలుదేరేడు. పరుగెత్తుతూంటే జేబులో బరువుగావున్న రివోల్వరు కాళ్ళకు అడ్డుపడకుండా ఎత్తిపట్టుకొని అడవి దగ్గరలోవున్న ఇటికావం చేరుకొన్నాడు.

ఆవం దగ్గరెవరూలేరు. పేర్చినఆవం కూలిపోయి వుంది. కానులన్నీ పడిపోయేయి. ఇటికలు చెల్లాచెదరుగా పడి, పాచిమొలచి వున్నాయి. పావెలూ; అతని స్నేహితు లిద్దరూతప్ప దాని చుట్టూప్రక్కలకుకూడా ఎవరూపోరు. వాళ్ళు ఆటలకు ఆచోటు వరుకొన్నారు. ఆ చుట్టూప్రక్కల ప్రదేశాలన్నీ అతనికి కొట్టినవిండే.

నెమ్మదిగా ఆవంలోపలికి దిగేడు. గుడ్డలోచుట్టిన రివోల్వరు ఒకమూలలోపెట్టి దానిమీద ఇటికలు పేర్చేడు. బయటికివచ్చి ఆ కానుమొదట్లోకూడ ఇటికలుపేర్చి దారి మూసేశేడు. ఆ ప్రదేశం బాగా గుర్తుపెట్టుకొని నెమ్మదిగా ఇంటిముఖం పట్టేడు.

“ఇంక ఏం జరుగుతుందో.”

ఆ మాట తలుచుకొన్నప్పుడల్లా కాళ్ళల్లోంచి వణుకు వస్తూంది.

ఇంటికి పోవడం ఇష్టంలేక, వేళకాకపోయినా సరే సరి పవర్ స్టేషన్ కే వెళ్ళేడు. కాపలావానివద్ద తాళాలు తీసుకొని తలుపులు తీసేడు. బాయిలర్ క్రిందచేరిన కట్టెల బూడిద తీసేడు. దానిక్రింద మంటచేసేడు. బాయిలరునిండా నీరు వట్టేడు. అంతసేపూ అతనిదృష్టి తెస్టింగ్గీల యింటిగది మీదనేవుంది.

పదకొండుగంటలవేళ జకరయ్ వచ్చి ఆతనిని బయటకు పిలిచేడు.

“మీయిల్లు సోదాచేసేరెందుకు?”

పావెల్ ఉలికిపడ్డాడు.

“సోదా?”

“ఏదోవుంది. నీకేం తెలియదన్నమాటే.”

పావెల్ కి తెలుసును. కాని, తాను ఎత్తుకొచ్చిన రివాల్యూసంగతి నాతడు జకరయ్ తోకూడా చెప్పదలచలేదు. ఆదుర్దాతో వణికిపోతున్నాడు.

“ఆర్టెమ్ ను అరెస్టుచేసేరా?”

ఎవ్వరినీ అరెస్టుచేయలేదు. కాని కొంపలంతా తల్లక్రిందులు చేసిపెట్టేరు.”

పావెల్ కి భయం పూర్తిగా తొలగకపోయినా, అదటు మాత్రం తగ్గింది. ఒక్కక్షణం ఇద్దరూ ఎవరి ఆలోచనలలో వారు మునిగి అక్కడే నిలుచున్నారు. వారిలో ఒకనికి సోదా ఎందుకు జరిగిందో తెలుసుకనక అదటుపడుతున్నాడు. రెండోవానికి తెలియదు. కనక ఏంజాగ్ర తత్తీసుకోవాలా యని ఆలోచిస్తున్నాడు.

“దొంగముండాకొడుకులకి ఏంఅనుమానం కలిగిందో, ఆర్టెమ్ కి కూడా నా సంగతి తెలియదు; చెప్పలేదు. కాని, ఆయిల్లు సోదాచేశారు. ఎందుకో ఇంకొంచెం జాగ్రత్త పడాలి.”

ఒక్క-నిమిషం పోయేక యిద్దరూ ఎవరి పనులకు వాళ్ళు పోయేరు.

*

*

*

లెస్టింకీల యిల్లంతా చాల అల్లకల్లోలంగా వుంది.

తన ఆయుధం కనబడకపోయేసరికి లెస్టి నెంట్ తన బంట్లోతు నడిగేడు. వాడు గది అంతా వెతికి ఎవరో ఎత్తుకు పోయి వుంటారన్నాడు. ఆ మాట వినబడేసరికి లెస్టి నెంట్లు తామసం పట్టలేక శక్తికొద్దీ ఊచిపుచ్చుకొని ఒక్క లెంప కాయ కొట్టేడు. ఆ దెబ్బకి కళ్ళుతిరిగిపోతూన్న బంట్లోతు ఎటెన్షన్ లో నిల్చొక తప్పలేదు.

లాయర్ని పిలిపించేరు. ఆయన ఆవార్త వినగానే చాల మండిపడ్డాడు. తనయింట్లో అటువంటి అపచారం జరిగినందుకు ఊమార్పణ చెప్పకొన్నాడు.

పొరుగింటివాళ్ళు దొంగిలించివుంటారని విక్టర్ లెస్టికి అందించేడు. వాడి అనుమానం పావెల్ కోర్చాగిన్ మీదికి పోయింది కొడుకు అనుమానాన్ని వకీలు వెంటనే లెస్టి నెంట్లుకు చెప్పేడు. చెప్పడంతడువు సోదాజరిగింది.

కాని ఏమీ దొరకలేదు. అదిచూసేక ఎంత ప్రమాద మైన పనులుచేసినా ఒక్కొక్కప్పుడు ఏమీ బాధలేకుండా బయటపడవచ్చునని పావెల్ కి ధైర్యం కలిగింది.

ప్రకరణం 3

తోన్యా కిటికీదగ్గర నిలబడి గాలికి పూగుతున్న పోప్టర్ల వంక దీక్షగా చూస్తూంది. చిన్నప్పడెప్పుడో పుట్టి పెరిగిన ఈ ప్రాంతానికి మళ్ళీవచ్చి అప్పుడే ఏడాది అయింది. నిన్న వెళ్ళి ఈ వేళ తిరిగొచ్చినట్లేవుంది.

ఎక్కడా మారుపులేదు; ఎప్పటిలాగే రాస్బెర్రీపొదల్ని అందంగా కత్తిరించేరు. పూలతోటలో దారులు తీర్చినట్లు వేసేరు. దారుల ప్రక్కన తన తల్లికి చాలాప్రియమయిన పువ్వుల మొక్కలు పెంచేరు. తోట అంతా తీర్చిదిద్దినట్లుంది. అవే మళ్ళీ మళ్ళీ చూస్తూంటే తోన్యాకి విసుపుపుసుతూంది.

తాను చదువుతూన్న నవల చేత బట్టుకొని, తలుపు తీసుకొని వరండాలోకి వచ్చింది. మెట్లుదిగి తోటలోకి వెళ్ళింది. నమ్మదిగా వికెట్ గేట్ తోసుకొని పవర్ స్టేషన్ కు నీళ్ళు పంపే కోనేరు కేసి నడిచింది.

బ్రెడ్డి దాటింది. రోడ్డు కిరుప్రక్కలావున్న చెట్లను చూస్తూ నడుస్తూంది. కుడిచేతి వేపున కోనేరుంది. దాని గట్ల వెంబడి రెల్లు, జమ్మూ దట్లంగా పెరిగివుంది. రోడ్డుకి ఎడంవేపున అడవి.

క్వార్టీ గుంటలకేసి వెడదామని బయలుదేరుతూంటే కోనేటి సీటిమీద చేపలగాలం పూగుతూ కనబడి ఆగింది.

దగ్గరేవున్న విల్లోచెట్టు పంగలకొమ్మల్లో కెక్కి చూసింది. సీటిదగ్గరగా ఒక కుర్రవాడు కూర్చుని కనబడ్డాడు. ఆతని కామె రాకే తెలియదు.

“ఇక్కడ చేపలు పడతాయా?”

పావెల్ కోపంగా వెనుతిరిగి చూసేడు.

విల్లోకొమ్మమీదుగా సీటిలోకి వంగిచూస్తున్న ఆ అమ్మాయి నాతడెన్నడూ చూడలేదు. ఓడకళాసులు తొడుక్కునే తెల్లబ్లౌజు తొడిగింది. బంగారురంగుజుట్టు పెద్దముడిగా వేసుకొంది.

ఆతనిచేయి వణికింది. ఎరను తేల్చివుంచే బెండుముక్క కదిలింది.

“చేప పడింది, పడింది” అంటూ ఆమె పెనకనుంచి కేక పెట్టింది.

పావెల్కి కోపంవచ్చి ఒక్క విడుపులో గేలంపైకి విసిరేడు. ఎరతోసహా బెండు గాలిలోకి తేలివచ్చింది.

“పాడు ! చేపలుకూడా పట్టుకోనివ్వరు. ఇదెక్కడి నుంచివచ్చిందిరా” అనుకొంటూ పావెల్ విసుగుతో గేలం దూరంగా వేసేడు. కాని అది అనువైనచోటు కాదు. అటూయిటూవున్న గాంధారిదుంపలమధ్య పడి గేలం వాటిలో చిక్కుకుంది.

తనుచేసిన పొరపాటు తెలిసేక మరీ విసుగుపట్టింది. చక్రవర్తి వేషానికి- తిరిగి ఆ అమ్మాయిమీద బుస్సుమన్నాడు.

“నోరు మూసుకుక్కోలేవు. నువ్వల్లా కేకలెడితే చేప లీచుట్టుప్రక్కలకూడా వుండకుండాపోతాయి.”

తోన్యా ఎగతాళిచేసింది.

“నీ ధుమధుమలుచూసే చేపలు పారిపోతాయి. మధ్యాహ్నంపూట మతివున్న వాడెవ్వడూ గేలంపుచ్చుకు బయలుదేరడు.

పావెల్ మర్యాదగా మాట్లాడాలనే అనుకొన్నాడు. కాని, ఆమె మాటలు వినేసరికి మహాకోపం వచ్చింది.

“నువ్వొక్కడినుంచి వెళ్ళిపోతే బ్రతుకుతా, తల్లీ.”

తోన్యా కళ్ళు చిలిపితనంగా నవ్వేయి.

“నీ దారి కడ్డున్నానా?”

ఈ మారామె స్వరంలో అశహస్యంకన్న సేహవాభావం ఎక్కువ కనబడింది. నాలుగూ చెడామడా అనేసి తరిమేద్దామనుకొన్న పావెల్ ఆ స్వరం వినబడ్డాక ఏమీ అనలేకపోయాడు.

“నీకు చూడాలనుంటే ఉండు. చూడు. ఉన్నా, వెళ్ళినా నాకు పోయేదిలేదు.”

పావెల్ మళ్ళీ కూర్చుండి బెండూ తాడూ సరిచేసుకోవడం ప్రారంభించేడు. గేలం ములికి గాంధారి దుంపల వేళ్ళల్లో చిక్కుకొందో ఏమో, గట్టిగా లాగితే తెగిపో

తుండేమో. అల్లాంటిదేదన్నా జరిగితే ఆ పిల్ల నవ్వుతుందని భయం. “పోకూడదా, ఇక్కడెందుకు?” అనుకొన్నాడు.

తోన్యో పంగలకొమ్మమీద కుదురుగా కూర్చుంది. చేతిలోని పుస్తకాన్ని తొడమీద మూసిపెట్టుకొని పావెల్ వంకచూస్తూ కూర్చుంది. మొదట మోటుతనంగా పొమ్మన్న మనిషి ఇప్పుడామె అసలక్కడుందన్నట్లే గమనించడంలేదు.

అద్దంలావున్న సీ ఫ్లెల్లో ఆమె ప్రతిబింబం కనిపిస్తోంది. పుస్తకం చదవడంలో మునిగి తన్ను గమనించడంలేదని తోచి నవ్వుడు నెమ్మదిగా తాడులాగేడు. బెండు సీటిలో మునిగి పోయింది. తాడు బిగువయింది.

“ముండమొయ్య చిక్కడింది.” అనుకొన్నాడు. ఓర గంట తనవంకచూస్తూ చిరునవ్వునవ్వుతున్న ఆమెముఖం సీటిలోంచి తొంగిచూస్తోంది.

ఆ సమయంలో పంపుగొట్టాలున్నచోటికి దగ్గరగా వున్న వంతెనమీద ఇద్దరు పడుచువాళ్ళువస్తూ కనిపించేరు. ఇద్దరూ కాలేజీ విద్యార్థులు. ఒకడు రైల్వేయార్డులలో పని చేస్తున్నాడు. ఇంజనీరు సుఖార్హోకొడుకు. అందమైన జుట్టు, ముడతలమొగమూను, పిల్లలంతా వానిని మచ్చలమొగం షూర్కా అంటారు. వానిచేతిలో మంచి అందమైన గేలం కర్రవుంది. పెదవులమధ్య ఒకవేపుగా సిగరెట్టుదోపేడు. వానితోవున్న రెండోవాడు లెస్టింస్కీకొడుకు విక్టర్. అతడు పొడుగ్గా, నాజూకుగా వుంటాడు.

“చూ-సేస్తూ, లోకాన్ని పీచుపండుగా వుంది.”- అన్నాడు స్కూర్కా తన మిత్రుడికేసి తిరిగి.

“మంచిసరదాఅయిన పిల్లలే. కీవ్-లో ఆరోఘారం చదువుతూంది. వేసంకాలపుసెలవులకని వచ్చింది. వాళ్ళు నాన్న ఇక్కడ ఫార్మేషన్లు. మా చెల్లెలు లిజాకు ఆవిడ తెలుసు. ఓమాటలు ఓ చిన్నప్రేమలేఖకూడా వ్రాసేనులే— నువ్వంటే నాకెంతో ఇష్టం— నీ సమాధానంకోసం ఎంతో ఆతురతతో ఎదురుచూస్తున్నా” నటూ ఏమిటో తెగవ్రాసేను. నాడ్సన్ వ్రాసిన పద్యాలుకూడా దాంట్లో చూర్చేనులే.

“ఆవిడేమంది?” అని ప్రశ్నించేడు విక్టర్.

స్కూర్కా దిగులుమొఖం పెట్టేడు—“ఆవిడకి తగని అతిశయంలే. వెగ్రిమొర్రెన్పుత్తరాలు వ్రాసి కాగితాలు పాడు చెయ్యకండి. అయితే అంతా మొదట అల్లాగే అంటారులే. ఈ సంగతులన్నీ మనకి కొట్టినపిండే. వెధవది-ఈ శృంగార తతంగం అంటే నాకు మహా చెడ్డ చిరాకు. నెలలతరబడి ఏడుస్తూ అస్సరుస్సరంటూ కూర్చోడం నా కనహ్యం. సుఖంగా సాయంకాలంపూట చల్లగాలిలో తిరక్క యీ తగులాటం ఏమిటి? అల్లా బారకాసుల కెడితే బోలెడంత మంది పడుచుపిల్లలు. మూడు రూబుళ్ళు మనవి కావను కొంటే కావలసినంత సుఖం. వాళ్ళతో యీ గొడవలే వుండవు. వాల్కా-తిఫోనోవ్ ను ఎరుగుదువా? వాడూ నేనూ వెడుతూంటాం.”

విక్టర్ అసహ్యంతో మొగం చిట్టించుకొన్నాడు.

“ఏరా, ఆ చెత్తముండలతో పోతూంటావా?”

మూర్ఖా సిగరెట్టుకొస నమిలి ఉమ్మేసేడు.

“మడికట్టుకున్నట్లు మాట్లాడకు. నీ తిరుగుళ్ళు నాకు తెలియవా?”

విక్టర్ వానిమాట పూర్తికాకుండానే అడ్డుతగిలేడు.

“నీ పీచ్ పండుని కాస్త పరిచయం చెయ్యి.”

“అయితే నడు. లేకపోతే చల్లగా జారుకోగలదు. నిన్న ఆవిడ ఒక్కర్తే గేలం తీసుకు బయలుదేరింది.

ఇద్దరుమిత్రులూ తోన్యాను సమీపించేరు. సుఖార్హో నోట్లొంచి సిగరెట్టుతీసి, ఆమెకు అభివాదనం చేసేడు.

“తుమనోవా! బాగున్నావా? వేటకొచ్చేవా?”

“పంలేడు. ఊరికేచూస్తున్నా” — అంది తోన్యా.

సుఖార్హో- విక్టర్ చేయిపట్టుకొని ముందుకులాగేడు.

“మీరొకరి నొకరు ఎరగరనుకొంటా. ఈయన నా మిత్రం, విక్టర్ లెజ్జింస్కీ”

విక్టర్ కంగారుగా చెయ్యిచాచేడు.

సంభాషణ తెగకుండా నడపడంకోసం సుఖార్హో తాపత్రయపడుతున్నాడు.

“ఈవేళ చేపలుపట్టకుండా వట్టినే కూర్చున్నావే?”

“గేలం మరిచివచ్చా.”

“నే నింకోటి తెస్తా. ఈలోపున ఇది తీసుకో. ఇప్పుడే వస్తా.”

విక్టర్ కోరినట్లు పరిచయంచేసేక వాళ్ళిద్దరినీ ఏకాంతంగా వదిలిపోదామని సుఖారోగ్ ఆలోచన. కాని, తోన్యా ఆటంకపరచింది.

“వద్దు. ఇక్కడో కాయన గేలంవేసేడు. మనం ఎందుకు అడ్డం?”

“అడ్డం ఎవరికి? అతనికా?”—అంటూ సుఖారోగ్ పావెల్ వంక చూపేడు. తోన్యా చెప్పేవరకు అతనిని చూడనేలేదు.

“ఉండు ఒక్కక్షణంలో తోలిపారేస్తా.”

తోన్యా వద్దనేలోపునే సుఖారోగ్ పావెల్ దగ్గరికి పరుగెత్తేడు.

“గేలం తీసేసుకుని లేచిపో. ఊ. లే...”

సుఖారోగ్ అరుస్తున్నా పావెల్ లెక్కచెయ్యలేదు. గేలం తియ్యలేదు. చురచురా ఒక్కమారు చూసే డంతే.

“నోరుముయ్యి. ఏమిటాగొడవ.”

“ఏమిటా. ఎదురుకూడా చెప్తున్నావే. ఓరి దద్దమ్మా! పోతావా, పోవా.”—అంటూ సుఖారోగ్ గంతులేసేడు. ఎర్రలతోపున్న డబ్బాను ఒక్క తన్నుతన్నేడు. అది ఒక్క ఎగురులోపోయి నీళ్ళల్లో పడింది నీళ్ళు చింది తోన్యామీద పడ్డాయి.

తోన్యా కోప్పడింది.

“సుఖారోగ్ ! ఏమిటాపని. సిగ్గులేదా?”

పావెల్ ఒక్క ఉదుటున లేచేడు. పావెల్ కు తన అన్న ఆర్టెమ్ గనిచేస్తున్న రైల్వేయాద్ద ఇంజనీరుకొడుకు

సుఖారోగి- తెలుసు. రెండుతన్ని తే పోయి తండ్రితోచెప్తాడు. తన అన్నగారు ఇరుకునపడతాడు. ఆ ఆలోచనతో పావెల్ పస్తాయించేడు.

ఊరుకుంటే ముందుదెబ్బ పావెల్ది అవుతుందనిపించి సుఖారోగి- తానే చర్రున ముంచుకెళ్ళేడు. గుండెలమీద చెయ్యేసి వెనక్కితోసేడు. పావెల్ నీటిఅంచున వున్నాడు. తోపుతో నీటిలో పడిపోయేవాడే. కాని చేతులాడించి, ఒక వేపుగా వారిగీ ఆపుకొన్నాడు.

పావెల్కన్న సుఖారోగి రెండేళ్ళుపెద్ద. జగడగొండి యనీ, రాడీయనీ పేరున్నవాడు.

గుండెలమీద దెబ్బపడడంతో పావెల్కళ్ళు జేగురు ముద్దలయ్యాయి.

“అలాగేం. మరికానియ్.”-అంటూ పావెల్ఊతంగా సుఖారోగి ముఖంమీద ఒక్కగుద్దుగుద్దేడు. ఆ దెబ్బనుంచి తేరుకొనేలోపున చొక్కామెడపట్టిపట్టుకొని నీళ్ళల్లోకి ఈడ్చుకు పోయేడు.

మోకాలులోతునీళ్ళల్లో, బూట్లూ, పాంటూ తడిసి పోయేయి. పావెల్ చెయిపట్టువిడిపించుకొనేటందుకు సుఖార్థో మహాప్రయత్నం చేసేడు. తనపని నెరవేరడంతో పావెల్ వానిని వదిలేసి గట్టెక్కేడు. సుఖారోగి వాని వెంటబడ్డాడు.

గట్టెక్కేక పావెల్ తాచుపాములా బుస్సుమంటూ వెనక్కి తిరిగేడు. జకరయ్ చెప్పినపాతం గుర్తు తెచ్చు కొన్నాడు.

“ఎడమ కాలు ఊచుకో. కుడిమోకాలు వంచు. కాలు బిగపట్టు. బలంకొద్దీ పిడికిలి బిగించి ఎదుటి వాని గడ్డంక్రింద తగిలేలా ఒక్క-పూపులో గుద్దు.”

ధప్పమని చప్పుడైంది. సుఖార్థో నాలుక కరుచు కొన్నాడు. గడ్డమ్మా, నాలుకా వివరీతంగా బాధపెడుతూంటే గొల్లుమన్నాడు. చేతులు ఆ కాశంలాకి ఎగిరేయి. వెల్లకిలా వెనక్కి నీటిలో దబ్బున పడ్డాడు.

తోన్యా విగబడి నవ్వింది.

“భేష్! మంచిపని చేశావు.”

పావెల్ గేలంతాడు పట్టుకొని ఒక్క ఊపున లాగేడు. తైపోయింది. చేతిలోమిగిలిన ముక్క-తోనే కోనేరుగట్టెక్కి రోడ్డుమీదికి వెళ్ళిపోయేడు.

వెనకనుంచి నిక్టర్ తోన్యాతో చెప్పున్న మాటలు వినిపించేయి.

“వాడో పచ్చిరొడి. పావెల్ కొర్పాగిన్ అని—”

*

*

*

రైలుస్టేషనువద్ద గండ్రాశంగావుంది. రైలుమార్గం పొడుగునా కార్మికులు సమ్మె ప్రారంభించినట్లు వార్తలు వస్తున్నాయి. పక్కనేవున్న మరో పెద్ద స్టేషన్ లో కార్మికులంతా సమ్మెకన్నా పెద్ద దేదో ప్రారంభిస్తున్నారట. ఏదో ప్రకటనలు వెంటతీసుకుపోతున్నారని చెప్పి ఇద్దరు డ్రైవర్లను జర్మనీవాళ్ళు అరెస్టుచేశారు. రైల్వే పనివాళ్ళల్లో కొందరికి

పల్లెటూళ్ళల్లో సంబంధ బాంధవ్యాలున్నాయి. జర్మనీవాళ్ళ వెంట వెనకటి జమీందార్లు గ్రామాల్లోకి రావడమూ, రైతుల పంటల్ని, పశువుల్ని ఊర్చుకుపోవడమూ ప్రారంభ మయ్యేసరికి వాళ్ళల్లో ఆనేశాలు పుట్టుకొచ్చాయి.

హెట్టన్ పైనికులువచ్చి రైతులవీపులు చిట్లగొడు తున్నారు. జిల్లాఅంతటా పార్టిజాన్ల వుద్యమం క్రమంగా అలుముకొంటూంది. బోల్షివిక్కులప్పుడే ఓడజను పై చిలుకు పార్టిజాన్ దళాలను తయారుచేసేరు.

జకరయ్ కి ఈమధ్యన అసలు తీరికేలేదు. పట్టణంలో వున్న రోజుల్లో ఆతడు ఎంతోపనిచేసేడు. రైల్వేపనివాళ్ళతో సంబంధాలూ, పరిచయాలూ పెట్టుకొన్నాడు. పడుచు కారుతో స్నేహంచేసేడు. రైల్వేయార్డులోని మెకానిక్ల లోనూ రంపపుమిల్లు పనివాళ్ళలోనూ గట్టివాళ్ళను కొందరిని వీరి బలమైనదళాన్ని కూర్చేడు. ఆర్టెమ్ అభిప్రాయాలు ఏమిటో తెలుసుకొనాలని ప్రయత్నించి, బోల్షివిక్ పార్టీని గురించి నీ అభిప్రాయం ఏమిటని ఒకరోజున అడిగేడు.

“ఈ పార్టీ ల్ని గురించి నాకేమీ తెలియదయ్యా— అయినా, నావల్ల జరిగేదేమన్నావుంటే చెప్పు. చేస్తా” — అన్నాడు ఆర్టెమ్.

జకరయ్ తృప్తిపడ్డాడు. ఆర్టెమ్ మాటకు నిలబడతాడని స్థిరపరుచుకొన్నాడు. ఇహ పార్టీలో చేరడానికంటారా. ఆర్టెమ్ దానికి సిద్ధంగా లేడు.

“సరిలే. ఆతనికే తెలిసివస్తుంది.” — అనుకొన్నాడు.

జకరయ్ పవర్ స్టేషనులో పని మానుకొని రైల్వే యార్డులో కుదిరేడు. అక్కడ ఆతని పని సులువులయింది. పవర్ స్టేషన్ లో వున్నప్పుడు రైల్వేవాళ్ళతో పరిచయం పెంచుకోవడం చాల కష్టంగా వుండేది.

రైలుమార్గంమీద బళ్ళ రాకపోకలు విధివిరామం లేకుండా సాగుతున్నాయి. యూక్రెయిన్ గ్రామాలలో దోచుకున్న వస్తువుల్ని బళ్ళకెక్కించి జర్మను సైనికులు తమ దేశం పంపుతున్నారు. వేలకొద్దీ పెట్టెలనిండా ధాన్యం, గోధుమ, జొన్న, సజ్జ, పశువులు ఎగుమతి అయిపోతున్నాయి.

*

*

*

స్టేషన్ లో టెలిగ్రాఫరు పోస్టామెన్ టెలిగ్రాఫ్ సైనికులు అరెస్టుచేసేరు. తలవనితలంపుగా జరిగిం దది. గార్డూమ్ కి లాక్కుపోయి చితుకొట్టేరు. ఆర్టెమ్ తోడిపనివాడు రోమన్ సిద్ధోరెంకోపేరు బయటపెట్టినది ఆతడే అయి వుండాలి.

పనివేళప్పుడు రోమన్ కోసం ఇద్దరు జర్మన్లు, హెట్మన్ అంగరక్షకు డొకడూ, స్టేషన్ కమాండెంటు అసిస్టెంటూ కలిసివచ్చేరు. కమాండెంటు అసిస్టెంటు ఓ మాటామంతీ లేకుండా తిన్నగావెళ్ళి చేతిలోవున్న కొరడాకర్రతో రోమన్ మొగంమీద కొట్టేడు.

“లంజకొడకా, లేచిరా ! నీ వ్యవహారం చూస్తాం.”

కమాండెంటు అసిస్టెంటు రోమన్ జబ్బుపట్టుకొని గుంతేడు.

“ప్రచారాలు గిరాకాలూ చెయ్యకం ఏమిటో చూపిస్తాం.”

ప్రక్కనే పనిచేస్తున్న ఆర్టెమ్ తన చేతిలోపనిముట్టు నేలనిపాడేసి చరాచరా వచ్చేడు.

“తొత్తుకొడక! చెయ్యవదులు.”

ఆర్టెమ్ తనను నిగ్రహించుకొనేటందుకు అతికష్టపడు తున్నాడు.

ఆసిస్టెంట్ కమాండెంట్ వెనక్కి అడుగేస్తూ రివాల్యూరు తీసేడు. ఒక జర్మన్ పైనికుడు తుపాకీతీసి బోల్టువేసి సిద్ధం చేసేడు. కదిలితే కాల్చేయడానికి సిద్ధపడ్డాడు.

“ఆగు.”

అంతమనిషీ ఆ చిన్నపైనికడిమందు ఏమీ చెయ్య లేకపోయేడు.

రోమన్ నూ, ఆర్టెమ్ నూ అరెస్టుచేసేరు. ఒక గంట పోయేక ఆర్టెమ్ ను వదిలిపెట్టేరు. రోమన్ ను సామాన్ల గదిలో పెట్టి తాళంవేసేరు.

ఈ అరెస్టులు జరిగేక ఒక్క మనిషి కూడా పనిలో మిగలలేదు. డిపో పనివాళ్ళంతా స్టేషన్ ఎదురుగావున్న పార్కులో సమావేశం అయ్యేరు. స్విచ్ మెన్, స్టోర్ హౌస్ పనివాళ్ళూ వచ్చిచేరేరు. ఆవేశాలు తీవ్రమైనాయి. రోమన్ నూ, పోనోమరెంకోనూ విడుదలచేయాలని కోరుతూ ఎవరో ఒక మెమోను వ్రాసుకొచ్చేరు.

అసిస్టెంట్ కమాండెంటు కొందరు హెల్ప్ గార్డులను తీసుకొని రివాల్వరు ఝళిపిస్తూ మీటింగుచోటికి పరుగెత్తి వచ్చేడు.

“నడవండి. పనిలోకి. రానివాళ్ళందరినీ అరెస్టు చేయిస్తా. మీలో కొందరినీ కాలేజీలోగాని బుద్ధిరాదు.”

ఆ అరుపులకు పనివాళ్ళల్లో ఉద్రేకాలు మరింత ఎక్కువైనాయి. ఒక్కపెట్టున గర్జించేరు. పరిస్థితి తప్పి వచ్చిందని స్టేషన్ కమాండెంటు సగరంలోన్న జర్మన్ పైన్యాలకు కబురుపంపేడు. బ్రక్కలలో వాళ్ళు బయలుదేరేరు.

పనివాళ్ళంతా ఆ వార్త విని తిన్నగా ఇళ్ళకుపోయేరు. స్టేషన్ మేష్టరుకూడా నిలబడలేదు. జకరయ్ ప్రయత్నాలు ఫలోన్ముఖం అయినాయి. స్టేషన్ లో కార్మికులు మొత్తంగా కార్యరంగంలో దిగడం ఇదే ప్రథమం.

జర్మన్లు ప్లాట్ ఫారమ్ మీద ఒక భారీమరతుపాకిని నిలిపి సిద్ధంచేసేరు. ఒక సైనికుడు గుర్రంమీద వేలుపెట్టి సిద్ధంగా కూర్చున్నాడు.

స్టేషన్ లో ఒక్కమనిషికూడా లేకుండా వెళ్ళిపోయేరు.

రాత్రివేళ అరెస్టులు ప్రారంభమైనాయి. అరెస్టును కూడా అరెస్టుచేసేరు. ఇంటికి వెళ్ళకపోవడంచేత జకరయ్ అరెస్టు తప్పించుకొన్నాడు.

అరెస్టుచేసినవా రందరినీ గుడ్సుపెడ్ లో పెట్టేరు. పనిలోకి వస్తారా, కోర్టుమార్షల్ చేయమంటారా అని అడిగేరు.

రైలుదారిపొడుగునా కార్మికులు సమ్మెచేస్తున్నారని ఒకరాత్రి షగలూ రైలుబండి ఒక్కటికూడా అటూయిటూ వెళ్ళలేదు. నూటయిరవై కిలోమీటర్ల దూరంలో ఒక పెద్ద పార్టిజాన్ దళం బ్రిడ్జిలు పేల్చేసింది. రైలుపట్టాలు పీకేసింది. తుపాకులు తీసుకొని యద్ధం సాగిస్తోంది.

రాత్రివేళ జర్మన్ సేనల్ని తీసుకొని ఒకరైలువచ్చింది. ట్రేషన్ లోకి వచ్చేక డ్రైవరు, ఆతని సహాయకుడు, ఫైర్మన్లు ఇదిగో వస్తున్నామని మళ్ళీ కనబడకుండా వెళ్ళిపోయేరు. దానిని కదిలించే మార్గంలేదు. సైడింగులలో మరోరెండు బళ్ళు సిద్ధంగావున్నాయి. వాటిని తీసుకెళ్ళవారు లేరు.

ట్రేషన్ కమాండెంటు కొందరు జర్మన్ సైనికుల్ని వెంటబెట్టుకొని గుడ్సుపెడ్ తలుపులు తెరచుకొని లోపలికి వచ్చేడు.

ఎస్తూసే పేర్లు పిలిచేడు.

“కోర్పాగిన్, పోవెన్ టోవ్ స్కీ, బ్రూజ్ కో, మీరు ఒక రైలుబండిని నడిపించుకుపోవాలి. కాదంటే ఇక్కడే కాల్చేస్తాం. ఏమంటారు.”

ముగ్గురూ నిశ్శబ్దంగా తలవూపేరు. వారివెంట తగిన బందోబస్తు ఇచ్చి ఇంజన్ దగ్గరికి తీసుకెళ్ళేరు. రెండోబండికి కావలసిన మనుష్యుల్ని ఏరుతూ అసిస్టెంట్ కమాండెంట్ అక్కడే నిలిచిపోయేడు.

ఇంజన్ రొప్పతూ, వొగరుస్తూ చీకట్లో పరుగెత్తి పోతుంది. ఆర్టెమ్ పారతో ఇంతబాగు ఇంజన్ లోకి కొట్టి

తలుపు మూసేడు. పరికరాల పెట్టెమీదవున్న డబ్బాలో నీళ్ళతో గొంతు తడుపుకొని పోలెన్ టోవ్ స్కిని పలకరించేడు. పోలెన్ టోవ్ స్కి ఇంజన్ డ్రైవర్ గా రిటైరయినవాడు. ఆతడే ఇప్పుడు డ్రైవరు.

“ఏం తాతా! బండిని తీసుకెళ్ళవలసిందేనా?”

పోలెన్ టోవ్ స్కి కళ్ళల్లో చిరాకు కనబడింది.

“చంపుతానంటే ఏంచేస్తావు?”

“తన్నేసి లేచిపోతేసరి.”—అన్నాడు బ్రూజ్ కో, ఓరగంట బాగుపెట్టెమీద కూర్చున్న జర్మన్ సైనికుణ్ణి కనిపెట్టి చూస్తూ.

“ఆ వెధవ అక్కడ లేకపోతే నేను అంతేచేద్దును”—అన్నాడు ఆర్టెమ్.

“అంతేలే.”—అన్నాడు బ్రూజ్ కో. ఆమాట అని టిక్కిలోంచి తల బయటికిపెట్టి తొంగిచూసేడు.

పోలెన్ టోవ్ స్కి ఏదో పనివున్నట్లు ఆర్టెమ్ ప్రక్కకి చేరేడు. రహస్యంగా తన అభిప్రాయం చెవినివేసేడు.

“ఈ బండిని ముందుకి పోనియ్యకూడదు. అక్కడ యుద్ధం జరుగుతుంది. మనవాళ్ళని చంపడానికిని వీళ్ళని మనం తీసుకెడుతున్నాం. ఒరే అబ్బాయి! జార్ పాలించిన రోజుల్లోకూడా సమ్మె జరుగుతుందంటే నేను ఇంజను ముట్టుకొనేవాడినికాను. ఇప్పుడు దీనిని సరిగ్గా తీసుకెడతాననుకోకు. మనవాళ్ళకి మనమే నష్టం తెచ్చిపెడితే మరి బ్రతికుండగా తలఎత్తుకోగలమా? దీనితోవచ్చిన ఇంజన్ డ్రైవరూ, వాళ్ళూ

లేచిపోయేరు. ఔనా! చస్తేచచ్చేమని వాళ్ళు సాహసం చేసేరు. ఈ బండిని తీసుకెళ్ళడం మన పనికాదు. ఏమంటావు?”

“నిజమే తాతా! కాని నాడిమాటేమిటి?”

పోలెస్ టోవ్ స్కీ ఆలోచనలోపడ్డాడు. పక్కనున్న పాతగుడ్డపెట్టి నుదుటిచెమట తుడుచుకొన్నాడు. ఏంచెయ్యడమా అని ఆలోచిస్తున్నట్లు “ప్రెషర్ గాజ్” వంక తడేశ దీక్షగాచూస్తూ నిలుచున్నాడు. మహాపుద్రేకంతో బండ బూతులు తిడుతున్నాడు.

ఆర్టెమ్ మళ్ళీ గొంతుతడుపుకొని డబ్బాకింద పెట్టేడు. ఇద్దరూ దీర్ఘాలోచనలో వున్నారు. ఆర్టెమ్ కు జకరయ్ మాటలు జ్ఞాపకం వచ్చేయి.

“బోల్షివిక్ పార్టీనిగురించి, కమ్యూనిజం గురించి నీ అభిప్రాయం ఏమిటి?”

అవసరంవస్తే నేను మీతరఫే అనుకోమని తాను ఆనాడు అన్నాడు.

ఆ మాటలు గుర్తువచ్చి మంచి సాయమేచేస్తున్నా- అనుకొన్నాడు.

“ఊళ్ళారేపటందుకు పైన్యాలి తీసుకెడుతున్నా. మంచిసాయమే.”

ఆర్టెమ్ ప్రక్కనేవున్న పరికరాల పెట్టెమీద పోలెస్ టోవ్ స్కీ వొంగి ఏదో వెతుకుతున్నట్లు నటిస్తూ నెమ్మదిగా అన్నాడు.

“వాడిపని పట్టెయ్యాలి.”

ఆర్టెమ్ ఉలికిపడ్డాడు.

“మరోదారిలేదు. వాడితల పగ లేసి, లివర్లు నిప్పుల్లో
పారేద్దాం. ఆవిరి వదిలేసి లేచిపోదాం.”

ఆర్టెమ్ కు పెద్దబరువు దిగిపోయినట్లనిపించింది.

“బాగుంటుంది.”

ఆతడు బ్రూజ్ క్ వద్దకెళ్ళి తమ నిర్ణయం చెప్పేడు.

బ్రూజ్ క్ వెంటనే సమాధానం ఇవ్వలేదు. చేస్తూ
న్నది చాల ప్రమాదకరమైనపని. తమరంతా పిల్లాజెల్లావున్న
వాళ్ళు. పోలెస్ టోవ్ స్కీ కుటుంబం మరీ పెద్దది. పూటకి
తొమ్మిది విస్తళ్ళులేవాలి. అయినా తప్పదు. బండిని గమ్యం
చేర్చడం తప్పని ముగ్గురూ ఎరుగుదురు.

ఆలోచించి బ్రూజ్ క్ తన ఇష్టం తెలిపేడు.

“కాని, వాడిమాటేమిటి ! ఏంచెయ్యాలి ?”

ఆర్టెమ్ కు ఆతని అభిప్రాయం అవగతం అయింది.
తెన్నగా పోలెస్ టోవ్ స్కీ దగ్గరికెళ్ళేడు. తలపూపులోనే
బ్రూజ్ క్ అంగీకారం తెలియపరిచేడు. అయితే తర్వాతపని
ఏమిటో అర్థంకాలేదు. మరింత దగ్గరగ వెళ్ళేడు.

“కాని ఎల్లాగ ?”

పోలెస్ టోవ్ స్కీ ఆర్టెమ్ వంక పరీక్షగాచూసేడు.

సువ్వే మొదలు పెట్టు. అందరిలోకీ బాగాబలమైన
వాడివి సువ్వు. గునపం తీసుకొని ఒదిలెయ్యి. ఒక్కడెబ్బతో
తీరిపోతుంది.”

ఆర్టెమ్ కనుబొమ్మలు ముడివేసేడు.

“నావలనకాదు. ఆవెధవ తప్పేముంది? వాడిని చంపుతామంటే వచ్చేడు.”

పోలెస్టోవ్ స్కీ కిళ్ళు చురచురలాడేయి.

“నాకి తప్పేమీలేదంటావు. ఈ పనిచేయడంలో మన తప్పేమిటి మరి? ఒక్కటి మరచిపోకు. ప్యూనిటివ్ సైన్యదళాన్ని తీసుకెళుతున్నామనేది మరవకు. నువ్వు అమాయకు లనుకొనే వీల్లే పార్టిజాన్లని కాల్చిచంపుతారు. అయితే తప్పంతా పార్టిజాన్లది అనవుకదా! ఇదిగో, నువ్వు బలవంతుడవేగాని ఆలోచనమాత్రం తక్కువ.”

“సరే, సరే,” అన్నాడు ఆర్టెమ్. ఆతని గొంతు వణికింది. మారుచూటలేకుండా గునపంతీసుకొని బయలు దేరుతుంటే పోలెస్టోవ్ స్కీ నమ్మదిగా పూదేడు.

“అది నాకియ్యి. పార తీసుకొని టెండర్ లోకి వెళ్ళు. నేను క్రిందినుంచి బాగ్గులాగుతున్నట్లు నటిస్తాను. వీలువెంటే దిని అవసరమైతే నువ్వొకటి తగిలిద్దువుగాని.”

బ్రూజ్క్ “అదే మంచిపని” అన్నాడు. తానువచ్చి ఆవిరిగొట్టంపద్ద అదీఇదీ సద్దుతున్నట్లు నటిస్తున్నాడు.

జర్మన్ సైనికుడు బాగ్గుపెట్టె అంచున సిగరెట్టు కాల్చు కుంటూ కూర్చున్నాడు. కాళ్ళమధ్యన రైఫిల్ నొక్కి పట్టు కొని వున్నాడు. ఊణానికోమాటు ఇంజన్ లో పనిచేస్తున్నారో లేదో తొంగిచూస్తున్నాడు.

ఆర్టెమ్ కుండరులోకి రావడంచూచినా నాడాట్టే లెక్కచేయలేదు. వాడు ఈ రుప్పన్నచోటనున్న పెద్ద బొగ్గులను తియ్యాలిసివుందన్నట్లు పోలెస్టోవ్ స్కీ సంజ్ఞచేసేడు. జర్మనీవాడు లేచి దిగివచ్చేడు.

గునపం దెబ్బతో వానితల గుమ్మడిపండులా టప్పు మంది. ఆ చప్పుడికి ఆర్టెమ్మూ, బ్రూజకూ అదిరిపడ్డారు. సైనికుడిశరీరం ఇంజన్ లో పొర్లాడింది.

పోలెస్టోవ్ స్కీ గునపం క్రింద నాగేసేడు.

“ఖతం, ఇంక పని ఆపడానికి వీలులేదు.

ఆతనికంతం వణికింది. “ఆవిరిగొట్టం స్క్రూలు వూడ తియ్యండి.”

పది నిమిషాలలో ఆతని పూర్తిఅయింది. ఇంజన్ వశం తప్పతూంది. క్రమంగా వేగం తగ్గిపోతూంది.

దూరాన కాటికపోగుల్లా కనిపిస్తున్నచెట్లు ఇంజన్ హెడ్ లైట్ వెల్తుర్లో జిగేల్ మంటున్నాయి. ఇంజన్ లోని మంటలవెల్తుర్లో ఒక్కక్షణం మసకగాకనిపించి మళ్ళీకాటుక ముద్దలయి పోతున్నాయి. క్రమంగా ఇంజనుబలం ఇంకా ఇంకా క్షీణిస్తూంది.

“ఉరుకు”

పోలెస్టోవ్ స్కీ ఆజ్ఞ విసబడగానే ఆర్టెమ్ తానుపట్టు కొన్న కమ్మీవదిలి చీకట్లోకి వురికేడు. ఇంజను విసురుతో కొంతదూరం అంతమనిషీ గాలిలో ప్రయాణం చేసేడు. నేల

కాళ్ళకు తగిలింది. ఆ వేగంతోనే నాలుగుడుగులు వేసేడు, బొక్క బోల్లా పడిపోయేడు.

ఆతని వెనకనే మరో రెండునీడలు ఇంజన్ చెరోవేపు నుంచి చీకట్లోకి దిగిపోయాయి.

*

*

*

బ్రూజ్ ఇంట్లో అసలు ప్రాణమేవున్నట్లులేదు. సెన్సీ తల్లి ఆంటోనినా వాసివా గత నాలుగురోజులనుంచీ ఒకటే బెంగగావుంది. ఆమె మగడిసంగతి ఏమీ తెలియ లేదు. కోర్చాగినునూ, పోలెన్ టోవ్ స్కీనీ జతచేసి జర్మనీ వాళ్ళు ఆతనిని ఇంజను నడపడానికి పంపేరనేంతవరకే ఆమెకు తెలుసు. నిన్న హెల్మన్ గార్డులు ముగ్గురొచ్చి నానా మాటలూ అని తిట్టిపోయేరు.

వాళ్ళమాటల్ని పట్టి ఏదో తిరకాసుజరిగిందని ఆమెకు అర్థం అయింది. చాల కంగారుపడింది. వాళ్ళు అల్లా వెళ్ళ గానే తిన్నగా బయలుదేరి మేరియానికోలయేవా పద్దకు బయలుదేరింది.

వంటింట్లో పనిచేస్తూన్న పెద్దకూతురు వాల్యా తల్లి ఎక్కడికో బయలుదేరడం చూసింది.

“ఎక్కడకమ్మా!”

“కోర్చాగిన్న యింటికి. నాన్నసంగతి వాళ్ళకేమన్నా తెలుసేమో, సెన్సీవ స్తే అల్లాసేషన్ కేసి వెళ్ళి పోలెన్ టోవ్ స్కీల యింటికీపోయి కనుక్కురమ్మను.”

వాల్వా తల్లిని కొగలించుకొంది.

“ఏం భయంలేదమ్మా.”

మేరియానికోలయేవ్నా మామూలుగానే ఆంటోని నాను ఆహ్వానించి, కూర్చోపెట్టింది. ఆమెకు తెలుసునని యీమె; ఈమెకు తెలుసునని ఆమె ఇంతవరకూ అనుకొంటున్నారు. కాని మొదటిమాటలోనే ఇద్దరూ నిరుత్సాహపడ్డారు.

రాత్రి కోర్చాగిన్ల ఇల్లుకూడా సోదాచేసేరు. వాళ్ళు ఆర్టెమ్ కోసం వెతుకుతున్నారు. అతడు ఇంటికిరాగానే కమాం డెంట్ ఆఫీసుకు కబురుచెయ్యమని మేరియాకు పదిమాట్లు చెప్పి వెళ్ళేరు.

పైనికులను చూసేసరికి మేరియాకు పైప్రాణాలు పైనే పోయేయి. వాళ్ళు వచ్చేసరికి ఇంట్లో ఆమె ఒక్కరైవుంది. పావెల్ రాత్రి పిఫ్ట్ కెళ్లేడు.

పోద్దుటే రాగానే రాత్రి తమయిల్లు సోదాజరిగిన మాట పావెల్ విన్నాడు. తన అన్న ఏమయ్యేచోనని కంగారుపట్టుకొంది. ఆర్టెమ్ ఆటే చనువుగా వుండకపోయినా, ఇద్దరి స్వభావాలూ వేరయినా అన్నదమ్ములకి ఒకరంటే మరొకరికి చాలప్రేమ. పైకి అలా కనబడడుగాని తనకోసం ఆర్టెమ్ ఎంత త్యాగానికైనా సిద్ధపడతాడని పావెల్ ఎరుగును.

ఆవార్త విన్నాక అతడు ఒక్కక్షణంకూడా నిలబడలేదు. జకరయ్ కోసం స్త్రీషనుకు పరుగెత్తేడు. కాని, అతడక్కడ లేడు. ఎరిగినవాళ్ళు కొందరు కనిపించేరు. కాని తన

అన్నావాళ్లు ఏమయ్యేరో వాళ్లెవ్వరికీ తెలియదు. ఇంజన్
చైవస పోలెన్ టావ్ స్కీ-ఇంట్ల వాళ్లెవరికీ ఆతని విషయం
తెలియదు. పావెల్ వాళ్ళగుమ్మంలోకి వెళ్ళేసరికి చిన్నవాడు
'బోరిన్' ఎవరయ్యేడు. రాత్రి వాళ్ళయిల్లుకూడా సోదా
చేసేది చాడు చెప్పేడు. పోలీసులు పోలెన్ టావ్ స్కీ-కోసం
వెతుకుతున్నారు !

పావెల్ ఇంటికి తిరిగివచ్చి వాళ్ళెవరికీ తెలియదట
అని తల్లితో చెప్పేడు.

*

*

*

తలుపుచప్పుడు విని వాల్యా తలఎత్తి చూసింది.

“ఎవరక్కడ?”

తలుపుతీయగానే క్లిమ్ కా మార్చెంకో ఇంట్లోకి
వచ్చేడు. వాడి జుట్టంతా చెరిగిపోయి అట్టలుకట్టివుంది.
ముఖం అంతా కందిపోయింది. పరుగెత్తి వస్తున్నాడేమో
తెగవగరుస్తున్నాడు.

“మీ అమ్మవుందా?”

“లేదు; ఎక్కడికో వెళ్ళింది”—అని వాల్యా సమా
ధానం చెప్పింది.

“ఎక్కడికి?”

“బహుశా కోర్చాగిన్ల యింటికి వెళ్ళివుంటుంది.”

ఆ మాటవినిగానే క్లిమ్ కా గిరున తిరిగి పరుగెత్త
బోయేడు. కాని, వాల్యా చటుక్కున వానిచొక్కా చెయ్యి
అందుకొని నిలబెట్టింది.

“మీ అమ్మ... పనుంది ” అంటూ క్లిమ్ కా ఆమె ముఖంవేపు చూస్తూ తటపటాయిచేడు.

వాల్యా వానిని వదలలేదు.

“ఏమిటాపని? ఏమిటో చెప్పు. చంపకు.”

జకరమ్ నిషేధాన్ని క్లిమ్ కా మరిచిపోయేడు. అంటానినావాసిలియేవాకుతప్ప మరెవ్వరికీ ఇవ్వవద్దని ఆతడు ఒకజాబు ఇచ్చేడు. ఆ జాబును కాస్తా క్లిమ్ కా వాల్యా చేతుల్లో పెట్టేడు. సెర్జి చెల్లెలు అంటే వానికోవిధమైన అభిమానం. ఆమె సుందరమైనముఖం చూస్తూంటే ఆమె అడిగినదానిని కాదనగలశక్తి ఆతనిలో లేదు. కాని వాల్యాయెడ తనకు ప్రేమ వున్నట్లు చెప్పగల ధైర్యమూ అతనికి లేదు. మెతక మనిషి.

వాల్యా ఒక్క చూపులో ఆ కాగితం చదివేసింది.

తోన్యా! బెంగపడకు. మరేమీ ప్రమాదంలేదు. అంతా బాగున్నారు. త్వరలోనే వివరాలు వ్రాస్తాను. మిగిలినవాళ్ళకుకూడా ఈ మాటచెప్పు. ఈ జాబు కాలెప్పయి.

జ భా ర్.

వాల్యా క్లిమ్ కాను ప్రశ్నలలో ముంచెత్తింది.

“నీకిది ఎక్కడిదిరా. ఎవరిచ్చేరు?”

ఆమె భుజాలుపట్టుకొని కుదిచేసరికి క్లిమ్ కాకి వున్న మతికూడా ఎగిరిపోయింది. అనుకోకుండానే ఆ మాటకాస్తా బయటపెట్టేసేడు.

“స్టేషన్ దగ్గర జకరమ్ ఇచ్చేడు.”

అంతలో ఆ వృత్తరం ఎవ్వరికీ ఇవ్వవద్దన్నమాట
జ్ఞాపకం వచ్చింది.

“మీ అమ్మకితప్ప ఎవరికీ చూపించవద్దన్నాడు.”

వాల్యా నవ్వింది.

“మంచిదే. ఎవరికీ చెప్పనులే. పావెల్ ఇంటికి పరు
గెత్తు. అమ్మ ఆక్కడుంది.

వాల్యా వానిభుజంమీద చెయ్యేసి ఒక పూపుఇచ్చింది.

క్షణంలో క్లిమ్ కా తోటగేటు దాటేసేడు.

ఆరోజున వెళ్ళిన రైల్వేస్టేషనివాళ్ళు ముగ్గురిలో ఒక్కడూ
యింటికి పిలిగిరాలేదు. సాయంకాలం జకరయ్ కోర్పాగిస్త
యింటికివచ్చేడు. రైలులో జరిగినసంగతులు మేరియానికోల
యేవ్నాకు చెప్పేడు. ఆమె హడలిపోయింది. జకరయ్
ఆమెకు ధైర్యంచెప్పేడు. ఏదో మారుమూలపూల్కో బ్రూజక్
పీనతండ్రి కాపురం వున్నాడనీ, అక్కడికా ముగ్గురూ చేరే
రనీ చెప్పేడు. వాళ్ళిరోజునే ఇంటికి రావడం పడదు. కాని,
జర్మనీవాళ్ళ వ్యవహారం ఇరుకునపడిందనీ పరిస్థితులు త్వర
లోనే మారగలవనీ చెప్పేడు.

మగాళ్ళు అదృశ్యం అయినాక ఆమూడుకుటుంబాలూ
ఇదివరలోకన్న బాగా సన్నిహితం అయ్యాయి. ఉండీ ఉడిగీ
వచ్చే చిన్నచిన్న వృత్తరాలు చదువుకొని బ్రహ్మానంద పడే
వారు. వాళ్ళులేకపోతే ఇళ్ళుచిన్నబోయేయని దుఃఖపడేవారు.

దారిసవోతూపోతూ వచ్చినట్లుగా ఓరోజున జకరయ్
పొలెన్టావోస్కీల ఇంటికివచ్చి, ఆమెచేతికి కొంతడబ్బు
ఇచ్చేడు.

“ఇంట్లో ఖర్చుకోసం మీ ఆయన పంపేడమ్మోయ్! ఆయనగారు పంపించేడనిమాత్రం మళ్ళీ ఎవరికేనా చెప్పేవు గనక.”

ఆంటోనినా ఎంతో నిండుమనసుతో అతని చేతులు పట్టుకొంది.

“అల్లాగే. ఇంట్లో ఏమీలేదు. పిల్లలకి వంపెట్టాలో అర్థంగాక తన్నుకుంటున్నా.”

జకరయ్ తాను బాగ్ర త్తచేసిన డబ్బులోంచే ఆ డబ్బు తెచ్చేడు.

డబ్బు ఇచ్చేసి అతడు స్టేషన్ వైపు బయలుదేరేడు.

“సరే. ఏమవుతుందో చూద్దాం. చంపేస్తామని బెదిరించి సమ్మెను పాడుచేయొచ్చు. పనివాళ్ళని పనిలోకి లాక్కుపోవచ్చు. కాని, ఒకమాటు నిప్పు అంటుకొన్నాక అది ఆరిపోదు. వీళ్ళుముగ్గురూ మంచి గట్టిపిండాలు.”

వాళ్ల గట్టితనం తలుచుకొని జకరయ్ ఎంతో ఉత్సాహ పడ్డాడు.

*

*

*

హోరోబ్యోవాబాల్కాగ్రామం చిట్టచివరన రోడ్డు నానుకొని ఒక చిన్నకమ్మరం చుకాణం వుంది. పొడుగుపాటి పట్టుకారుతో ఎర్రగాకాలిన ఒక ఇనుపకడ్డని దిమ్మెమీద పెట్టి పట్టుకొని పోలెన్ టోవోస్కీ కూర్చున్నాడు.

పైన కట్టిన అడ్డదూలానికి వ్రేలాడుతున్న తిత్తుల్ని ఆరైన్ లాగుతున్నాడు.

“పనిచేతనైనవా డెవ్వడికీ ఈరోజుల్లో పూళ్ళల్లో
తిండిలేకపోవడం వుండదు. చెయ్యగలంత పనివుంటుంది.”—
అంటూ పోలెస్టోవ్ స్కీ నవ్వుకొన్నాడు.

“ఒకటిరెండు వారాలిల్లా పనివుంటే ఇంటికింత పిండి,
పిష్టం పంపగలుగుతావా. రైతువాడికి కమ్మరిఅంటే ఎప్పుడూ
అభిమానమే. చూసుకో. జమీందారీతిండి తింటున్నాము.
బ్రూజ్ క్ థోరన్సి అంతావేరు. ఆతడెప్పుడూ రైతులో,
రైతులో అంటాడు. పినతండ్రిద్వారా వాళ్ళతోటే ఆతనికి
సంబంధాలున్నాయి. వాడి నేమనడానికీ లేదనుకో. నీకూ
నాకూ ఓనాగలీ, ఓగూరూ అంటూలేవు. ఈ చేతులుతప్ప
మనకేమీ లేవు. వాళ్ళు శ్రామికులంటారే—అచ్చంగా మనమే
కాని బ్రూజ్ క్ అల్లాకాదు. వాడిదోకాలు రైలుఇంజను
లోనూ వేరోకాలు పల్లెటూళ్ళనూ...”

పట్టుకారుతో ఇనపకడ్డిని మంటల్లో తిప్పేడు.

“మనపని అంత బాగులేదనుకో. జర్మనీవాళ్ళ వ్యవ
హారం త్వరలో తేలకపోతే మనం యెకటారినోస్టావ్ కో
రాస్తోవ్ కో చేరుకోవలసివుంటుంది. లేకపోతే ఒకరోజున పట్టు
కొని ఉరితీసినా తీనేస్తారు.”

“బాగాచెప్పేవు”—అంటూ ఆర్టెమ్ గొణిగేడు.

“మనవాళ్ళేంచేస్తున్నారో ఏమో. హెట్టన్ గార్డులు
వాళ్ళని వదిలిపెట్టేరో లేదో.”

“ఘోను, బాబాయ్! మనపని గొందగోళంలో పడింది.
ఇంక ఇంటికిపోయే ఆశ వదలుకోవలసిందే ననుకొంటూ.”

ఇంజన్ డ్రైవరు కొలిమిలోంచి ఎర్రగాకాలిన ఇసప ముక్కతీసి దాగలిమీద పెట్టేడు.

“కానీ రెండుదెబ్బలెయ్యి.”

ఆర్టెమ్ పెద్దసమ్మెటతీసుకొని, తలపై కంటాఎత్తి ధనా ధన్కొట్టడం ప్రారంభించేడు. దెబ్బదెబ్బకూ మిఠుగురులు ఎగిరి పాకలో మూలమూలలకంటా వ్యానిస్తున్నాయి.

పోలెస్ బోవ్ స్కీ ఆ ఇనుపముక్కని తిప్పితిప్పి పట్టు కొంటున్నాడు. అది ఆర్టెమ్ దెబ్బలకి మైసంలా ఎటుకానాలంటే అటు సాగుతుంది.

కమ్మరంపాక గుమ్మంలోంచి వెచ్చనిగాలి వస్తూంది. బయట రాత్రి కటికచీకటిగావుంది.

*

*

*

దూరాన సరస్సు విశాలంగా నల్లగా కనిపిస్తూంది. దానిచుట్టూ పైన్ చెట్లు వొత్తుగా, ఎత్తుగా పెరిగివున్నాయి.

“అచ్చంగా ప్రాణంపున్నట్లే వున్నాయి.”—అనుకొంది, తోన్యా చానివేపుచూస్తూ. సరస్సువొడ్డునున్న బండరాళ్ళప్రక్కనే మొలిచిన గడ్డిపరుపుమీద పడుకుని ఆమె ప్రకృతిసౌందర్యాన్ని గమనిస్తూంది. ఆమె కూర్చున్న మిట్టకు దిగువన సరస్సు, దానికి పైన తోవలో అడివి. సరస్సువొడ్డునున్న బండరాళ్ళ నల్లని నీడలు సరస్సుసీటిని మరింత నల్లగా కనబరుస్తున్నాయి:

స్టేషన్ సమీపంలోనేవున్న ఈ రాతిక్వారీకి తోన్యా ఆప్పుడప్పుడు వచ్చి కూర్చునిపోతూ వుంటుంది. రాళ్ళకి

గాతాలు పెట్టిన చోట్లలో మూడుచోట్ల సీటిజాలులు బయట పడి మూడుచెరువులు తయారయ్యాయి. ఇంక తవ్వకం సాగక క్వారీలో పని నిలిచేసేరు.

సీటిలో తవ్వక చప్పుడు వినిపించి తోన్యా తలఎత్తింది. ఎదురుగావున్న దుబ్బుల్నితప్పించి ధ్వని వినవస్తున్నవేపు తొంగిచూసింది. ఎవరో బలంగా బారవేస్తూ చెరువులోకి ఈడుకుపోతున్నాడు. ఈతగాని వీపు, తలామాత్రం కనబడుతున్నాయి. ఎనుబోతులా బుసలుకొడుతున్నాడు. నీళ్లలో ఓ నిమిషం పిల్లిమంత్రాలు కొట్టేడు. మునిగి కొంతదూరం ఈది పైకితేలేడు. వెల్లకితలా సీటిమీదపడుకొని తేలి ఈడడం ప్రారంభించేడు. ముఖంమీదపడుతున్న సూర్యకిరణాలకి ముఖం చిట్లించేడు. చేతులు బారుగా చాచేడు. శరీరం కొద్దిగా వంగివుంది.

వంచిన కొమ్మని తోన్యా వదలిపెట్టింది. “చూడ్డం మర్యాదకాదు” అనుకొని నవ్వుకుంటూ మళ్ళీ పుస్తకం మీదికి వంగింది.

లెస్టింగ్స్ యిచ్చిన ఆ పుస్తకం చదవడంలో మునిగి పోయి, ఎవరో రాతిబండలమీదికి వచ్చి నిల్చొడంకూడా ఆమె గమనించలేదు. వచ్చినవాని కాలుతగిలి ఓరాయి క్రిందికిదొర్లి చప్పుడయింది. ఆమె తలఎత్తేసరికి ఎదుట పావెల్ కోర్చాగిన్ నిలబడివున్నాడు. అంతవరకూ ఆతడు కూడా ఆమెను గమనించనేలేదు. ఆమెను చూడగానే కంగారుపడ్డాడు. వెళ్ళిపోవడానికని వెనక్కి తిరిగేడు,

ఆతనితల తఃకిగాపున్నదని తోన్యో చూసింది.

“ఈతలాడిం దితడే నన్నమాట” అనుకుంది ఆమె.

పావెల్ తోన్యాను గుర్తుపట్టి ఆగేడు.

“నువ్విక్కడున్నావని ఎరుగను. హడలు పెట్టలేదుకద!”

“ఏమీలేదు. నీకేం ఆక్షేపణలేకుంటే ఓ నిమిషం

కూర్చుని కబుర్లు చెప్పి.”

పావెల్ ఆశ్చర్యంతో ఆమెవంక చూసేడు.

“నీతో ఏం మాట్లాడను?”

తోన్యా చిరునవ్వు నవ్వింది.

“పోనీ, కూర్చో.” అని ఆమె సమీపంలోని ఓ బండ

చూపింది.

“నీ పేరేమిటి?”

“పావెల్ కోర్చాగిన్.”

“నాపేరు తోన్యా.”

పావెల్ బిడియపడుతూ తలమీదిటోపీని చేతుల్లో తిప్పేస్తున్నాడు.

“నిన్ను పావ్కా అంటారా? పావ్కాకన్న పావెల్ అన్నదే బాగుంది. నేనెల్లాగే పిలుస్తా. నువ్వు తరుచుగా...”

‘ఈతలాటకీ’ అనేమాట నాలుకచివరకంటావచ్చింది. కాని, తానాతనిని చూసినట్లు చెప్పడం ఇష్టంలేక మాట సద్దుకుంది.

“...మికారు వస్తూంటావా?”

“తరుచుగా రాను. తీరుబడి దొరికినప్పుడు...”

“అయితే ఎక్కడేనా పనిచేస్తున్నావా?”

“షవర్ మాస్ లో బాగ్గేస్తా.”

“అంతనేర్పుగా కుస్తీపట్టడం ఎక్కడనేర్చుకొన్నావు?”
అని తోన్యా ఉన్నట్లుండి అడిగింది.

“నా కుస్తీమాట నీకెందుకు?” అనేశాడు షావెర్
తనకు తెలియకుండానే.

తన ప్రశ్నకు ఆతనికి కోపంరావడం చూసి తోన్యా
సరెయ్యడానికి పూనుకొంది.

“కోపం ఎందుకు, కోర్పాగిన్, సరదా కడిగేసు అంతే.
ఆరోజున ఎంతగుద్దు గుడ్డేవో. అంత నిర్దయ పనికిరాదు.”
అంటూ పకపకా నవ్వింది.

“నీకు కష్టంగా వుందా?”

“నాకేం లేదుసుమా. సుఖాకోకి మంచి శాస్త్రీ జరి
గిందంటాను. బలేపని చేసేవు. అవునుకాని, రోజూ ఇల్లాగే
ఎవరితో ఒకరితో పేచీపడుతుంటావటగా.”

“ఎవ రన్నారు?”

“నువ్వు వట్టి పేచీకోరువని విక్టర్ లెస్టింగ్స్కి అన్నాడు.”
షావెర్ ముఖం నల్ల బడింది.

“విక్టర్ వట్టి వెధవ. ఆడారి. అసలు తగలవలసింది
వాడికి. వాడన్నమాటలు నేనూ వినా. ఎందుకని వూరు
కున్నాగాని.”

“అల్లాటిట్టకు. అదిమంచిదికాదు” అంది తోన్యా.

తోన్యా శ్రద్ధగా అన్నీవింది. పావెల్ కు శ్రమంగా సిగ్గు తగ్గిపోయింది. ఎంతకాలంనుంచో పరిచయంవున్నట్లు ఆమెతో మాట్లాడేసేడు. అన్నింటితోబాటు ఆతడు తన అన్న కనబడ్డంలేదనికూడా చెప్పేడు. ఆ కబుర్లలోపడి వారు గంటలు గడిచిపోతున్నట్లుకూడా గమనించలేదు. చివరకు పావెల్ ఉలికిపడ్డట్లు లేచి నిలబడ్డాడు.

“పనిలోకి పోయే వేళయింది. కభుర్లుచెప్తూ కూర్చుంటే వీళ్లేదు. పోయి బాయిలర్లక్రింద బాగ్గువెయ్యాలి. దానిలో ఈపాటికి గొడవచేస్తుంటాడు. సెలవు. పట్టణంలో కింక పరుగెత్తాలి. పోతా.”

తోన్యాకూడా లేచింది.

“నేనూ పోవాలి. ఇద్దరం కలిసేపోదాం.”

“అబ్బే. కుదరదు. నే పరుగెత్తిపోవాలి.”

“కానీ, పందెం వేద్దాం. ఎవరు ముందెడతారో చూద్దాం.”

పావెల్ ఆమెవంక నిరసనగా చూసేడు.

“నాతో పందెమా? నెగ్గలేవు.”

“చూద్దాంగా. ముందిక్కడినుంచి నడు.”

పావెల్ తానుకూర్చున్న రాతిమీదినుంచి క్రింది కురికేడు. తోన్యాకూడ దిగడానికి చెయ్యి అందించేడు. ఇద్దరూ అడవిలోంచి ఒయటికివచ్చి స్టేషన్ వైపుగావున్న మైదానంలోకి వచ్చేరు.

తోన్యా రోడ్డుమధ్య నిలబడింది.

“పరుగేద్దాం. ఏం? ఒకటి... రెండూ... మూడు... రా. పట్టుకో నన్ను.”

తోన్య రయ్ మని పరుగు ప్రారంభించింది. పావెల్ ఆమె వెనకనే పరుగెత్తేడు.

“రెండు అడుగుల్లో ఆమెను అందుకుంటా” — అని పావెల్ భావించేడు. కాని, స్టేషన్ దగ్గరలోకి వచ్చేవరకూ ఆమెను అందుకో నేలేకపోయేడు. ఆఖరుక్షణంలో ఒక్కమారు ప్రయత్నంచేసి ఆమెను అందుకొని భుజం గట్టిగాపట్టుకొన్నాడు. నవ్వుతూ, అయాసపడుతూ... “దొరికేవు” అన్నాడు.

తోన్య ఆతనిచేయి విడిపించుకొంటూ “వదులు. భుజం నొప్పిపుడుతుంది” — అంది.

ఆమె వొగరుస్తూ ఒక్కక్షణం అతనిని జేరబడి మళ్ళీ అంతలో సద్దుకొంది. పావెల్ ఆమె స్పర్శకు తన్మయత్వం పొందేడు.

“నన్నింతవరకు పరుగులో అందుకొన్నవాళ్ళులేరు.”

తర్వాత ఇద్దరూ చెరోదారి అయ్యేరు. పావెల్ టోపీ వూపి సెలవుతీసుకొంటూ నగరంవేపు పరుగెత్తేడు.

బాయిలర్లుండే గదిలో కెళ్ళేసరికి రెండోవాడు అప్పడే పనిలో వున్నాడు.

“ఇంకాస్త ఆలస్యం చేయకపోయేవూ. నీపనికూడా నేనే చెయ్యాలా యేం?”

పావెల్ అతని కోపం తీర్చుడానికై భుజం తట్టేడు.

“ఎంతసేపు, క్షణం.”

అర్ధరాత్రయింది. దానిలో కట్టెలగుట్టమీద గుర్రుపట్టి నిద్రపోతున్నాడు. పావెల్ ఇంజన్ లో నూనెవేసి, జిడ్డు చేతులు పాతగుడ్డపీలికలికి తుడుచుకొన్నాడు. పెట్టెమీదవున్న గుసెప్పీ గారిబాల్టీజీవితం అందుకొన్నాడు.

“ఆమె తన సుందరమైన నీలికళ్ళతో రాజకుమారుడి వంక చూసింది...”

“ఆమెనీ నీలికళ్ళే” అనుకొన్నాడు పావెల్ తోన్యాను తలుచుకుంటూ. “కాని, ఈవిడ తరహా వేరు. డబ్బున్న వాళ్ళల్లాంటిదికాదు. బలేగా పడుగై త్తింది...”

తోన్యాతో జరిగిన సంభాషణను తలుచుకొంటూ పావెల్ ఇంజన్ మాటే మరచిపోయేడు. బాయిలర్ లో ఆవిరి ఒత్తిడి ఎక్కువై ఇంజన్ మోతపెడుతూంది. ఫ్లైవీల్ ఊరికే తిరిగిపోతూంది. ఇంజన్ కోసం కట్టిన సిమెంటుచప్టా అదిరిపోతూంది.

పావెల్ ప్రెషర్ గాజ్ వంక చూసేడు. ఎర్రగీతని దాటి పోయింది ముల్లు.

“తల్లికడుపుకాల” అనుకొంటూ పావెల్ ఒక్క గంతులోపోయి సేఫ్టీ వాల్వు అందుకొన్నాడు. రెండుచుట్లు తిప్పేసరికి ఆవిరి తోసుకొంటూ గొట్టంగుండా గదిబయటనే వున్న నదినీటిలో బుస్సుమంది. రెండోవేపున మీట నొక్కి నీటిపంపుచక్రానికి పటకావేసేడు.

దానిలో నోరు కేరిచి గ్రుగురుమని ధ్వనులుచేస్తూ గాఢనిద్ర పోతున్నాడు.

ఓ నిమిషంలో బ్రెషర్ గాజ్ లోని ముల్లు మామూలు స్థానానికి వచ్చేసింది.

పావెల్ ను విడిచిపెట్టేక తోన్యా ఇంటికి బయలు దేరింది. దారిలో నడుస్తున్నదన్న మాటేగాని, ఆమె ఆలోచనలన్నీ ఆ యువకుని సల్లనికళ్ళమీదే వున్నాయి.

“ఎంత చురుకుదనం? ఎవడో తుంటరిఅనుకున్నా. ఎంత మంచివాడు? స్కూళ్ళల్లో చదువుకొనే ఆ చవటలకీ అతడికీ పోలికే లేదు.”

పావెల్ పద్ధతేవేరు. అతడు పుట్టిపెరిగిన వాతావరణం తోన్యాకు పూర్తిగా కొత్త.

“అయినా మచ్చికచేసుకోవచ్చు. సరదాగా వుంటాడు.”

ఇంటికి వచ్చేసరికి తోటలో లిజాసుఖారోక్, నెల్లీ లెజ్జిన్ స్కీ. విక్టర్ లెజ్జిన్ స్కీలు కనిపించేరు. విక్టర్ ఏదో చదువుతున్నాడు. వారంతా ఆమెకోసమే కనిపెట్టుకొని వున్నట్లుంది.

పరస్పరాభివాదనలయేక తోన్యాకూడ వారి ప్రక్కనే బల్లమీద కూర్చుంది. లోకాభిరామాయణం సాగుతుండగా, మధ్యలో విక్టర్ వచ్చి ఆమె ప్రక్కన కూర్చున్నాడు.

“నే నిచ్చిన నవల చదివేవా?”

“సవలా?...” తోన్యా అదేమిటా యని ఒక్క ఊణం ఆలోచించింది. “అదా...”—దానిని చెరువుగట్టున మరచిపోయేనంది.

“అందులోని ప్రేమగాధ ఏమన్నా బాగుందా?”

తోన్యా ఒక్కఊణం ఆలోచించింది. కాలిజోడు కొనతో ఇసుకలో కొంతసేపేవో పిచ్చిగీతలు గీసింది. ఉన్నట్లుండి విక్టర్ వంకచూసి “లేదు” అంది.

“అంతకన్న అందమైన ప్రేమగాధ ప్రారంభించేను.”

విక్టర్ ఆశ్చర్యం ప్రకటించేడు.

“నిజం! ఎవరు వ్రాసింది?”

తోన్యా కళ్ళల్లో నవ్వు మిసమిసలాడింది.

“దానికో రచయితంటూలేడు.”

విక్టర్ కామె మాటలు అర్థంకాలేదు. ఇంతలో ఇంట్లోంచి పిలుపు వినిపించింది.

“తోన్యా! నీ నేస్తాల్ని పిలుపు. టీ త్రాగుదురుగాని.”

తోన్యా లేచింది. ఆమెతోనే మిగతా అంతా లేచేరు.

*

*

*

మనస్సును ఆవరించిన ఏదో కొత్తభావన పావెల్ ను కంగారు పెడుతూంది; అదేమిటో అర్థం కావడంలేదు.

తోన్యాతండ్రి చీఫ్ ఫారెస్టు వార్డెను. పావెల్ స్థితి గతులతో పోల్చిచూస్తే ఆయనా వకీలు లెజిస్లీ ఒకే అంతస్తువాళ్ళు.

పావెల్ తలతిప్పేడు.

“ఉహు.”

“ఏం?”

ఆశ్చర్యంతో ఆమె కనుబొమ్మలు విస్తరించేయి.

“మీ నాన్న కిష్టంవుండకపోవచ్చు. నాకు నమ్మకమే. నాలాంటి పుంధాకోరును తోటలోకి రానిచ్చినందుకు ఆయన నీ చెమడా లూడగొడతాడు.”

తోన్యాకు కోపం వచ్చింది.

“అఘోరించినట్లేవుంది. రా, మానాన్న ఎప్పుడూ అల్లాఅనడు. నువ్వే చూస్తావు, రా.”

ఆమె పరుగెత్తివెళ్ళి గేటు తీసింది. అనిశ్చితంగానే పావెల్ ఆమెవెంట లోపలికి అడుగుపెట్టేడు.

తోటలో గుండ్రని సిమెంటు బల్లవుంది. వారిద్దరూ వెళ్ళి దానివద్ద కూర్చున్నారు.

“నీకు పుస్తకాలంటే ఇష్టమేనా?”

“చాలాఇష్టం”—అన్నాడు పావెల్.

“అన్నింటిలోకీ నీకేదిష్టం?”

పావెల్ ఒక్కక్షణం ఆలోచించేడు.

“గిసెప్పీ గారిబాట్టీ”

“గుసెప్పీ అనాలి” అని తోన్యా ఆతని పలుకుబడి సవరించింది.

“ఆ పుస్తకం నీకు బాగాఇష్టం అన్నమాట.”

తోన్యా ఆతనిభుజం పట్టుకొని లాగి గుమ్మంవేపు నెమ్మదిగా నెట్టింది.

“నడు, రా.”

వారిద్దరూ భోజనాల గదిలోంచి ఒక పెద్దగదిలో వెళ్ళేరు. దానిలో ఒక పెద్దబీరువావుంది. తోన్యా దాని తలుపులు తెరిచింది. వరసలుగాపేర్చివున్న కొన్ని వండల పుస్తకాలుచూసి పావెల్ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. అన్ని పుస్తకాల నాతడు జీవితంలో చూడలేదు.

“సీకో మంచిపుస్తకం ఇస్తా. నువ్వు తప్పకుండావచ్చి కావలసిన పుస్తకాలు తీసుకెడుతుండాలినుమా. ఏం.”

పావెల్ ఆనందంతో తల వూపాడు.

“నాకు పుస్తకాలంటే ఎంతో ఇష్టం.”

ఆ రోజున వారు చాల గంటలపాటు ఆనందంగా గడిపేరు. తోన్యా ఆతనిని తల్లికి చూపింది. ఆతడనుకున్నంత భయకారణం కనపడలేదు. ఆమె చాల మంచిదిలా కనబడింది.

తోన్యా పావెల్ను తన గదిలోకి తీసుకెళ్ళి తన పుస్తకాలు చూపించింది.

గదిలో ఒక చిన్నమేజామీద ఒక చిన్న అద్దం వుంది. తోన్యా ఆతనిని మేజావద్దకు తీసుకెళ్ళింది.

“ఎందుకాజుట్టు అంత దుబ్బలా పెంచేవు. కత్తెర పేయించుకోరాదా. దువ్వకోరాదా?”

పావెల్ సగ్గుపడ్డాడు.

“మరీ పెరిగిపోతే తల నున్నగా చేయించేస్తా. అంత కంటే చేసేదేముంది?”

తోన్యా నవ్వింది. సవ్యసూనే బల్లమీదున్న దువ్వెన తీసి జుట్టు చుస్వించి. తల సటూథినా తిప్పిచూసింది.

“అది! చూసుకో. జుట్టు అందంగా కత్తెరేయించు కోవాలి. గడ్డిమోపులా పెరగనీకూడదు.”

రంగుమూసిన చొక్కా, మాసికలుచేసిన లాగూ చూసినా ఆమె వాటినిగురించి ఏమీఅనలేదు. కాని, ఆమె చూపును పావెల్ గమనించేడు. తనదుస్తులు పాడుగా వున్నాయనుకొని సిగ్గుపడ్డాడు.

వెళ్ళిపోయేటప్పుడు తోన్యా ఆతనిని మళ్ళీ రమ్మని ఆహ్వానించింది. రెండు రోజుల్లో వస్తానని మాట వుచ్చు కొంది. ఇద్దరూ గేలంపేటకి వెడదామనుకొన్నారు.

పావెల్ కిటికీలోంచి తోటలోకి దిగి వెళ్ళిపోయేడు. వీధిగుమ్మాన వెడితే తోన్యాతల్లి కనిపిస్తుందేమోనని ఆతని సంకోచం.

*

*

*

ఆర్టెమ్ వెళ్ళిపోయేక రోర్చాగిన్ల యింటిపరిస్థితు లేమీ బాగులేవు. పావెల్ తెచ్చే జీతంతో ఇల్లు గడవడం లేదు.

లెస్జిన్ స్కూలు వంటమనిషి కావాలని తెలిసింది. మేరియా యాకొవ్ లవా తాను వెళ్ళి పనికి కుదురుకొంటానంది. కాని పావెల్ ఒప్పుకోలేదు.

“వద్దమ్మా! మరోపనికూడా ఏదన్నా నేచూస్తా. రంపంమిల్లులో చెక్కలు లాటుపెట్టేందుకు మనిషి కావాలన్నారు. ఓపూట అక్కడికెడతా. మనకి సరిపడకపోదు. నువ్వు పనిలోకి పోవద్దు. పోనిచ్చేనంటే అన్నకి కోపం వస్తుంది.”

ఆతనిని వొప్పించడానికై తల్లి చాల చెప్పింది. కాని పావెల్ అంగీకరించలేదు.

మర్నాడే ఆతడు రంపపుమిల్లులో పనికి కుదిరేడు. మిషన్ మీదకోసిన పలకల్ని ఆరబెట్టడం ఆతని పని. అక్కడ ఆతడెరిగిన కుర్రవాళ్ళు చాలమంది పనిచేస్తున్నారు. మిషా లెచ్చుకోవ్ ఆతనితోపాటు స్కూల్లో చదువుకొన్నాడు. వాన్యాకులెషేవ్ ఆతనికి ఎరికే. పావెల్ మిషాతో కలిసి గుత్తపడ్డతని పనితీసుకొన్నారు. ఆదా బాగానేవుంటుంది. పగటిపూట రంపంమిల్లులో పనిచేసి, రాత్రికి పవర్ స్టేషన్ కి పోతున్నాడు.

పదోరోజున పావెల్ కి కూలిచ్చేరు. ఆ డబ్బు తెచ్చి తల్లి చేతిలోపెట్టేడు.

ఆ డబ్బుయిస్తూ ఓ నిమిషం తటపటాయించేడు. మాటచెప్పడానికి సిగ్గుపడ్డాడు. ఎల్లాఅయితేనేం బయట పడ్డాడు.

“నాకో శాటిన్ షర్టు—నీలిరంగుది — నిరుడుకొన్నావు గుర్తులేదా? అట్లాంటిది—కొనుక్కుంటాను. డీంట్లో సగం నే తీసుకుంటా. కాని పర్వాలేదులే. మళ్ళీసంపాదిస్తా. చూడీ చొక్కా, ఎంత అసహ్యంగావుండో”

డబ్బుఅడుగుతున్నందుకు సిగ్గుపడి, తుమార్పణ చెప్పి కొంటున్నట్లు మాట్లాడేడు.

“దానికేముంది; తప్పకుండా కొనుక్కొస్తా. బాబూ! గుడ్డ ఈవేళ తీసుకొస్తాలే. రేపు కుట్టుతా. పాపం నీకు సరయిన చొక్కాయేలేదు.” అంటూ ఆమె ఎంతో ఆప్యాయంగా కొడుకు వేపు చూసింది.

అక్కడినుంచి పావెల్ మంగలిపాపు కెళ్ళేడు. గుమ్మంలో ఒక్క-తుణం నిలబడి జేబులోని రూబులుబిళ్ళ తడిమిచూసుకొని లోపల అడుగుపెట్టేడు.

మంగలి తలవూపి ఆతనిని ఖాళీగావున్న కుర్చీలో కూర్చోపెట్టేడు.

మెత్తగావున్న కుర్చీమెత్తలలో దిగబడ్డట్లయింది. ఎదురుగావున్న అద్దంలోని ముఖంలో కంగారూ, ఆదుర్దా కనబడుతూంది.

“అంటక తైరెయ్యనా?”

“ఊ... కాదు... క్రాపుచెయ్యి.”

మాటలు పూర్తిగాచెప్పలేక పావెల్ సంజ్ఞలతో తన అభిప్రాయాన్ని స్పష్టపరిచేడు. మంగలి చిన్నగా నవ్వేడు.

“అర్థమయింది.”

ఓ పావుగంట తర్వాత శుభ్రంగా, నీటుగా కత్తిరించి, దువ్విస జుట్టూ, అతడూ పావెల్ పావునుంచి బయటకు వచ్చేడు. క్షవరం పూర్తి అయ్యేసరికి ఒళ్ళంతా చెమటలు పట్టేశాయి. మనిషి డీలా అయిపోయేడు. దువ్వెనకి లొంగని జుట్టును నీళ్ళనాయంతో లొంగతీసి మంగలి నీటుగా సవరించేడు.

ఏధిలోకి వచ్చేక పావెల్ ఒక్కదీర్ఘశ్వాసం తీసుకొన్నాడు. టోపీ కనుబొమ్మలమీదికంటా లాక్కుని ఇంటి కేసి తిరిగేడు.

“ఈ వేషంచూసి అమ్మ ఏమనుకొంటుందో.”

*

*

*

గేలంపేటకి వస్తానని పావెల్ మాటయిచ్చి, తప్పి నందుకు తోన్యాయంతో విసుపుపుట్టింది.

“ఎవరేమనుకొంటారో అనే బాధకూడా లేదనుకొంటూ.”

పావెల్ చాలరోజులవరకూ మళ్ళీ కనబడనేలేదు. క్రమంగా, విసువూ, కోపంపోయి ఆతనికోసం ఎదురుచూడడం ప్రారంభించింది.

ఒకరోజున ఆమె ఎక్కడికో బయలుదేరబోతుండగా తల్లి పిలిచింది.

“నీకోసం ఎవరో వచ్చేరు. రమ్మంటావా?”

శ్చయో చిరకాలమిష్టానాం మాన్యైశ్చనురూపా నడి
చేరు. పాపే జర్మసు లెఫ్తినెంటు రిటాల్వరును ఎలా అపహ
రించి దాచేసేవో దాపరికం లేకుండా ఆమెకు చెప్పేడు.
కొద్దిరోజులు పోయేక అడవిలోకి వేటకు తీసుకెడతానన్నాడు.

“కాని, నేచెప్పింది ఎవరికీ చెప్పకేం.”

“ఎవ్వరికీ చెప్పన”ని తోన్యూ ప్రమాణంచేసింది.

ప్రకరణం 4

యూక్లెయిన్ లో వర్గపోరాటాలు అతితీవ్రంగా, భయంకరంగా సాగిపోతున్నాయి. అంతిమంతకి ఎక్కడ - వగా కొత్త కొత్త జనం ఆయుధాలు తీస్తున్నారు. ఒక్కొక్క ఘర్షణతో కొత్తజనం పోరాటంలోకి వస్తున్నారు.

‘మర్యాద స్తులు’ సుఖంగా, శాంతంగా కాలంగడిపే పరిస్థితులు పోయాయి.

శిథిలమైపోతున్న చిన్న చిన్న ఇంటిలలుపులు తుపాకి కాల్పులకు దడదడ లాడిపోతున్నాయి. మర్యాదస్థులంతా చుంచుట్లా కొట్టుగది గోడలకో, చొడ్డిలో తవ్వి న కందకాల గోడలకో అంటిపెట్టుకు కూర్చుని వణికిపోతున్నారు.

పెట్లూరాజుల్లు అన్నిరకాల జనంతో నిండిపోయాయి. గోలూబ్, ఆర్చేంగిల్, ఏంగిల్, గార్డియూజ్ మొదలయిన బందెపోటుదొంగలు, పెద్ద, చిన్ననాయకుల యాజమాన్యన గుబెరియా (జిల్లావంటిది) అంతా కలగ తిగుతున్నారు.

జార్ పైన్యాలలో పనిచేసిన మాజీపైనికోద్యోగులు, సోషలిస్టు రివల్యూషనరీ పార్టీకి చెందిన అతినాదులూ, మిత నాదులూ - ఒకళ్ళేమిటి - పదిమందిని జేరతీయగలవాడల్లా.

ఒక అటామన్ అయి కూర్చున్నాడు. తమ బలం సాగినంత ప్రాంతంలో, సాగే అవకాశం వున్నంతవరకూ ప్రతివాడూ ఒక రాజయిపోయేడు. వాళ్ళల్లో కొందరు పెట్లూరాతాలూకు నీలి - పసుపుపచ్చజెండా ఎత్తేరు.

గ్రామాల్లోని ధనికరైతులు, అటామన్ కోనోవాలెట్స్ సేనలలోని గలీషియా రెజిమెంట్లు, ఒక రేమిటి అనేకముతాలు వాళ్ళతో చేరేయి. వీరందరినీ చేర్చుకుని పెట్లూరా 'పెద్ద అటామన్' అయిపోయేడు. రెజిమెంట్లు, డివిజన్లు పోగు చేసేడు. సోవలీస్టు రిపబ్లికన్ రీలూ, ధనికరైతులూ మొదలయిన వారు చేరిన ఈ సేనల్ని కమ్యూనిస్టు పార్టీజాన్లు నాలుగు వేపులనుంచీ కొట్టడం ప్రారంభించేరు. వేలకొలది గుర్రాల డెక్కలచప్పుళ్ళు, మరఫిరంగులూ, ఫిరంగులు అమరించిన బండిచక్రాల గరగరలూతో నేల కంపించిపోతూంది.

గండ్రగోళాలమధ్య 1919 ఏప్రిల్ సాగిపోతూంది. ఏరోజున ఎవరు అధికారంలోవున్నారో ఎవ్వరికీ అర్థంకాదు. పొద్దుటేలేది, కళ్ళు నులుముకుంటూ పెద్దమనుష్యులు అన్న వాళ్ళు ఆనాడు అధికారంలో ఎవరున్నారో వాకబుచేయడం మామూలయింది.

“అవ్తోనోమ్ పెత్రోవిచ్! ఈవేళ అధికారులెవరో నీ కేమన్నా తెలుసా?”

అవ్తోనోమ్ పెత్రోవిచ్ జారిపోతున్న పైజామా పైకి లాక్కంటూ భయసంభ్రమాలతో దిక్కులుచూస్తూ:

“నాకు తెలీదు. అఫనాన్ కిరిల్లిచ్! రాత్రెవరో వూళ్ళోకి రావడంవచ్చేరు. ఆ వచ్చినదెవరో తెలుసు

కుండాం! వాళ్ళు యూదుకొంపలు చోచుకోవడం ప్రారంభించేరా పెట్లూరా మనుష్యులన్నమాట. ఇంక 'కామ్రేడ్స్' ఎవరన్నా అయితే వాళ్ళచూటల్లోనే తెలిసిపోతుంది. వీధి సావిట్లో ఎవరిబొమ్మ ప్రవేలాడదియ్యూలో చూస్తున్నా. జిరాసిమ్లియాన్ టీ విచ్ లాగ చూసిచూసి చిక్కుల్లో పడదలచుకోలేదు సాపం వచ్చినదెవరో చూసుకోకుండా లెనిన్ పటం సావిట్లోపెట్టేడు. తీరాచేస్తే వచ్చినవాళ్ళు పెట్లూరా మనుష్యులు. ఆ బొమ్మమీద కళ్ళుపడగానే ఆతణ్ణి బడేసి పట్టుకొన్నారు. "లంజకొడ కా! కమ్యూనిస్టునటరా, నీచర్మం వొలుస్తామని కూర్చున్నారు. తరవాత ఏదిస్తే ఏం లాభం? చెప్తే వినిపించుకొనేదెవరు ?

వీధిలో ఎవరన్నా వస్తున్నారనేసరికి ఈ పెద్దమనుష్యులు చడిచప్పడులేకుండా తలుపులు మూసుకొని కొట్టుగదుల్లో చేరిపోతారు, ఎందుకేనా మంచిదని...

కార్మికులు నీలి - పసుపురంగుజెండాకనబడితే మహా అసహ్యం కనబరిచేవారు. యూక్రెయిన్ లో విజృంభిస్తున్న ఈ బూర్జువాజాతీయ దురహంకారాన్ని ఎదిరించగలశక్తి వారికిలేదు. ఏమీచేయలేరు. ఇంక పెట్లూరాదళాలు నాలుగు వేపులనుంచీ గదుముకువస్తూంటే తీవ్రంగా యుద్ధాలుచేస్తూ పరిక్రమిస్తున్న రెడ్ గార్డుదళాలు కనబడ్డప్పుడల్లా మధ్య మధ్య హుమారు పడుతున్నారు. దారినేపోతూ రెడ్ గార్డుదళాలు ఓ రోజు రెండు రోజులో ఆ నగరంలో నిలబడతాయి. ఆ రెండు రోజులూ టౌన్ హాల్ మీద ఎర్రజెండా

రెండు రోజులూ ఆ రెండు రోజులూ ఆనంద పడతారు. మళ్ళీ ఆ పక్షం వెళ్ళిపోగానే నిశ్చింతాపడతారు.

ఆ రోజున ట్రాన్స్‌వేర్ట్ డివిజన్‌తో కర్నల్ గోలుబ్ నగరాన్ని ఆక్రమించుకొని వున్నాడు.

అతని పైచ్యూలోవున్న రెండు వేలమంది పేదపడ్డ గొంతుగోల రాయుళ్ళు రెండు రోజులక్రితం గోలుబ్ మంది అందమైన గుర్తింపిడ ముందు వస్తుంటే వెనకన ఆ సేన నగరంలో ప్రవేశించింది. ఏప్రిల్ ఎండ తీవ్రంగావున్నా కర్నల్ కేషియన్ బురఖా వేసుకొన్నాడు. గ్రామరెచ్చంతో కుట్టిన జాకెట్తో కోసకులు ధరించేయాదిరి ఎర్రటోపీ - ఛెర్ కెస్కా - ధరించేడు. ఆ పేషానికి అమీరే ఆయుధాలు ధరించేడు. కైజాదూ, పట్టాక త్తీ, పట్టాక త్తీ విసిలో వెండి మేకులు మిలమిల లాడుతున్నాయి. వంపుదిరిగిన పైప్ పళ్ళ మధ్య కరిచి పట్టుకొన్నాడు.

కర్నల్ గోలుబ్ అందగాడు. నల్లని కనుబొమ్మలు, అత్తి తాగుడువలన ఆకుపచ్చరంగు కొద్దిగా కనిపించే తెల్లని ముఖవర్చుస్సు.

విప్లవానికి పూర్వం కర్నల్ గోలుబ్ పంచదార ఫ్యాక్టరీకి చెందిన బీత్‌రూట్ పొలాలలో వ్యవసాయశాస్త్ర వేత్తగా పనిచేసేవాడు. కాని ఈనాటి అటామన్ అధికారంతో పోలుస్తే అదీ ఏ చువ్వోగమేరా? మాట్లాడకుండా వ్యవసాయశాస్త్రనిపుణుడు గోలుబ్ కర్నల్ గోలుబ్‌గా అవతరించి ఆనాటి కల్లోల వాతావరణంలో జెండా ఎత్తేడు.

నూతన గొంతుల గౌరవాన్ని గురించి ప్రశ్న విన్నవించుకొనినాటకశాలా నాట్యమందిరం అయిపోయింది. చెట్లూరాను సమర్థించే మేనావులంతా అక్కడ సమకూడేరు : యూక్రేనియన్ పంశులమ్మలు, సుతబోధకుడి ఇద్దరు కూతుళ్ళు, సుందరి అన్య, ఆమె చెల్లెలు దీగా, అంత పెద్ద కుటుంబాల వాళ్ళు కాకిపోయినా పెద్ద వాళ్ళునుకొనే మరికొంతమంది మహిళలు, కౌంట్ పోటస్కీ కుటుంబంలోని స్త్రీలు, వర్తక కుటుంబాలకు చెందిన వాళ్ళుకొందరు, 'స్వతంత్రకోసక్తుల'మని చెప్పుకొనే యూక్రేనియను సోషలిస్టు రివల్యూషనరీ మూక కొంతమంది — ఇల్లాగే అంతా చేరేరు.

హలంతా కిక్కిరిసివుంది. ప్రాచీన చిత్రపటాలలోని జాషనోజేకోసక్కుల మాదిరి ను స్తులుధరించి ఆసీనర్లు పంతులమ్మల అగల్బగళ్ళతో తిరుగుతున్నారు. మిగిలిన ఆడవాళ్ళనికూడా చిన్నచూపు చూపడంలేదు.

రెజిమెంటుతాలూకు బ్యాండువాళ్ళు వాయిస్తున్నారు. ఆరోజు సాయంకాలం 'నాజర్ స్టోడోల్యా' నాటకం ఆడడానికై ఏర్పాట్లు చురుగ్గా సాగుతున్నాయి.

అయితే కరెంటులేదు. ఈ విషయాన్ని అంగరక్షకుడు సబ్ లెఫ్టినెంట్ పోల్యాన్ స్పేవ్ - ఈయన ప్రస్తుతం తన పేరును యూక్రేనియను రూపంలోకి మార్చుకొని భోరుంజూ పాల్యానూతన్స్ అని చెప్పుకుంటున్నాడు - కర్నల్ గారికి నివేదించేడు - ఆ సాయంకాలం కర్నల్ కూడా ఈ వినోదాలలో పాల్గొందలిచేడు. ఆయన పాల్యానూతన్స్ మాటవిని ఖచ్చితంగా ఆజ్ఞాపించేడు.

“క రెండు వచ్చేలాచూడు. చచ్చయినాసరే ఎవణో ఎల్క్రీషియనును పట్టుకుని పవర్ హౌసుపనిచేసేటట్లుచూడు.”

“అల్లాగే”

చావనవసరం లేకుండానే ఖోరుంజూపాల్యానూతాస్యి ఎల్క్రీషియను ఒకస్థి పట్టుకొన్నాడు. రెండుగంటలలోపున నాయుధ సైనికుల కాపలాలో పావెలూ, ఒక ఎల్క్రీషియనూ, ఒక మెకానికూ పవర్ హౌస్ కి చేరుకున్నారు.

పాల్యానూతాస్యి వాళ్ళ ముగ్గురికీ ఒక ఇనుపదూలం చూపించేడు.

“ఏడయ్యేసరికి లైట్లు వెలగకపోతే మీ ముగ్గురినీ దీనికి ఉరితీస్తా.”

ఆ బెదిరింపు పనిచేసింది. సరిగ్గా వేళకి దీపాలు వెలిగేయి.

కర్నల్ వచ్చేసరికి హాటం తా నిండిపోయివుంది. వెంట ఆయన మకాంచేసిన హాటల్ యజమాని కూతురుకూడా వచ్చింది. లావుగావుంది. బంగారురంగు జుట్టు. తండ్రి బాగావున్నవాడేమో ఆ జిల్లాలోకల్లా పెద్ద పాతశాలలో ఆమెను చదివించేడు.

వారిద్దరికీ మొదటివరసలో స్థానాలు ఖాళీగావుంచేరు. వారాస్థానాలలో కూర్చోగానే కర్నల్ ఆట ప్రారంభించ వచ్చునని సంజ్ఞ చేసేడు. వెంటనే తెర లేచింది. అంతవరకూ రంగస్థలంమీద నిల్చునివున్న సూత్రధారి తప్పుకోడానికి కూడా వ్యవధిలేనంత హతాత్తుగా తెర లేచింది.

నాటకం జరుగుతున్నంతసేపూ ఆసీసర్లు, వారితో ప్రన్నవనితలూ ఫలాహారశాల బల్లలవద్దనే కాలక్షేపం చేసేరు. దేశవాళీ సారాసీసాలు ఖాళీచేసేరు. పాల్యానూతాస్య నగరంలో దొరికిన సరుకంతా స్వాధీనం చేసుకొని వారి వినోదకోసం తెచ్చిపెట్టేడు. నాటకం పూర్తిఅయ్యేసరికి ఇంచుమించు వారందరూ ఒక్కొక్కరి స్థితిలో వున్నారు.

ఆఖరు అంకం ఔరపడ్డాక పాల్యానూతాస్య వేదికపైకి వచ్చేడు. చేతులూపుతూ వెంటనే నాట్యం ప్రారంభం కాగలదని ప్రకటించేడు.

జనంతంతా హర్షధ్వనులుచేసి, హుషారుగా కబుర్లు చెప్పుకుంటూ హాలుబయటికి వెళ్ళిపోయేరు. అంతవరకూ బయటకాపలాగా నిలబడ్డ పెల్లూరూపైనికులు లోపలికివచ్చి కుర్చీలు తీసేశేరు. గలీజుగావున్న హాలంతా వూడ్చి శుభ్రం చేసేరు.

ఓ అరగంట అయ్యేసరికి హాలంతా మహా గండ్ర గోళంగావుంది.

పెల్లూరూ ఆసీసర్లు స్థానికయువతులతో కలిసి ఒక్కొక్కరిని శివాలాడేరు. వారి బూటుకాళ్ళతోక్కిడికి నాటకశాల అంతా అదిరిపోయింది.

ఇక్కడ నాటకం సాగుతున్నసమయంలోనే కొందరు ఆశ్వికులు పిండిమిల్లువేపుగా పట్టణంవేపు వచ్చేరు. పేట బయట పెట్టిన కాపలాదారు వారిని చూడగానే ఉలికిపడి 'అలారం' ఇచ్చేడు. కాపలావున్న ఇతరులు మరతుపాకుల్ని సిద్ధం

చేసేను. చీట్లలో చుప్పాకీలకు నూటాలనమచ్చేగడుల మీటలు కటకటలాడేయి. చీట్లలోనే ఒళ్ళు జలదరించే స్వరంతో హెచ్చరిక వినబడింది.

“అగాలి! ఎవరది?”

ఇద్దరు వ్యక్తులు చీట్లలో నీకల్లా కనబడ్డారు. వారిలో ఒకరు ముందుకు వచ్చి జంబోన గొంతుతో అరిచేడు.

“అటామన్ పావ్ ల్యూక్ పటాలం. మీరెవరు! గోలూబ్ నై నికులా?”

కాకలాదారుల మధ్యనున్న ఆఫీసరు ముందు కొచ్చేడు.

“అవును.”

“మా మనుష్యులకి మకాం ఎక్కడ?” అన్నాడు పావ్ ల్యూక్.

“ఇప్పుడే కార్యాలయానికి ఫోనుచేస్తా” నంటూ ఆఫీసరు చీట్లలో అదృశ్యం అయ్యాడు.

మరునిమిషంలో రోడ్డుప్రక్కనే వున్న చిన్న కుటీరం లోంచి జయటికివచ్చి ఆజ్ఞలు జారీచేసేడు.

“రోడ్డుమీదున్న మరపుపాకీ తీసెయ్యండి. అటా మకాంకిల రానివ్వండి.”

విద్యుద్దీపాల వెలుతురులో పట్టకగలులావున్న నాటక శాలముందు పావ్ ల్యూక్ గుర్రాన్ని ఆపేడు. నాటకశాల ముందు జనం వాడావిడిగా కిరగడం చూసేడు. వెంట

వస్తున్నవానితో “ఇక్కడేదో ప చావిడి చేస్తున్నట్లుంటుంది” - అన్నాడు.

“గుక్కచ్! దిగి, మనమూ పలుద్దాం. పిల్లలు చాల మంది కనబడుతున్నారు. మనమో ఇద్దరినీ లంకించుకుందాం”.

గుక్కచ్ తలవూపేడు. పావ్ ల్యూక్ తనక్రింది ఆఫీ సరుని పిలిచేడు.

“ప్రావెజ్కో! వూళ్ళోపూళ్ళో ఇళ్ళలో మనవాళ్ళకి మకాములు ఏర్పాటుచెయ్యి. మే మిక్కడ ఆగుతాము. అంగరక్షకుల్ని ఇల్లావంపు.”

నాటకశాల గుమ్మంవద్ద పెట్లూరాతాలూకు సాయుధ భటులిద్దరు వారిని ఆపేరు.

“టిక్కట్లు.”

పావ్ ల్యూక్ వారిని చాల నిరసనగాచూసేడు. ఒకణ్ణి పక్కకు తోసేసేడు. ఆయన వెంటవచ్చిన డజనుమంది గుర్రాల్ని బయటకట్టేసి అప్పుడే లక్కడికి నచ్చేరు. వాళ్ళు రెండోవాడిని తోసేసేరు.

కొత్తగావచ్చిన జనాన్ని అందరూ గమనించేరు. భేతాశవిగ్రహంలావున్న పావ్ ల్యూక్ వేపే అందరికళ్ళూ వున్నాయి; ఖరీదైన గుడ్డతోకుట్టిన ఆఫీసరు కోటుధరించేడు. గార్డుదళాలలో తొడిగే బ్రీచ్ లు తొడిగేడు. తలని బొచ్చుబోపీ పెట్టేడు. భుజానవున్న పటకాని ఒక మాజర్ పిస్టల్ వ్రేలాడుతూంది. కోటుజేబులోంచి గ్రేనేడ్ తొంగి చూస్తూంది.

గోలుబ్ క్రింది ఆసీసరు మతబోధకుడి పెద్దకూతురుతో కలిసి నాట్యంచేస్తున్న వేపునుంచి గుసగుసలు బయలుదేరాయి.

“ఎవరబ్బా!”

మతబోధకుడి పెద్దకూతురు గాగరా ఆమె నాట్య వేగానికి లేచిపోయి చుట్టూ నిలబడ్డ ప్రేక్షకులకు ఆనంద కరంగా సిల్కు అండర్ వేర్ కనిపిస్తోంది.

జనాన్ని తోసుకుంటూ పావ్ ల్యూక్ హాలులోకి వచ్చేడు. వస్తూనే ఆతని కళ్ళు మతబోధకుడి కూతురి తొడలుమీద పడ్డాయి. ఆరిపోయిన పెద్దపులు నాలుకతో తడుపుకున్నాడు. అక్కడినుంచి సరాసరి మేళగాళ్ళున్న చోటికి చకచకా వెళ్ళేడు.

“హోపాక్ వాయించండి.”

ఆ ఆజ్ఞను మేళనాయకుడు లెక్కచేయలేదు. పావ్ ల్యూక్ కు కోపం వచ్చింది. కొరడాతో ఒక్కటి అంటించేడు. మేళనాయకుడు వీపు తడుముకుంటూ ఒక్కడరుకుతీసేడు. మేళం నిలిచిపోయింది.

హోటలువానికూతురుకి మహాకోపం వచ్చింది. తన ప్రక్కనే కూర్చున్న గోలుబ్ చేయిపట్టుకు లాగింది.

“ఏమిటా పొగరుబోతుతనం, ఏమిటండీ పూరుకుంటారు?”

గోలుబ్ ఒక్కపూపులో లేచినిలబడి పక్కనున్న కుర్చీని తన్ని తోసేశేడు. చరచరా నాలుగడులువేసి పావ్ ల్యూక్ ఎడట నిలబడ్డాడు. మగిషిగుర్తు తెలిసింది.

వాళ్ళిద్దరిమధ్యా పెత్తనంకోసం తగవులాటజరుగుతూంది. ఓ వారం క్రితమే కర్నూల్కు వావ్‌లూక్ ఒక బురిడీ తిని పించేడు. రెడ్‌గార్డులతో గోలుబ్ దళాలు యుద్ధంచేసి ఓ మూల తీవ్రంగా నష్టపడుతుంటే వావ్‌లూక్ ఆతనికి సహాయంవచ్చి ఎర్రసేనలని వెనకనుంచి దెబ్బతీయడానికి బదులు వారిచేతిలోవున్న పట్టణం పట్టుకొన్నాడు. అక్కడున్న కొద్దిమంది రెడ్‌గార్డు కాపలావాళ్ళని తరిమేసి తనవాళ్ళని పెట్టేడు. వాళ్ళ వెనకాల పట్టణం అంతా పూచికపుల్ల మిగలకుండా దోచుకున్నాడు. అయితే పెల్లూరా దళాలన్నింటిమాదిరిగానే అతనిపై న్యంకూడా యూదులనే ఎక్కువగా తుడిచిపెట్టింది. అయినా గోలుబ్‌కు సాయం రాలేదుగా. ఈ లోపున రెడ్‌గార్డు రెజిమెంటు గోలుబ్ సేనలకుడిపార్శ్యాన్ని చిందరవందరచేసి తప్పకొన్నారు.

అటువంటి ద్రోహి, పొగరుబోతు తన కళ్ళముందు తన ఆసీనర్లు ఆనందిస్తున్నచోటికి రావడం, వచ్చి తన మేళనాయకుణ్ణి కొట్టడమూ చూసేసరికి గోలుబ్‌కోపానికి మితిలేక పోయింది. ఈ పొగరుబోతుకు బుద్ధిచెప్పకుంటే తన పెద్దరికం నిలబడదు.

ఒక్క నిమిషంసేపు ఇద్దరూ ఒకరి ఎదటవొకరు చూపులతో కాలేసుకుంటున్నట్లు నిలబడ్డారు.

చివరకు గోలుబ్ ఒకచేత్తో జేబులోవున్న రివాల్వరును తడిమిచూసుకొని, రెండోచేత్తో కత్తిదూసి హుంకరించేడు.

పుంధాకోరా ! మావాళ్ళ నెందుకొక్కటేపు ?”

పావ్ ల్యూక్ మాజిను తమమకొన్నాడు.

“గోలుబ్ గారూ ! తనూయించండిచురి. ఆట్టేగుతు లెయ్యకండి. నాకు కోపం తెప్పించొద్దు.”

గోలుబ్ ఇంక విసలేకపోయేడు.

“వెధవల్ని బయటికి ఈడ్చి, తనో పాతకదెబ్బలూ తగిలించండి.”

గోలుబ్ ఆసనస్థు వేబకుక్కల్లాగ పావ్ ల్యూక్ నీ, ఆతని అనుచరుల్ని చుట్టువారుకొన్నారు.

ఎలక్ట్రిక్ బల్బ్ క్రిందపడి బద్దలయినట్లు ఏమూలనుంచో తుపాకీకాల్పు వినిపించింది. పావ్ ల్యూక్ మనుష్యులూ, గోలుబ్ మనుష్యులూ కలబడ్డారు. ఒకరినొకరు కత్తులతో నరుక్కున్నారు. అది చేయిచారితే ఒకరిజుట్టు ఒకరుపట్టుకొని గుద్దుకొన్నారు. గొంతులు విసుక్కున్నారు. కాళ్ళుకట్టి పడేసిన పండుల్లాగ గీపెడుతూ ఆడవాళ్ళు అటూఇటూ పరుగులెత్తుతున్నారు.

కొద్దిసేపట్లో పావ్ ల్యూక్ నూ, ఆతని సైనికుల్నీ కట్టి పడేసి ఆయుధాలు లాక్కున్నారు. చితకొట్టి, హాలుబయటికి ఈడ్చి, పీఛిలో పారేసేరు.

ఆ కొట్లాటలో పావ్ ల్యూక్ టోపీ ఎక్కడికో పోయింది. ఆతని ఆయుధాలు లాక్కున్నారు. మొగం అంతా కొట్టుకుపోయింది. ఏమీచెయ్యలేని స్థితిలో మనిషి ఉండిపోతున్నాడు. పీఛిలోకి తోసేసేకొద్దు పట్టు పటపట.

లాడిస్తూ గుర్రం ఎక్కినా ఆ ముఠానికీ ఎలాంటి అనునందించేదు. టకటకమంటూ గుర్రాలు వీధివెంట పరుగులీసేయి.

ఇంత జరిగేక సరదా చచ్చిపోయింది. ఈ ఘటన జరిగేక ఇంకెవ్వరికీ నాట్యంచేసే హుషారు కలగలేదు. అడవాళ్ళు ఇళ్ళకు పోతామని కూర్చున్నారు; కాని గోలుబ్ వినిపించుకోవడంలేదు.

“ఏమీ వీల్లేదు. హోలులోంచి ఎవ్వరీ బయటికి పోనివ్వదు. చుట్టూ కాపలాపెట్టు.

ఆ ఆజ్ఞల సమలుజరపడానికై పాల్యానూ తాస్య పరుగులెత్తేడు.

తెల్లవాచేవరకూ నాట్యం జరగాలిసిందే”-నన్నాడు గోలుబ్ తనవద్దకు వచ్చినవాళ్ళతో.

“మొదటి వాల్ట్ నేనే నాట్యంచేస్తా.”

మేళగాళ్ళు వాయిించడం ప్రారంభించేరు. నాట్యం ప్రారంభమయింది. అయితేనేం మొదటి హుషారులేదు.

గోలుబ్ మతబోధకుడి కూతురితో నాట్యం ప్రారంభించేడు. మొదటివరస పూర్తికాకపూర్వమే కాపలాదాల్లు పరుగెత్తినచ్చేరు.

“పావ్ ల్యూక్ మనుష్యులు హోలుని కమ్ముకుంటున్నారు.”

ఆ మాట ఇంకా పూర్తికాకుండానే వీధివైపున్న కిటికీ అద్దాలు బద్దలయి నేలరాలేయి. అద్దాల చట్రంలోంచి మరళువాకీ గొట్టం గదిలోకి తొంగిచూసింది. దయ్యాన్నిచూసి బడుసుకున్నట్లు జనం దానికి దూరంగా గదిమధ్యకు పరు

గెత్తేడు. వారి పనుగుల్ని అనుసరిస్తూ మరతుపాకీ గొట్టం ఆ వైపు, ఈ వైపు మనుష్యుల్ని వెతుక్కుంటున్నట్లు కదులుచూంది.

హాల్ లో వేలాడుతున్న దీపాల లస్తరును గురిచూసి పాల్యానూతాస్య రివాల్యరు కాల్చేడు. అది బాంబు పేలినట్లు పెద్ద ఘనిచేసింది. చిద్రుపలైన గాజుపెంకులు జలజలా సావిట్లోవున్నవాళ్ళ నెత్తినారాలేయి.

హలంతా చీలమునిగింది. బయటినుంచి ఎవరిదో ఆజ్ఞాస్వరం వినబడింది.

“అంతా బయటికి రండి.”

ఆ ఆజ్ఞతోపాటు వినకక్కంగాని బూతులు తిట్టేడు.

ఆడవాళ్ళంతా వెర్రిగా కేకలుపెట్టి ఏడుస్తున్నారు. ఏం చెయ్యాలో అర్థంగాక శంగారుపడుతున్న తన ఆఫీసర్లను సమీకరించేటందుకు గోలుబ్ గదిలో ఆ మూలనుంచి ఈ మూలకి హడావిడిగా ఉరుకులెడుతున్నాడు. బయట తుపాకీ కాల్పులు. ఒకటే రణగుణధ్వని. ఈ సందట్లో పాల్యానూతాస్య చల్లగా దొడ్డితలుపు తెరచుకొని వీధిసపడి గోలుబ్ హెడ్ క్వార్టర్లకు పరుగెత్తేడు.

ఒక అరగంట పోయేసరికి నగరంఅంతా ఒక యుద్ధ రంగంగా మారింది. తుపాకులు, మరతుపాకుల కాల్పులతో వీధులన్నీ ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి. పట్టణ ప్రజల కదేమిటో అర్థంకాలేదు. మాట్లాడకుండా తలుపులు బిగించుకొని కూర్చున్నారు.

చివరకు కాల్పులు చల్లారేయి. పట్టణం వెలుపల పేటలో ఎక్కడో ఒక్క చిరుతపాశీమాత్రం కుక్క మొరిగి నట్లు ఉన్నట్లుండి ఘుంఘుమంటుంది.

తూర్పున తెలిరేకలు కనిపిస్తుండగా క్రమంగా కాల్పులు ఆగిపోయేయి... ..

*

*

*

* పోగ్రామ్ జరిపే ప్రయత్నాలు జరుగుతున్నాయని వార్త వుట్టింది. నదివొడ్డున బురదమడుగులో కట్టిన యూదుపేటకు ఆ వార్త పాకింది. శిథిలం అయిపోతున్న ఆ చిన్నచిన్న గుడిసెలలో కిక్కిరిసిపోయి జీవిస్తున్న ఆ బీద ప్రజ రానున్న ఉత్పాతాన్ని తలుచుకొని వాణికిపోయేరు.

సెర్జీబ్రూజ్ గడిచిన ఏడాదంతా పనిచేసిన ప్రెస్సు లోని పనివాళ్ళంతా యూదులే. వారితో ఆతనికి మంచి బోస్టీ ఏర్పడింది. యజమానికి వ్యతిరేకంగా వాళ్ళంతా ఒక్కకుటుంబం వాళ్ళల్లే నిలబడ్డారు. వారి యజమాని బ్లమ్స్టీక్ సాధ్యమైనంత ఎక్కువపని చేయించుకొని సాధ్యమైనంత తక్కువజీతం ఇవ్వాలని ప్రయత్నించేవాడు. దాని మీద యజమానికి పనివారికి మధ్య ఎప్పుడూ తగువే. అనేకమార్లు పనివాళ్ళు సమ్మెలు చేసేరు. చివరకి రెండు మూడు వారాలనుంచి ప్రెస్సు మూతపడింది. దానిలో

* యూదుజాతివారిమీద జరిపే దౌర్జన్య చర్యలు. యూరపు లోని ప్రభుత్వాలు పనికట్టుకొని యూదుజాతిని హింసించేటందుకు ప్రోత్సహించేవి.

పద్యాలగుమంది పనిచేసేవారు. సెర్జీ రోజులో పన్నెండు గంటలూ చేతిప్రెస్ లో చక్రం తిప్పుతూండేవాడు.

ఆరోజున పనివాళ్ళంతా ఏదో కంగారుగావుండడాన్ని సెర్జీ గమనించేడు. గత కొద్దినెలలుగా “చీఫ్ అటామన్” ప్రకటనలు ముద్రించడంతప్ప ప్రెస్సుకి మరో పనేలేదు.

క్షయరోగంతో బాధపడుతున్న మెండల్ సెర్జీని ఒక ప్రక్కకు పిలిచేడు. ఆ కుర్రవానివంక విచారంగా చూసేడు.

“పోగ్రామ్ ప్రయత్నాలు జరుగుతున్నాయని ఎరుగుదువా?”

సెర్జీ ఆశ్చర్యపడ్డాడు.

“లేదు. నాకేం తెలియదే.”

మెండల్ సెర్జీభుజంమీద ఎండుపుల్లలావున్న తన చేయివేసి నమ్మదిగా రహస్యం చెప్పేడు.

“పోగ్రామ్ జరుగుతుంది. సందేహం అక్కర్లేదు. యూదుల్ని చితకొడతారు. ఒక్కటిచెప్పు. ఈ కష్టసమయంలో నీ స్నేహితులకి సాయంచేస్తావా?”

“తప్పకుండా చేస్తాను. కాని మెండల్ ! నేనేం చెయ్యాలి.”

మిగిలిన కంప్రోజిటర్లుకూడా వాళ్ళ సంభాషణ వింటున్నారు.

“మంచివాడివి, నాయనా, నిన్ను నమ్మవచ్చు. మీ తండ్రిమాత్రం ఓ పనివాడుకాదా. ఒక్కమాటు ఇంటి కెళ్ళి అడిగిరా. ఎవర్నైనా కొందరు ముసిలాళ్ళని ఈ

నాలుగు రోజులూ దాచిపెట్టగలడేమో తెలుసుకురా. ఎవరిని దాచాలో తరవాత ఆలోచిద్దాం. అల్లా దాచడానికి బప్పుకొనేవాళ్ళింకా ఎవరన్నా వున్నారేమో ఆయన్ని అడుగు. ప్రస్తుతంవరకు ఈ దారిదోపిడిగాళ్ళు రవ్వన్నని ముట్టుకోరు. సెయ్యోజా! వెళ్ళు, తర్వాతగా.”

“మెండల్, మా యింటిసంగతి ఫర్వాలేదు. నువ్వు లెక్కవేసుకో. వెళ్లేప్పుడు దారిలో పావ్ కానూ, క్లిమ్ కానూ కూడ చూసి మాట్లాడుతా. వాళ్ళుకూడా తప్పకుండా కొందరిని దాస్తారు.”

పరుగెత్తబోతున్న సెర్జీని మెండల్ భుజంపట్టుకుని నిలబెట్టేడు.

“ఒక్కనిముషం. పావ్కా, క్లిమ్కా లెవరు? వాళ్ళు నీకు బాగా తెలుసా?”

సెర్జీ తలవూపేడు.

“తెలియకేం. వాళ్ళు నానోస్తులు. పావ్కోర్చాగిన్ అన్న ఒక మేకానిక్.

మెండల్ కు ధైర్యం కలిగింది.

“కోర్చాగినా? తెలుసు మేమిద్దరం ఓ యింట్లోనే వుండేవాళ్ళం. వెళ్ళు, త్వరగావచ్చి ఏమన్నారో చెప్పు.”

సెర్జీ ఒక్కగంతువేసి వీధిలోపడ్డాడు.

*

*

*

పావ్ ల్యూక్ మనుష్యులకీ, గోలుగ్ మనుష్యులకీ మధ్య యుద్ధం జరిగిన మూడోరోజున పోగ్రామ్ ప్రారంభమయింది.

పావ్ డ్యూక్ ఓడిపోయి, షెవెటోవ్లా వదిలిపోయేడు. ఆ చుట్టుప్రక్కలకూడా వుండకుండా లేచిపోయి కొద్దిదూరంలో వున్న ఓ చిన్న పట్టణాన్ని ఆక్రమించి కూర్చున్నాడు. ఆరోజు రాత్రి షెవెటోవ్లాలో జరిగిన దెబ్బలాటలో ఆతని పి వారంలో ఓ పాతికమందివరకూ నష్టపడ్డారు. గోలుబ్ జనం కూడా ఆ ప్రాంతాలనే నష్టపడ్డారు.

చచ్చిపోయినవాళ్ళని తెల్ల వారేసరికి శృశానానికి జేరవేసి, ఆట్టే ఆర్భాటంలేకుండా అంత్యక్రియలు జరిపేసేరు. ఆ యుద్ధం, ప్రాణనష్టం ఉభయలకీ గర్వకారణంకాదు. ఆ అటామన్లద్దరూ కుక్కల్లాకరుచుకొని, ఇప్పుడు చచ్చి పోయినవాళ్ళ అంత్యక్రియలకు ఆర్భాటం చేయడం అసహ్యంగా వుంటుంది. పావ్ ల్యూక్ ని కమ్యూనిస్టు దోపిడీగాడుగా ప్రకటించి, తాము పొందిన విజయానికి వుత్సవం చేద్దామని పాల్యానూత్స్య ఉబలాటపడ్డాడు. కాని మత బోధకుడు వాసిలీ నాయకత్వాన పనిచేస్తున్న పౌరసంఘం దానికి ఒప్పుకోలేదు.

ఆ ఘర్షణ తర్వాత గోలుబ్ పటాలంలో గొణుగుడు ప్రారంభమయింది. చాలజనం నష్టపడ్డంచేత ముఖ్యంగా అంగరక్షకులలో చాలా అసంతృప్తి బయలుదేరింది. ఆ అసంతృప్తినిపోగొట్టి కాస్త హుషారుచేయడం కోసం పాల్యానూత్స్య 'పోగ్రామ్' ప్రారంభింపచేసి, కాస్త కాలక్షేపం జరిగేటట్లు చేయాలన్నాడు. జనంలోవున్న అసంతృప్తిని పోగొట్టడాని కదొక్కటే మార్గమని గోలుబ్ తో

చెప్పేను. హోటల్ యజమాని కూతురుని పెళ్ళిచేసుకోబోయే ముందు పట్టణంలో కల్లోలం కలిగించడం గోలుబ్బాకి ఆప్టే ఇష్టంలేదు. కాని, చివరకు తలవూపేను.

గోలుబ్బా అయిష్టానికి మరో కారణంకూడావుంది. అతడిమధ్యనే సోషలిస్టువిప్లవావరీ పార్టీలో చేరేడు. తన వ్యతిరేకులు తనకు 'పోగ్రాములగాడం' టూపేరెట్టి అప్రతిష్టలు చేస్తారేమోనని ఒకభయం. చీఫ్ అటామన్ వద్ద వాడిలుచెప్తే? కానైతే ఇప్పటివరకు తాను చీఫ్ అటామన్ మీద ఆధారపడడంలేదు. తనబ్రతుకేదో తాను బ్రతుకుతున్నాడు. పైగా ఆచీఫ్ కి తనవద్ద పనిచేస్తున్న జనం ఎల్లాంటి వాళ్ళో తెలియదా? తన డైరెక్టర్ ఖర్చులకోసం కొంపలాడ్చి డబ్బుతీసుకోవడంలేదా? ఇంక పోగ్రామ్ గాడంటారనా. వచ్చేపేరేదో కొత్తగా రానక్కర్లేదు. ఇదివరకేవుంది. కొత్తగా మళ్ళీఅంటే మునిగిపోయేదేమీలేదు.

ఒక రోజు పొద్దున్నే పోగ్రామ్ సారంభమయింది.

ఇంకా అప్పటికి కనుచీకటిగావుంది. యూదుపేట వీధులు నిర్మాచుష్యంగా వున్నాయి. కిటికీల తలుపులు గట్టిగా బిగించి వున్నాయి.

పైకిచూస్తే జనం అంతా గాఢనిద్రలో వున్నట్లుంది. కాని ఇళ్ళల్లో ఎవ్వరూ నిద్రపోవడంలేదు. అంతా దుస్తులు వేసుకొని రాబోయే ప్రమాదాన్ని ఎదురుచూస్తూ ఒక గదిలో ముడిచిపెట్టుకు కూర్చున్నారు. అభం శుభం ఎరగని అడ్డాలలో బిడ్డలు మాత్రం తల్లులవొడిలో నిశ్చింతగా నిద్రపోతున్నారు.

గోలుబ్ అంగరక్షక దళనాయకుడు సాలోమూగా ఆ రోజు తెల్లవారేముందు పాల్వనూతాస్య లేపడానికై ఎంతో కష్టపడ్డాడు. కాని అతడో పట్టాన లేవలేదు. రాత్రి కలహో పీకపిసికిన గూనిపిశాచం ఇగిలిస్తూ ఎదుట వున్నట్లే ఒణికి పోతున్నాడు. లేపగా లేపగా ఎల్లాఅయితేనేం తల ఎత్తి కళ్లు విప్పేడు. ఎదుట సాలోమూగా.

“లేవ్వయ్యా! వేళయింది. నీదే ఆలస్యం.”

పాల్వనూతాస్య లేచి కూర్చున్నాడు. నోటినిండా వున్న ఉమ్మి తుబుక్కున ఊసేడు.

“ఏమిటంతపని?”

“యూదువాళ్ల డొక్కలు చీరెయ్యొద్దూ. మరచే వేమిటి?”

పాల్వనూతాస్య కంతా జ్ఞాపకంవచ్చింది. ఆతడా సంగతే మరచేడు. కర్నలూ, అతని ప్రియురాలూ కొద్ది మంది మిత్రులతో కలిసి పొలంపోయి విందు చేసుకొన్నారు. అక్కడి తిండి, త్రాగుడూ ఉదాత్తం అయింది.

పాల్వనూతాస్య లేచి చన్నీళ్లతో తలతడుపు కున్నాడు. బాగా తెలివి వచ్చింది. వెంటనే హెడ్ క్వార్టర్స్ చేరి ఆర్డరు జారీచేసేడు.

సమయానికి నగరంలో లేకుండా గోలుబ్ ముఖం తప్పించేడు. అతని ఏమన్నావస్తే ఏరో పొరపాటని తప్పు కోవచ్చు. ఈగోపున పాల్వనూతాస్య అడ్డు ఆపూ

లేకుండా తన పని కొనసాగించవచ్చు. ఇల్లాంటి కాలక్షేపపు పనులంటే పాల్వనూత్యాకు మహా హుమారు.

అంగరక్షకదళం నూరుమంది అప్పటికే గుర్రాలెక్కి కూర్చున్నారు. మళ్ళీ తర్వాత ఏ విధమైన ఆటంకం రాకుండా పాల్వనూత్యా దూరదృష్టితో నగరానికి స్టేషన్ కీ పనివారియిళ్ల కూ మధ్య కావలాదారుల్ని పెట్టేడు. కార్మికులలో ఎవరికయినా ఆవేశంపుట్టి అడ్డువస్తారేమోనని లెజింస్కీల తోటలో రోడ్డును కమ్మకొనేటట్లు ఒక మరతుపాకీనికూడా పెట్టేడు.

ఏర్పట్లన్నీ చేసుకొన్నాక సాలోమూగాతోసహా గుర్రం ఎక్కేడు.

బయలుదేరేముందు హఠాత్తుగా ఏదోగుర్తువచ్చింది.

“అగండి. మరిచేపోయేను. గోలుబ్ పెల్లికి బహుమానం తేవద్దూ. రెండు బళ్లు తోలుకుపోదాం. మొదట దొరికినవి సేనాపతికి. మొదట కనిపించిన పడుచు నాకు. సేనాయన అంగరక్షకజ్ఞాకదా. ఏమిరా ! అర్థం అయిందా!”

ఈ ఆఖరు వాక్యం సాలోమూగా నుద్దేశించి అన్నది. అతడు అర్థంకానట్లు మిరిచూపులు చూసేడు.

“నీకేనేమిటి ? అందరికీ సరిపడా వుంటారులే.”

పాల్వనూత్యా, సాలోమూగాలు ముందు వెడుతూంటే వెనక ఆ మూక నడిచింది.

పాల్యానూతన్యై కైల్లవారేసరికి ఓ రెండంతస్తుల ఇంటిముందుకువచ్చి గుర్రాన్ని నిలిపేడు. ఇంటిముందు 'ఫక్కు-బట్టలకొట్టు' అనే బోర్డు తుప్పపట్టిన దొకటుంది.

ఆతని గుర్రంకాళ్ళు నేలబెట్టి కొడుతూంది.

“ఇక్కడ ప్రారంభిద్దాం—అంటూ పాల్యానూతన్యై గుర్రం విగేషు.

“దిగండ్రా, ఇన్సో ఒక్కమాట వినండి. ఎవ్వరి తలలూ పగలకొట్టడం మూత్రం చేయకండి. తరవాత చూసు కుందాం. ఇంక పిల్లల్ని దొరకపుచ్చుకొని, ఓపికుందా, సాయంకాలందాకా తంటాలుపడండి.”

వాళ్ళల్లో ఒకడు పళ్ళిగిలించేడు.

“ఎవ ర్తన్నా రమ్మనేడుంటే...”

సలుగురూ నవ్వేరు. పాల్యానూతన్యై వానిభుజం తట్టుతున్నట్లు ఆప్యాయంగా చూసేడు.

“అల్లాపిలిచేడుంటే నీ కడ్డం ఏముంది? వెనకాముందూ చూడకు, తోసెయ్య్. పాల్యానూతన్యై మెట్లెక్కి మాపుతలు పులు తన్నేడు. కాని అవి లొంగలేదు.

మొదటి అడుగులోనే హంసపాది. ఇంటిలోపలికున్న గుమ్మండగ్గరకెళ్లి తలుపు తట్టేడు. సాలోమూగా ఆతని వెనకనే నడిచేడు.

వీధిలో గుర్రపుడెక్కల చప్పుడుఆగి, మనుష్యుల పిలుపు వినబడేసరికి లోనున్నవాళ్ళు ప్రైవేటులు వైసే పోయేయి.

ఫక్కు బాగావున్నవాడు. అతడు రెండురోజులక్రితమే వెళ్ళానీ, పిల్లల్ని తీసుకుని వెళ్ళిపోయేడు. ఇంట్లో రీవా అనే పనిపిల్ల నుంచేడు. రీవా చాల నెమ్మదస్తురాలు. పంథొమ్మదేశ్ ఆ పడుచు ఆతని ఆస్తికి కాపలా. ఒంటరిగా వుండటానికి ఆమె జంకుతూండడంచూసి, తల్లిని శండ్రినీ తామువచ్చేవరకూ సాయం తెచ్చుకోమన్నాడు.

మొదట రీవా వొప్పకోలేదు. ఫక్కు మహాగడసరి. బహుశా పోగ్రామ్ వుండకనే పోవచ్చునని ఆమె నూరడించ బూనుకొన్నాడు. అడుక్కునేవాడిని దోచుకొంటే ఏం దొరుకు తుంది? అని ధైర్యం చెప్పేడు. వీనికి తోడు తిరిగి వచ్చేక ఒక దుస్తుకు సరిపడా మంచిగుడ్డ ఇస్తానని ఆశచూపేడు.

వచ్చిన కానులు అలాగే ముందుకు పోకుండా వుంటారాయని ఆశపడుతూ, భయంతో వాణికిపోతూ ముగ్గురూ లోపలుండిపోయేరు. కాని, వారాశించినట్లు జరగ లేదు. గుర్రాలు గుమ్మంముందు ఆగేయేమో ననుకొన్నది భ్రమ అనుకొంటుండగానే దుకాణం తలుపుమీద దబదిబలు వినిపించేయి.

పీసక్ బాగా ముసిలివాడు. జుట్టంతా ముగ్గుబుట్టలా నెరిసిపోయింది. భయంతో చిన్నపిల్లవాడల్లా తేరిపారి చూస్తున్నాడు. రక్షించమంటూ జెహోవాకు మొరపెట్టు కొన్నాడు. ఏ ఆపదారాకుండా ఆ ఇంటిని కాపాడమని దేవుణ్ణి వేడుకొన్నాడు. ఆ ప్రార్థన హోరులో పక్కన నిల బడ్డ ముసలమ్మకి మనుష్యుల అడుగులపడికూడా వినబడలేదు.

శ్రీవా మూలగదిలోకి పారిపోయి బీరువా వెనక దాక్కుంది.

విధి తలుపుమీద ఒక్కతన్ను వినబడి ముసలాళ్ళిద్దరూ వాణికిపోయారు.

“తలుపు.”

ఈమారు అంతకన్న బలమైన తన్నూ, దానితోపాటు ఓ వరసకట్టుగా వినపించేయి.

కాని లోపలివాళ్ళు భయంతో వాణికిపోతున్నారు. తలుపుతీసే శక్తికూడా వాళ్ళ చేతుల్లోలేదు.

తలుపులమీద రైఫిల్ మడమలతో బాదినచప్పుడు. చివరకు గడియ విరిగిపోయింది. తలుపు భళ్ళున తెరుచుకుంది.

సైనికులు ఇంట్లో జొరబడ్డారు. మూలమూలాలన్నీ వెతికేరు. కొట్టుగది తలుపులు పగలకొట్టేరు. వీధితలుపు గడియలోపలినుంచి తీసేరు.

ఇంక దోచుకోవడం ఆరంభమయింది.

బట్టలతానులు, పాదరక్షలు మొదలయిన సామగ్రి నంతనూ బళ్ళకెత్తేరు. వాటివెంట సాలోమూగా గోలుబ్ హెడ్ క్వార్టర్స్ కి బయలుదేరేడు. తిరిగివచ్చేసరికి ఆయింట్లో మూలగదిలోంచి ఏవో వెర్రికేకలు వినబడుతున్నాయి.

పాల్యానూతన్య తన జనాన్ని కొట్టు చక్కబెట్టడానికి వప్పచెప్పి తాను ఇంటిలోపలి భాగానికి బయలుదేరేడు. అక్కడ ముసలివాళ్ళిద్దరూ, ఆ పడుచూ వాణికిపోతూ నిలబడి

వున్నారు. ద్వేషం కక్కుతూన్న కళ్ళతో చూస్తూ, ముసలి వాళ్ళని బయటికి పొమ్మన్నాడు.

“పోండి.”

తల్లీ, తండ్రీ కూడ అక్కడనుంచి కిదలలేదు.

పాల్యానూతాస్య ఒక్క అడుగు ముందుకు వేసేడు. నమ్మదిగా కత్తిని వారనండి బయటికి లాగేశాడు.

“అమ్మా!” అని ఆ పడుచు ఓ వెరికేక పెట్టింది. సాలోమూగా విన్న దా కేకనే.

ఆ కేకవిని సైనికులంతా బిలబిలలాడుతూ వచ్చేరు. పాల్యానూతాస్య ముసలివాళ్ళ నిద్దరినీ చూపేడు.

“లాక్కుపోండి.”

లాక్కుపోయేరు. అప్పటికి సాలోమూగా లోనికి వచ్చేడు.

“ఈలంజతో ఓ నిముషం మాట్లాడి వస్తాగాని, ఎవరూ రాకుండా ఇక్కడుండి చూస్తాండు.”

ఆ పడుచు మళ్ళీ కేకలు పెట్టింది. ముసలి పీసాక్ ఎక్కడినుంచి ఊడిపడ్డాడో పరుగెత్తుకు వచ్చేడు. కాని గుండెలమీద ఒక్క గుడ్డు తగిలేసరికి గోడమీద పడిపోయి, బాధకు గిలగిలలాడిపోయేడు. ఎప్పుడూ గట్టిగా మాట్లాడి ఎరగని తోయ్ బా పెద్దపులిలా సాలోమూగామీద వచ్చి పడింది.

“నాకూతుర్ని ముట్టుకుంటారట్రా. లే అడ్డం.”

అంతబలమైనవాడూ సాలోమూగా ఆమె పట్టువిడి
పించుకోలేకపోయేడు.

ఈ లోపున పీసాక్ కూడా తేరుకొని, భార్యకు సాయం
వచ్చేడు.

“డానియో లేండి.”

మనలాల్పిద్దరూ పోగడి సాలోమూగాని తోసేసేరు.
ఆతడికి కసిపుట్టింది. బెట్టులోవున్న రివాల్వరులాగి మడమతో
ముసిలివాడినెత్తిన బక్కచేసేడు. పీసాక్ నేలపడిపోయేడు.

గదిలో రీవా గోలచేస్తూంది. తోయ్ బాని ఇంట్లోంచి
బయటికి తోసేసేరు. ఆ ఘటనల కామెమనస్సు చెదిరి
పోయింది. నాయంకోసం వెక్రికేకలు పెడుతూంది. వీధు
లన్నీ ఆమె అరుపులతో ప్రతిధ్వనిస్తున్నాయి.

ఇంట్లోంచి మళ్ళీ కేకలేం వినబడలేదు.

పాల్యానూత్సాస్ గదిలోంచి బయటికి వచ్చేడు. సాలో
మూగా ఈమారు తాను దూరడానికి తలుపు తొయ్య
బోతూంటే ఆపేడు.

“వెళ్ళుకు, అరవకుండా నోరునొక్కి తే ఉక్కిరిబిక్కిరై
చచ్చింది.”

గుమ్మంలో అడ్డంగాపడున్న పీసాక్ శవంమీదుగా
అడుగువేసేసరికి నల్లగా జిగురుగావున్న రక్తపుమడుగులో
కాలుపడింది.

“ఏం బాగులేదు.” అనుకొంటూ పాల్యానూత్సాస్
వెలుపలికి వెళ్ళిపోయేడు.

సావట్లోనూ, మెట్లమీదా కాలినంటుకున్న రక్తం పట్టిస్తూ మిగిలినవాళ్లుకూడా నిశ్శబ్దంగా వెళ్ళిపోయేరు.

నగరంలో దోపిడి బ్రహ్మాండంగా సాగిపోతూంది. దోచుకొచ్చిన సరుకుల పంపకం తెగనప్పుడు దోపిడిగాళ్లు ఓ నిమిషంసేపు తన్నుకుంటున్నారు. కత్తులు దూస్తున్నారు. పిడిగుద్దులు నిరాఘాటంగా వుపయోగిస్తున్నారు. సారాకొట్టు లోంచి పెద్దపెద్దబాడీలు వీధిలోకి ఈడ్చుకువచ్చి మూతలూడ కొట్టేరు.

దోపిడిగాళ్ళు యూదుల ఇళ్ళల్లో జొరబడ్డారు.

వాళ్ళని అడ్డేవారు లేరు. గదులన్నీ వెతికేరు. సామా నులన్నీ చిందరవందర చేసేరు. కంటికి ఆనినది పట్టుకు పోయేరు. మిగతావి చింపి, బద్దలుకొట్టి ధ్వంసంచేసేరు. మొదటి రోజున ఇద్దరే చచ్చిపోయేరు: రీవా; ఆమె తండ్రి పీసాక్. కాని ఆ రాత్రి మృత్యువు పేటలో నృత్యమే చేసింది.

సాయంకాలంవేళకల్లా తెగతాగేకేరు. ఎప్పుడు చీకటి పడుతుందాఅని పెట్లూరాబలగం కాచుకూర్చుంది.

చీకటిపడ్డాక వాళ్ళని పట్టపగ్గాలులేవు. నిశిరాత్రి చీకట్లో మనుష్యుల్ని చంపడం మహానులువు. చివరకి నక్కలుకూడా రాత్రివేళే బయలుదేరుతాయి.

ఆ రెండు రాత్రులూ, మూడు పగళ్ళూ జరిగిన బీభత్సాలు మరవడం శక్యమేకాదు. ఎంతమంది తలలు పగిలి, పీకలుపిసిగీ చచ్చిపడున్నారో. ఆ భయానక

దృశ్యాల కెందరి తలలు నెరిసిపోయినాయో, ఎంత కన్నీరు వరదకట్టిందో. అవమానం, అసహాయతతో బ్రతికి మిగిలిన వాళ్ళు అదృష్టవంతులూ, చచ్చినవాళ్ళు అదృష్టవంతులూ చెప్పడం కష్టమే. తమ చుట్టూరా జరుగుతున్న ఘటనలు ఎరగకుండా తమ బాధతో తాము మెలికలు తిరిగిపోతూ పడుచుపిల్లలు వీధుల్లో ఎక్కడపడితే అక్కడ కనిపిస్తున్నారు.

నదీసమీపంలో ఒక్కచోట మాత్రం ఈ హంతకులకు ఎదుర్కోలు వచ్చింది. కమ్మరి నామ్ పెళ్ళాన్ని వీళ్ళు ముట్టుకో బోయేసరికి ఆతడు చేతిలోవున్న పెద్దసుత్తితో ఇద్దరి తలలు పగలేసేడు. కుళ్ళినబూడిద గుమ్మడికాయల్లా వాళ్ళ తలలు విచ్చిపోయేయి.

ఆ ప్రమాదవార్త తెలిసి పెట్లూరా బండెపోట్లు పడు గెత్తి వచ్చేరు. తమ ఇరువురి ప్రాణాలకోసం కమ్మరి మహాభయంకరంగా పోరాడేడు. చాలసేపటివరకు తుపాకి కాల్పులు సాగేయి. ఆఖరున తనవద్ద మిగిలిన ఒక్క తూటాతో భార్యను కాల్చేసి, నామ్ వట్టిచేతులతో మృత్యు వును ఎదుర్కొన్నాడు. గుమ్మం వెలపలకు వచ్చేసరికి తుపాకిగుళ్ళు ముసురుకొన్నాయి. అంతబలమైనవాడూ తడి సిన గుడ్డపీలికలా నేలకూలిపోయేడు.

సమీప గ్రామాలనుంచి కాస్త జరుగుబాటున్న రైతాంగం బళ్ళువేసుకొని పట్టణంలోకి వచ్చేరు. పెట్లూరా బండెపోట్ల వెనకాలే ఇళ్ళలోదూరి తమ చేతికందినవి బళ్ళుకెక్కించేరు. గోలుబ్ సేసలలోవున్న కొడుకుతో,

బంధువుతో వాళ్ళకూడావుండి సాగనంపగా మాడావిడిగా గుర్రాల్ని వురికిస్తున్నారు. మళ్ళీవచ్చి మరిన్ని సరుకులు పట్టుకు పోదామని వాళ్ళ ఆదుర్దా.

సెర్వోజాబ్రూజ్కో తండ్రిసాయంతో తను పనిచేసే ప్రెస్‌లోని పనివాళ్ళని సగంమందివరకూ తన యింట్లోనే దాచేడు. ఎక్కడినుంచో వస్తుండగా చింకిరిగోటు ముసిలి వాడొకడు భయంతో చేతులు ఆడించేస్తూ పరుగెత్తిరావడం కనిపించింది.

ఆతడోయూదు. ఆ ముసిలివాడివెనుక పెట్లూరా పైన్యంలోని రాతు ఒకడు తరుముకువస్తున్నాడు. గుర్రం మీదున్నవాడు కాలిపరుగున పోతున్న ముసలిదగ్గును అందు కోవడం అంత కష్టంకాదు. ఒక్క ఉదుటులో దగ్గిరి కొచ్చే సేడు. గుర్రం మెడమీదకువంగి కత్తివిసిరేడు. ముసలివాడు తనప్రక్కకు గుర్రంరావడం చూసేడు. భయంతో వెరికేక పెట్టి రెండుచేతులూ పైకెత్తేడు. ఆ దృశ్యాన్ని సెర్వోజా చూడలేకపోయేడు. ముసిలివానిని కాపాడడానికి తాను గుర్రం ముందు కురికేడు.

“కుక్కలకొడకా ! వాడి నెందుకురా చంపుతావు!”

రాతుచేతిలోకత్తి సెర్వోజానెత్తిన పడిపోయింది.

ప్రకరణం 5

త్రిటామన్ పెట్లూరాపై న్యాలిని ఎర్రపై న్యాలు గదుముకొని వస్తున్నాయి. గోలుబద్దళాన్ని కూడా యుద్ధ రంగానికి పిలిచేరు. వెంకకాపుకోసం ఒక చిన్నపై న్యాలిని, సేనాధిపతి అనుచరులీమాత్రం పట్టణంలో వదిలి మిగిలిన షటాలాన్ని రంగానికి పంపేసేరు.

నగరప్రజల్లో కదలిక కలిగింది. దౌర్జన్యచర్యలు కాస్త తగ్గగానే యూదులు ఆ అవకాశం తీసుకొని చచ్చిపోయిన తమవారిని సమాధిచేసేరు. వారి గుడిసెలలో జీవితం మళ్ళీ మామూలుస్థితికి వచ్చేసింది.

సాయంకాలంవేళల్లో కాస్త నిశ్శబ్దంగావున్న వేళ లప్పుడు దూరాన ఉరుముల్లాంటి ధ్వనులు వినిపిస్తున్నాయి. ఎక్కడో దగ్గర్లోనే యుద్ధం జరుగుతుంది.

స్టేషన్ నుంచి రైల్వేపనివారు పనులు వెతుక్కుంటూ గ్రామాలకు బయలుదేరుతున్నారు.

కాలేజీ మూశేసేరు.

పట్టణంలో మార్షల్ లా ప్రకటించేరు.

*

*

*

నిశిత్రాతి. కన్నుపాడుచుకొన్నా కనిపించని చీకటి.
ఆ చీకట్లో మిర్రేడో, పల్లం ఏదో పడి మోకాళ్ళు విరగ్గొట్టు
కొనేదాకా అర్థంకాదు.

ఇల్లాంటి సమయాల్లో పెద్దమనుష్యులెవ్వరూ ఇల్లు
కదలరు. పైవాల్లైవరన్నా దీపం వెలుతురు కనిపిస్తే
గుమ్మంలో కొస్తారేమోనని దీపంకూడా సాధ్యమైనంత
వరకు వెలిగించరు. చీకట్లో సుఖం. ఇంక కొంతమందికి
ఇంట్లో వుండడం తోచదు - అల్లాంటివాళ్ళు వీధులవెంటబడి
తిరిగితే తిరగనీ, వాళ్ళ గొడవ పెద్దమనుష్యులెవరికీ పట్టదు.
వాళ్ళమట్టుకు వాళ్ళు ఏమిచ్చినాసరే గుమ్మం దిగరు.

ఆనాటిరాత్రి సరిగ్గా అల్లాంటిరాత్రే. అయినా అంత
చీకట్లోనూ ఎవరో నమ్మదిగా వీధివెంట వస్తున్నాడు.

ఆతడు కోర్చాగిన్ల ఇంటిదగ్గిరికివచ్చి, కిటికీతలుపు
నమ్మదిగా తట్టేడు. సమాధానంలేదు. మళ్ళీ గట్టిగాతట్టేడు.

పావెల్ నిద్రపోతున్నాడు. కలలో ఏదో వింతజంతువు
తనమీద మరతుపాకీ గురిపెడుతున్నట్లు కనబడింది. పారి
పోవాలనుకొన్నాడు. కాని ఎక్కడికీ పోలేడు. మరతుపాకి
చెవులు గళ్ళుపడేలాగ ధనధనలాడింది.

ఆధ్వనికి తెలివివచ్చింది. కిటికీవద్ద చప్పుడువినబడింది.

మంచం దిగేడు. కిటికీవద్దకుపోయి చూసేడు. మనిషి
వున్నాడనేగాని అదెవ్వరో అర్థంకాలేదు.

ఇంట్లో తానొక్కడే వున్నాడు. తల్లి పెద్దకూతుర్ని
చూడబోయింది. ఆమెమగడు పంచదార ఫ్యాక్టరీలో మోకా

నిక్క. ఆర్టెమ్ షక్రపూర్ణో ఎక్కడోకమ్మరం చేసుకుంటూ రోజులు గడుపుకొంటున్నాడు.

అయితే ఆర్టెమ్ కావాలి.

పావెల్ ఆలోచించి కిటికీతలుపు తీద్దామనుకొన్నాడు.

“ఎవరది?”

బయటమనిషి కదిలేడు. నెమ్మదిగా సమాధానం విని పించింది.

“నేను జకరయ్ ని.”

రెండుచేతులు కిటికీకమ్మలు షట్టుకొన్నాయి. తర్వాత ఫియోడోర్ తల కిటికీలో కనబడింది.

“ఈ రాత్రి ఇక్కడుండిపోయేటందు కొచ్చేను. ఏమీ అభ్యంతరం లేదుగదా?”

“ఏమీలేదు. ఎప్పుడొచ్చినా నీకేం అభ్యంతరం లేదు. ఎక్కు.”

ఫియోడోర్ అతికష్టమీద కిటికీలోంచిదూరి లోపలికి వచ్చేడు.

లోపలికివస్తూనే కిటికీమూసేడు. కాని, కొంతసేపటి దాకా అక్కడే నిలబడ్డాడు. ఏమో వినడానికి ప్రయత్నించేడు. అంతలో మబ్బులచాటునుంచి చంద్రుడు వెలువడ్డాడు. వెన్నెలలో రోడ్డంతా స్పష్టంగా కనబడుతోంది. జకరయ్ షరీఫ్ గాచూపు ఆననంత మేరచూసేడు.

“మీఅమ్మని లేపంకదా?”

తానుతప్ప ఇంట్లో వేరెవరూ లేరని పావెల్ అన్నాడు. ఇంక జకరయ్ బెదురుతీరి గట్టిగా మాట్లాడేడు.

తలవని తలంపుగావచ్చిన జకరయ్ పావెల్తో ఎన్ని మిదిరోజులు గడిచేడు. ఆ ఎన్నిమిదిరోజులన్నేహం పావెల్ జీవితాన్నే మార్చేసింది. ఎన్నోకో త్తసంగతులు ఆతనినుంచి తెలుసుకొన్నాడు.

పోలీసులు తనను పట్టుకొనేటందుకు రెండుమాట్లు దాని కాయడంతో తప్పనిసరిగా ఓ మూల తల దాచుకోవలసి వచ్చింది. ఆ తప్పనిసరి నిర్వాహకతలో పావెల్కు ఎన్నో సంగతులు నూరిపోతేడు. ఆనాడ ప్రాంతాలలో కల్లాలాలు రేపుతున్న ముతాలమీద కసి ఎక్కించేడు.

అతిసులభమైన భాషలో అన్నీ వివరంగా అర్థం అయ్యేటట్లు చెప్పేడు జకరయ్. అతనిలో అనుమానాలేవీ లేవు. ఆయనకు తన బాట ఏదో విస్పష్టం. సోషలిస్టు రివల్యూషనరీలనీ, సోషల్ డెమాక్రట్లనీ, పోలిష్ సోషలిస్టులనీ, మరొకటనీ చెప్పకొనే ఈ పార్టీలన్నీ కార్మికులకు శత్రువులేనని పావెల్కు అర్థంఅయింది, కార్మికులకోసం, బీదలకోసం, మడమతిప్పకుండా పోరాడేది ఒక్క కమ్యూనిస్టుపార్టీయేనని కూడా తెలుసుకొన్నాడు.

అంతవరకు పావెల్కు ఇవేమీ తెలియదు.

జకరయ్ కాకలుడేరిన కమ్యూనిస్టు. 1915 నుంచీ రష్యన్ సోషల్ డెమాక్రటిక్ లేబర్ పార్టీ సభ్యుడు. తన అనుభవాలను, జీవితరహస్యాలను చెప్తూంటే పావెల్ చెవులు దోరపెట్టుకు విన్నాడు.

“చిన్నప్పుడు నేనూ నీలాగే వుండేవాడిని. ఏదో చెయ్యాలనే ఆదుర్దాయేగాని ఏంచెయ్యాలో తెలిసేదికాదు.

నేను దరిద్రంలోపుట్టి పెరిగేను. తెగతిని, కొవ్వబలిసిన
 పావుకారి బిడ్డల్ని చూస్తే ఒళ్ళురగిలిపోయేది. అందినప్పుడు
 ఓతెర బాడేవాణ్ణి. ఇంటికొచ్చేక మళ్ళీ మా నాన్న నన్ను
 కొట్టేవాడు. ఒంటరిగా సాధిద్దామంటే జరిగే పనా. కార్మికుల
 ప్రయోజనాలకోసం పోరాడేవాళ్ళకు ఉండవలసినలక్షణాలన్నీ
 నీలో వున్నాయి. అయితే చిన్నతనం. వర్గకలహం అంటే
 ఏమిటో తెలియదు. నేచెప్తా విను. నీలో బాగుపడేవాడి లక్ష
 ణాలున్నాయి. ఎవళ్ళెల్లాపోతేనేం అని చేతులు ముడుచుకు
 కూర్చునే జనంఅంటే నాకు మహాచెడ్డ అసహ్యం. ప్రపంచం
 అంతా భుగభుగ లాడిపోతుంది. బానిసలంతా లేచేరు.
 ఇంక వెనకటి బ్రతుకులు లాభంలేదు. ఈ సమయంలో
 మనకు కావలసింది ధైర్యసాహసాలున్నవాళ్ళుగాని, చిటు
 క్కుమనేసరికి బిలబిలలాడుతూ పరిగెత్తిపోయే బొద్దింకముండా
 కొడుకులుకారు.”

జకరయ్ తన మాటకు బలంగా ఒక్కగుడ్డుగుడ్డేసరికి
 బల్ల రుణరుణలాడిపోయింది.

లేచి, మహావేశంతో గదిలో పచార్లు ప్రారంభించేడు.

పనేమీ లేకపోవడం అతడికి ఏలాగో వుంది. ఇక్కడ
 డెండుకు ఆగిపోయేనా అని మధ్యమధ్య బాధకలుగుతూంది.
 వెంటనే కదిలి రెడ్ ఆర్మీదళాలను చేరుకోవాలనే నిర్ణయానికి
 వచ్చేడు.

ఆతడు వెళ్ళిపోయినా పార్టీ పని ఆగిపోదు. ఇక్కడ
 తొమ్మిదిమంది పార్టీ సభ్యులున్నారు. వాళ్ళే పట్టణంలో పని
 చేస్తారు.

“నే లేకపోయినా వాళ్లు చేసుకుపోగలరు. ఏషని లేకుండా కూర్చోనడం నాతరంకాదు. ఇప్పటికే పదినెలలు నిష్కారణం వ్యర్థంచేసేను.”—అని జకరయ్ బాధపడ్డాడు.

ఓ రోజున పావెల్ “నిజంగాచెప్ప. నువ్వెవరివి?—” అని అడిగేడు.

ఆ ప్రశ్న ఏమిటో జకరయ్కు మొదట అర్థంకాలేదు.

“తెలియదా?”

“నువ్వు బోల్షివిక్కువో, కమ్యూనిస్టువో అనుకొంటున్నా.”

జకరయ్ పకపకనవ్వేడు.

“అంతే. అయితే బోల్షివిక్కున్నా, కమ్యూనిస్టున్నా, అర్థం వొక్క-టే.”

హఠాత్తుగా జకరయ్ సవ్యమాని పావెల్ ముఖం వంక దీక్షగాచూసేడు.

“సరే. నీకు అర్థం అయింది. పేచీలేదు. కాని, ఈ మాట మరెక్కడాఅనకు. నోరుజారేవా నావెంట బడతారు.”

పావెల్ గంభీరంగా తలవూపేడు.

“తెలిసింది.”

ఇంతలో బయటమాటలు వినిపించేయి. పిలవనైనా పిలవకుండా ఎవరో తలుపుతోసేరు. జకరయ్ చటుక్కున జేబులోకి చేయిపోనిచ్చేడు. వచ్చిన మనిషిని చూడగానే చేయితీసేసేడు. నెత్తిన కట్టుతో సెర్టిఫైబ్రాజ్కోముందూ, వెనకాల వాల్యా, క్లింకాయూ గదిలో అడుగుపెట్టేరు.

సెర్జీ సరాసరినచ్చి చావెల్ భుజంమీద చెయ్యి వేసేడు.

“నిన్ను చూడాలని బతులు బేరేను. కాని, వాల్కా నక్కడినీ పోనవ్వనంది. వాల్కాబక్క-గై నాతోరావడం క్లిమ్ కాకి ఒప్పుదలకాలేదు. ముగ్గురం బయలుదేరేం.”

వాల్కా మాటమధ్యలో సెర్జీ నోరుమూసింది.

“గవ్వలడబ్బ. ఇవ్వాళి క్లిమ్ కాని ఏడిపించేస్తున్నాడు.

క్లిమ్ కా చిరునవ్వు నవ్వేడు.

“వాడినేమి అనం? చూస్తున్నానుగా. మెదడుకి దెబ్బ తగిలింది, పాపం !

ఆ మాటకు అంతా సవ్వేరు.

కత్తిదెబ్బ తగిలేక సెర్జీ ఇంకా పూర్తిగా తేరుకోలేదు నీరసంగా చావెల్ మంచంమీద చితికిలబడ్డాడు. నలుగురూ బాతాఖానీలో పడ్డారు. మామూలుగా సెర్జీ వట్టి మాటకారి. అల్లాంటివాడీ ఘటన జరిగేక ఏలాగో వుంటున్నాడు. వెల్లుారా సైనికులతో జరిగిన పేచీవిషయం జకరయ్ కి సవిస్తరంగా చెప్పేడు.

ఇదివరలో జకరయ్ బ్రూజ్ కల ఇంటికి చాలామాట్లు వెళ్ళేడు. వాళ్ళముగ్గురీ బాగా ఎరుగును. వాళ్ళంటే అతని కభిమానమేకూడ. చిన్నతనంచేత విషయాలు బాగా తెలియకపోయినా వాళ్ళుపుట్టిన వర్గంయొక్క ఆశలూ, ఆశయాలూ వాళ్ళప్రతిపదిలో ద్యోతకమవుతూంటాయి. పోగ్రామ్ నోముగో యూదుకుటుంబాల్ని తమ యిళ్ళల్లోదాచిన వివ

రాలు వాళ్ళు చెప్తూంటే ఎంతో ఆసక్తిగా విన్నాడు. ఆ సాయంకాలం అంతా వాళ్ళని కూర్చోబెట్టి బోల్షివిక్ లను గురించి, లెనిన్ ను గురించి, ఆనాటి రాజకీయ ఘటనలను గురించి చెప్పేడు.

కూటం విడిపోయేసరికి రాత్రి చాల పొద్దుపోయింది.

జకరయ్ ప్రతిరోజూ సాయంకాలం ఎక్కడికో పోయేవాడు, అర్ధరాత్రికి తిరిగివచ్చేవాడు : తను వెళ్ళిపోయేక పట్టణంలో వుండేవాళ్లు చేయవలసిన పనులు ఏర్పాటు చేస్తున్నాడు.

ఒక రోజు రాత్రి అతడు తిరిగిరాలేదు. పొద్దుటేలేచి చూసేసరికి రాత్రి జకరయ్ రాలేదని పావెల్ గ్రహించేడు.

ఏదో ప్రమాదం జరిగిందనిపించింది. ఆదరాబాదరా బట్టలు వేసుకొన్నాడు. వీధితలుపు తాళంవేసి, చెవిని అలవాటుగా పెట్టేచోట దాచేడు. తిన్నగా క్లిమ్ కా ఇంటికి వెళ్ళేడు. ఫియోడోర్ వృత్తాంతం అక్కడ తెలుస్తుందని పూహించేడు. అతడు వెళ్ళేసరికి క్లిమ్ కా తల్లి బట్టలుతుకు తూంది. ఫియోడోర్ సంగతి అడిగేసరికి ఆమె ఘుంఘుమంది.

“నాకిదే పని. మీ ఫియోడోర్ ఎటుపోయేడో చూడ్డమేనా నా పని ! వాడిమాట నాకు చెప్పకు. వాడిమొహం తగులడిరి. జోజులిఖాగాడు ఇల్లంతా తిరగేసి చచ్చేడు. వాళ్ళతో మీ కేంపనర్రా? నన్నడిగితే మీరంతా - క్లిమ్ కా యేమిటి - నువ్వేమిటి, మీరంతా వట్టి... ..”

క్లిమ్ కాతల్లి వట్టికోపిష్టి. నోటిదురుసు మనిషీను.

పావెల్ క్లిమ్ కాయంటినుంచి సెర్జియింటి కెళ్ళేడు. అక్కడ తన మనస్సులో భయం చెప్పేసరికి వాల్యా ఘర్వా లేదంది.

“ఎందు కంతభయం ! ఏ స్నేహితుడింట్లో ఆగేడో.”

భయం ఎందుకన్న దేగాని వాల్యాకకూడా గుండెలు టువ్వుటువ్వుమంటూనే వున్నాయి.

పావెల్ ఎంతోసేపు బ్రూజ్ కల యింటివద్ద ఆగలేడు. వాళ్ళు తిండితని వెళ్ళమంటున్నా వినిపించుకోకుండా బయలు దేరేడు.

ఆ వెళ్ళడం వెళ్ళడం తిన్నగా ఇంటికే వెళ్ళేడు. తను వీధిలోకి బయలుదేరేకగాని జకరయ్ ఇంటికి వచ్చేడేమోనని మనస్సు పీకింది.

కాని తలుపుతాళం అల్లాగేవుంది. ఖాళీయింట్లో అడుగు పెట్టడానికి మనస్సు వొప్పక వాకిట్లోనే చాలసేపు దిగాలుపడి నిల్చుండిపోయేడు.

కొద్దినిముషాలు అలా నిల్చున్నవాడికి ఏం తట్టిందో చరచరా దొడ్లొకివెళ్లి కొట్టంలో కెళ్ళేడు. అటూ యిటూ చూసి మిద్దెవైకి తన మామూలు చోటికి చేరుకొన్నాడు. పాతగుడ్డ పీలికలలో దాచిన రివాల్వరు బయటికి తీసేడు.

రివాల్వరు జేబులోవుంటే ఏదో ధైర్యం అనిపించింది. ముషారుగా స్టేషన్ వేపు వెళ్ళేడు.

కాని, అక్కడ జకరయ్యవార్త యేమీ తెలియ లేదు. ఇంటికి తిరిగివస్తూ దారిలో ఫారెస్టు వార్డెన్ గుమ్మం ముందు ఒక్కజం గ నిలబడ్డాడు. కాని, ఇల్లా, వాకిలీ నిశ్శబ్దంగా వున్నాయి. మళ్ళీ ముందుకు నడిచేడు. ఇల్లా, వాకిలీ మనుష్యసంచారం వున్నట్లు లేవు. గడ్డిగాదం పెర జంతా మొలచి జీబుకుగావుంది. అది చూస్తూంటే పావెల్ మనస్సు ఎందుకో భేదపడింది.

తోన్యాతో ఆఖరుమారు ఆతడు చాల గట్టిగా పేచీ పెట్టుకొని మరావేవు పోలేడు. అది జరిగి అప్పడే నెలదాటి పోయింది. ఆ జగడంకూడా తలవని తలంపుగా తటస్థ పడింది

ఆ రోజున ఆమె అనుకోకుండానే రోడ్డుమీద తటస్థ పడింది. ఇంటికి పిలిపించింది.

అమ్మా, నాన్న బోల్షావ్ స్కీలయింటికి ఏనోవిందుకు పోతున్నారు. ఇంటివద్ద ఒక్కరినీ వుండాలి. పావ్లామా! నువ్వు రాకూడమా? లియోనిడ్ ఆండ్రయేవ్ వ్రాసిన సాఫ్ట ఝిగులోయ్ చదువుకుందాం. ఓమాటు చదివినా నీతోమళ్ళీ చదువుతా. సరదాగా వుంటుంది. రా.”

ఆమె పెద్దకళ్ళు ఎంతోఆశతో ఆతనివేపు చూసేయి.”

“అల్లాగే.”

ఇద్దరూ ఎవరిదారిన వారు పోయేరు.

పావెల్ గబగబా మిషన్లగదిలోకి వెళ్ళేడు. ఆ రోజంతా తోన్యాతో సరదాగా గడపవచ్చుననే సంతోషంతో ఆతడు త్వరత్వరగా పనులు పూర్తిచేసేడు.

సాయంకాలం వెళ్ళి తలుపు తట్టేసరికి తోన్యూ కంగారు పడుతూ తలుపు తీసింది.

“మాయింటికి పైవాల్సేవరో వచ్చేరు. వాళ్లు వస్తారనుకోలేదు. రా, లోపలికి.”

పావెల్ వెళ్ళిపోదామనుకున్నాడు. వెనక్కి తిరిగేసు కూడా.

కాని తోన్యూ రెక్కపట్టుకొంది.

“రా, లోపలికి. వాళ్ళకి నిన్న పరిచయంచేస్తా.”

ఇద్దరూ వంటగదిదాటి ఆమె గదిలో కెళ్ళేరు.

“ఈయన నా మిత్రుడు పావెల్ కోర్చాగిన్.”

— అని ఆమె అక్కడున్న ముగ్గురికీ ఆతనిని పరిచయంచేసింది.

వారిలో ఒకామె లిజాసుఖార్కో. ఆమె కొంచెం నలుపయినా అందమైనమనిషి. కాలేజీలో చదువుతూంది. చిన్నినోరు. అందంగా శిఖచుట్టింది. సన్నగా, పొడుగ్గావున్న ఒక యువకుడు ఆమెప్రక్కనున్నాడు. నల్లనికోటు తొడిగేడు. వాసననూనె వ్రాసి నున్నగా తలదువ్వేడు. వారిద్దరితో వున్న విక్టర్ లెస్టింస్కీతో ఆతనికి బాగాపరిచయమే. అసలు తోన్యూ తలుపుతీసేసరికి కనిపించిందికూడా ఆతనిముఖమే.

లెస్టిన్ స్కీ తలఎత్తేడు. కోర్చాగిన్ ను వెంటనే గుర్తు పట్టేడు. ఆతనిముఖంలో ఆశ్చర్యం ప్రతిబింబించింది.

పావెల్ కొద్దిక్షణాలు నిశ్శబ్దంగా గుమ్మంలో నిలబడ్డాడు. విక్టర్ ను చూస్తూంటే వొళ్ళురగిలిపోతూంది.

తోన్యా గ్రహించింది. పరిస్థితులు చక్కబరచేటందుకు పావెల్ ను లోపలికి రమ్మనిపిలిచి లిజాను పరిచయంచేసింది.

అంతవరకూ ఆకొత్తవానివంక ఆసక్తితో చూస్తున్న లిజా కుర్చీలోంచి లేచింది.

కాని, పావెల్ ఆదేం గమనించలేదు. గిరుక్కున తిరిగేడు. వీధిగుమ్మంలో తోన్యా ఆతనిని అందుకొని రెక్కపట్టుకొని నిలేసింది.

“ఎందుకు పారిపోతున్నావు? నిన్ను చూపిద్దామని నే ననుకొంటూంటే”

పావెల్ ఆమెచెయ్యి విదిలించుకొని కసిరికొట్టేడు. “ఆ చవటముందు నన్ను ప్రదర్శించ నక్కర్లేదు. నీ కీప్తమైతే కావచ్చుకాని, ఆ మూకలంటే నా కనహ్యం. వాళ్ళతో నాకు పొత్తుకుదరదు. నీ స్నేహితులు వీళ్ళని ఎరిగివుంటే అసలు వచ్చేవాడినేకాదు.”

తోన్యాకు చాలకోపం వచ్చింది. కాని ఆపుకొంది.

“ఏమిటామాట? నీ స్నేహితులెవరనికాని, మీ ఇంటి కెవరో స్తుంటారనిగాని నే నెప్పుడేనా అడిగేనా?”

“నువ్వెవరినిచూసినా నాకేం బాధలేదు. ఇకమాత్రం ఈ యింట్లో అడుగుపెట్టను.”

ఆమాట లనేసి పావెల్ చరాచరా వెళ్ళిపోయేడు.

అటుతర్వాత తోన్యా మరికసబడలేదు. తర్వాత పోగ్రామ్ ప్రారంభమైంది. యూదుకుటుంబాల్ని దాచడం,

దాటించడం హడావిడిలో ఆతడాపేచీ సంగతే మరిచి పోయేడు. ఈవేళ హఠాత్తుగా ఆమెను చూడాలనిపించింది.

జకరయ్ కనిపించకుండా పోవడమూ, ఇంటివద్ద ఎవరూ లేకపోవడమూ పావెల్ కు ఎంతో బాధగావుంది. ఇంటికి పోవాలనిపించలేదు. ఎదురుగా ఎంతోమూరంవరకు సన్నగా రోడ్డు కనిపిస్తోంది. రోడ్డుంతా గతుకులూ, గోతులూ. ఎండల్లో కరిగిన మంచునీటిబురద ఇంకా ఆరలేదు. ఎదురుగా దూరాన కూలిపోతూ, కూలిపోతున్న ఓ యింటిగోడ వెనకరోడ్డు పక్కకుతిరిగి కనుమరుగయింది.

*

*

*

ఒకరోడ్డు కూడలిలో విక్టర్ లెజ్జిన్ స్కీ లిజాతో మాట్లాడుతున్నాడు. వారున్నచోటికి ఎదురుగా విరిగిపోయిన ఓ పెట్టెకొట్టు వుంది. దానికి “ఖనిజోదకం” అని న్రాసిన బోర్డు తల్లకిందులుగా వ్రేలాడుతుంది.

ఆమెచేయి పట్టుకొని విక్టర్ ఎంతో విసయంగా ప్రార్థిస్తున్నాడు.

“వస్తావుకాదూ? మోసం చెయ్యకూడదునుమా?”

లిజా కళ్లెగరేస్తూ అలాగేనంది.

“తప్పకుండావస్తా. కాని నేవచ్చేదాకా ఆగాలి సుమా?”

వెళ్ళేటప్పుడు లిజా ఆశాభరితములైన చూపులతో ఆతనివంక తిరిగితిరిగి చూసింది.

కొద్దిఅడుగులువేసేక ఎవరో ఇద్దరు వీధిమలుపుతిరిగి రోడ్డుమీదికిరావడం చూసింది. వాళ్ళు తనకెదురుగా వస్తున్నారు. ముందువస్తున్న ఆతడు పనివాళ్ళదుస్తులు వేసుకొన్నాడు. విశాలమయిన వక్షస్థలం ఆతడు చాలా బలవంతుడని చెప్తుంది. తలమీద నల్లనిటోపీ మొగంమీదికంటాదిగలాగుకొని వుంది. కంటికింద ఏదో దెబ్బతగిలి నల్లగా కమిలిపోయి వుంది.

ఆతడు ఝుమాయించి వూగుతూ నడుస్తున్నాడు.

ఆతని వెనక మూడడుగులలో పెట్లూరా సైనికుడొకడు బై నెట్ ను ముందువాని వీపునానించినట్లు పట్టుకొని నడుస్తున్నాడు. సైనికుడి మొలదట్టి కిరువేపులా తూటా సంచులు వ్రేలాడుతున్నాయి. వాని కోటు బూడిదరంగులో వుంది. నెత్తిమీద గొర్రెబొచ్చుటోపీ వుంది. వానికింద నుంచి రెండు చిన్నకళ్ళు ముందునడుస్తున్న వాని మెడ మీదనే వున్నాయి. ఆతని మీసాలు పొగాకు కసరుతో పసుపుపచ్చగా వున్నాయి.

లిజా నడకవేగం తగ్గించి రోడ్డు ఆవలివేపు నడిచింది. ఆ సమయంలోనే వెనకవేపున పావెల్ రోడ్డుమీద కనబడ్డాడు.

శిథిలగృహందాటి రోడ్డు మలుపు తిరగ్గానే పావెల్ కూడా వాళ్ళని చూసేడు. ఉలికిపడి నిలబడిపోయేడు. వస్తున్నవాళ్ళల్లో ముందున్న జకరయ్ ని గుర్తుపట్టేడు.

“ఇదా కారణం?”

జకరయ్ సమీపించేడు. పావెల్ ఆవేశంతో తబ్బిబ్బు అవుతున్నాడు. ఆలోచనలు పరుగులు తీస్తున్నాయి. ఊణం నిలబడి ఆలోచించడానికూడా వ్యవధిలేదు. ఒక్కటే సత్యం కనబడుతూంది. జకరయ్ పని అయిపోయింది.

ఆ ఆలోచనతో స్తంభించినట్లయి పావెల్ నిలబడి పోయేడు. ఇప్పుడేం చెయ్యాలి ?

ఆఖరు నిమిషంలో ఆతడికి తన జేబులో పిస్తోలు సంగతి జ్ఞాపకంవచ్చింది. తననుదాటగానే పైనికుణ్ణి రివాల్వరుతోకాల్చేయ్యాలనుకొన్నాడు. జకరయ్ దాటిపోవచ్చును.

ఆ ఆలోచనతట్టగానే పావెల్ మనస్సు కుదుటపడింది. గడిచినరోజునే ఫియోడోర్ ఓ మాట అన్నాడు.

“ఆపనికి దిట్టమైనవాళ్ళు కావాలి...”

ఆమాట జ్ఞాపకం వచ్చింది. చటుక్కున తిరిగిచూసేడు. పట్టణంలోకి పోయేరోడ్డు నిర్మానుష్యంగావుంది. ఒక ప్రాణి కూడా కనబడలేదు. ఎదుట ఒక ఆడుది రోడ్డేపోతూండడం గమనించేడు. ఆమె అడ్డురాలేదు. కూడలిలో చీలిన రోడ్డు మీద ఎవరన్నావున్నారేమో ఆతనికి కనబడడంలేదు. చాలాదూరాన ప్లేషన్ సమీపంలో ఎవరో కొద్దిమంది కనిపిస్తున్నారు.

పావెల్ రోడ్డుప్రక్కకు తప్పుకొన్నాడు. కొద్ది గజాల దూరంలోవుండగా జకరయ్ ఆతనిని చూసేడు.

అప్రత్యాశితంగా పావెల్ కనిపించడంతో జకరయ్ అడుగు నెమ్మదిగా పడింది. సన్నీ వీపులో గుచ్చుకొంది.

“హ.గ.త్త. సరిగ్గా నడవజోతవా పీపుమీద తుపాకీ మడమ నాట్యం చేస్తుంది.”--అంటూ ఆ సైనికుడు కీమ గొంతుకతో అరిచేడు.

జకరయ్ అడుగు వేగంగా పడింది. పావెల్ తో ఏదో చెప్పాలనుకున్నాడు. కాని, సమితిచిందో ఆగేడు. చెయ్యి మాత్రం వూచేడు:

సనపురంగు మీసాలూవాడూ ఆ సైనికుడు తనవేపు శ్రద్ధచూపకుండాటందుకు. జకరయ్ దగ్గిరికి వచ్చినప్పుడు పావెల్ వెళ్ళి తిరిగేడు. ఆ జరుగుతున్నదానితో తనకేమీ సంబంధంలేనట్లు. కాని ఏదోభయం మనస్సును పీడిస్తూనే వుంది.

“గురితప్పి జకరయ్ కి తగిలితే...”

కాని ఆ సైనికుడు పక్కకు వచ్చేసేడు. ఇంకా ఆలోచించేటందుకేనా వ్యవధిలేదు.

సైనికుడు పక్కకు వచ్చేసేడు. పావెల్ ఒక గంతు వేసి వానిచేతిలోని తుపాకీ పట్టుకొని నేలవేపు నొక్కేసేడు.

సన్నీ క్రిందనున్న రాతికి తగిలి ఖంగుమంది.

సైనికుడు ఒక్కక్షణం నిర్ఘాతపడిపోయేడు.

అంతలో తేరుకొని తుపాకీలాగోబోయేడు. పావెల్ తన బలంఅంతా వ్రపయోగించి పట్టువిడవకుండా వ్రేలాడేడు. ఆ గుంజులాటలో తుపాకీ పేలింది. గుండు నేలనున్న రాతికి తగిలి ఖూలి పక్కనున్న గోతిలో పడింది.

కాల్పుచప్పుడు వినబడగానే జకరయ్ పక్కకుగంజేడు. గిరుక్కున తిరిగేడు. పావెల్ చేతిలోంచి తుపాకీ లాక్కునే

టందుకు పెట్లూరాపై నికుడు మహా పెనుగులాడుతున్నాడు. చేతులు మెలిపడి బాధగావున్నా పావెల్ వదలడంలేదు. కోపంవచ్చి ఆ పై నికుడు ఆశాని క్రిందపడతోనేడు. క్రింద పడ్డా ఆతడు తుపాకీ వదలనేలేదు. పైగా అతనితోపాటు పై నికుడుకూడా క్రిందపడ్డాడు.

రెండడుగుల్లో ఒకరయ్ వచ్చిపడ్డాడు. వస్తూనే ఊతం తీసుకొని పై నికుడి గూబమీద ఒక్కగుద్దు గుద్దేడు. ఎముకలు పటపటలాడేయి. మరుక్షణంలో మరోదెబ్బ. ఇంకొకటి. పెట్లూరాపై నికుడి శరీరం జానకారిపోయి ప్రక్కనున్న గోతిలో పడిపోయింది.

ఒకరయ్ పావెల్ ను లేవదీసి నిల్చోబెట్టేడు.

*

*

*

మనునాడు పాతప్యాక్టరీవద్ద లిజా తనను కలుసుకొనే టందుకు వాగ్దానంచేసిందన్న హుమారులో విక్టర్ ఈలపాట పాడుకుంటూ ప్రక్కరోడ్డునపడి ఓ వందగజాలుదూరం వెళ్ళే లోపుగనే ఇదంతా జరిగిపోయింది.

లిజాసుఖారోగ్గి ప్రేమకలాపాలు సాగించడంలో అఖండ ప్రజ్ఞావంతురాలని కాలేజీలోని సరస యువపుంగవులలో ప్రఖ్యాతివుంది. సెమ్యూల్ జలివానోవ్ ఓమారు తానామె పక్కలో చేరేనని చెప్పేడు. కాని, సెమ్యూన్ కోతలరాయడు. ఆసంగతి ఎరిగిన విక్టర్ ఆమాట నమ్మలేదు. కాని, ఆనాటి నుంచీ వాళ్ళసంబంధం మనస్సులో మెదులుతూనేవుంది. ఆ మాట నిజమో, అబద్ధమో రేపుతేలిపోతుంది అనుకొన్నాడు.

“వచ్చిందంటే వదిలిపెట్టరు. ఏదేమైనా ముద్దుపెట్టుకో నిస్తుంది. సెమ్యూన్ చెప్పిందే నిజమైతే...”

ఆ దారినేవస్తున్న ఇద్దరు పెట్లూరాసైనికులు ఆతనికి ఎదురయ్యారు. వాళ్ళల్లో ఒకడు గుర్రంమీదకాళ్ళు ఒక వేపుకేసేసి గోడమీద కూర్చున్నట్లు కూర్చున్నాడు. వాని చేతిలో తోలుబకెట్ ఒకటుంది. బహుశా గుర్రానికి నీరు పెట్టడానికి పోతూండి వుంటాడు. రెండోవాడు గుర్రం ప్రక్కనే నడుస్తున్నాడు. పొట్టిచొక్కా, వదులు లాగూను. ఒకచేయి గుర్రంమీదవున్నవాని మోకాలిమీదవేసి ఏదో చెప్తున్నాడు.

విక్టర్ వాళ్ళు వస్తూంటే దారితొలిగి ప్రక్కకు నిలబడ్డాడు. దాటిపోగానే మళ్ళీదారిలోకి తిరిగేడు. ఇంతలో పెద్దరోడ్డుమీద తుచాకీ కాల్చిన చప్పుడు వినిపించింది. నిలబడి వెనుతిరిగేడు. అప్పుడే గుర్రంమీదన్నవాడు ఆ ధ్వని వినవచ్చినవేపు గుర్రాన్ని అదిలించేడు. రెండోవాడు కత్తి నవరించుకొని పరుగెత్తుతున్నాడు.

విక్టర్ కూడా వాళ్ళ వెనకాలనే పరుగెత్తేడు. అతడు పెద్దరోడ్డుకు తిరిగేసరికి మరోకాల్పు చప్పుడు. గుర్రం వెరిగా ఉరకలు వేసుకొంటూ వస్తూంది. రాతు రికాబులతో పొట్టిలోతన్ని దాని నుంకా పరుగెత్తమంటున్నాడు. వచ్చి వచ్చి దగ్గరలోవున్న ఇంటిగుమ్మంలో గుర్రాన్ని నిలిపేడు.

“లేవండి. మనవాణ్ణి ఒకణ్ణి చంపేసేరు.”

మరుక్షణంలో ఆ యింట్లోంచి బిలబిలలాడుతూ పది మంది బయటకు పరుగెత్తివచ్చేరు. వస్తూండగానే తుపాకీ బోల్లులు టకటకమన్నాయి.

విక్టర్ ను అరెస్టుచేసేరు.

చాలమంది రోడ్డుమీద నిలబడ్డారు. వారిలో విక్టరూ, లిజాకూడావున్నారు. సాక్ష్యంకోసం ఇద్దరినీ ఆపేరు.

మొదటనే లిజా భయంతో కొయ్యబారి నిలబడి పోయిందేమో జకరయ్ నూ, కోర్పాగివ్ నూ చూడగలిగింది. వారామె ప్రక్కనుంచే పరుగెత్తేరు. తోన్యా ఆరోజున తమకు పరిచయంచేసినవాడు ఈతడేనని గుర్తించిందికూడా. ఆమె ఆశ్చర్యపడింది.

వాళ్ళిద్దరూ ఆమె ప్రక్కనేవున్న కంచెదాటి తోటలో పడ్డారు. మరుక్షణంలో గుర్రపురాతు వచ్చేసేడు. తోటలో పరుగెత్తుతున్న జకరయ్ చేతులో తుపాకీ కనబడింది. ప్రక్క గోతిలోపడ్డ తోడిసైనికుడు తూలిపోతూ వాళ్ళు దులుపు కొని పైకివస్తున్నాడు. పరిస్థితుల్ని గమనించి రాతు తన గుర్రాన్ని కోరడివేపు తిప్పేడు.

జకరయ్ ఆగేడు. గిరుక్కున తిరిగి, శాంతంగా తుపాకీని త్రికాల్చేడు. దానితో రాతు హడలిపోయి గుర్రాన్ని తిప్పి వుడాయించేడు.

పిడిగుద్దులకి పళ్ళు కిదిలిపోయి, పెదవులు వాచిపోయి వున్న సైనికుడినోట మాటకూడా సరిగ్గా రావడంలేదు.

మొద్దుపీనుగా! ఖైదీని చెయ్యిజారిపోనిచ్చేవు. నీకు ఇరవయ్యయిదు బెత్తందెబ్బలు శిక్ష.”—అన్నాడొకడు.

మహా మొసగాడివి. చేతిలోంచి జారిపోయేడుట. ఆ కుర్రలంజకొడుకు మీదపడతాడనిగాని కలగన్నానా?

లిజాను చాలా ప్రశ్నలు వేశారు. ఎస్కార్టు సైనికుడు చెప్పినవే ఆమెకూడా వర్ణించింది. కాని; ఆ కుర్రవాడెవరో ఆమె ఎరిగినా చెప్పలేదు. ఎరుగుదు ననలేదు. అయినా బంట్లోతులు వాళ్ళని వదలలేదు. తీసుకుపోయి సేనాధిపతి ఎదుట పెట్టేరు. ప్రశ్నలు వేసి విసిగించి విసిగించి సాయంకాలం వదిలేరు.

లిజాను దిగబెట్టడానికై విక్టర్ వెంటవచ్చేడు.

కమాండెంటు ఆఫీసునుంచి స్టేషనుకి చాలామారం. ఇంతదూరం ఇద్దరూ చెట్టాపట్టాలు వేసుకొని నడిచేరు. ఇటు వంటి సదవకాశం లభింపచేసిన ఆ ఘటనకు విక్టరు అభివాదనలు తెలిపేడు.

తన ఇంటిచాయలకు వచ్చేకగాని లిజా కోర్పొగిన్ ను తాను గుర్తుపట్టినమాట చెప్పనేలేదు.

“ఫైదీని విడిపించిన దెవరో తెలుసా?”

“నాకెల్లా తెలుస్తుంది?”

“ఓ రోజున సాయంకాలం తోన్యా ఓ పడుచువాడిని మనకు పరిచయం చేయబోయింది, జ్ఞాపకం వుందా?”

విక్టర్ నిలబడిపోయేడు.

“పావెల్ కోర్పొగిన్?”

“ఆతడే. కోర్పొగిన్ అని చెప్పినట్లేగుర్తు. ఆ రోజున ఎల్లా పరుగెత్తేడో చూచేవుగా. ఆతడే.”

విక్టర్ నోట మాటరాలేదు.

“నీకు నమ్మకంగా తెలుసా?”

“అహ! ఆ ముఖం బాగా గుర్తే నాకు.”

“అయితే కమాండెంటుకు ఎందుకు చెప్పేవు కావు?”

లిజాకు అసహ్యం వేసింది.

“అల్లాంటి వెధవపని చేస్తానా?”

“వెధవపని? ఆ సైనికుడిమీద పడ్డదెవరో చెప్పడం వెధవ పనా?”

“కాక, మర్యాద పననుకొంటున్నావా? వాళ్ళు చేస్తున్నదేమి ఘనకార్యమో మరచిపోయినట్లున్నావే. కాలేజీలో ఎంతమంది యూదు అనాధులుచేరేరు. తెలియదా? ఇంకా కోర్చాగిన్ విషయం వాళ్ళకి చెప్పకేం? చాలాల్లు. ఇల్లాంటివాడి పనుకోలేదు.”

లిజా సమాధానం లెన్ జిన్ స్కీ-కి చాల ఆశ్చర్యం కలిగించింది. కాని, ఆమెతో పేచీపెట్టుకొంటే రేపటికి తాను వేసుకొన్న పథకంకాస్తా బెడిసిపోతుంది. కనక విషయం మార్చేడు.

“కోపంవద్దు, లిజా! హాస్యానికంటే అంతకోపమా?”

“ఈ హాస్యం నాకు నచ్చలేదుసుమా!”—అంది ఆమె కట్టె విరిచినట్లు.

సుఖారోగ్యం యింటిదాకావచ్చి విక్టర్ వెనుతిరిగేడు.

“లిజా! వస్తావుకదూ!”

“ఏమో, చూద్దాం.”

ఇంటికిపోతూ విక్టర్ ఆలోచన సాగించేడు.

“నీకది వెధవపనిగాతోస్తే తోచవచ్చునే బంగారు తల్లి! కాని నాకదేం వెధవపనికాదు. ఎవరు ఎవరిని విడిపించినా నాకేం సంబంధం లేదనుకో.”

లెన్ జన్ స్కీలు ప్రాచీన పోలిష్ కులీన కుటుంబీకులు. వారి కీముద్ధంలోని ఇసుకతొలమిదా సమానమైన అసహ్య భావమేవుంది. వాళ్ళు మన్నించేదల్లా పోలిష్ కులీన ప్రభుత్వాన్నిమాత్రమే. పోలిష్ సేనలూ, దానితోపాటు ‘రెజ్ పోస్పోలిటా’* త్వరలోనే వస్తాయని వాళ్ళవిశ్వాసం. అయినా కోర్చాగిన్ గాడి పీడవదుల్చుకొనేటందు కిదో దారి అనిపించింది.

“మెడలు విరిచేస్తారు”

లెన్ జన్ స్కీల కుటుంబంలో విక్టర్ ఒక్కడే పట్టణంలో దిగబడ్డాడు. పంచదార ఫ్యాక్టరీ అసిస్టెంటు మేనేజరు భార్య ఆతని పినతల్లి. ఆయన కుటుంబంవాళ్ళంతా ఇప్పుడు వార్సాలోనే వుంటున్నారు. ఆయన తండ్రి సిగిస్మండ్ లెన్ జన్ స్కీ వార్సాలో ఒక ప్రముఖవ్యక్తి.

విక్టర్ సరాసరి కమాండెంటు ఆఫీసులో కెళ్ళేడు.

మరో కొద్దిసేపట్లో నలుగురు పెట్లూరా పైనికల్పి వెంటబెట్టుకొని విక్టర్ కోర్చాగిన్ ల ఇంటివేపు బయలుదేరేడు.

దూరంనుంచే ఆ ఇంటివేపు చూపించేడు.

“ఆ దీపం వెలుతురు కనిపిస్తూందే కిటికీ. అదే ఇల్లు. మరి నే వెళ్ళనా!”

* పోలిష్ కులీన కుటుంబాల ప్రభుత్వానికి వేరు.

“వెళ్లు, మిగిలింది మేం చూసుకొంటాం. మంచి సాయం చేసేవు.”

విక్టర్ చరచరా వెళ్ళిపోయాడు.

*

*

*

ఒక్క గుడ్డుగుడ్డి తోసేసేసరికి పావెల్ లుంగచుట్టుకొని ఆ చీకటిగదిలో పడిపోయాడు. దెబ్బను కాచుకొనేటందుకు చాచినచేతులకు గదిగోడలు తగిలేయి. చుట్టువారా తడి మేడు. ఒక మంచంలాంటిది తగిలింది. మాట్లాడక దాని మీద చదికిలబడ్డాడు. వొళ్ళంతా దెబ్బలకి హూసం అయి పోయి సలుపుతుంది.

తనను అరెస్టుచేసేరంటే ఆతనికెంతో ఆశ్చర్యంగా వుంది. తననుగురించి వాళ్ళకి ఎల్లా తెలిసిందో. తన నెవ్వరూ చూడలేదే. తననేంచేస్తారోమరి. జకరయ్ ఎక్కడున్నాడు ?

పావెల్ ఆతనిని క్లిమ్ కాయింటివద్ద దిగబెట్టేడు. అక్కడ నుంచి తాను సెస్టియంటికెళ్ళేడు. జకరయ్ చీకటిపడేవరకూ క్లిమ్ కావాళ్ళ యింటిదగ్గరేవుండి, చీకటిపడగానే పట్టణం నుంచి తప్పించుకొనిపోతాడు.

“రివాల్వరు దాచేసేను. మంచిపనే చేసేను,” — అను కొన్నాడు.

అదే నాదగ్గర దొరికిందంటే ఈపాటికే చంపేద్దురు. కాని, అసలు నాసంగతి వాళ్ళకెల్లా తెలిసిందోమరి !”

కాని, ఎంత ఆలోచించినా ఆ ప్రశ్నకిమాత్రం సమాధానం దొరకడంలేదు.

పెట్టారానై నిగ్గులు కోర్చాగిన్ల యిట్లు మూలమూలల కంటూ తిరగేసి పెతికేరు. కాని, వాళ్ళకేం దొరకలేదు. ఆరెమ్ తనబట్టలూ, పాతలూ, సంగీతంపెట్టే తానున్నచోటికి తీసుకుపోయేను. ఉన్న ఒక్కట్రంకూ ముసలమ్మ కూతురుగా పింటికి పట్టుకుపోయింది. ఇంట్లో వాళ్ళకేం దొరకలేదు.

గార్డుహౌస్ కు తీసుకెడుతూ వాళ్ళుకొట్టిన దెబ్బలిపి పావెల్ మరచిపోలేదు. కిటికీకటి. ఆకాశం మబ్బుమబ్బుగా వుంది. నాలుగుమూలలనుంచి ఓ వరసన తన్ని కొడుతూంటే ఒడుతూ, లేస్తూ ఎటు వెడుతున్నదీకూడా తెలియకుండానే నడిచేడు.

పక్కగదిలోంచి కూటలు వినిపిస్తున్నాయి. దానిలో కమాండెంటు గార్డువుంది. తలుపుక్రిందినుంచి నన్నని కాంతి రేఖ కనబడుతుంది పావెల్ నెమ్మదిగాలేచి తడుముకుంటూ గది అంతా కలయతిరిగేడు. తన కెదురుగావున్న గోడ దగ్గర మరోమంచంవుంది. దానికిపైన కిటికీ ఒకటి ఊసలు బిగించినది వుంది. అపేషన్నా కడులుతాయేమోనని ప్రయత్నించి చూసేడు. కాని లాభంలేకపోయింది. దానిని వెనకటి గోజుల్లో కొట్టుగదిగా వుపయోగించేరు.

గుమ్మందగ్గరకెళ్ళి ఒక్కనిముషం వింటూ నిల్చున్నాడు. నెమ్మదిగా లాగబోయేడు. కిరుమంది. పావెల్ దానిని మనస్సులోనే తిట్టుకున్నాడు.

తలుపు సందులోంచిచూస్తే ఎదురుగా ఓ మంచం మీద బీటలువారిన రెండు పాదాలు కనిపించేయి, ఇంకో

మారు తలుపు గెంతుడు. ఈమారు కీర్తి మరింత ఎక్కువయింది. వెంటనే నిద్రమొహం ఒకటి మంచంమీద కదిలింది. పేలుపట్టిన దుబ్బుతలను బరుక్కుంటూ వాడు బూతులకు లంకించుకొన్నాడు. తిట్టడం పూర్తిఅయ్యేక మంచం పక్కనే గోడకు చేరబెట్టిన రైఫిల్ అందుకొన్నాడు.

“ముయ్యి తలుపు. ఈమారు మళ్ళీ తలుపు దగ్గర కనిపించేవంటే నీ బుర్ర పేలగొట్టేస్తా.”

పావెల్ తలుపుమూసేడు. పక్కగదిలో పకపకలూ వికవికలూ వినిపించేయి.

ఆ రాత్రంతా ఆతడు ఆలోచిస్తూనే వున్నాడు. పోరాటంలో తానూ కలుగజేసుకోవాలనుకొని చేసిన మొదటి ప్రయత్నంలోనే చేతులు కాలేయి. బోనులో ఎలకలా పట్టుబడి పోయాడు.

ఆ ఆలోచనల్లోనే నిద్రమగత వచ్చింది. ముసలితల్లి కళ్ళెదుట కనిపించింది.

“ఆవిడ పూళ్ళోలేకపోవడం మంచిదయింది.”—అనుకొన్నాడు.

కిటికీసీడ గదిలో నేలని కనబడింది.

క్రమంగా చీకట్లు పల్చవై నాయి. అరుణోదయమయింది.

ప్రకరణం 6

అతి పెద్దయింటికంతకూ ఒక్కకిటికీపద్దమాత్రమే వెలుతురు కనిపిస్తూంది. దానిక్కూడా తెరలు దిగి వేసేస్తున్నాయి. బయటనువ్వులతో కట్టేసిన నీళ్ళు బ్రెస్కో దిక్కులు ప్రతి ధ్వనించేలాగ గంయ్మంది.

తోన్బాగు నిద్రమగతలోనే తల్లి గూటలు వినిపించేయి.

“ఇంక నిద్రలోలేదు. చా, లిజా.”

గాలిలో తేలికస్తున్నట్లు నడకా, వెచ్చని ఆశ్లేష మూత్రో తోన్బా మగత వదిలిపొయింది.

చినునవ్వుతో ఆహ్వానించింది.

“లిజా, వచ్చేవు చాల మంచిదానిని. నాన్నగారికి ప్రమాదం తప్పిస్తే. ప్రస్తుతం నిద్రపోతున్నారు. ఇన్నాళ్ళకీ రోజునే అమ్మా, నేనూ కాస్త కన్నీ మూసేం. చెప్పా. వూళ్ళోనంగతులు.”—అంటూ ఆమెను తన ప్రక్కలో కూర్చుండబెట్టుకొంది.

“సంగతులకేం బోలెడన్ని వున్నాయి. కాని నెమ్మది మీద చెప్తాగా.”

లిజా చిరునవ్వు సస్పెన్సు యెకటారినామి హైలోవా పేపు కన్ను ఎగరేసింది.

తోన్యాతల్లి నవ్వింది. ఆమె పెద్ద అందగత్తెగాక పోయినా మంచిచురుకైనది హృదయం మంచిది. వయస్సు ముప్పయ్యారుదాటిరా పనుచుదనపు ప్రథమదశలో వున్నట్లు కనబడుతుంది.

“కొంతసేపు వెళ్ళిపోతానుగాని, నా చెవుల్ని పడ దగిన వార్తలేనిూ లేనటే.”—అంటూ ఆమె హాస్యమా డుతూ ఓ కుర్చీ లాక్కుని కూర్చుంది.

“ఇక్కడికి మా చదువులు పూర్తి అయినట్లే. అవో విశేషం. ఏవోతరగతి వాళ్ళందరికీ సర్టిఫికేట్లు ఇవ్వాలని బోర్డువాళ్ళు నిర్ణయించేరు. బ్రతికేను. ఆ దిక్కుమాలిన జామిట్రీ, ఆల్బిట్రా పేరుచెప్పే అసహ్యంవేస్తూంది. వాటి వలన ఎవరికేంలాభమో? ఏమిటో. ఇల్లా యుద్ధాలు జరుగు తూంటే చదువులేం సాగుతవోగాని మగపిల్లలు ముందుకు చదువుతామనే అంటారు... ఇంక మా మాటా. వెళ్ళిళ్ళ య్యేక ఈ ఆల్బిట్రా ఎవడిక్కావాలి?”—అంటూ లిజా ఓ నవ్వు నవ్వింది.

కొంతసేపు వాళ్ళతో కబుర్లుచెప్పి యెకటారినామి హైలోవా తనగదికి వెళ్ళిపోయింది.

లిజా తోన్యాకు దగ్గరగా జరిగి, ఆమెమీదకు వ్రాలి సన్నగా రోడ్డుమీద జరిగిన ఘటనలన్నీ చెప్పింది.

“తోనెచ్చా ! ఆ పరుగెత్తిపోయినవా డెవరో చూసే సరికి బిత్తరపోయేసనుకో.”

తోన్యా ఎంతో ఆసక్తితో ఆమె చెప్పిన కథనంతా విని తల కదిపింది.

“ఓర్పాగిన్.”

తోన్యా వ్రలికిపడింది.

“ఓర్పాగినా?”

తోన్యాలో ఆసక్తి కలిగించగలిగినందుకు లిజాకు ఎంతో హుమారు కలిగింది. విక్టర్ కూ తనకూ నడిచిన వాగ్వాదం సాధనయంగా వర్ణించింది.

ఆ మాటలు వింటూ తోన్యా నిశ్చేష్టురాలయిపోయింది. కాని మాటలధోరణిలో లిజా ఆసంగతిని గమనించనేలేదు.

త్రాగుబోతు భోరుంజూకథను తోన్యా వినిపించుకోనే లేదు. ఆమె మనస్సులో ఒకే ఆలోచన బాధిస్తూంది.

“ఇట్లూరాపై నికుడిమీద పడ్డదెవరో విక్టర్ లెన్ జన్ స్కీకి తెలిసింది. అయ్యయ్యా! లిజా ఎందుకు చెప్పింది!”

ఆ భావమే అనుకోకుండా బయటపడింది.

“ఎందుకు చెప్పేవు?”

లిజాకు ఆప్రశ్న అర్థంకాలేదు.

“పావ్ లూషాని గురించి లెన్ జన్ స్కీకి ఎందుకు చెప్పేవే... అతడు పోలీసులకి చెప్పేస్తాడు...”

“చెప్పడే. అల్లాంటి పని చేస్తాడనుకోను. అతడికేం పట్టించేం!”

తోన్యా ఆవేశంతో మంచంమీద కూర్చుంది.

“నీకు తెలియదే లిజా? వాళ్ళిద్దరికీ పడదు. పైగా... పావ్ లూషానుగురించి విక్టర్ కి చెప్పి చాలా పొరపాటుచేసేవు.”

ఇప్పుడుగాని తోన్యా ఆందోళన లిజాకు అర్థంకా లేదు. పాప్లూషా అంటూ ఆపేరు రెట్టించడంతో ఆమె కది వరలో ఛాయామాత్రంగావున్న అనుమానం స్థిరపడింది.

పొరపాటుచేసే నని విచారపడింది. చాలసేపు మానంగా కూర్చుండిపోయింది. తోన్యా మనస్సులో ప్రేమఛాయలు వ్యాపించడం ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

“ఒక మామూలు కూలికుర్రవాడిమీద తోన్యాకి ప్రేమ.”

వివరాలు అడుగుదా మనుకొంది. కాని సమయం కాదని వూరుకొంది. తన పొరపాటుకు ఓమించమన్నట్లు ఆమె చేతులు పట్టుకొంది.

“విచారించకు. తోన్యా.”

“లేదు. నా ఆలోచన పొరవాటేమో. విక్టర్ అలాంటివాడు కాకపోవచ్చునేమోలే.”

ఇంతలో డెమియానోవ్ అనేవాళ్ళ తరగతి పడుచువా డొకడు రావడంతో ఆ ప్రసంగం అక్కడితో ఆగిపోయింది.

స్నేహితులు వెళ్ళిపోయేక, వారిని సాగనంపుతూ తోన్యా చాలసేపటివరకూ కోరడిగుమ్మంలోనే నిలబడింది. చల్లనిగాలి మొగాన్నికొడుతున్నా ఆమెకదలలేదు. దూరాన పట్టణంలోని యిళ్ళల్లో దీపాలు ఎర్రగా మినుకు మినుకు మంటున్నాయి. తనవా డొకడు ఆ యిళ్ళల్లో డేంట్లొనో వున్నాడు. రానున్న ప్రమాదంకూడా ఆతనికి తెలియదు.

ఆతడికి తాను జ్ఞాపకంవుందో లేదో. క్రితం పర్యాయం కనిపించి ఎన్నోరోజులయింది. ఆనా డాతడిదే తప్పు. అయితే

ఏదో జరిగిపోయింది. రేపేనా వెళ్ళి చూసిరావాలి. స్నేహం కలుపుకోవాలి. తమకు స్నేహం మళ్ళీ కలుస్తుందనే విషయంలో ఆమెకేమాత్రం సందేహంలేదు. ఆ రాత్రి గడిచిపోతే... కాని ఆ రాత్రే ఎన్నో గండాలు గడవాలినుంటుంది.

ఆ రాత్రి తెల్లవాహ్లా ఒక్కటేమాట మనస్సులో మెదులుతూంది.

“రాత్రి గడుస్తే...”

ఇంట్లో ఎవ్వరూ లేవకపూర్వమే తెల్లవారకుండానే తోన్యా లేచింది. పక్కవాళ్ళకు తెలివిరాకుండా నెమ్మదిగా చప్పుడుచేయకుండా వాకిట్లోకి వచ్చింది. బ్రెస్కోని విప్పి వెంటతీసుకుని పట్టణంలోకి బయలుదేరింది.

కోర్చాగిన్ల ఇంటిగుమ్మంలో కొచ్చి ఓ నిమిషం తటపటాయించింది. మళ్ళీ మనస్సు స్థిరపరచుకొని గేట్ తీసింది. బ్రెస్కో తోక ఆడిస్తూ ముందు నడిచింది....

ఆనాడే సాయంకాలంవేళ ఆర్టెమ్ ఇంటికొచ్చేడు. ఆతడు పనిచేస్తున్న కమ్మరి పట్టణంలోకి వస్తూంటే ఆతడి బండిలో చానూ వచ్చేడు. గుమ్మంలో బండిదిగి కూడా తెచ్చిన పిండిబస్తా భుజాని కెత్తుకున్నాడు. ఆతని మిగతా నామాన్లు తీసుకొని కమ్మరివచ్చేడు. ఇంటి తలుపులు బాల్గా తెరచివున్నాయి. ఆర్టెమ్ అరుగుమీద గుమ్మం పక్కన బస్తా దించుకొని తమ్ముణ్ణి పిలిచేడు.

“పాపా.”

సమాధానంలేదు.

“ఏమయింది? ఇంట్లోకి వెళ్ళవే?”—అన్నాడు, వెనక నుంచి కమ్మరి.

ఇద్దరూ లోనికి నడిచేరు. తన సామానులన్నీ వంటింట్లోపడచి ఆర్టెమ్ ఎక్కగదిలోకి వెళ్ళేడు. గదిలో సామానంతా చిందరవందరగా వుండి. ఇల్లంతా పాతబట్టలు చెల్లాచెదురుగా వున్నాయి. ఆ దృశ్యంచూసి ఆర్టెమ్ స్తంభించిపోయేడు.

ఏమీ అర్థంకాలేదు.

“ఏమిటికంతా?”

“అంతా ఇల్లంద్రాలు చేసివుండే.”—అన్నాడు కమ్మరి.

“ఎక్కడికి పోయేజో వీడు”—అన్నాడు ఆర్టెమ్.

కాని, ఆతనికి సమాధానం ఇచ్చేటంకు కక్కడ ఎవ్వరూలేరు.

కమ్మరి పోతానని వెళ్ళిపోయేడు.

ఆర్టెమ్ పెరట్లోకి వెళ్ళి చుట్టూతిరిగి చూసేడు.

“వీడేమైనాడబ్బా! తలుపులు బార్లా తెరిచి పోయేడు.”

ఇంకాలో అడుగులచప్పుడు వినబడి వెనకతిరిగిచూసేడు.

ఎదురుగా పెద్దకుక్క. దాని వెనక ఓపడుచు.

అమ్మ ఆర్టెమ్ను చూస్తూనే “పాపెల్ కోర్చాగ్నిన్ ఇంట్లో వున్నాడా?”—అంది.

“వాడికోసమే నేను చూస్తున్నా. కాని, ఎక్కడికి పోయేజో దేవుడికి తెలియాలి. నే వచ్చేటప్పటికి తలుపులు తెరిచివున్నాయి. పాపా! కనబడలేదు. అయితే నువ్వు వాడికోసమే వచ్చేవా?”

తోన్యా ఆతని ప్రశ్నకు సమాధానం ఇవ్వకుండా ఎదురుప్రశ్న వేసింది.

“మీరు పావెల్ అన్న ఆర్టెమా ?

“ఔను. ఏం ?

తోన్యా సమాధానం ఇవ్వలేదు. తెరచివున్న తలుపులవంక విచారంతో చూస్తూ నిలబడిపోయింది. “నిన్న రాత్రేనా రాకపోయేనే—” అనుకొంది. ఆమె మనస్సు కలతపడింది.

ఆమె వేపు ఆర్టెమ్ ఆశ్చర్యంతో చూస్తూ నిల్చున్నాడు.

“మీరు వచ్చేసరికే తలుపు తెరిచి వుండన్నమాట.

“పావెల్ తో పనేమిటో అడగొచ్చా.”

తోన్యా దగ్గరగావచ్చి బెదురుతూ దిక్కులుచూసి రహస్యం మాట్లాడుతున్నట్లు నెమ్మదిగా చెప్పింది.

“ఖచ్చితంగా చెప్పలేనుగాని పావెల్ ఇంటివద్ద లేడంటే అరెస్టుచేసే రనుకోవాలి.”

ఆర్టెమ్ పులికిపడ్డాడు.

“అరెస్టా! ఎందుకు ?”

“నడవండి, లోపలికి వెడదాం.”

లోపలికి వెళ్ళినాక తోన్యా తనకు తెలిసినదంతా ఆర్టెమ్ కు చెప్పింది. ఆతడు నిశ్శబ్దంగా అన్నీ విన్నాడు. చివర నిరుత్సాహంతో విసుక్కున్నాడు.

“ఇదొకటా ఇప్పుడు. అందుకే ఇల్లు అంత కంకాలిగా వుంది. వాడీ వ్యవహారంలో ఎల్లాచిక్కుకున్నాడబ్బా !

ఇప్పుడు వాడెక్కడున్నట్టు? అవుచుగాని, అమ్మాయి! నువ్వెవరిపమ్మా!”

“ఫారెస్టు వార్డెన్ తుమానోవ్ మా నాన్నగారే. పావెల్ నా నేస్తం.”

“అల్లాగా! వాడు తిండికేమి ఇబ్బందిపడుతున్నాడో నని పిండి, పిష్టం పట్టుకొచ్చేను. తీరాచూస్తే వాడు...”

తోన్యా, ఆర్టెమ్లు నిశ్శబ్దంగా ఒకరియింటి నొకరు చూస్తూ చాలసేపు నిలబడిపోయేరు. ఆఖరున తోన్యా పోతానని కదిలింది.

“వెడతానింక. మీకు పావెల్ కనిపిస్తాడేమో. మళ్ళీ సాయంకాలం వస్తా. ఏం జరిగిందో చెప్పుదురుగాని.”

ఆర్టెమ్ నిశ్శబ్దంగా తల వూపేడు.

*

*

*

శీతాకాలం అంతా ఓ మూలకు చేరి నిద్రపోయిన ఈగ వొకటి ఝుమ్మంటూ రోద ప్రారంభించింది. మూలనున్న ఓ కుక్కిమంచంమీద ఒక పల్లెటూరిపడుచు కాళ్ళు వ్రేలాడ వేసు క్కూర్చుంది. నిర్జీవములయిన చూపులతో ఆమె నేలవేపు అలాగే చూస్తూ చాలసేపు వ్రుండిపోయింది.

కమేండెంట్ పెదవుల నంటిపట్టివున్న సిగరెట్టుముక్కను పీలుస్తూ, నిశించాగా ఒకకాకితం వ్రాసి చివరన సంతకం పెట్టేడు. దాని దిగువన “షె పెటోవ్కానగర కమాండెంటు, ఖోరున్ ఝూ” అని ముద్రవేసేడు. గుమ్మంలో చప్పుడై తే తలఎత్తి చూసేడు.

చేతికట్టుతో గుమ్మంలో సాలోమూగా నిలబడివున్నాడు.

“ఏమిటిల్లా కొట్టుకొచ్చేవు?”

ఊరికే కొట్టుకొచ్చేనా. బోగు నెట్టు* ఒకిడు చేతిని ఎముకకంటా సరికేడు.”

ఎదురుగా స్త్రీ ఒకరై వున్నదనికూడా గమనించకుండా సాలోమూగా అమ్మా, ఆలీయని బూతులకు లంకించుకొన్నాడు.

“నువ్విక్కడేం చేస్తున్నట్లు? మందు తింటున్నావా?”

మందుతినడం మరోలోకంలోనే. యుద్ధరంగంలో వాళ్లు గట్టిగా గదుముకొస్తూంటేనా.”

మంచంమీదవున్న ఆ యువలివేపు తలఎగరవేసి, కమాండంటు ఆతనిని ఆపేడు.

“సరేలే. తర్వాత మాట్లాడుకుందాం.”

సాలోమూగా అక్కడున్న ఒక మర్చిపీటమీద దమ్మున చదికిలబడ్డాడు. టోపీతీసి బళ్ళో పెట్టుకొన్నాడు. స్వరం తగ్గించి వచ్చినపని చెప్పడం ప్రారంభించేడు.

“గోలుబ్ పంపించేడు నన్ను. ఓ డివిజన్ రెగ్యులర్ నైన్యాన్ని ఇక్కడికి పంపిస్తారు. ఇక్కడ ఏవో కొన్ని పనుల అవసరం వచ్చింది. వాటిని సరిచూడ్డానికే నేను వచ్చేను. మన ‘పెద్ద’ ఎవరినో విదేశీనాయకుడిని తీసుకుని వస్తాడను

* 17వ శతాబ్దంలో యూక్రెయిన్ జాతీయ స్వాతంత్ర్యంకోసం పోరాడిన దేశభక్తులలో బోగున్ ప్రసిద్ధుడు. ఆయనపేరిట రెడార్మ్ రెజిమెంటు ఏర్పడింది. దానిలోనివాడు బోగు నెట్టు.

కుంటా. ఇప్పట్లో “పక్కదాడులు” వుండవు. ఏమిటి వ్రాస్తావు?”

కమాండంటు నోట్లో సిగరెట్టు ఒకపక్కకు పెదనలతో లాక్కున్నాడు.

“ఇక్కడోకుర్రాడు దొరికేడు. జకరయ్ అంటే తెలుసుగా? రైల్వేవాళ్ళని మనమీదికి వుసికొల్పేడు, వాడు. ప్లేషన్ దగ్గరే మనవాళ్ళకి పట్టుబడ్డాడు.”

“ఏమిటి? దొరికేడా,” సాలోమూగా తాను కూర్చున్న కర్రీబల్లను కమాండంటు టేబుల్ కు దగ్గరగా లాక్కున్నాడు.

“ఆ ప్లేషన్ కమాండంటు ఓమెల్చెంకోకు బుర్రలేడు. ఆ జకరయ్ ను ఓ కోసక్కవాడినిచ్చి ఇక్కడికి పంపేడు. దారిలో ఈ కుర్రాడు అడ్డంకొట్టి జకరయ్ ని విడిపించుకుపోయేడు. పట్టపగలు. కోసక్కుతుపాకీ లాక్కున్నారు. పళ్ళూడగొట్టి, వదిలిపోయేరు. చేతనైతే పరుగందుకోమన్నారు. జకరయ్ తప్పించుకుపోయేడు. కాని, వీణ్ణిదొరకవుచ్చుకున్నాం. అదే ఈ రిపోర్టు.”

కమాండంటు తన ఎదుటవున్న కాగితాల బొత్తిని ముందుకు గెంతుడు. సాలోమూగా కాగితాలు ఎడంచేత్తో తిరగేస్తూ ఓమారు ఈ మూలనుంచి ఆ మూలకి తిరగేసేడు.

“వాడిచేత ఏమీ చెప్పించలేక పోయేరన్నమాట,”

“అయిదు రోజులుంచి ప్రయత్నిస్తున్నా. ఎన్నడిగినా “నాకేం తెలియదు. నేనెవ్వరినీ విడిపించలేద” నే

అంటాడు. కుర్ర వెధవ! ఎస్కార్టు సిపాయీ వాడిని చూడ గానే గుర్తుపట్టేడు. నలుగురూ ఆపేరుగనక గాని వాడి పీక నులిమేసును. ఖైదీని జారవిడిచినందుకు ఓమెల్చెంకో పాతికదెబ్బలు కొట్టించేడేమో మండిపోతున్నాడు. వాడిని పట్టుకోవడం కష్టమైపోయింది. ఇంక వాడిని ఆటేవుంచడం అనవసరం. ఖతం చేసేయ్యనిమ్మని అడుగుతూ హెడ్ క్వార్టర్స్ కి వ్రాస్తున్నాడు.”

సాలోమూగా తుబుక్కున ఉమ్మివేసేడు.

“సేనై తే పటవట వాగించి వుండేవాడిని. నీకు చేత కాదు. తత్వశాస్త్ర విద్యార్థి కమాండెంటుగా పనికొస్తాడా? రెండుచురుకులు తిగిలింపించేవా?”

కమాండెంటు మండిపడ్డాడు.

“సీనోటికి అడ్డంలేకుండా పోతుంది. అట్టే అధిక ప్రసంగంచేయకు. ఇక్కడ నేను అధికారిని. నీప్రసక్తి ఇక్కడ అనవసరం.”

సాలోమూగా కమాండెంటు ఆవేశంచూసి ఘక్కున నవ్వేడు.

“ఏమిటా ఆవేశం! కొంచెం తమాయించు మరి. నువ్వు, సీసమస్యలూ, మంటగలవనీ. నాకు వాటిప్రమేయం అక్కర్లేదు. ఎక్కడన్నా రెండు సీసాలు సామోగా దొరుకు తుందేమో చెప్పు.

కమాండెంటు పళ్ళు ఇగిలించేడు.

“చూద్దాం.”

సాలోమూగా వేలితో కాగితాలను చూపించేడు.

“ఇదిగో చూడు. ఆ కుర్రవెధవ సంగతి చూసెయ్యా
లనుకొంటే వాడు పదహారేళ్ళవాడని వ్రాయకు. పద్దెనిమి
దేళ్ళు వెయ్యి. ఆరు నెత్తిమీదికొమ్ము వంపుతిప్పి సున్న
చేసెయ్యి. లేదా నీ గోల ఎవడూ వినిపించుకోడు.”

*

*

*

బందిఖానాగా వుపయోగిస్తున్న కొట్టుగదిలో ముగ్గురు
ఖైదీలున్నారు. మంచంమీద ఓ మూలగా పల్చనికోటు
తొడిగిన ఓ ముసలాడు కూర్చుని వున్నాడు. ఆతడు మంచం
మీదనే మఠంవేసేడు. ఆతనియింట్లో కొందరు పెట్లూరా
పైనికులు మకాంచేసేరుట. వాళ్ళకుర్రం ఒకటి కనబడ
కుండా పోయింది. దానికోసం ఈ ముసలాడిని పట్టుకొన్నారు.

గదిలోనే క్రింద ఒక వయస్సుమళ్ళిన స్త్రీ చదికెలబడి
కూర్చుంది. ఆమె సామోగా అమ్ముతుండేది. ఒక వాచీ
దొంగిలించిందని ఆమెను లాక్కొచ్చేరు. మూడోవాడు
కోర్చాగిన్. ఒళ్ళంతా దెబ్బలతో హూసమై పోయింది.
తెరుపు మరపుల్లో కిటికీక్రింద వుండచుట్టుకొని పడివున్నాడు.

*

*

*

కొంతసేపు గడిచేక సిపాయీలు భయంతో వొణికి
పోతూన్న ఓ పడుచున్ను గదిలోకి తీసుకొచ్చి వదిలేరు.

ఆమె ఒక్కక్షణం గదిలంతా కలయచూస్తూ నిల్చుంది.
తిన్నగావెళ్ళి సామోగాఆమెవద్ద కూర్చుంది.

సామోగాఆమె ఎగదిగా చూసింది.

“ఏం పిల్లా ! ఎందుకు పట్టుకున్నారు ?”

సమాధానంలేదు. అయినా సామోగాయామె వదలలేదు.

“ఎందుకు పట్టుకున్నారు? సామోగాకోసం కాదుగదా.”

ఆ పల్లెపడుచుకు ఆ ప్రశ్నలు ఎంటూంటే విసువేసింది. లేచింది.

“ఏమీకాదు. మా అన్నమూలంగా...”

“అతడేంచేస్తుంటాడు?”

ముసలివాడు గంయ్ మన్నాడు.

“ఎందుకల్లా వేపుకుతింటావు? ఉన్న బాధలకు తోడు నువ్వు ప్రశ్నలువేసి విసిగించాలా?”

సామోగాయామె చర్రున మంచంవేపు తిరిగింది.

“నన్ను అదుపులోపెట్టడానికి నువ్వెవరివి? నీతో మాట్లాడాలేదు.”

ముసలివాడు తుబుక్కున ఉమ్మివేసేడు.

“నోరుమూసుకుక్కో.”

ఇంకెవరూ మాటాడలేదు. పల్లెపడుచు పైమీద కప్పుకున్న కంచువా నేలని పరుచుకొని, తలకింద చెయ్యిఎత్తు పెట్టుకొని పడుకుంది.

సామోగాయామె ఏవో సమలడం ప్రారంభించింది. ముసలివాడు కాళ్ళు క్రిందికి దింపి వ్రేలాడవేసుకుూర్చున్నాడు. నెమ్మదిగా చుట్ట చుట్టుకొని వెలిగించేడు. ఘాటైన పొగ గదినంతనూ ఆవరించింది.

సామోగాఆమె దవడలు కదుపుతూనే గొణగడం ప్రారంభించింది.

“ఆ దిక్కుమాలిన కంపులో తినడం ఎల్లాగ? గది అంతా గాలుకంపు పుట్టిపోతుంది.”

ముసలి నాడు అపహాస్యం చేసేడు.

“చిక్కిపోతామేమోనని భయమా? ఫర్వాలేదు. నాలుగురోజు లిక్కడుంటే గుమ్మాలు వెడల్పు చేయించ వలసి వచ్చేలావుంది. అదంతా అల్లా కూరుకోకపోతే ఆ క్షత్రాడికి పెట్టరాదు?”

ఆమె కొరకొరలాడింది.

“పెట్టననలేదు. అడిగితే వద్దంటున్నాడు. నీ ముల్లె నేనేం తినెయ్యడంలేదు. కొంచెం నోరుమూసుకుక్కో.”

పల్లెపడుచు ఆమెవంక తిరిగింది.

“ఆతని నిక్కడికెందుకు తెచ్చేరో నీకేమన్నా తెలుసా?”

తన నా ప్రశ్న వేసినందుకు ఆమె కొండ ఎక్కింది.

“ఇక్కడివాడే. కోర్చాగినా రెండో కొడుకు. వాళ్ళ అమ్మ ఓ పంటపుట్టి.

ఆ మాటలంటూ అటూ ఇటూచూసి ఆ యువతివేపు వొంగి నెమ్మదిగా రహస్యం చెప్పింది.

“మాయింటి జోహాలిఖాల ఇంట్లో ఓ సరంగువుండే వాడు. ఆతడో బోల్షివిక్కు. ఆతడిని విడిపించేడు.”

తాను విన్నమాటలు ఆ పడుచుకు గుర్తువచ్చేయి.

“వాణ్ణి ఖతంచేసెయ్యనిమ్మని అడుగుతూ హెడ్ క్వార్టర్సుకి వ్రాస్తున్నాను.”

*

*

*

ఒకదానితర్వాత ఒకటిగా సైన్యాలతో రైలుబళ్ళు వచ్చి ఆ జంక్షన్ లో ఆగుతున్నాయి. వాటిలోంచి ఓ ప్రవాహం మాదిరిగా రెగ్యుల్ పటాలాలు దిగుతున్నాయి. అస్తవ్యస్తంగా అటూ ఇటూ పోతున్నాయి. నాలుగుపెట్టెల పొడుగున కవచం అమర్చిన రైలు పైడింగ్ లోకి వచ్చి నిలబడింది. మూసిన పెట్టెల్లోంచి గుర్రాలీనీ, మూతలులేని పెట్టెలనుంచి ఫిరంగులీనీ దింపుతున్నారు. దిగి దిగడంతో టే గుర్రాలకి జీవులుతగిలించి రాతులు జననమ్మర్దం మధ్యనే నవారు సాగిస్తున్నారు. ట్రేషన్ లో కాల్బలాలకు చెందిన సైనికులు అటూఇటూ తోసుకుంటూ తిరుగుతున్నారు. ట్రేషన్ వెలుపల మైదానంలో గుర్రపుదళాలు బారులుతీరుతున్నాయి.

తమ సైన్యదళాలను పిలుస్తూ ఆఫీసర్లు అటూ ఇటూ హడావిడిగా ఉరుకులెత్తుతున్నారు.

ట్రేషన్ కందిరీగల తుట్టలా రొదగావుంది. క్రమంగా ఆ జనంఅంతా పటాలాలుగా ఏర్పడ్డారు. ఒకదానితర్వాత నొకటి ప్రవాహంలాగ సైన్యదళాలు నగరంవేపు నడిచి పోతున్నాయి. కిర్రుమంటూ బళ్ళు కదిలేయి. దళాలలోంచి వెనకబడ్డవాళ్ళు రైఫిల్ డివిజన్ వెనక కాల్గిడ్చుకోంటూ నడుస్తున్నారు.

వీళ్ళందరికీ వెనకాల హెడ్ క్వార్టర్స్ కు వెళ్ళి నూట యిరవై మంది గొంతుక లిప్పిపాడుతూ చకచక నడిచిపోతున్నారు.

ఏమిటీగొడవ ?

ఇదంతా ఏమిటి ?

ఏమిటి ఈ గోల ?

పెల్లూరా తన సైన్యదళాలతో వస్తున్నాడిది...

వాళ్ళని చూడ్డానికోసం పావెల్ కోర్చాగిన్ లేచి కిటికీ వద్దకెళ్ళేడు. ఇంకా బాగా రాత్రికాలేదు. మసకచీకట్లో బహూ, ముచుమ్యలూ స్పష్టంగా కనబడ్డంలేదు. కాని, చక్రాల గరగరలూ, సైనికుల అడుగుల చప్పుడూ, వాళ్ళ పాటలూ గోలగా వినిపిస్తున్నాయి.

వెనకనుంచి సన్నని గొంతు వినిపించింది.

“నగరంలోకి సైన్యాలు వచ్చేయి.”

కోర్చాగిన్ వెనక్కి తిరిగేడు.

గతదినం తీసుకువచ్చిన పడుచు కనబడింది.

సామోగాయామె ప్రశ్నిస్తూంటే ఆమె కథను ఆతడది వరకే వినివున్నాడు. నగరానికి ఏడు వైట్స్ లో వుండివాళ్ళ వూరు. వాళ్ళ అన్న గ్రిట్ స్టో కమ్యూనిస్టు దళాలలో చేరేడు. సోవియట్ లు ఏర్పడ్డప్పుడు బీదరైతు కిమిటీకి ఆయన అధ్యక్షుడుగా ఎన్నుకోబడ్డాడు.

రెడార్కి ఆ ప్రాంతం నుంచి వెళ్ళిపోతున్నప్పుడు ఆతడు కూడా వాళ్ళ వెంట పోయేడు. ఇప్పుడా కుటుంబాన్ని వీళ్ళు

పీషించుక తింటున్నాడు. వాళ్ళకున్నదే ఒక్క గుర్రం. దాన్ని తోలుకుపోయేరు. తండ్రిని కొన్నాళ్ళు జైలులో పెట్టి హింసించేరు. గ్రిట్స్టో ఆధిపత్యంవహించిన బీదరైతు సంఘములంగా ఒదిగి మదిగి పుండవలసివచ్చిన గ్రామమున సబు ఇప్పడు కసితీర్చుకుంటున్నాడు. ఉళ్ళో కెవరొచ్చినా వాళ్ళింట్లో మకాంచూపిస్తున్నాడు. ఆకుటుంబం అడుగంటి పోయింది. మొన్న ఆవూరు కమాండంటు వెళ్ళేడు. మున సబు ఆతణ్ణి ఈఅమ్మాయివున్నచోటికి తీసుకెళ్ళేడు. వాడామె మీద కన్నెసేడు. సంగతులు కనుక్కోవాలనే పేరుతో ఆమెను తనతో తీసుకొచ్చేడు.

ఎంత ప్రయత్నంచేసినా కోర్పాగినోకు నిద్రపట్టటం లేదు. మరిచిపోదామన్నా మరపురాకుండా ఒకేఒక ప్రశ్న మనస్సుని పీషిస్తుంది.

“ఇంకేం చేయదలచేరో.”

కముకు దెబ్బలకి వొళ్లు అంతా సలుపుతూంది. జక రయ్యో వచ్చిన ఎస్కార్టుగాడు చంపేసేడు.

ఆలోచనలు మరిచిపోవడంకోసం ఆ ఆడాళ్ళ సంఖా షణపేపు దృష్టి మళ్ళించేడు.

కమాండంటు తన్ను ఎలావేపుకుతిన్నాడో, తాను ఏ విధంగా నిరాకరించిందో, “గదిలోపెట్టి తాళంవేస్తే ఎక్కడికెడతావో చూస్తానుగా” యన్నబెదిరింపూ పూస గుచ్చినట్లు ఆ పడుచు సామోగాఆమెతో చెప్తుంది.

గదిఅంతా కటికచీకటి. ఇంకోరాత్రిగడపాలి. ఆ మాట తలుచుకుంటే ఉక్కిరిబిక్కిరి అనిపిస్తుంది. ఇప్పటి కిది

ఏడోరాత్రి. అయినా ఎన్నో నెలలు జరిగిపోయినట్లునిపిస్తూంది. నేలరాయిలావుంది. ఎటుదొర్లినా ఒళ్ళుపచ్చివుండులావుంది. గదిలో ఇప్పుడింక ముగ్గురే మిగిలేరు. ఎక్కడేనా వోడ్కా తెచ్చిపెట్టమని సామోగా ఆవిడను వదిలేసేరు. ముసలివాడు కుంపటిపెట్టుకున్నంత సుఖంగా ఓ మూలపడుకుని గుర్రు పడుతున్నాడు. ఎక్కడా చీకూ, చింతాలేదు మనిషికి. ఏమీ జరగనట్లే గుర్రుపడుతున్నాడు. ఆ పల్లెపడుచు పావెల్ పక్కకి వచ్చిపడుకుంది. ఇద్దరికీకూడా నిద్రలేదు. పావెల్ కు గతం రోజున కిటికీఎదర సెర్టి కనబడ్డాడు. అక్కనున్న ఇళ్ళల్లో దేనిలో తన మిత్రుడున్నాడో తెలియక ఒక్కొక్క కిటికీ వేపేచూస్తూ ఆతడక్కడ చాలసేపు నిల్చున్నాడు.

“నే నిక్కడున్నట్లు వీడికి తెలుసన్నమాట” — అనుకొన్నాడు, పావెల్.

ఎవరో ఇచ్చేరంటూ మూడు రోజులనుంచి గార్డులు ఫుల్లర్నాటై తెచ్చిఇస్తున్నారు. ఎవరిచ్చేరంటే చెప్పడంలేదు. ఇంక ఈరెండు రోజులనుంచి కమాండెంటు ప్రశ్నలతో విసిగిస్తున్నాడు.

ఏమిటిదంతా?

ఎన్ని అడిగినా తానేమీ చెప్పలేదు. పైగా తన కేమీ తెలియదు పొమ్మన్నాడు. తాను ఎందుకు తెలియదన్నాడో తనకే తెలియదు. తనుచదివిన పుస్తకాలలోని వీరుల్లాగే ధైర్యంగా, పట్టుదలగా వుండాలని ఆతని కోరిక. అయినా తన్నుపట్టుకొన్న రోజున “కాల్చిచారెయ్యక ఎందుకు వీణ్ణి జైలులోపెట్టడం” — అని ఒకడంటూంటే తనకు వణకు

పుట్టింది. పదహారేళ్ళ వయస్సులోనే చచ్చిపోవడం అంటే చాల భయంవేసింది. చచ్చిపోయేక ఇంక బ్రతికివుండడం వుండదు.

క్రీస్టినాకూడా ఆలోచనలో పడింది. పావెల్ కన్న ఆమెకు ఎక్కువతెలుసు. తనను ఏంచెయ్యదలచేరో బహుశా అతనికి తెలిసివుండదేమో...

పావెల్ నిద్రపట్టక పక్కమీద అటూఇటూ దొర్లు తున్నాడు. క్రీస్టినాకు ఆతనమీద జాలిపుట్టుకొచ్చింది. తన విషయంకూడ ఆందోళనకరంగానేవుంది. గదిలోకి పంపేటప్పుడు కమాండెంటు చేసిన బెదిరింపు నామె మరిచిపోలేకండావుంది. “రేపు నీ సంగతి చెప్తా. నన్ను కాదంటే గార్డు రూమ్ కే వచ్చు చెప్తా. కోసక్కులు నిన్ను వదులుతారనుకోకు”-

ఎక్కడా అయ్యో అనేవాళ్ళులేరు. గ్రిట్ స్కోకమ్యూనిస్టులతో చేరడం తప్పు తనదా? ఆబ్బ! ఎన్ని బాధలు!

ఏదోబాధతో చుమ్మలుచుట్టుకుపోయి యేడ్చింది.

గోడప్రక్క ఏదో నీడకదిలింది.

“ఎందుకేడుస్తావు?”

క్రీస్టినా దుఃఖంపట్టలేక తన బాధలన్నీ చెప్పుకుంది. ఆతడు నిశ్శబ్దంగా ఆమె భుజంమీద చెయ్యివేసేడు.

ఆమె హడలిపోతూ కన్నీళ్ళు కుక్కుకుంది.

“చిత్రవధ చేసేస్తారు. నాకు ఎక్కడా దారికనబడ్డం లేదు.”

పావెల్ మాత్రం ఏం చెప్పగలడు? ఇద్దరినీ కొంచెం ఇంచుమించు ఒకేస్థితి.

ఆమెను లాక్కుపోవడానికి వచ్చినప్పుడు తాను ఎదుర్కొంటే? కొట్టించేస్తారు, లేదా సరికేస్తారు. దానితో ఆఖరు. ఆమెను పూరణించేటందుకు ఆమె చేతిమీద నెమ్మదిగా తట్టేడు. ఆమె ఏడ్చుచూనింది. గుమ్మంవద్దనున్న సెంట్రీ దారిపోయేవాళ్ళని “ఎవరది”-అని ప్రశ్నిస్తూండడం ఒక్కటే మధ్యమధ్య వినిపిస్తూంది. ముసలివాడు గాఢనిద్రలో వున్నాడు. కాలం గడవడమేలేదు. ఉన్నట్లుండి ఆ పడుచు ఆతనిని కాగలించుకొని దగ్గరికి తీసుకొంది.

“ఇదిగో విను. నాకు మరోదారి లేదు. కమాండెంటు కాకపోతే కోసకులు. ఆ వెధవ నన్ను మొదట ముట్టుకొన్నాడనే బాధ కలగకుండా నువ్వు...”

“క్రిస్టి నా! ఏమిటామాట”

కాని, ఆమె వదలలేదు. ఆమె పెదవులు ఆ చీకట్లో ఆతని పెదవులకై తడుములాడేయి. ఆమె మాటలలోవున్న మార్దవం, నిరాడంబరత్వం—ఆతనికి అర్థమయింది.

తర్వాత ఆతనికి మైమయపు కలిగింది. ఆతనివున్న తాళం ద్వారంలో కాపలావున్న కోసకు, కమాండెంటు, డెబ్బలు, ఏడురోజులబాధా, అలసటా అన్నీ అడుగున పడిపోయేయి. కన్నీటతడిసిన బుగ్గలూ, ఆవేశంలో ఉడికిపోతున్న పెదవులూ తప్ప మరో ప్రపంచం జ్ఞాపకంలోలేదు.

హఠాత్తుగా తోన్యో జ్ఞాపకంలో మొదిలింది.

ఆమె నేలాగ మరచిపోగలడు! ఆకళ్ళని మరవడం సాధ్యమా?

అతికష్టమీద ఓపిక తెచ్చుకున్నాడు క్రిస్టినా కౌగిలి విడిపించుకొని లేచినిడ్డాడు. తూలిపోతూ కిటికీవూస పట్టుకొని నిలదొక్కుకున్నాడు. కాని క్రిస్టినా వెనకనే తడుములాడు కుంటూ వచ్చింది.

“ఏం?”

ఆమె కోరిక అంతా ఆ ఒక్కమాటలో వినిపించింది. పావెల్ ఆమెచేయి పట్టుకొన్నాడు.

“వద్దు. క్రిస్టినా! నువ్వు చాలామంచి...”

—ఇంకా ఏవేవో అన్నాడు. కాని ఏమన్నదీ అతనికి తెలియదు.

ఒక్కనిముషం ఇద్దరూ నిశ్శబ్దంగా నిలబడ్డారు. పావెల్ మంచందగ్గరికెళ్ళి పట్టెమీద అనుకుూర్చుని ముసిలివానిని లేపేడు.

“ఓచుట్టివ్వు తాతా!”

క్రిస్టినా వైగుడ్డ నిండుగా కప్పుకొని ఒకమూల పడుకొని ఏడ్చింది.

మరునాడు కమాండెంటు కొందరు కోసక్కుల్ని వెంట బెట్టుకువచ్చి క్రిస్టినాను తీసుకుపోయేడు. గుమ్మంలోంచి ఆమె ‘ఏంపని చేశావు’ అన్నట్లు పావెల్ వంక తిరిగిచూసింది. ఆమె వెళ్ళిపోయేక ఆతని మనస్సు ఎన్నెన్నో విచారాలతో కొట్టుమిట్టాడిపోయింది.

ఆరోజంతా పావెల్ ను మాట్లాడించడానికి తాత ఎంతో ప్రయత్నంచేసేడు. కాని సఫలుడు కాలేకపోయేడు. ద్వారంలోని రక్షకలూ, కమాండెంటు గార్డుదళమూ మారి, కొత్తవాళ్ళు వచ్చేరు. సాయంకాలంవేళ కొత్తఫైదీని ఎవరినో తెచ్చేరు. పావెల్ ఆతనిని గుర్తుపట్టేడు : పంచదార స్వాక్షరీలో వడంపనిచేసేవాడు. దోలిన్నిక్ ఆతనిపేరు. పొట్టిగా, మంచిబలంగా వుంటాడు. ఒక చిరుగులకోటూ, దానిక్రింద పచ్చనివొక్కా తొడుక్కున్నాడు. గదిలోకి వస్తూనే చూట్టూ ఒక్కమారు కలయచూసేడు.

1917 ఫిబ్రవరిలో దోలిన్నిక్ ను పావెల్ మొట్టమొదటిసారి చూసేడు. అప్పుడే విప్లవప్రారంభ సూచనలు కనిపిస్తున్నాయి. ప్రజలు పెద్ద పెద్ద ప్రదర్శనలు చేస్తున్నారు. నగరంలోకూడా ప్రదర్శనలు జరుగుతున్నాయి. వానిలో కమ్యూనిస్టులపేరు మొట్టమొదటిమారుగా వినిపించసాగింది. ఆతడు చూసిన మొదటి కమ్యూనిస్టు దోలిన్నిక్. రోడ్డుప్రక్కనే వున్న కోరడి గుమ్మంమీదనిలబడి ఆతడు పై నికులకు పుపన్యసిస్తున్నాడు. ఆ నాడతడు తన పుపన్యాసాన్ని ముగిస్తూ అన్నమాటలను పావెల్ మరిచిపోలేదు.

“మీరు బోల్షివిక్ ల మాటనమ్మండి. వాళ్ళెన్నటికీ ద్రోహం చెయ్యరు.”

అటుతర్వాత మళ్ళీ దోలిన్నిక్ కనిపించనేలేదు.

రోజంతా మాట్లాడేందుకు మరోప్రాణిలేకుండా నోరు కట్టుకుని కూర్చోవడం కష్టం అనిపించిందో ఏమో ముసలి

తాత కొత్తవాడు రావడంతో ఎంతో ఆప్యాయం వెలిబుచ్చేడు. దోలిన్నికొకూడా వెళ్ళి ఆతని మంచంమీద ఒక చివరగా కూర్చున్నాడు సిగరెట్టు ముట్టించి బాతాఖానీ వేసేడు.

నిర్వాత ఆతడు కోర్పాగిన్ వద్ద కొచ్చేడు.

“ఏమయ్యా ! నిన్నెందుకు పట్టుకొన్నారు ?”

పావెల్ ను ఎంత దిలించినా బేను, కాదు తప్ప మారుమాట రావడంలేదు. ఆతని మనస్సులో ఏదో అనుమానం వేధిస్తూందని దోలిన్నికొ గ్రహించేడు. ఆతనిమీద చేసిన ఆరోపణ ఏమిటో తెలిసేక చాల ఆశ్చర్యం వేసింది. ప్రక్కనే స్థిమితంగావచ్చి కూర్చున్నాడు.

“జకరయ్ ని తప్పించింది నువ్వో? అసాధ్యుడివే. నిన్ను వాళ్ళు పట్టుకొన్నారని తెలియనేలేదు నువ్వు.”

పావెల్ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. వెంటనే ఆ అభిప్రాయాన్ని త్రోసివేసేడు.

“నేను జకరయ్ ఏవరో ఎరగను. ఓమాటు వాళ్ళ చేతుల్లోపడ్డాక ఏకేసు వెట్టినా పెడతారు.”

దోలిన్నికొ చిరునవ్వునవ్వుతూ దగ్గిరికి జరిగేడు.

“అది సరిలేరానాయనా! నాదగ్గర దాచనక్కర్లేదులే. నాకూ తెలుసు,”

మునిలివానికి వినబడకుండుండుకు బాగావంగి చెవిలో రహస్యంచెప్పేడు.

“జకరయ్ ని నేనే పూరుదాటించేను. ఈపాటికి అడంగుకి చేరుకొనేవుంటాడు. ఆతడే అన్నిసంగతులూ చెప్పేడు.”

దోలిన్నికొ ఒక్కనిముషం ఆలోచిస్తూ కూర్చున్నాడు.

“నువ్వుగట్టిపాడివే. సీసంగతి వాళ్ళకి తెలిసిపోయి, నువ్వు దొరికిపోవడం ఏంబాగాలేదు.”

ఆతడు కోటుతీసి నేలమీదపరిచి, దానిమీద గోడకి జేరబడి కూర్చున్నాడు. జేబులోంచి కాగితంతీసి సిగరెట్టు చుట్టుకోవడానికి సన్నాహం ప్రారంభించేడు.

దోలిన్నికొ ఏమీబాగాలేదన్నదెందుకో పావెల్కు అర్థంఅయింది. ఆతడు చెప్పినదాంట్లో అబద్ధంలేదు. జకరయ్ తప్పించుకొన్నాడు. ఈపాటికి...

వెల్లూరా కోసక్ సేనలలో ప్రచారంచేసేడని దోలిన్ని కును అరెస్టుచేసేరు. వారు లొంగిపోయి కమ్యూనిస్టుల తరపున తిరిగిపోవడం మంచిదంటూ గుబెర్నియా (జిల్లా) విప్లవ సమితి ప్రచురించిన కరపత్రాల నాతడు పంచివెట్టేడనేది ఒక ఆరోపణ.

ఆతడు పావెల్కు తన విషయాలన్నీ పూర్తిగా చెప్పడం మంచిదికాదనుకొన్నాడు.

“కుర్రాడు. కొట్టడం ప్రారంభిస్తే నిలబడగలవో, లేడో.”

రాత్రి పడుకోబోయేముందు తన భయాన్ని చూచాయగా ఆతనితో చెప్పేడు.

“చూడు, కోర్పాగిన్ మనం గట్టిచిక్కుల్లో వున్నట్లే కనబడుతుంది. ఐనా చూస్తాంగా.”

మర్నాడు మరో కొత్తఫైదీని తెచ్చేరు. దొప్పచెవుల మంగలి ప్లోమాజెల్బుర్ను నగరంలో ఎరగనివాళ్ళుండరు.

“ఫక్కు, బ్లువెస్టీనూ, ట్రాక్టెన్ బర్నూ కావలసివస్తే ఎదురు సన్నాహం చేసుకోసీ, కాని, పూర్వోపున్న యూదులకేం పట్టింది. వాళ్ళెప్పటికీ వినరు. నేచెస్తున్నా నమ్ము. ఫక్కుకి బట్టలంగడివుంది. ట్రాక్టెన్ బర్న్ కంటే పిండిమరవుంది. నాకేముంది? కాలే కడుపులుతప్ప మిగతావాళ్ళ కేముంది? ఏమీలేదు. వట్టిబికార్లం, బౌనంటావా, కాదంటావా? అయితే నాకడుపులో ఆలోచన దాగదుసుమా. ఈవేళ ఓ ఆఫీసరుకు డైరం చేస్తున్నా. కొత్తగా సైన్యాలతో వచ్చిన మనిషిలే. ఆయనకు డైరం చేస్తూ అడిగేసేను—“ఇక్కడి పోగ్రాముల సంగతి పెట్లూరాకి తెలుసా? రాయబారం వెడితే మాట్లాడతాడా?”—అన్నాను. అరరెరే. నాదిక్కుమాలిన నోరూరుకోదు. ఏదోపేచీ తెచ్చిపెడుతూనే వుంటూంది. ఆఁ, ఇంతకీ ఆ ఆఫీసరు ఏంచేసేడో తెలుసా? డైరం చేసేను. కలదువ్వి, పాడరుకొట్టి అలంకరించేక డబ్బులివ్వడానికి బదులు నన్ను అరెస్టు చేస్తున్నానన్నాడు. అధికాయలమీద ఆందోళన చేస్తున్నానట.”

జెల్ బర్నర్ గుండెలు కొట్టుకొన్నాడు.

“నేను చేసిన ఆందోళన ఏమిటో చెప్పు. ఆమాట అడిగితే... .. బంకోలులో పెట్టెయ్యడమేనా?”

ఆ ఆవేశంలో దోలిన్నికో చొక్కాగుండిని ఓమారు లాగేడు. చేతులుపట్టుకు గుంజేడు ఓమారు.

దోలిన్నికో చినునవ్వు నవ్వేడు.

“నిజమే ప్లోమా ! నీలాంటి తెలివైనవాడు చెయ్య వలసినపనికాదు. వేళాపాళా చూసుకుమాట్లాడాలి. ఎన్ని చెప్పి, నువ్వు ఇక్కడికి చేరడం ఆట్రే డేమంకాదునుమీ.”

జెల్ట్సర్ తలవూపేడు. నిరాశతో చెయ్యి విది లించేడు. ఇంతలో తలుపు తెరచుకుంది. సామోగాయామెను లోపలికి గెంటి తలుపువేసేరు. ఆమెశూలి, కూలబడిపోయి, త్రోసినవాడిని నానాతిట్లూ తిట్టింది.

“నువ్వు, నీకమాండెంటూ మన్నగానూ. నేతెచ్చి పెట్టిన సారాత్రాగి ఉక్కిరిబిక్కిరయిచావా.

కాపలాదారు తలుపు భభృనవేసేడు. బయట తాళం వేసినచప్పుడు వినిపించింది.

ఆమె కొంచెంసేపటికి స్థిమితపడ్డాక తాత పలకరించేడు.

“మళ్ళీ లాక్కొచ్చేరన్నమాట. ఏంచేస్తాం! కూర్చో, సర్దుకో.”

ఆమె తాతవేపు చురచురాచూసింది. తనమూటతీసు కొని దోలిన్నిక్ దగ్గరగాచేరి కూర్చుంది.

ఏదో నాలుగుసీసాల సారా తెచ్చేదాకా కమాండెంటు ఆవిణ్ణి వదిలిపెట్టేడు. తన పనయ్యేక మళ్ళీ కొట్టులోకితోసేడు.

హఠాత్తుగా గార్డుగదిలో కేకలు వినిపించేయి. తర్వాత ఎవరో పరుగెడుతున్న చప్పుడు. ఎవరో ఆఫీసరు బొంగురు గొంతుకతో అరుస్తున్నాడు. గదిలోవాళ్ళంతా నిశ్శబ్దంగా ఆలకించేరు.

*

*

*

ఇదేసమయంలో చర్చిముందర మైదానంలో వింత వింతఘటనలు జరుగుతున్నాయి. మైదానంలో మూడుదిశలలో ఒక డివిజన్ పైనికులు చతురస్రదళాలుగా యుద్ధ సన్నాహంలో నిలబడివున్నారు.

చర్చికి ఎదురుగా కాల్బలపు రెజిమెంట్లు మూడు చతురాలుగా తీరి నిలబడివున్నాయి.

ఈ సైన్యం పెట్లూరా 'డై రెక్టర్' కున్న సేనలన్నింటిలోకీ బలమైనదీ, శ్రేష్ఠమైనదీనని ప్రశస్తి. పంపరపనసడిప్పలు బోర్లించిపట్టున్న టోపీలూ, మాసి, చిరిగినదుస్తులూ వాళ్లూ రైఫిళ్ళు "ఎట్ రెస్ట్" (at rest) లో పట్టుకొని నిలబడివున్నారు.

మొదటచెప్పిన డివిజన్ లో చేరినవారంతా ప్రధానంగా భూస్వామివర్గాలనుంచి వచ్చేరు. సోవియట్లతో పోరాడవలసిన అవసరాన్ని వాళ్ళేరుగుదురు. జార్ పైన్యాలు ఆయుధాగారాలనుంచి తీసుకొన్న ఆయుధపరికరాలతో సుసజ్జితంగావున్నారు. ఈ డివిజనును పెట్లూరా తనరంగంలో అతి కిలకస్థానంలోవున్న ఈరైలుకూడలిస్థలాన్ని కాపాడటానికి తెచ్చేడు. షెపెటోవ్కానుంచి ఐదుదిశలకు రైళ్ళు వెడతాయి. ఇల్లాంటి కూడలిస్థలం చెయ్యిజారితే పెట్లూరాపని ఆఖరే. అసలు ఆయనచేతిలోవున్న ప్రదేశమే స్వల్పం. చిన్నజిల్లాపట్టణం విన్నిట్సా ఆయన ప్రభుత్వకేంద్రం.

ఆటోమోబైల్ ఆటామన్ పెట్లూరా స్వయంగా తన పైన్యాల పరిశీలనకు వస్తున్నాడు. ఆయనరాకకు సన్నాహంగా పైన్యాలు సంసిద్ధం చేయబడ్డాయి.

మైదానంలో మారుమూల ఎవ్వరూ చూడకుండా చోట కొత్తగా చేర్చుకోబడిన సైనికుల్ని నిర్బంధిస్తున్నారు. వాళ్ళ కాళ్ళకి బూట్లు లేవు. యూనిఫారాలూ లేవు. ఎవరికి అందినచోక్కా వాళ్ళు వేసుకొని, అల్లాగే వచ్చేస్తారు. నిద్రపోతూంటే మంచాల మీంచి లేపుకొచ్చినవాళ్ళూ, దారికాచి దారినపోతూంటే పట్టుకొచ్చినవాళ్ళూను వీళ్ళు. ఒక్కళ్ళకీ యుద్ధం తెలియదు. ఆ ఆసక్తి లేదు.

“మనం అంత దద్దమ్మలమేరాదు.” — అనుకుంటూ పీలుదొరికి తే పారిపోవా లనే సన్నాహంలో వున్నారు.

పెట్లారా ఆఫీసర్లు చాలమంది గ్రామాలకుపోయి దొరికిన పడుచువాళ్ళను పట్టుకొస్తున్నారు. వాళ్ళని దళాలుగా విభజించి ఆయుధాలిస్తున్నారు. రెండు మూడు రోజులయ్యేసరికి వాళ్ళు ఒక్కొక్కళ్ళే చల్లగా జారుకుంటున్నారు. ఓ పదిరోజులయ్యేసరికి ఎవళ్ళో తెలివితక్కువ సన్యాసులు తప్ప ఎవరూ సైన్యంలో మిగలడంలేదు.

ఈతరహా సైనికులకి బూట్లు ఇవ్వడం దండుగ. అసలే బూట్లు, వాటికి కావలసిన పరికరాలూ దొరకడంలేదు. అయినా చేర్చుకొన్న ప్రతి సైనికుడికీ బూట్లు ఇవ్వమని ఆజ్ఞలు వచ్చేయి. దానితో కాలిజోడు ఆకారంలో వున్న తుక్కంతా వాళ్ళ కాళ్ళకి అమిరింది. కాని, అవి కాళ్ళని వుండడం ఎల్లాగ? తాళ్ళూ, తంపరులూ వుపయోగించేరు.

ఆ కాలిజోళ్ళతోనే వాళ్ళని కవాతు చేయించేరు.

కాల్బలం వెనక గోలుబ్ గుర్రపు సైన్యం బాదులు తీరింది.

ఈ తమాషాచూడవచ్చిన పట్టణవాసుల్ని దూరంగా వుంచడానికి ఆశ్వికభటులను పెట్టారు.

వచ్చేది 'చీఫ్ అటామన్' ఆయే. ఇల్లాంటిసందర్భాలు అన్నప్పడూరావు. ఆ తమాషాచూడ్డానికి పట్టణప్రజలంతా విరగబడ్డారు.

చర్చిమెట్లమీద కర్నలులూ, 'కెప్టెనులూ, ఫాదిరీ కూతుళ్ళు ఇద్దరూ, యూక్రేనియన్ ఉపాధ్యాయులు కొందరూ, కొందరు 'స్వతంత్రకోసక్కు' పార్టీ వాళ్ళూ చేరేరు. గూనిమేయరుకూడా వాళ్ళమధ్య నిలపడ్డాడు. ఒక్క-మాటలో చెప్పాలంటే నగరంలోని 'పెద్దఇళ్ళ' వాళ్ళంతా అక్కడున్నారు. కాలబలాల ఇన్ స్పెక్టర్ జనరల్ ఒక కేకేషియన్ చెర్క్-మాతో అక్కడే నిలబడివున్నాడు.

ఫాదర్ వాసిలీ ఈస్టర్ పండుగల్లో ధరించే మంచి దుస్తులు వైకిటీస్తున్నాడు.

పెట్లూరాకి ఘనస్వాగతం ఇచ్చేటందుకై ఏర్పాట్లు చేసేరు. కొత్తగాచేరిన సైనికులచేత ప్రమాణంతీసుకోవడం ఆనాటి కార్యక్రమాలలో ఒకటి. ఆ అవసరంకోసం పసుపు, నీలిరంగులజెండా బైటికితీసేరు.

పెట్లూరాను తీసుకురావడానికై డివిజనల్ సేనాధిపతి పాత బొక్కికారులో స్టేషనుకు బైలుదేరేడు.

ఆతడు అలావెళ్ళగానే కాలబలాల ఇన్ స్పెక్టర్ జనరల్ కర్నల్ చెర్నాక్ ను పిలిచేడు.

"కమాండెంట్ ఆఫీసూ, మిగిలినవీ సరిగ్గావున్నాయో లేవో పోయి చూడు. కూడా కొందరినీ తీసుకెళ్ళు. ఎవరైనా

త్తై దీలుంటే కనుక్కో. వీధేపోయే సోజారకాన్ని పట్టుకుంటే వదిలెయ్యి.”

చెర్రాక్కో టక్కన తిరిగేడు. ఎదుట కనిపించిన కోసక్ కెప్టెన్ ను తన నెంటు రమ్మన్నాడు. ఇద్దరూ గుర్రాల్ని పురికించేరు.

ఇన్ స్పెక్టర్ జవరల్ ఫాదిరీకూతురువంక తిరిగేడు.

“విందు మాచేమిటి? అన్నీ సిద్ధంగావున్నాయా!”

“అహ! కమాండంటు మహాశ్రద్ధ తీసుకొన్నాడు.”

మాట్లాడుతున్నంత సేపూ ఆమెకళ్ళు ఇన్ స్పెక్టరు సుందరముఖాన్ని తడుముతూనే వున్నాయి.

ఉన్నట్లుండి ప్రేక్షకజనం కదలబారింది: ఎవడో రాతు గుర్రాన్ని దొడుతీయిస్తూ వస్తున్నాడు. దూరా న్నుంచే చేయిపూపుతూ కేకపెట్టేడు.

“వస్తున్నారు.”

ఇన్ స్పెక్టర్ అడుగు ముందుకేసేడు.

“ఫాలిన్”

ఆఫీసర్లంతా తమ తమ స్థానాలకు పరుగులెత్తేరు.

పెట్లూరా కారు చర్చిని సమీపించేసరికి బ్యాండు వాళ్ళు “చిరంజీవతి యూక్రేయిన్”—అంటూ పాట అందు కొన్నారు.

డివిజన్ కమాండరు వెనక ఆయాసపడుతూ ‘చీఫ్ అటా మని’ కారుదిగేడు. పెట్లూరా అంత పొడుగూ, పొట్టిగా కుండా మధ్యరకంగా వుంటాడు. ఆజోతులా మెడ తెగబలిసి

వుంటుంది. ఆ లావు మెడమీద కోసుగా తలకాయ నీలపెట్టి బిగించినట్లుంటుంది. నీలిరంగు పొడుగుకోటు తొడిగేడు. పసుపురంగుబెట్టుచుంచి హోల్స్టరులో బ్రానింగ్ రివాల్వరు మిసమిసలాడుతుంది. తలమీద ఖాకీటోపీ దానికి పింగాణీతో చేసిన బిళ్ళ తగిలించివుంది.

సైమన్ పెట్లూరానిచూస్తే యోధుడని అనిపించదు. అసలు సైనికుని ఆకారమే లేదు.

ఏదో అసంతుష్టితోనే ఇన్ స్పెక్టర్ రిపోర్టు విన్నాడు. తర్వాత గూనిమేయరు ఆయనకు స్వాగతం ఇస్తూ మాట్లాడేడు.

పరభ్యాసంగానే పెట్లూరా అన్నీ విన్నాడు. ఆయన దృష్టి అంతా అక్కడ సమీకరించిన సైనికులమీదనేవుంది. ఇన్ స్పెక్టరు వేపు తల ఎగరవేసేడు.

“ఇహ ప్రారంభిద్దాం.”

జెండాకు ప్రక్కనే అమర్చిన వేదికమీదికెక్కి పెట్లూరా పదినిముషాలసేపు సైన్యాలకో పుషన్యాసం ఇచ్చేడు.

ఆ పుషన్యాసంలో పుత్సాహంలేదు. ప్రయాణంలో అలసిపోయేహోయేమో పెట్లూరాలోనే పుత్సాహంలేదు. ముందే ఏర్పాటు చేసుకొన్న ప్రకారం సైనికులు ‘స్లావా’ ‘స్లావా’—అని నినదిస్తూంటే పెట్లూరా తన పుషన్యాసాన్ని ముగించి వేదికదిగేడు. నుదుటనుంచి కారుతున్న చెమటను జేబునుమాలుతో అద్దుకొన్నాడు. ఇన్ స్పెక్టరు, డివిజనల్ కమాండరు వెంటవస్తూంటే పెట్లూరా సైనికదళాల తణిఖ ప్రారంభించేడు.

కొత్తగా చేర్చుకొన్నవారి దశాలమధ్యనుంచి పెడు తూటే పెట్లూరా ముఖం చిట్లించేడు. విసువుతో పెదవులు కరచుకొన్నాడు.

తణిఖి ఆఖరున కొత్త రిక్రూట్ల పటాలాలు ఒకవరస, క్రమంలేకుండా మందలాగ జెండావద్దకు నడిచేయి. అక్కడ ఫాదర్ వాసిలీ బైబిల్ చేతబట్టుకొని నిలబడివున్నాడు. సైనికులు ఒకరి తర్వాత ఒకరు ముందు బైబుల్ నూ, తర్వాత జెండాకొసభాగాన్నీ కళ్ళకద్దుకొంటున్నారు. ఆ సమయంలో తలవని తలంపుగా ఒక ఘటన జరిగింది.

ఏవిధంగా సాధించేరోగాని ఒక ప్రతినిధివర్గం మైదానంలోకి రాగలిగేరు. తిన్నగా పెట్లూరావద్దకు వచ్చేరుకూడా. రాయబారులకుముందు కలపవర్తకుడు బ్లవ్ స్టీన్ చేతిలోని పళ్ళెంలో ఒకరొట్టె, పుప్పపెట్టుకొని నడుస్తున్నాడు. ఆయన వెంట బట్టలదుకాణదారు, ఫక్కు ఇతరవర్తకులు వచ్చేరు.

బ్లవ్ స్టీన్ బహువినియంగా నమస్కరించి పళ్ళెం పెట్లూరావేపు జాచేడు. ప్రక్కజేవున్న ఆఫీసరొకడు ఆపల్లెన్ని అందుకొన్నాడు.

“నగరంలోని యూదు ప్రజలం ప్రభుత్వాధిపతులైన తమయెడ గౌరవం, విశ్వాసం ప్రకటిస్తున్నాము. మా వినతి ప్రతాన్ని స్వీకరించ ప్రార్థన.”

చేతికిచ్చిన కాగితాన్ని వైనుంచిక్రిందికి ఒక్కమారు పెట్లూరా చూసేడు.

“బాగుంది.”

ఫక్కు ముందుకడుగు వేసేడు.

“మాదుకాణాలు తెరుచుకొనేటందుకు అనుమతించాలని మా ప్రార్థన. పోగ్రాములు జరగకుండా రక్షణకల్పించాలని కోరుకున్నాము.”

శక్స చివరిమాటలను అస్పష్టంగా గొణిగేడు.

ఆ మాటలు చెవినిపడగానే పెట్లూరా కనుబొమ్మలు చిట్లించేడు. ముఖాన కోపం దీపించింది.

“మాసైన్యాలు పోగ్రాములకు దిగవు. జ్ఞాపకం వుంచుకోండి.”

శక్స నిస్పృహతో చేతులు జారవిడిచేడు.

పెట్లూరా భుజం అదిరింది. సచయంకానిసమయంలో రాయబారులు రావడం చాలా చికాకు కలిగించింది. మీసాలు పెదవులతో పట్టి పీక్తుంటున్న గోలుబ్ వేపు తిరిగేడు.

“కర్నల్! ఇదిగో నీ కోసకులమీద ఫిర్యాదు వచ్చింది. విచారణచేసి, తగినచర్యలు తీసుకో.”

తర్వాత ఇన్ స్పెక్టరు వేపు తిరిగేడు.

“పెరేడ్ ప్రారంభించు.”

గోలుబ్ తో వ్యవహరించవలసివస్తుందని పాపం ఆ రాయబారు లెన్నడూ అనుకోలేదు. ఇప్పుడాపరిస్థితి ఎదురయ్యేసరికి చల్లగా జారుకొనసాగేదు.

ప్రజల దృష్టిఅంతా ఇప్పుడు కవాతువేపే వుంది. ఆఫీసర్ల ఆజ్ఞలు ఖంగుఖంగున వినిపించసాగేయి.

గోలుబ్ పైకివీమీ కోపంలేనట్లుగా రాయబారుల దగ్గరికెళ్ళేడు. వాళ్ళకిమాత్రమే వినిపించేటట్లు తిట్టేడు.

“ఫోండి. గాడిదకొడుకుల్లారా : మళ్ళీ కనిపించేరంటే కైమా వండేస్తా”

బ్యాండు ప్రారంభమైంది. మొదటి పటాలం మైదానంలోంచి కదిలింది. వారు పెట్లూరానిలబడిన వేదిక ప్రక్కకు రాంగనే ఒక్కమారు ‘స్తావా’ అని నినదించేరు. అక్కడి నుంచి ముందుకు కదిలి, రాజవీధిగుండా ప్రక్క-వీధులలో అదృశ్యమయిపోయేరు. తర్వాత ఒక్కొక్కకంపెనీయే ఒక దానితర్వాత మరొకటి వందనంచేస్తూ కదిలిపోతున్నాయి. వానిముందు నీటయిన యూనిఫారాలలో ఆఫీసర్లు మికారు పోతున్నట్లు చేతిలోకర్రలు పూపుకుంటూ నడిచిపోతున్నారు.

పెరేడ్లో ఆఖరున కొత్తరిక్రూట్ దళాలువచ్చాయి. ఒకరికొకరికి అడుగు కలియదు, ఒకరినొకరు త్రోసుకొంటూ మందమాదిరిగా వాళ్ళు కదిలివచ్చేరు.

వాళ్ళని సరిగ్గావుంచడానికీ, నడిచేటట్లు చేయడానికీ ఆఫీసర్లు ఎంతయినా శ్రమపడ్డారు. కాని లాభంలేకపోయింది. కాళ్ళీడుస్తూ నడుస్తున్నారు. ఒక కంపెనీ వెళ్ళిపోయింది. రెండోకంపెనీ వేదిక ప్రక్క నడ:స్తుంది. దానిలోని ఒక రైతు కుర్రవాడు పెట్లూరావేపు నోరు కెర్ర పెట్టిచూస్తూ గోతులో అడుగువేసి బోర్లాపడ్డాడు. వానిచేతిలోని రైఫిలు రాళ్ళమీదపడి ఘల్లుమంది. లేవడానికి ప్రయత్నించేడు. కాని, వెనక వాళ్ళువచ్చి తొక్కేసేసరికి మళ్ళీబోర్లబడ్డాడు.

ఆ ఘటనచూసి ప్రేక్షకులలో కొందరు పక్కున నవ్వేరు. కంపెనీ విడిపోయి చెల్లాచెదురుగా పైదానానికి

అడ్డుపడి తోచినట్లు సాగిపోయేరు. పడిపోయిన కుర్రవాడు రైఫిల్ తీసుకుని పరుగెత్తిపోయి తనవాళ్ళలో కలిసేడు.

ఈ దృశ్యం చూడడానికిష్టంలేక పెట్లూరా తల తిప్పుకొన్నాడు. ఇంక కొనకంటా నిలబడ్డం ఇష్టంలేక వేదికదిగి కారువేపు చరచర నడిచిపోయేడు. అతని వెనకనే వస్తూ ఇన్ స్పెక్టరు బహువినయంగా అడిగేడు.

“తమరు విందుకుండరా?”

పెట్లూరా పుల్లవిరుపుగా సమాధానం ఇచ్చేడు.

“ఉండను.”

చర్చిచుట్టూవున్న కోరడివద్ద సెర్జీబూజక్, వాల్యా, క్లిమ్ కాలు నిలబడి ఈ దృశ్యాలన్నీ చూస్తున్నారు. సెర్జీ కోరడికమ్ములు పట్టుకొని, తన ఎదుటవున్న ఆ జనంవంక మహా అసహ్యంతో చూస్తున్నాడు.

“పోదాం, రా, వాల్యా! తమాషా ముగిసిందిలే”—— అని గట్టిగా, వెక్కిరింతగా అన్నాడు. చుట్టుప్రక్కలవాళ్ళంతా అతనివేపు ఆశ్చర్యంతో తేరిపారిచూసేరు.

వాళ్ళవేషేనా చూడకుండా సెర్జీ ద్వారంవేపునడిచేడు. అతని వెనకనే అతనిచెల్లెలు వాల్యా, మిత్రుడు క్లిమ్ కా అనుసరించేరు.

*

*

*

కర్నల్ చెర్మాకునా, కోసక్కుకెవై నూ కమాండంటు ఆఫీసుదగ్గరే గుర్రాలను ఆపి దిగేడు. వార్తాహరసైనికు డొకడు

కనిపిస్తే గుర్రాల్ని ఆతనికి వప్పచెప్పి గబగబా ఆఫీసులో ప్రవేశించేరు.

“కమాండెంటు ఎక్కడ?”

వార్తాహరసైనికుడు నత్తేడు.

“ఎరగనండి. ఎక్కడికో వెళ్లేరు.”

చెర్యూక్ ఆఫీసంతా కలయచూసేడు. మహాసహ్యాంగా చెత్తా, చెదారంతోవుంది. గదినిండా అడ్డదిడ్డంగా పక్కలు వేసి వున్నాయి. కొంతమంది ఇంకా దొర్లుతూనేవున్నారు. మరికొందరు పక్కలేనా చుట్టుకోకుండాలేచి ఎక్కడికో పోయేరు.

“ఏమిటీ పండులగుంట. పందుల్లా దొర్లుతూ పడుండడానికి ఎవళ్ళు అనుమతించేరురా.”

చెర్యూక్ కోపంతో కేకలుపెడుతూ చేతిలోని కొరడాతో ఎడపెడ విసిరేడు.

ఒక కోసక్కులేచి కూర్చుని, త్రేచుస్తూ సణిగేడు.

“ఎందుకల్లా అడిసిపడతావు? ఇక్కడా ఒకడు అడిసి పడేటందుకున్నాడు. చాలులే.”

“ఏమిటా అన్నావు?”—

అంటూ చెర్యూక్ అటుతిరిగేడు.

“ఎవరనుకున్నావురా, బచ్చామ్! నేనెవరో ఎరుగుదువా? కర్నల్ చెర్యూక్కిని. తెలిసిందా. గాడిదా. లే. ఏం కదలరేం? చర్మం పలిపించేస్తా.”

మహాకోపంతో చెర్యూక్ గార్డుగదివేపు ఊరికేడు.

“ఒక్కనిముషం ఇస్తున్నా. ఆ చెత్తాచెదారం అంతా ఊడ్చి బాగుచెయ్యాలి. పక్కలు ఎత్తెయ్యాలి. ఆ వెధవ మొహాలు కడుక్కోవాలి. పచ్చిపాళ్ళల్లా వున్నారు. మీరు కోసక్కులా?”

ఆ కోపంలో చెర్నూక్ దారికి అడ్డంగావున్న నీళ్ళ కడవను ఒక్కతన్ను తన్నేడు.

కెప్టెన్ కూడా కావలసినంత హంగామా చేసేడు. నోటికివచ్చిన తిట్లల్లా వుపయోగించాడు. వాటికి సాయంగా మూడుకొసల కొరడాతో వీపులు ఛెళ్ళుమనిపించి ఊరికించేడు.

“చీఫ్ అటామన్ కవాతు మైదానంలో వున్నారు. ఇక్కడికి రావచ్చు. లేవండి.”

కోసక్కులు పరిస్థితులు బాగులేవని గ్రహించేరు. కొరడాలతో వీపుచిల్లేలావుందని గ్రహించేరు. కర్నల్ చెర్నూక్ సంగతి వాళ్ళు అదివరకే విన్నారేమో... గబ గబ కదిలేరు.

మరుక్షణంలో ఆఫీసంతా ఒబ్బిడిఅయింది.

“ఘైదీలసంగతికూడా చూడ్డంమంచిది.”—అని కెప్టెన్ సలహాఇచ్చేడు. “వీళ్ళు ఎల్లాంటివాళ్ళని చేర్చేరో ఏమో. ‘చీఫ్ అటామన్’ చూస్తానంటే పేచీవస్తుంది.”

“ఏదిరా తాళం. తలుపుతీయ్యి.”—అని చెర్నూక్ కాపలాదారును అడిగేడు. సార్జెంటు పరుగెత్తివచ్చి తలుపు తీసేడు.

చెర్నూక్ కమాండెంట్ ను పిలుచుకురమ్మన్నాడు.

“కమాండంటు ఏడి? ఎంతసేపు కూర్చోవాలేం? పిలుచుకురాండి. గార్డుని వాకిట్లోకి పిలవండి. రైఫిళ్ళని బై నెట్లు లేవేం?”

“మేము: నిన్ననే వచ్చేమండి” — అంటూ సార్జెంటు సర్ది చెప్తూ కమాండంటుకోసం పరుగెత్తేడు.

కెప్టెన్ కొట్టుగదితలుపును కాలితో తన్ని తోసేడు. లోపలవున్న వాళ్ళు కొందరులేచి నిలబడ్డారు. కొందరు కదలలేదు.

“తలుపు బార్లా తెరు. కనబడ్డంతేదు.” — అని చెయ్యూక్ ఆజ్ఞాపించేడు.

తలుపు బార్లా తెరిచేరు. ఆతడు లోనికివచ్చి ఖైదీల ముఖాలు పరీక్షగా చూసేడు.

మంచంమీదకూర్చున్న ముసిలివానివంక తిరిగి “నిన్నెందుకు పట్టుకొన్నారు” అని అడిగేడు.

ఖింగుమన్న ఆ గొంతుక వినేసరికి ముసిలివాడు భయ పడ్డాడు. మంచంమీదినుంచిలేస్తూ, కట్టుకున్న లాగు పైకి లాగి పట్టుకున్నాడు.

“నాకు తెలియదండి. లాక్సొచ్చిపడేసేరు. కూర్చున్నాను. మా ముంగిట్లో కట్టినగుర్రం పోయింది. కాని, నాకు దాని గొడవేం తెలియనే తెలియదు.”

కెప్టెన్ మధ్యలో ప్రశ్నించేడు — “ఎవరి గుర్రం?”

“పటాలపుగుర్రంలేండి. మాయింట్లో మకాంచేసిన సైనికులే దానిని అమ్మి తాగేసేరు. ఇప్పుడు నేరం నామీద పెడుతున్నారు.”

ఛెర్నూక్ ముసలివానిని ఆపాదమస్తకం ఒక్క పర్యాయం పరీక్షగా చూసేడు.

“నీ బట్టాపాతా తీసుకు పరుగెత్తు, ఫో.”

మళ్ళీ ప్రశ్నకుకూడా తావియ్యకుండా సామోగా యామెవేపు తిరిగేసు.

ముసలివాడు తన చెవుల్నే నమ్మలేకపోయేడు. కళ్ళు చికిలిస్తూ కెప్టెను అడిగేడు.

“నన్ను పొమ్మరా?”

ఎంత త్వరగాపోతే అంతమంచిదన్నట్లు కెప్టెన్ తల ఎగరవేసేడు.

అప్పుడే ఛెర్నూక్ సామోగాయామెను ప్రశ్నిస్తు న్నాడు.

“నిన్నెందుకు పట్టుకొన్నారు?”

నోట్లొప్పున్న రొట్టెముక్కను నమలకుండానే మింగేసి ఆమె టపీమని సమాధానం ఇచ్చింది.

“ఆయ్యగారూ! దురన్యాయమండి. ఆలకించండి. బీదముండని. నా సారాతాగి నన్నే జైలులోపెట్టడం ఎక్కడన్నావుందా?”

“సారావ్యాపారం చేస్తావా?”

“వ్యాపారంలేదు. బండలులేదు. కమాండ్మెంటువచ్చి నాలుగు సీసాలు పట్టుకెళ్ళేడు. ఒక్కకానీ చేతులో పెట్ట లేదు. అదీ వ్యాపారం. ఇచ్చినంతా తాగెయ్యడం. ఏగాని ఇవ్వకపోవడం. ఇదికూడా వ్యాపారమేనా? మీరేచెప్పండి.”

“చాలునులే. ఫో.”

రెండోమాటు చెప్పించుకొనేవరకూ ఆమె నిలబడలేదు. తన బుట్టతీసుకొని వొంగి వొంగి దండాలు పెడుతూ గుమ్మంవేపు జరిగింది.

“మీతల్లి కడుపు చల్లగుండాలి.”

దోలిన్నిక్ ఈ వ్యాపారం అంతా కళ్ళార్పకుండా చూస్తున్నాడు. ఇదంతా ఏమిటో వాల్లేవళ్ళకీ తెలియడంలేదు. ఎవళ్ళో పెద్దఆఫీసర్లు వచ్చేరనీ, తమసంగతి తేల్చేస్తున్నారనీ అర్థంఅయింది.

ఈమారు చెర్యూక్ దృష్టి దోలిన్నిక్ మీద పడింది.

“నీ మాటేమిటి?”

“కర్నల్ గారు పలకరించినప్పుడు లేవవేం?” అని కెప్టెన్ గద్దించేడు.

దోలిన్నిక్ సావకాశంగాలేచి నిల్చున్నాడు.

“నిన్నెందుకు పట్టుకొన్నారు?”

దోలిన్నిక్ నున్నగాగీసిన కర్నల్ గడ్డాన్నీ, మెలితిప్పిన సన్నని మీసాన్నీ చూస్తూ ఒక్క-క్షణానిశ్శబ్దంగా నిలబడ్డాడు. మనస్సులో ఆలోచనలు పరుగులు వారేయి. నోటికొచ్చింది చెప్పిచూద్దాం - అనుకొన్నాడు.

“ఎనిమిదిగంటలు దాటేక వీధిలో వున్నానని పట్టుకొచ్చేరు.”

దానిఫలితం ఎలావుంటుందోనని ఆదుర్దాతో ఎదురుచూసేడు.

“రాత్రివేళ నువ్వేంచేస్తున్నావుమరి?”

“అప్పటికి రాత్రికానిదేనా? పదకొండుగంటలేవంది.”

ఆ సమయానికి నోటికొచ్చిందో చప్పిడేకాని, అది ప్రయోజనకారి కాగలదని ఆత డూహించనేలేదు.

కాని కర్నల్ ఆజ్ఞ వినేసరికి కాళ్ళు కదలలేదు.

“లేచిపో.”

తనకోటుకూడా తీసుకోకుండా దోలిన్నిక్ మాడా విడిగా వెళ్ళిపోయేడు. అప్పటికప్పుడే కెప్టెన్ తర్వాతివైదీని ప్రశ్నిస్తున్నాడు.

అందరికీ ఆఖరున వాళ్ళు కోర్పాగిన్ ను ప్రశ్నించేరు. ఇదంతా జరుగుతూంటే ఆశ్చర్యంతో చూస్తూ ఆతడు కూర్చుండిపోయేడు. దోలిన్నిక్ విడుదలయ్యేడంటే ఆతనికి మొదట నమ్మిక కలగలేదు. వాళ్ళేందుకువదిలేస్తున్నారో? దోలిన్నిక్ ని... కర్నల్ ఆజ్ఞ ధిక్కరించినందుకు పట్టుకొన్నారన్నాడు.... అప్పుడు ఆలోచన తట్టింది.

కర్నల్ మామూలుగా జెల్ టర్నర్ ను ప్రశ్నించేడు.

“నిన్నెందుకు పట్టుకొన్నారు?”

అదుర్దాతో వణికిపోతూ ఆమంగలి సమాధానం ఇచ్చేడు.

“ఆందోళన చేస్తున్నా నంటారు దేవరా! కాని, ఆందోళన అంటే ఏమిటో నాకు తెలియదు.”

చెర్నూర్ సావధానుడయ్యేడు.

“ఏమిటేమిటి! ఆందోళనా? నువ్వేం ఆందోళన చేసేవు?”

జెల్ట్సర్ నాకేం తెలుసునన్నట్లు చేతులు వెళ్ళ బెట్టేడు.

“అదేమిటో నాకేం తెలియదు. చీఫ్ అటామన్ గారి కివ్వడానికై యూదులనుంచి దరఖాస్తు మీద సంతకాలు పెట్టిస్తున్నారన్నాను,”

“ఏమిటా దరఖాస్తుమిటి” — అన్నాడు చెర్యూక్. నమిలే సేలాగ చూస్తూ కెప్టెన్ జెల్ట్సరు దగ్గరకెళ్ళేడు.

“పో గ్రాములు జరక్కుండా చూడవలసిందంటూ అర్జీ. తమరెరగని దేముంది? ఈపట్టణంలో పెద్ద పో గ్రాము జరిగింది. జనం అంతా హడిలిపోయేరు.

చెర్యూక్ మండిపడ్డాడు.

“చాల్లే. లంజకొడక. దరఖాస్తుసంగతి మరిచిపోకుండా వీపు... ..”

మాట సగంలోనే కెప్టెన్ వేపు తిరిగేడు.

“వీడిని జాగ్రత్తపెట్టు. హెడ్ క్వార్టర్స్ కు తీసుకురా. వీడిసంగతి నే కనుక్కుంటా. ఈ దరఖాస్తులూ అదీ ఏమిటో చూస్తా.”

జెల్ట్సర్ గిడగిడలాడేడు, కాని, కెప్టెన్ కొరడాతో ఒక్కటేసేడు.

“నోర్మయ్! తొత్తుకొడక.”

జెల్ట్సర్ బాధతో కళ్ళనీళ్ళు కుక్కుంటూ మూలకు పోయి కూర్చున్నాడు. అతికష్టమైనా ఏడ్చు ఆపుకొన్నాడు.

ఈ హడావిడి జరుగుతుండగా పావెల్ లేచినిలబడ్డాడు, జెల్ట్సర్ కాక ఖైదులోవున్నదాత చొక్కడే.

చెర్నూక్ ఆతనిముందు నిలబడి ఆపాదమస్తకం పరీక్షగా చూసేడు.

“నువ్వేం చేస్తున్నా విక్కడ?”

కర్నల్ ప్రశ్నను టలాయించడానికి వీల్లేదు. నోటికి వచ్చింది చెప్పేసేడు.

“బూలుమడమకోసం జీనుమెత్త కోసేను.”

“ఎవరిదా జీను?”

“మాయింట్లో ఇద్దరు కోసక్కుల్ని పెట్టేరు. వాళ్ళదో పాతజీనుంది. దానిమెత్తనుంచి ఇంతముక్క కోసుకున్నా. సన్నిక్కడి కీసుచొచ్చేరు.”

ఏదన్నామెత్తగా మాట్లాడితే ఖైదునుంచి బయట పడవచ్చునవే పెరిఆశతో “అది తప్పని తెలియదండి.”- అన్నాడు.

కర్నల్ పావెల్ వంక చీకాకుపడుతూ చూసేడు.

“మహాగట్టివాళ్ళనేరేడు. వెధవ కమాండెంటుగిరీ...”

ద్వారంవేపు తిరుగుతూ కర్నల్ పావెల్ ను పొమ్మని అరిచేడు.

“ఇంటికి ఫో. మీనాన్నతో చెప్పు. ఇల్లాంటి వెధవ పనులు చెయ్యకుండా ఓమూరు బుద్ధిచెప్పమను. వెళ్ళు.”

అందరూ గదివదిలి బయటకువచ్చేరు. పావెల్ కు ఇంకా నమ్మకంలేదు. ఉద్వేగంతో గుండెలు కొట్టుకొంటున్నాయి. చటుక్కున నేలబడివున్న దోలిన్నికోట్లు తీసి భుజాన వేసు కున్నాడు. కర్నల్ కేసి తిరిగి కూడా చూడకుండా బయట జారుకున్నాడు. మరుక్షణంలో వీధిలో పడిపోయేడు.

జెల్ స్టరు దురదృష్టవంతుడు. ఖైదీలలో అతడొక్కడే మిగిలిపోయేడు. హడలిపోతూ ద్వారంవేపు అడుగువేసేడు. చుట్టుప్రక్కల ఎవరూలేరు, బయటకుపోదామని అతని ఆలోచన కాని, ఆ సమయానికే సెంట్రీగార్డు గదికివచ్చేడు. వస్తూనే కొట్టుగది తలుపుమూసి తాళంవేసి గుమ్మంలో బైతాయించేడు

ముంగిట్లోకివచ్చేక చెర్యూక్ తిరిగిచూసేడు. తాను చేసినపని సంతృప్తికరంగా వుండనిపించింది.

“మనం రావడం మంచిపనేఅయింది. చూడు, ఇక్కడ ఎంత అసహ్యంగావుందో. ఈ కమాండెంటుగాడిని ఓ రెండు వారాలపాటు బాక్కలోపడేస్తే రోగం కుదిరిపోతుంది. సరే, నడు, వేళయింది.”

సార్జంటు వాకిట్లో తనదళాన్ని బారుతీర్చి నిల్పి పెట్టేడు. కర్నల్ రాంగనే ఆయనదగ్గరకువచ్చి సేల్యూట్ చేసేడు.

“అంతా సర్దేశాం.”

చెర్యూక్ రికాబులో కాలుపెట్టి ఒక్క ఎగురులో గుర్రంమీద కూర్చున్నాడు. కెప్టెన్ గుర్రం మొరాయిస్తూంటే దానితో తంటాలుపడుతున్నాడు. కర్నల్ కళ్ళెం సవరించి చేతిలోకితీసుకొని సార్జంటుకు కర్తవ్యం నిర్దేశించేడు.

“తాను పోగుచేసిన తుక్కు సరుకునంతనీ నేను వదిలి పెట్టేనని మీ కమాండెంటుతో చెప్పు. అతని వ్యవహారం బాగులేదనీ, ఓ రెండు వారాలపాటు గార్డుగదిలో శిక్షపడు

తుండన్నానని చెప్పి. ఇంక, ఆ గదిలోవున్న వెధవాయిని, హెడ్ క్వార్టర్స్కు వెంటనేపంపు. గార్డుని సంసిద్ధంచెయ్యి.”

సార్జెంటు సేల్యూట్ చేసేడు.

“చిత్తం.”

కర్నూలు, కెప్టెను చర్చిముందున్నమైదానంవేపు గుర్రాల్ని పురికించేరు. అప్పటికప్పుడే పెరేడ్ ముగిసిపో వచ్చింది.

*

*

*

ఒకదానితర్వాత ఒకటిగా పెరటికంచలు ఏడింటిని దాటి పావెల్ పెరళ్యకడ్డబడి పోతున్నాడు. ఆయాసం వచ్చేసింది ఏడురోజులనుంచి తిండితిప్పలూ సరిగ్గాలేవు. కాళ్లుచేతులు కట్టేసి పడేసినట్లు చీకటికొట్టులో పడివుండడం. ఆతని బలంఅంతా ఇగిరిపోయింది. అడుగుకూడా పడ్డంలేదు.

ఇంకిప్పు డెక్కడికి వెళ్ళడం! ఇంటిమాట తలపెట్టను కూడా కూడదు. బ్రూజ్ ఇంటికెడితే, అక్కడ తన్ను ఎవరన్నాచూస్తే వాళ్ళకొంపకు చుట్టుకుంటుంది.

ఏంచెయ్యాలో తోచలేదు. మళ్ళీ పరుగు ప్రారంభించేడు. కూరపెరళ్యకు అడ్డపడి, మళ్ళీ కంచెలమీదుగా ఎక్కిదిగుతూ పట్టణం చివరకు చేరుకొన్నాడు. ఎదురుగా పెద్దఎత్తయిన కోరడి అడ్డుతగిలింది. అటూ ఇటూ చూసేడు. కోరడికి ఆవలగా ఫార్మెస్టవార్డెన్ ఇల్లు కనబడేసరికి ఆశ్చర్యం వేసింది. అనుకోకుండానే ఆతనికాళ్లు అక్కడికి లాక్కొచ్చాయి. అక్కడి కెళ్ళాలనే ఆలోచన ఏక్షణంలోనూలేదని

చెప్పగలడు. కాని, రావడం అక్కడికే వచ్చేడు. ఎల్లా జరిగిందో ఆతనికి అర్థంకాలేదు.

కొంచెంసేపు విశ్రాంతికావాలి. కాస్త ఆలోచించుకొని తర్వాత ఏం చెయ్యాలో నిర్ణయించుకోవాలి. ఫారెస్టు వార్డెన్ పెరట్లో ఓమూలగా పాకఒకటి వుండాలి. అటువేపు ఎవరూ రారు. అక్కడ దాగుకోవచ్చు.

అటూయిటూచూసి నెమ్మదిగా కోరడిఎక్కి లోపలి కురికాడు. చెట్ల గుబురుల్లోంచి లీలగా కనిపిస్తున్న ఇంటి మీద ఓ కన్ను వేసి పెరట్లోవున్న పాకవేపు నడిచేడు. కాని, తీరాచూస్తే పాకచుట్టూ వుంటూవచ్చిన పువ్వులతీగలూ, చెట్లూ చచ్చిపోయి బంగనబయలులావుంది. వేసవికాలపు ఎండల్లో అవి చచ్చి ఎండిపోయేయి.

ఇంకోచోటికి పోదామని వెనకతిరిగేడు. కాని, ఆ అవకాశం లేకపోయింది. భొంమ్మంటూ ఓ కుక్క మీద కొచ్చింది. చరాలున వెనక్కితిరిగేడు. ఇంటివైపునుంచి ఒక పెద్దకుక్క ఉరుకుల్లో వచ్చేసింది. దాని అరుపులతో పెరడు అంతా ప్రతిధ్వనించి పోతూంది.

దానిని వెనక్కికొట్టడానికి పావెల్ తయ్యారయ్యేడు. మొదటితన్నుతో అది వెల్లకిలాపడింది. మళ్ళీసర్దుకొని మీద వురకడానికి పొంచి సిద్ధంగా తయారయింది. ఇంతలో ఎరిగున్నగొంతు వినిపించివుండకపోతే ఆ కయ్యం ఏ విధంగా ముగిసేదో.

“ఔసర్! ఔసర్! రా.”

తోన్యా పరుగెత్తుకొంటూ ఎచ్చి కుక్కమెడనున్న పట్టిపట్టుకొని వెనక్కిలాగి పట్టుకొంది. అటుతర్వాత కాని ఆమె పావెల్ ను చూడలేదు. అప్పుడైనా ఆమెవెంటనే ఆతనిని గుర్తుపట్టలేదు

“ఇక్కడంచేస్తున్నావు? నిష్కారణం సీకేసును. అదృష్టవంతుడిని. దగ్గర్లోవుండిపోయాగనక గాని ”

అప్పటికి ఆతనిగుర్తు తెలిసింది. అప్పుడేనా ఆతనిలో కోర్చాగిన్ పోలికలున్నాయనేగాని, ఆతడే కోర్చాగిన్ అయి వుంటాడనుకోలేదు.

పావెల్ ఆమెను పలకరించేడు.

“తోన్యా! గుర్తుపట్టలేదా?”

ఆమె ఆశ్చర్యానికి మేరలేదు. పెరిగా కేకపెట్టి, ఆదుర్దాగా ఆతనివేపు పరుగెత్తింది.

“నువ్వా? పావెల్!”

తోన్యా తననుడిసికొల్పుతూండనే భ్రమతో బ్రెసర్ ఒక్క గంతువేసింది.

తోన్యా దాని నెత్తిమీద రెండు కొట్టింది.

“పడుకో, పడుకో.”

బ్రెసర్ వెనక్కితగ్గింది. తనకేదో అవమానం జరిగి పోయినట్లు వెనకకాళ్ళమధ్య తోకముడిచి ఇంటివేపు నడిచింది.

తోన్యా పావెల్ చేయిపట్టుకొంది.

“నిన్ను విడిచిపెట్టేరా?”

“నన్ను పట్టుకొన్నట్లు నీకు తెలుసునన్నమాట?”

నాకన్నీ తెలుసు. లిజా చెప్పింది. అయితే... వాళ్ళు వదిలిపెట్టేరా? ఎల్లా రాగలిగేవు?"

“వదిలేసేరు. అయితే పొరపాటున వదిలిపెట్టేరు. మాట్లాడకుండా చక్కావచ్చేను. ఈపాటికి మళ్ళీ వెతుక్తూ వుండివుంటారు. ఇంక ఇక్కడికి రావడం, ఎల్లావచ్చేనో నాకే తెలీదు. మీ పాకలో కాస్త పడుకుందామని నా ఆలోచన. కాళ్ళు తేలిపోతున్నాయి.”

దయా, దాక్షిణ్యం, ఆదుర్దా, ఆనందంతో ఆమె ఉక్కిరిబిక్కిరి అయిపోయింది. ఆతని రెండుచేతులూ పట్టుకుంది.

“పావెల్, నువ్వంటే నాకెంత ప్రేమా తెలుసా? మొండితనంగా ఆరోజున ఆల్లావెళ్ళిపోయేవు. నాకెంత కష్టం కలిగింది? ఇప్పుడేనా వచ్చేవు. మళ్ళీ పోనివ్వను. ఏమైనా సరే. మాయింట్లో వీలుగానే వుంటుంది. నీయిష్టంవచ్చినంత కాలం వుండొచ్చు.”

పావెల్ తలతిప్పేడు.

వాళ్ళకి నేనిక్కడ దొరికిపోతే ఏమన్నావుందా? నేను రాను.”

ఆమె ఆతనిచేతులు గట్టిగా పట్టుకొంది.

“రాకపోతే ఇంకెప్పుడూ నీతోమాట్లాడేదిలేదు. మీ ఆర్టెమ్ ఇంట్లోలేడు. ఆయన్ని పట్టుకొని ఎస్కార్టుతో ఇంజను నడపడానికి తీసుకుపోయారు. రైల్వేవాళ్ళందరినీ పట్టుకు తీసుకెడుతున్నారు, పనిలోకి. మరి నువ్వెక్కడికెడదామని?”

పాపెల్ల... ఆధయం లేకపోలేదు. ఆసకు ప్రేమపాత్రు
రాలైన ఆమెను ఇబ్బందిలో పెట్టడం ఇష్టంలేదు. కాని
తప్పనూలేదు ఆకలి, అలసట, బాధతో లొంగిపోయేడు.

తోన్యా తనగదిలో సోఫామీద ఆతనిని కూర్చోబెట్టి
తల్లిదగ్గర కెళ్ళింది.

“ఇల్లా విను. అమ్మా! కోర్పాగిన్ నా గదిలో
వున్నాడు. తెలుసుగా, అతడు. అసలు సంగతి విను. ఒక
బోల్లివిక్ నావికుడు తప్పించుకుపోవడానికి ఆతడు నాయ
పడ్డాడు. దానికోసం ఆరెస్టుచేసేరు. జైలులోంచి తప్పించు
కొచ్చేడు. ఎక్కడికి పోవడానికీ చోటులేదు. అమ్మా ఆతడిని
మనింట్లో వుండనిద్దామే.”

ఆ మాటలు చెప్తూంటే తోన్యా కంఠంనిండివచ్చింది.
తల్లి కూతురుముఖంలోకి పరీక్షగాచూసింది.

“ఉండనీ. కాని ఎక్కడ వుంచుతావు?”

తోన్యా సిగ్గుపడింది.

“నా గదిలోనే. సోఫాలో పడుకుంటాడు. ఇప్పటి
మట్టుకు నాన్నగారితో చెప్పవద్దు.”

కూతురు తడబడుతూ మాట్లాడటంచూసి తల్లి ఆమె
వంక తేరిపారచూసింది.

“ఇతని కోసమేనా ఈమధ్య ఎల్లాగో వుంటున్నావు?”
“ఊ.”

“కాని, అతడు యింకా బాగా చిన్నపిల్లగాడు.”
తోన్యా తన గొనుకొంగు నలుపుతూ సిగ్గుపడింది.

నిజమే... అయితేనేం. పారిపోయివచ్చాడుగనకగాని లేకుంటే కాల్చేసేవారే.”

కోర్పాగిన్ మకాము ఎకటూరినామి హైలోవ్వాకు చాలా కంగారే పుట్టించింది. ఆతని అరెస్టు, తా మెవ్వరూ ముక్క-మొగం ఎరగని ఈ పిల్లవాడిమీద కూతురు మమ కారమూ ఆమెకేదోలా వున్నాయి.

కాని, తోన్యా దానిని గమనించలేదు. తల్లి అంగీకరించినట్లే తేల్చుకుంది. ఇంక పాపెల్ సౌకర్యాల విషయం ఆలోచించసాగింది.

“అమ్మా! ఆతడికి ముందు స్నానం ఏర్పాటు చెయ్యాలి. రైలులోబాగ్గేసేవాడిలా మహామురికిగావున్నాడు. ఎన్నాళ్ళయిందో నీళ్ళుపోసుకొని. ఆసంగతి నేనుచూస్తాలే.”

ఆమె వెంటనేవెళ్ళి పాయిన్టులో నిప్పేసింది. కట్టుకొనేటందుకు బట్టలు వెతికితెచ్చింది. అన్నీసిద్ధంచేసి పాపెల్ దగ్గరకొచ్చింది. మాట కవకాశం ఇవ్వకుండా తిన్నగా స్నానాలగదికి లాక్కుపోయింది.

“నీ బట్టలన్నీ మార్చుకో. ఇదిగో కట్టుకునేందుకు తెచ్చేను. నీబట్టలు వుతుకుతాలే. అవి బాగుచేసేవరకూ వీటిని కట్టుకో.” అంటూ ఆమె అక్కడున్న కర్చీవేపు చూపింది. దానిమీద నీలిరంగు నావికుల కోటూ, ఒకలాగూ నీటుగా మడతపెట్టి వున్నాయి.

పాపెల్ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. తోన్యా నవ్వింది.

“ఓమాటు విచిత్రవేషాలతోనమని వీటినివాడేను. నీకు సరిగ్గా సరిపడతాయి. ఊ, ఇంక కదులు. నువ్వు నీళ్ళుపోసు కొనేసరికి అన్నంవర్పాట్లు చూస్తా.”

ఆమె బయటికిపోయి తలుపువేసేసింది. ఇంక బట్టలు విడిచి, నీళ్ళుపోసుకోవడంతప్ప పావెల్ మరోమాట అనడానికూడా వ్యవధి నివ్వలేదు.

ఒకగంట తర్వాతి ముగ్గురూ - తల్లీ, కూతురూ, కోర్చానూ - కలిసే భోజనానికి కూర్చున్నారు.

పావెల్ ఆవురావురంటూ వున్నాడేమో మూడు మాట్లుమారు వేయించుకున్నాడు. ఎకటారినామి హైలోన్నా వద్ద మొదట కొంత బిడియపడ్డాడుకాని, ఆమె చూపిన ఆదరణలో అది వదలిపోయింది.

భోజనం అయ్యేక అంతా తోన్య్యాగదిలో చేరేరు. ఎకటారినా కోరికమీద పావెల్ తన కథఅంతా చెప్పేడు.

అతడు తన కథనం ముగించేక ఎకటారినా ప్రశ్నించింది.

“ఇప్పు డింకేమిటి నీపథకం?”

పావెల్ ఒక్కక్షణం ఆలోచించేడు.

“ఓమాటు ఆర్టెమ్ను చూడాలి. తర్వాత యిక్కడి నుంచి వెళ్ళిపోవాలి.”

“కాని, ఎక్కడి కెడతావు?”

“ఉమాన్కిగాని కీవ్కిగాని చేరుకోగలననుకొంటా. ఎక్కడి కనేది ఇంకా నేనేమీ అనుకోలేదు. ఎక్కడికో ఓ చోటికి పోవాలి. సాధ్యమైనంత త్వరగా పోవాలి.”

పరిస్థితులలో వస్తున్న మార్పులు చూస్తూంటే ఆతని కాళ్ళర్యంగా వుంది. ఆరోజు ప్రాద్దుట ఆ చీకటికొట్టులో వున్నాడు మధ్యాహ్నానికి తోన్యాప్రక్కన, శుభ్రమైన దుస్తులలో కూర్చునివున్నాడు. పైగా విడుదలయిపోయేడు కూడా.

జీవితగతి ఎంత విచిత్రంగావుందో అనుకొన్నాడు : ఒక్క ఊణంలో ఆకాశంలో కారుమేఘాలు కమ్ముకొని వుంటాయి. మరుఊణంలో సూర్యుడు జాబ్బల్యమానంగా వుంటాడు. మళ్ళిపట్టుకొంటారేమోనన్న భయంలేకపోతే, ఆ ఊణంలో అతనికన్న ఆచంద్రపురుషుడు వేరొక డుండడు.

ఈ పెద్దఇంటిలో కూర్చుండి వున్నంతమాత్రాన అరెస్టు తప్పించుకోవడం సాధ్యంకాదని ఆతడెరుగును. ఇక్కడ దాగడంకన్న, వెళ్ళిపోవడమే మేలు. అయినా వెళ్ళి పోవడమంటే ఎల్లాగో అనిపిస్తోంది. ఇక్కడే కూర్చుని తోన్యాతోకలసి గారిబాల్డీకథ చదువుతూంటే ఎంత బాగుంటుంది. ఆమాట తలుచుకుంటేనే ఎంతో సంతోషం అని పిస్తోంది. తనలాగే గారిబాల్డీ కూడా నిలవనీడలేక చాలా కష్టపడివుంటాడు. తాను జైలులోవున్నదల్లా ఒక్క వారం రోజులే, కాని ఏడాదినుంచి వున్నట్లునిపిస్తోంది.

ఉహు, తనలో యోధుడికుండవలసిన లక్షణాలులేవు.

“ఏమి టాలోచిస్తున్నావు?”

తోన్యా ఆతనికేసి వారిగి ప్రశ్నిస్తోంది. ఆమె నీలి కళ్ళలో అగాధాలు కనబడ్డాయి.

“క్రిస్టి నా సంగతి చెప్పేదా?”

“చెప్ప.”

తనతోపాటు ఖైదులోవున్న ఆ పల్లెటూరిపిల్ల విచార కరగాధను పావెల్ నెమ్మదిగా వినిపించేడు.

టక్ టక్ మంటూ గడియారంలో సెకండ్లముల్లుచక్కులు ముగిస్తూంది.

“...మళ్ళీకనిపించలేదు.” అని ఆతడు అతికష్టంమీద ఆమె కథను ముగించేడు. తోన్యా విచారంతో తలవంచు కొంది. ఆమె కళ్ళ నీళ్ళుకమ్మాయి.

పావెల్ ఆమెవంక పరిశీలనగా చూసేడు.

“ఈవేళరాత్రి నే వెడతా.”

“ఏమిలేదు. ఎక్కడికి పోవడానికి ఏలులేదు.”

తోన్యా ఆతనిజుట్టును వేళ్ళతో నవరిస్తూ బ్రతిమాలు తున్నట్లు మాట్లాడింది.

“తోన్యా, నువ్వోసాయం చేసివెట్టాలి. స్టేషనుకు ఎవరినేనా పంపి ఆర్టెమ్సంగతి తెలుసుకోవాలి. సెర్యోజాకి ఓచీటీ ఇస్తాను. ఒకచోట రివాల్యూకటిదాచేను. అది తెచ్చు కోవడానికై నేను పోవీలుకాదు. సెర్యోజా తెచ్చివెడతాడు. వాడికా చీటి అందించగలవా?”

తోన్యా లేచింది.

“నేను ఇప్పుడే బయలుదేరుతున్నా. లిజా సుఖా రోక్కును చూడాలి. మే మిద్దరం కలిసి స్టేషనుకెడతాం. ఆ చీటి ఏమిటో వ్రాయి. సెర్యోజాకి పట్టుకెళ్ళిస్తా. ఆతడుండేది ఎక్కడ? నిన్ను చూడాలంటే రమ్మనేదా?”

పావెల్ ఒక్కడేనా ఆలోచించేడు.

“రివాల్యూరీ తీసుకొని, చీకటిపడ్డాక మీ పెరటిదగ్గరికి రమ్మను.”

తోన్యా తిరిగివచ్చేసరికి చాలా ఆలస్యమయింది. అప్పటికి పావెల్ గాఢనిద్రలోవున్నాడు. ఆమె తట్టేటప్పటికి లేచి కూర్చున్నాడు.

ఆర్టెమ్ ఈవేళే తిరిగివచ్చేడు. ఇక్కడికి కిప్పుడే వస్తాడు. ఆతనికి హామీగా వుండడానికి లిజానాన్న వొప్పకొన్నారు. దానిమీద ఓగంటనేపు తిరిగిరావడానికి ఒప్పకొన్నారు. ఇంజను స్టేషనులోవుంది. నువ్విక్కడున్నావని చెప్పడానికి వీలులేక పోయింది. చాల అవసరంగా మాట్లాడవలసిన పని వుంది. ఓమారు రమ్మన్నాను. అదుగో వచ్చేడు.”

తలుపుతీయ్యడానికి తోన్యా పరుగెత్తింది. తన కళ్ళను తానే నమ్మలేనంత ఆశ్చర్యంతో ఆర్టెమ్ గుమ్మంలో నిలబడిపోయాడు. తోన్యా వెళ్ళి తండ్రి పడుకొన్న గదితలుపు గట్టిగా జేరవేసింది. ఆయన టైఫస్ తో మంచంమీదున్నాడు. అన్నదమ్ముల మాటలు ఆయన చెవినిబడతాయి.

మరుక్షణంలో ఆర్టెం తమ్ముడిని గాఢంగా ఆలింగనం చేసుకొన్నాడు.

*

*

*

చివరకు నిర్ణయం అయింది. పావెల్ మరునాడే బయలుదేరుతాడు. కజాటిన్ వెళ్ళేరైలులో బ్రూజ్ ఆతడిని తీసుకెళ్ళడానికి ఏర్పాటుచేస్తానని ఆర్టెమ్ చెప్పేడు.

ఆర్టెమ్ పెద్ద మాటకారీకాదు, ఆర్భాటంమనిషీ కాదు. అల్లాంటినాడు కనబడడనుకొన్న తమ్ముడు కనబడేసరికి ఆనందం పట్టలేకపోయేడు.

“ఇంకన్నీ ఏర్పాటయినట్లేనా? రేప్పొద్దుటే అయిదు గంటలకల్లా వేక్ హౌస్ దగ్గరకెళ్ళు. బాగు, కట్టెలూ దింపు తూన్న సమయంలో నువ్వు చల్లగా దూరు. ఓగంటకూర్చుని మాట్లాడితే బాగుండును. కాని పోయితీరాలి. రేపు నిన్ను పంపించే వెడతా. రైల్వే సునివాళ్ళందరినీ ఒక బెటాలియన్ గా ఏర్పాటుచేస్తున్నాడు. ఒక్కస్టువున్నప్పుడు జరిగినట్లే ఇప్పుడూను. తుపాకులుచూపి పనిచేయిస్తున్నారు.”

ఆర్టెమ్ విడవలేక విడవలేక తమ్ముడిని వదిలేడు.

చీకటిపడింది. పిస్టల్ తీసుకొని సెర్జెంట్ చేత వేళ అయింది. ఆతడు వచ్చేటంతవరకూ పావెల్ ఆ చీకటిగదిలో ఆ మూల నుంచి ఈ మూలకు పచార్లు ప్రారంభించేడు. తోన్యా, ఆమె తల్లి జబ్బుగావున్న తండ్రివద్ద కూర్చున్నారు.

కోరడిమూలలో సెర్జిని పావెల్ కలుసుకొన్నాడు. మిత్రులిద్దరూ ఎంతో ఆప్యాయంగా చేతులూ, చేతులూ పట్టుకొని మాట్లాడుకొన్నారు. సెర్జితో వాల్యాకూడా వచ్చింది. చాలనెమ్మదిగా గొంతుతగ్గించి వాళ్ళు మాట్లాడుకొన్నారు.

“పిస్టల్ తీసుకురాలేదు. మీ పెరటినిండా పెట్లూరూ పైనికులు మకాంచేసివున్నారు. దొడ్డినిండా బళ్ళువిప్పేరు. నెగళ్ళు మండుతున్నాయి. అందుచేత చెట్టుఎక్కడం కుదరలేదు. రివాల్యూరు తేలేకపోయేను.”

పావెల్ ఆతనిని ఆశ్వాసించేడు.

“ఫర్వాలేదులే. అది లేకపోవడమే మంచిదేమో. తుపాకీకూడా వుండగా దొరికిపోతే మరీచిక్కు. కాని, దానిని పోనివ్వకు. తీసి జాగ్రత్తపెట్టు.”

వాల్యా పావెల్కు దగ్గరగా జరిగింది.

“నువ్వెప్పుడు బయలుదేరుతావు?”

“రేపు తెల్లవారేముందు.”

“ఎల్లాదాటిపోయి వచ్చేవేమిటి? చెప్పు.”

సన్నని స్వరంలో పావెల్ జరిగిందంతా చెప్పేడు. ఆఖరున మిత్రులనుంచి సెలవు తీసుకొన్నాడు. ఎప్పుడూ ఎరగనిది ఆతని కంఠం నిండివచ్చింది.

వాల్యాకంఠంకూడా గద్దదికం అయింది.

“వెళ్ళిరా, మరిచిపోకు.”

ఇద్దరూ చీకట్లో కలిసిపోయేరు.

ఇల్లు నిశ్శబ్దంగావుంది. గడియారపు టక్కు టిక్కులు తప్ప మరోధ్వని వినబడడంలేదు.

ఆ యింట్లోవున్న వాళ్ళలో ఇద్దరికి ఆపూట నిద్ర పట్టే స్థితిలేదు. మరోఆరుగంటలలో విడిపోనున్నప్పుడు నిద్ర మాత్రం ఎల్లావస్తుంది? బహుశా మళ్ళీచూసుకోవడంకూడా జరగకపోవచ్చు. తమ మనస్సులలోవున్న భావోద్వేగాలను విప్పిచెప్పుకొనేటందుకూడా వ్యవధిచాలదు.

యావనపు పొంగులేగాని వాంఛ నెరుగని దశ. కాగిలింతలా, ముద్దులూమధ్య మైమరచి జాగ్రదతీతస్థితికి పోయే వయస్సు.

తల్లిప్రేమతప్ప పావెల్ ఇతరులనుంచి తన్నులేగాని యితరం ఎరగడు. ఎప్పుడూ కష్టాలుతప్ప ఎరగడు. ముద్దులు ప్రేమలో ఇంత స్వర్గ అనుభవంవుంటుందనికూడా అతనికి తెలియదు. నేటికీ యువతి ఆతనికా సుఖం రుచిచూపింది.

ఆమెతలను గట్టిగా అదుముకొని మూర్ఛిస్తాడు. ఆ చీకట్లోకూడ ఆమెకళ్ళు మిలమిలలాడుతున్నట్లు తోచేయి.

“తోన్యా! నిన్నెంతగా ప్రేమిస్తున్నానో చెప్పలేను. చెప్పడానికి నాకే తెలియదు.”

ఆతని మెదడు స్తంభించినట్లుంది. ఆమె శరీరం ఆతని స్పర్శకు అవశమైపోతుంది... కాని, ఆతడు కాగిలింతను మించి సాహసించలేకపోయేడు.

“తోన్యా! ఈ గండ్రగోళాలన్నీ తగ్గిపోయేక ఎక్కడో ఒకచోట మెకానిక్ గా ఉని దొరకకపోదు. నీకింకా ఆనాటికి ఈ మమకారం, అభిమానం, ప్రేమ వుంటే నా భార్యవు అవుదువుగాని. నిన్ను నెత్తినపెట్టుకుంటా. నిన్ను కష్టపెట్టను. బాధించను.”

ఎకటారినామిహైలోవ్నా తాము కాగిలించుకొని వుండగా చూస్తే అన్యధా భావిస్తుందనే భయంతో ఇద్దరూ దూరం దూరంగా జరిగి కూర్చున్నాడు.

ఒకరినొకరు మరచిపోకుండా ప్రమాణాలు చేసుకొన్నారు. నిద్రలేమితో కళ్ళుమూసుకుపోతుంటే తెల్లవారేముందు తలగడలపై వాలేరు. అట్లే నిద్రపోయేరు.

ప్రాద్దుటే ఎకటారినా పావెల్ ను లేపింది. ఆతడు హడావిడిగా పక్కదిగేడు. స్నానాలగదిలోకిపోయి దుస్తులు వేసుకొంటూండగా ఆమె కూతుర్ని లేపింది.

మసకచీకటిలో యిద్దరూ స్తేషనువేపు పరుగెత్తేరు. దొడ్డిదారిని కలపఅడిశులదగ్గర కెళ్ళేసరికి అక్కడ ఆర్టెమ్ ఆలస్యమైపోతూందని ఆదుర్దాపడుతు కనిపించేడు. ఇంజను వెనక బొగ్గుపెట్టె నింపివుంది.

వీరు వెళ్ళేసరికి ఇన్-బుస్ మంటూ పెద్దఇంజను బొగ్గుపెట్టెకోసం వచ్చింది. కేబిన్ లోంచి బ్రూజ్ కోతొంగిచూస్తూ కనబడ్డాడు.

తోన్యాకూ, ఆర్టెమ్ కూ సెలవుచెప్పి పావెల్ హడావిడిగా ఇంజన్ లోకి ఎక్కేడు. అది ముందుకు సాగింది. పావెల్ వెనక్కితిరిగి చూసేడు. దూరాన ఇద్దరూ లీలగా కనిపిస్తున్నారు. గాలిలో ఆమె జ్ఞాజు రెపరెప కొట్టుకొంటూంది. జుట్టు చెదురుతూంది. అంతదూరంలో ఆమె జేబురుమాలు ఎగర వేస్తూంది.

ఆర్టెమ్ తోన్యావంక చూసేడు. ఆమెకళ్ళ నీలాలు కమ్ముతున్నాయి. అర్థం అయింది. ఒక్కనిట్టూర్పు విడిచేడు.

“పావెల్ చిన్నపిల్లడనుకొన్నా. వీళ్ళద్దరూ...”

రైలు దూరాన అదృశ్యం అయేక ఆతడు తోన్యా నుంచి సెలవు తీసుకొన్నాడు. ఆతని పెద్ద అరచేయిలో ఆమె చిన్నిచేయి అదృశ్యం అయింది.

“మరిచిపోకు.”

దూరాన రైలు వేగంగా పరుగెత్తిపోతున్న చప్పుడు వినిపిస్తూంది.

ప్రకరణం ౧

ఒక వారంరోజులపాటు నగరం చుట్టూ కంపకాలూ, ముళ్ళతీగల కంచెలూ లేచేయి. ఫిరంగికాల్పుల మోతలు, తుపాకీ చప్పుళ్ళమధ్యనే నగరవాసులు నిద్రపోయి లేస్తున్నారు. అర్ధరాత్రిదాటేక ఓ గంభీర హోరుతగ్గేది. అప్పుడుకూడా చుద్యమధ్య బెంట్ పోస్టులలోవున్న దళాలు ముందుకు గదుముకొనడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు తుపాకుల ఫెళఫెళలు వినిపిస్తూన్నాయి. తెల్లవాచేసరికి రైలుస్టేషన్ వద్దనున్న ఫిరంగిదళం హడావిడిగా తయారీలు ప్రారంభిస్తుంది. నల్లని ఫిరంగిమూతులు ఉన్నట్లుండి భయంకరంగా గర్జిస్తూన్నాయి. మళ్ళీ ఇంతమంచూ, గుండు కూరడానికి పై నికులు చరచర కదులుతారు. ఫిరంగికాల్చేనాడు 'లాన్యార్డు' లాగి నప్పుడల్లా నేల కంపించిపోతూంది. పట్టణానికి రెండుమైళ్ళలోవున్న గ్రామాన్ని కమ్ముకుంటూ ఫిరంగిగుళ్ళు మన్నూ, మంటలూ ఎగచిమ్ముతున్నాయి. ఆ గ్రామాన్ని కమ్మూనిస్తున్నానని ఆక్రమించుకొని నిలబడివున్నాయి.

గ్రామంమధ్యన ఒక ఎత్తయిన గుట్టమీద పోలిష్ మతం ఒకటుంది. ఆ మాతం ఆవరణలో కమ్మూనిష్టులు తమ ఫిరంగుల్ని పెట్టేరు.

ఆ ఫిరంగిపై న్యంలోని కమిస్సార్ పేరు జామోట్సిన్. ఆతడు ఫిరంగిబండి వెనకదన్నమీద తలపెట్టుకొని నిద్ర పోతున్నవాడల్లా చటుక్కున అదిరిపడిలేచేడు. నడుమున బెట్టుపెట్టుకొంటూ, తలమీదుగా యెగురుతున్న ఫిరంగిగుళ్ళ ధ్వనుల్ని ఆలకించేడు. అవి పేలిన ధ్వనులతో మఠం ఆవరణలంతా ప్రతిధ్వనించిపోతూంది.

“ఆ నిద్ర ఏదో రేపు చూద్దాం. లేవండి.”

ఫిరంగిబలగంకూడా వానిప్రక్కనే పడుకొనివున్నారు. కమిస్సారుమాట వినబడగానే వారు గబగ బాలేచేరు. ఒక్క సిదోర్పుక్ మాత్రం బద్ధకంగా ఆవలిస్తూ, అర తెరిచిన కళ్ళతో దిక్కులు చూసేడు.

“ఇంకా తెల్ల వారనైనా లేదు. అప్పుడే మొదలెట్టేరే, ముండాకొడుకులు. కేవలం ఏడిపించడంకోసం కాకపోతే ఏం ములిగిపోయిందని?”

జామోట్సిన్ నవ్వేడు.

“రాడీముండాకొడుకులు. వాళ్ళకి నువ్వునిద్రపోయేవో లేదో పట్టించా?”

ఫిరంగి బలగం గొణుగుతూనే కదిలేరు.

కొద్దినిముషాలలో కమ్యూనిస్టుల ఫిరంగులుకూడా సమాధానం ఇవ్వడం ప్రారంభించేయి. ఈమారు నగరంలో కూడ వాని ప్రతిధ్వనులు వినిపించసాగేయి.

నగరంలోని పంచదార ఫ్యాక్టరీ పొగగొట్టానికి చివర నాలుగు పలకలు అమర్చి దానిమీద ఒక పెట్లూరా ఆఫీ

సరూ, తెలిఫోను మనిషీ బైకాయించేరు. గొట్టంలోపలి నుంచి ఒక ఇనపసిచ్చిన వుంది. దానిమీదుగా వాళ్ళు పైకి చేరేరు.

అక్కడినుంచి చూస్తే పట్టణంఅంతా కళ్ళకుకట్టినట్లు కనిపిస్తుంది. వాళ్ళు అవసరమైన దిశగా ఫిరంగులు కాల్చడానికి ఆజ్ఞలిస్తున్నారు. వాళ్ళచేతుల్లోవున్న దూరదర్శిమలలోంచి నగరాన్ని ముట్టడిస్తున్న కమ్యూనిస్టుసైన్యాలు పోబడులన్నీ కనిపిస్తున్నాయి. ఆ రోజున కమ్యూనిస్టుసైన్యాలు మహాచురుగ్గావున్నాయి, దూరంనుంచి ఎడాపెడా కాల్చుకుంటూ ఒక సాయుధరైలుస్టేషన్ వైపుగా, నమ్మడిగా జరిగివస్తుంది. దాని వెనకగా కాల్బులదళాలు దాడికి బయలుదేరి వస్తున్నాయి. అనేకమార్లు శాహాబాహి పోరాటంలో నగరాన్ని స్వాధీనపరచుకోవడానికి ఆనాడు ఎర్రపై న్యదళాలు ప్రయత్నించేయి. కాని, పెట్లూరాపై న్యం పట్టువిడువలేదు. కందకాలు నిజంగా నిప్పుల్నే ఉముస్తున్నాయి. ఎడతెరిపిలేని కాల్బులధ్వనులు విడబరచటానికి వీలులేకుండా కలిసిపోయి పెద్ద హోరుగా వినిపిస్తున్నాయి. ఆ గుళ్ళవర్షాన్ని తట్టుకోలేక బోల్లివిక్ పైన్యాలు వెనక్కి తగ్గవలసివస్తుంది. ఎండలోపై నికులు యుద్ధభూమికి బలియైపోయేరు.

ఈ వేళ కమ్యూనిస్టు సైన్యాలు ఎడతెరిపి లేకుండా మహాపట్టుదలతో యుద్ధం సాగిస్తున్నాయి. తుపాకి కాల్పులతో దిక్కులు ప్రతిధ్వనించిపోతున్నాయి. పొగగొట్టం మీదినుంచిచూస్తే వారు ఒక్కొక్క అడుగే గదుముకొని వస్తున్నారని తెలుస్తూంది. పదడుగులు పరుగెత్తడం, బొక్క

బోర్లా పడుకోవడం, చటుక్కున లేచి మరో పదడుగులు వేయడం—ఇట్లాగే గడుముకొని ముందుకు వస్తున్నారు. ఒక ఊణంపాటు రైలుస్టేషను వాళ్ళచేతుల్లో పడిపోయినట్లే అని పించింది. పెట్లూరా పైన్యాలలోని కొద్దిపాటి రిజర్వ్ దళాల్ని అటు ప్రకించేడు. కాని ఫలితంలేకపోయింది. బోల్ని విక్ పైనికులు వారి రక్షణలలో గండికొట్టేరు. శత్రువులకాల్పుల్ని కూడా లెక్కచేయకుండా తెగించి వీధుల కడ్డుపడ్డారు. స్టేషన్ పక్కనే వీధు లో కాపుదలగావున్న పెట్లూరా పైన్యం మూడోరెజిమెంటు వారిని ఆపడానికి ఆఖరు ప్రయత్నంచేసి విఫలమయింది. బోల్ని విక్కుల ఒత్తిడిని తట్టుకోలేక గోడలూ గొండెలూ చూకి నగరంమధ్యకు పారిపోయింది. వారు మళ్ళీసర్దుకొని నిలబడ్డానికి ప్రయత్నించేలోపున ఎర్ర పైన్యం బై నట్లతో చాడిచేసి వీధులన్నింటినీ శత్రువిముక్తం చేసింది.

రైల్వేషనివారి కుటుంబాలు ఇళ్ళ నేలమాళిగలలో తలదాచుకొంటున్నాయి. బ్రూజ్ కుటుంబంకూడా మంచు పెట్టెలావున్న ఆ మాళిగలో చలికీ, భయానికీ వొణికిపోతూ కూర్చున్నారు. ఎర్రసేనలు వీధుల్లోకి వచ్చేయని తెలిసేక సెర్జీబ్రూజ్ కను పట్టుకోవడం ఎవరికీ సాధ్యంకాలేదు. వాళ్ళ అమ్మ గోలచేస్తున్నా వినిపించుకోలేదు. వీధిలోకివచ్చేసేడు. అదేసమయంలో ఒకసాయుధ మోటారు వెర్రిగా కాలుస్తూ వీధివెంట వెళ్ళిపోయింది. దాని వెనువెంటనే పెట్లూరా పైన్యాలు ఊరకలేస్తూ పారిపోయివచ్చాయి. వాళ్ళల్లో ఒకడు సెర్జీ ఇంటిఆవరణలోకి వచ్చేడు. మెళ్ళివున్న తూటాల

బెట్టూ, నెత్తిమీద టోపీ, నైఫిలూ అక్కడపారేసి దొడ్డివేపు కోరడిఎక్కి, వురికిపారిపోయేడు. సెర్జీ వీధిలోకి తొంగిచూసేడు. పెట్లూరాసై నికులు కాల్కివచ్చినట్లు పరుగెత్తుతూ నగరానికి నైరుతిదిశలోవున్న చిన్న స్టేషన్ వేపు పోతున్నారు. వారికి వెనక కాపుగా నిలబడి సాయుధ మోటారుశకటం కాల్పులు సాగిస్తూంది. నగరంలోకి వున్న దండుబాటమీద నర సంచారంలేదు. ఇంతలో దూరాన ఒక ఎర్రసైనికుడు కనిపించేడు. కొంతదూరం పరుగునవచ్చి, పడిపోయినట్లుగా బొక్కబోర్లా పడుకున్నాడు. అలా పడుకొనే కాలుస్తున్నాడు. దానివెనక ఒకడు. ఆ వెనకమరొకడు... వాళ్ళ రాకను గమనిస్తూ సెర్జీ గుమ్మంలో నిలబడ్డాడు. ఎర్రసైనికులు లేచి మళ్ళీ పదిశారలు పరుగెత్తిపడుకొన్నారు. మళ్ళీ కాల్పులు... మళ్ళీ లేచి పరుగు... ఇంతలో ఒక చీనావాడు మెడ నిండా వల్లెవాటుగా మరతుపాకి తూటాలబెట్టులతో వచ్చేడు. రెండుచేతుల్లోనూ రెండు చేతిబాంబులు తీసుకొని అతడు ఉరకలేస్తూ వచ్చేడు. వాళ్ళవెంట మరో ఎర్రసైనికుడు భుజాన మరతుపాకీపెట్టుకొని వచ్చేడు. అతడినిచూస్తే ఇరవయ్యేళ్ళకూడా వున్నట్లులేదు. నగరంలో అడుగుపెడుతున్న ఎర్రసైన్యదళాన్ని చూసేసరికి సెర్జీ సంతోషం పట్టలేక వీధిలోకి పరుగెత్తి వచ్చేడు.

“జిందాబాద్.”

సెర్జీ హఠాత్తుగా పరుగెత్తివస్తూ ఆచుకోలేక చైనా వానిమీదపడ్డాడు. ఎర్రసైనికుడు మాట్లాడకుండా అతనిని

ఆఖరుచేసేసేపాడే. కాని సెన్టిముభావ కనిపించిన ఆనందోత్సాహాలే ఆతని ప్రాణాన్ని కాపాడేయి.

చైనావాడు రొప్పుపూనే అడిగేడు.

“పెట్లూరా ఎక్కడున్నాడు?”

సెన్టి వానిమాటను వినిపించుకోనేలేదు. ఒక్కగంతులో వెనక్కి వెళ్ళి పెట్లూరాసైనికుడు తమ ఆవరణలో పారేసి పోయిన యూరాలబెల్లు మెడలో వేసుకొన్నాడు. టోపీ నెత్తిన పెట్టుకొని, ఆ తుపాకీతీసుకొని ఎర్రదళాలవెంటబడ్డాడు. నైరుతి దిశగావున్న చిన్న ప్రేషనును పట్టుకొనేవరకూ ఎవ్వరూ ఆతనిని గమనించనేలేదు. స్టేషన్ లో పెట్లూరాసైన్యాలతాల్కూకు మందుగుండుసామగ్రితోనూ, సరఫరాలతోనూ రైలుబళ్ళు నిలబడివున్నాయి. వాటిని ఎర్రసైన్యాలుపట్టుకొని, పెట్లూరా సైన్యాన్ని దూరానవున్న చిట్టజీవితోకి నెట్టేసేయి. అక్కడ విశ్రాంతి తీసుకొని సర్దుకొనేటందుకు నిలబడ్డాయి.

ఆ సమయంలో సెన్టి వాళ్ళదృష్టిలోపడ్డాడు. ఇంతక్రితం మరతుపాకీతో కనిపించిన ఆ యువసైనికుడు ఆతనినిచూసి ఆశ్చర్యం ప్రకటించేడు.

“నువ్వెక్కడినుంచి వచ్చేవు?”

“ఈవూరివాడినే. మీకోసమే ఇన్నాళ్ళూ కాచు కూర్చున్నాను.”

మరుక్షణంలో ఆతనిచుట్టూ ఎర్రసైనికులు చాలమంది గుమికూడేరు.

చైనావాడుకూడా వాళ్ళల్లోవున్నాడు. ఆతడు సెన్టిని తాను చూసేనని వచ్చేరాని రవ్యన్ భావలో చెప్పేడు.

“నేను చూసేను. ‘ఎర్రపై న్యం జిందాబాద్’ అనడం విన్నాను. ఆతడు బోల్షివిక్స్, మసవాదే. గట్టివాడు.”— అంటూ ఆతడు సెర్జీ భుజంతట్టి పెద్దసవ్వు నవ్వేడు.

సెర్జీ ఆనందం పట్టలేకపోయాడు. ఆతడిని నాళ్ళు తమతో వెంటనే ఛేచ్చుకొన్నారు. వాళ్ళతోకలిసి ఆతడు సన్నీలతో దాడిచేసి స్టేషన్ ను పట్టుకొన్నాడాయె.

సగరప్రజ ఏడులలోకి వచ్చింది. ఈ వారంపదిరోజులుగా వాళ్ళు కదలడానికిలేదు, మెడలడానికిలేదు. నానా అగచాట్లూ పడుతున్నారు. ఎర్రపై న్యం సగరంలోకి ప్రవేశించగానే నేలమాళిగలలోంచి బయటికి వచ్చేసి, గుమ్మాల్లో నిలబడ్డారు. సెర్జీల్లి, ఆతని చెల్లెలు వాల్యా గుమ్మంలో నిలబడి ఎర్రపై నీకులతో కలిసివెడుతున్న సెర్జీని చూసేరు. వానినె త్తిమీద టోపీలేదు. మెడలో వల్లెవాటుగా తూటాల బెట్టూ. భుజాన రైఫిలూ వున్నాయి.

ఆంటోనినా వాసిలేవ్వాకు ఆతనినిచూడగానే ఎంతో కోపం వచ్చింది.

సెర్యోజా చివరకీ పేచీలో దిగేడన్నమాట. రైఫిల్ ఒకటి వేసుకొని ఊరేగడంకూడాను. అనక ఏం గొడవలు వస్తాయో... అని భయపడుతూ ఆంటోనినా కంగారుపడింది.

“సెర్యోజా! ఇంటికిరా రా.”—అంటూ ఆ మెరిచింది.

“ఒరేయ్! నిర్భాగ్యుడా! ఇంటికిరా చెప్తాను.”

ఇదివరకెన్నోమాట్లు గూలపోలీలుతిన్న సెర్యోజా ఈ వేళ తల్లి వేపు కళ్ళురిమి చూసేడు.

“ఊరికే అరవకు. నేను వచ్చేదిలేదు.”

ఆంట్‌నినా కోపం పట్టలేకపోయింది.

“మీ అమ్మకు చెప్పేసమాధానం ఇదట్రా, నిర్భాగ్యుడా! అయితే, ఇంక ఇంట్లో అడుగుపెట్టు చెప్తాను.”

సెన్టీ వెచక్కిరిగికుూడా చూడలేదు.

“రానులే.”

నోటమాటకూడా లేకుండా ఆంట్‌నినా నిలబడి పోయింది. ఆ మెప్రక్కనుంచే వరుసతర్వాత వరుసగా సైనిక పంక్తి కదిలి ముందుకు సాగిపోయింది.

వాళ్ళలో ఒకడు ఆమెకు ఆశ్వాసం చెప్తునే ముందుకు కదిలిపోయేడు.

“ఏడవకమ్మా! నీకొడుక్కేమీ ఫర్వాలేదు. కమిస్సారై వస్తాడచూడు.”

స్లాటూను అంతా హుషారుగా నవ్వుతూ కదిలి పోయింది. కంపెనీ అగ్రభాగంనుంచి పాట వినిపించింది.

...వీరకాహళులు మ్రోగుతున్నవోయ్

పోరుకు తుపాకి నెత్తంవోయ్

స్వేచ్ఛారాజ్యము సాధించుటకై మన

వీరత్వముచూపి...

సైనికులంతా గొంతు కలిపేరు. ఆ గొంతులమధ్య సెన్టీ జంబోరాకంఠం ఖంయ్‌మని వినిపించింది.

లెజ్జినీ స్కీల ఇంటి కోరడిగేటుముందు ఒక అట్ట కట్టివుంది. దానిమీద “రెవ్‌కమ్” (రిపెల్వ్యాషనరీ కమిటీ)

అని వ్రాసివుంది. దాని ప్రక్కనే పెద్దపోస్టరు అతికివుంది. దానిలో ఒక పొడుగుపాటిపై నికుడు “రెడార్క్స్ లో చేరేవా?” అన్న మాటవేపు వేలితో చూపుతున్నట్లు చిత్రించబడింది.

ఆరాత్రి అంతా రాజకీయశాఖకు చెందిన మచుష్యులు పట్టణం అంతటా పోస్టర్లు అతికేరు. వాని ప్రక్కనే షేపెటోవ్లా ప్రజలగురించి రివెల్యూషనరీ కమిటీ చేస్తున్న మొట్టమొదటి ప్రకటన కనబడుతూంది.

“కామ్రేడ్స్! శ్రామిక సైన్యాలు నగరం పట్టుకొన్నాయి. సోవియట్ల అధికారం తిరిగి నెలకొల్పబడింది. నగరంలో శాంతి-భద్రతలను కాపాడవలసిందని కోరుతున్నాం. దుర్మార్గులయిన హంతకుల్ని తరిమేసేం. వాళ్ళింక రాకుండా వుండాలంటే, వాళ్ళు మళ్ళీ కనబడకుండా చెయ్యాలంటే రెడార్క్స్ లో చేరండి. కార్మిక ప్రజల ప్రభుత్వాన్ని సర్వవిధాలా బలపరచండి. సేనాదళనాయకుని చేతిలో నగర సేనలమీది అధికారం వుంటుంది. పౌరపాలనా వ్యవహారాలన్నీ రివెల్యూషనరీ కమిటీ చేతుల్లో వుంది.

(సం) దోలిన్నిక్.

అధ్యక్షుడు

రివెల్యూషనరీ కమిటీ.

లెస్జిన్ స్కీలయింట్లో కొత్తముఖాలు కనిపించేయి. ‘కామ్రేడ్’ అన్నమాట నిన్నటివరకూ ప్రాణాపాయకరంగా వున్నదల్లా, ఈవేళ అది గౌరవసీయం అయింది. నాలుగు

మూలలా ఆమాట పినబడుతుంది. 'కామ్రేడ్' అనే పిలుపు నేను సర్వార్థసాధకం.

దోలెన్నిక్ నిద్రాహారం ఎరగడు. విప్లవకరప్రభుత్వాన్ని స్థాపించడంలో ఆమాజీవప్రచంగికి ఊపిరిసలపడంలేదు.

“పార్టీ కమిటీ” అనేమాట వ్రాసిన ఒక కాగితం ఒక చిన్నగది గుమ్మానికి అంటించివుంది. ఆ గదిలో కామ్రేడ్ తొణకకుండాబెణకకుండా గంభీరంగా ఇగ్నా త్యేవా కూర్చుని వుంది. సోవియటుప్రభుత్వశాఖల స్థాపన బాధ్యతను రాజకీయ శాఖవారు ఆమెకూ, దోలెన్నిక్కూ వప్పచెప్పేను.

మరునాటికల్లా ఆఫీసులు ఏర్పడ్డాయి. గదులలో మేజాలు, వానిమీద టైప్రైటర్లు, వానిముందు గుమాస్తాలు అంతా అమిరేరు పూజిస్కీకి నగరంలో సప్లయిల బాధ్యత వప్పచెప్పేరు. ఈవిధంగా సోవియటు అధికారం కాలూసు కొంది. పూజిస్కీ నగరంలోని పంచదార ఫ్యాక్టరీలో మెకానిక్ వద్ద తోడుగా పనిచేసేవాడు. చాల సమర్థుడు, కంగారు మనిషికాని. ఆతడు మహాపట్టుదలతో తన పనికి పూను కొన్నాడు. పంచదార ఫ్యాక్టరీ యజమానులు అప్పటికి చేసేదేమిలేక అణగిపడివున్నా మహాకసిగా వున్నారు. పూజిస్కీపోరాటం వాళ్ళతోనే పడింది.

పంచదారఫ్యాక్టరీకార్మికుల్ని సమావేశపరచి ఆతడు వున్న పరిస్థితులను వారిముందు పెట్టేడు.

“మళ్ళీవెనకటిబాధలు మనకుండవు. మన తాత తండ్రులూ, మనమూ ఈ పోటిస్కీలకి నానాచాకిరీచేసేం. చాలు

సింక. వాళ్ళకి మనం రాజభవనాలు సజ్జయిచేస్తే ఆ మహా రాజులు చావకుండా మనకింలా కూడు పడేశారు.”

“పోటిస్కి దొరలూ, సాంగుజోక్ ప్రభువులూ ఎంత కాలంనుంచి మన వీపులమీద నవారుచేస్తున్నారు? రష్యను, యూక్రేనియను కార్మికుల్ని పీల్చిపిప్పిచేసినట్లే పోటిస్కి పోలిషుకార్మికుల్ని ఎంతమందిని పీల్చిపిప్పిచేయలేదు? వాళ్ళే ఈ జేశ సోవియటు ప్రభుత్వం పోలిషు కార్మికుల్ని నేలబెట్టి రాసేస్తుంది సుమా యని హెచ్చరిస్తున్నారు.

“కామ్రేడ్స్! ఆమాటలు నమ్మకద్దు. వివిధజాతుల కార్మికుల కీనాడునైనంతస్వేచ్ఛ మరెప్పుడూ లేదు. శ్రామికులందరూ సోదరులు. ఇంక ఈ పెద్దలమాటా? వాళ్ళని జాగ్రత్త పెడదాం. భయపడకండి.”

అతడు ఒల్లమీద ఒక గుడ్డుగుడ్డి తన పుషవ్యాసం కొనసాగించేడు.

“అన్నదమ్ములమధ్య పేచీలూ, రక్తవాతమూ కలిగించిన దెవరు? శతాబ్దాల పొడుగునా పోలిష్ రాజులూ, ప్రభువులూ పోలిష్ రైతుల్ని తురష్కులతో యుద్ధాలకు తోలేరు. ఒక జాతిమీద మరోజాతిని ఎగదోలేరు. వాళ్ళ మూలంగా ఎంతరక్తం ప్రవహించిందో, ఎంతెంతిలేసి కష్టాలు వచ్చేయో ఒక్కమారు జ్ఞాపకం చేసుకోండి. వానివలన లాభపడ్డ దెవరు? ఇంక ఇదెంతోకాలం సాగదు. పీడకుల్ని మట్టుపెట్టేదాం. “ప్రపంచకార్మికులారా! ఏకముకండి.”— అంటూ బోల్షివిక్కులిచ్చిన నినాదంతో వాళ్ళకి గుండెలు

అదిరిపోతున్నాయి. మన క్షేమం, భవిష్యత్తు అందులోనే వున్నాయి కామ్రేడ్స్! కమ్యూనిస్టుపార్టీలోకిరండి. చేరండి.

“ఒకరోజున పోలిష్ రివల్యూ కూ ఏర్పడుతుంది. కాని అది పోటిస్కీలరాజ్యంగాక, సోవియటురాజ్యం అవుతుంది. పోటిస్కీ-లవంటి వాళ్ళనితీసేస్తాం. సోవియటురాజ్యంలో అధికారం అంతా మనదే. మీరంతా బ్రోనిక్ పెట్రాస్కిన్ స్కీని ఎరుగుదురుగా? ఆయనను మన ఫ్యాక్టరీ కమిస్సారుగా రివెల్యూషనరీ కమిటీ నియమించింది. ‘ఇదివరలో మన ఆవాహనా, విసర్జనాలేదు. ఇకముందు మనదే సర్వమూ. కామ్రేడ్స్! ఇది సంతోషించదగిన రోజు. తాచుపాములు బారియల్లోదూరి బుసలు కొడుతున్నాయి. వాటిని లెక్క చేయకండి. కార్మికుల ప్రయోజనాలనే గమనించండి. ప్రపంచంలోని ప్రజలందరినీ సోదరులనుగా భావించండి. వారితో సోదరభావం నెలకొల్పండి.”

ఎంతో ఆవేశంతో, హృదయపూర్వకంగా మాట్లాడి పూజిస్కీ వేదిక దిగేడు. సభలోవున్న పడుచుకారు అంతా జయజయధ్వనులు చేసేరు. పెద్దవాళ్ళు మాట్లాడటానికి వెనకాడేరు. రేపు బోల్షివిక్కులు వెళ్ళిపోతే తమ ప్రాణాలు ప్రమాదంలో పడతాయని వాళ్ళభయం. ప్రాణం తీయక పోయినా పనిలోంచి పొమ్మంటే చాలదా?

స్థానికపాతశాలలోపాధ్యాయుడు చెరోపిస్కీ బోల్షివిక్ అభిమాని. ఆయనను నగరంలో విద్యాశాఖకు కమిస్సారునుగా చేసేరు.

‘రెవ్ కమ్’ కార్యాలయానికి ఎదురుగా స్పెషల్ సైన్యదళం ఆఫీసు తెరిచేరు. ‘రెవ్ కమ్’ ఆఫీసులో పనులు వాళ్ళు చూస్తారు. ఆ ఆఫీసు ఆవరణలో రాత్రిళ్ళు మర తుపాకీ సిద్ధంచేయబడుతుంది. దాని తూటాబెట్టులు పాము చుట్టలా చుట్టుకొని తుపాకీ బీచ్ లోంచి తొంగిచూస్తున్నాయి. దాని ప్రక్కనే యిద్దరు సైనికులు రైఫిళ్ళతో కాపలా నిలబడ్డారు.

కామ్రేడ్ ఇగ్నాత్యేవా ఆఫీసులోకి వెళుతూ వాళ్ళ దగ్గరకెళ్ళింది. “నీ కెన్నేట్లుంటాయి” — అని ఒక సైనికుణ్ణి ప్రశ్నించింది.

“పదిహేడు”

“ఈవూరేనా?”

ఆ పదుచువాడు చిరునవ్వు నవ్వేడు.

“ఆ. నేను మొన్న యుద్ధం పేళనే రెడార్మీలోచేరేను.”

ఇగ్నాత్యేవా ఆతనిముఖంవంక పరీక్షగా చూసింది.

“మీ నాన్న ఏంచేస్తుంటాడు?”

“ఇంజన్ డ్రైవరు అసిస్టెంటు.”

ఆ సమయంలో దోలిన్నిక్ ఒక సైనికుణ్ణి వెంటబెట్టుకొని గుమ్మంలోకి వచ్చేడు.

ఇగ్నాత్యేవా దోలిన్నిక్ ను ఆపింది.

“జిల్లాకమ్యూనిస్టు యువజనసంఘాన్ని చూడ్డానికి మనిషి దొరికేడు. ఇతడే. ఈవూరివాడేనట.”

దోలిన్నిక్ సెర్టిఫికేట్ పరీక్షగాచూసేడు. ఆ యువకుడు సెర్టిఫైడ్.

“నువ్వొక్కడేలా కేళి వేసుకుని కామా ? మంచిది. పోయి పడుచుకారునందరినీ కొట్టుకురా.”

సెర్టి ఆశ్చర్యంతో వాళ్ళముఖాలు చూసేను.

“మరి మా దళంమాట ?”

“ఆ సంగతి మేం చూస్తారేలే.” — అంటూ దోలిన్నిక్ మెట్టుఎక్కేడు.

మరో రెండురోజులయ్యేసరికి యూక్రేయిన్ కమ్యూనిస్టు యువజనసంఘం ఏర్పడింది.

ఈనూతనజీవిత ప్రవాహంలో సెర్టి తలమునకలయ్యేడు. పూర్వోనేవున్నా ఇంటి కెళ్ళడంకూడా మరచిపోయేటంతపని.

సెర్టిబ్రూజ్కోకూడా బోల్షివిక్ అయ్యేడు. యూక్రేనియన్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ కమిటీ ఇచ్చిన కార్డును నూరుమాట్లు జేబులోంచి తీసి చూసుకొన్నాడు. యువజనసంఘం సభ్యుడూ, కార్యదర్శిగా నమోదుచేస్తూ ఇచ్చిన పత్రం అది. అది చూసినా ఇంకా ఎవరన్నా సందేహం కనబరిస్తే మొలనున్న ‘మాన్ లికర్’ రివాల్వరు వుండనేవుంది. పాపెల్ పుణ్యమాయని అది తనకి మిగిలింది. పాపం ఆతడెక్కడున్నాడో.

‘రెవ్ కమ్’ వప్పచెప్పిన బాధ్యతలను పూర్తిచేయడంలోనే ఆతనికాలం గడుస్తూంది. ఈవేళకీవేళ ఇగ్నాత్యేవా ఏదో కొత్తపని ఇవ్వడానికై ఆతనికోసం కనిపెట్టుకొనివుంది. డివిజనల్ రాజకీయశాఖా కార్యాలయానికి ఇద్దరూ వెళ్ళి ఏవో యిన్ని ప్రతికలూ, పుస్తకాలూ తీసుకురావాలి. గుమ్మంలో

రాజకీయశాఖతాలూకు మనిషి ఒకరు ఒక కారుతో విశ్వ కోసం కనిపెట్టుకొనివున్నాడు. సెన్టి ఆఫీసులో అడుగుపెడు తూనే మళ్ళీ బయటకు పరుగెత్తేడు.

పెద్దస్టేషనులోపున్న ఒక రైలుపెట్టెలో ఒకటో సోవియట్ యూక్రేనియన్ డివిజన్ తాలూకు రాజకీయశాఖ ప్రధానకార్యాలయం పనిచేస్తోంది. సెన్టిరాగానే కారు బయలుదేరింది. దారిలో ఇగ్నాత్యేవా ఆతనిని ఒకటే ప్రశ్నలు.

“సీపిఎ ఎల్లాజరుగుతూంది? మీ సంఘం ఏర్పడిందా? మీ స్నేహితుల్ని, పనివాళ్ళపిల్లల్ని, యువజన సంఘములో చేర్పించాలి. కమ్యూనిస్టు యువజనసంఘం ఎంత వేగంగా ఏర్పడితే అంతలాభం. దానికోసం రేపొకరప్రతం తయారు చేద్దాం. నాటకంహాలులో పెద్దర్యాలీ జరిపిద్దాం. రాజకీయ శాఖలో ఉస్త్వినోవిచ్ అనే ఆమె వుంది. ఆమెని నీకు పరిచయం చేస్తా. ఆమె యువజనసంఘాల్లో పనిచేస్తున్నట్లు గుర్తు.”

వెనుతూనే ఇగ్నాత్యేవా ఉస్త్వినోవిచ్ ను ఆతనికి పరిచయం చేసింది. ఆమె ఒద్దెనిమిదేళ్ళపడుచు. నల్లటి కత్తిరించినజుట్టు. కాకీదుస్తులు వేసుకొంది. ఆమె సెన్టికి ఎన్నో పని సులువులుచెప్పి, అవసరమైనప్పుడు నాయంచేస్తానని వాగ్దానం చేసింది. తిరిగివచ్చేటప్పుడామె ఆతనికి పెద్దకట్టపుస్తకాలూ, పత్రికలూ ఇచ్చింది. యువజనసంఘ నియమావళికూడా ఆతని చేతిలో పెట్టింది.

ఆరాత్రి ఆఫీసుకు తిరిగివచ్చేసరికి బాగాపొద్దుపోయింది. ఆతడు వచ్చేటప్పటికి గుమ్మంలో వాల్వ్యా కనబడింది. కనిపిస్తూనే ఆతనిని చీవాట్లు పెట్టింది.

“నీకు సిగ్గుండద్దటరా? ఇంటికిరాకపోవడంలో నీవుద్దేశం ఏమిటి? అమ్మ ఒక్కటేవడుపు. నాన్నకి మహా కోపంగా వుంది. ఇంటికిరా. పెద్ద రభస అయిపోతుంది.”

“ఏం ఫర్వాలేదులే. ఇంటికి రావడానికి నాకు తీరిక లేదు. ఏదేమయినా ఈరాత్రిరావడం అసలేవడదు. అయితే నువ్వురావడం మంచిపనే అయింది. నీతో మాట్లాడాలి. రా, లోపలికి.”

సెర్జీ ఎంతో మారిపోయే డనిపించింది. వాల్వ్యా తన అన్నను గుర్తేపట్టలేకపోయింది. ఎంతో హుషారుగావున్నాడు.

ఇద్దరూ కూర్చోగానే సెర్జీ సరాసరి తాను చెప్పదలచినది చెప్పడం ప్రారంభించేడు.

“వాల్వ్యా! నువ్వుకూడా కామ్రోమాల్ లో చేరాలి. అంటేఏమిటో నీకు తెలియదా? కమ్యూనిస్టు యువజనసంఘం అన్నమాట. నే నిప్పుడిక్కడ చేస్తున్నావని అదే. నీకు నమ్మకం లేదుకదూ? చూసుకో.”

సెర్జీఇచ్చిన కాగితాన్ని వాల్వ్యాతీసుకుచదివింది. ఆమె కెంతో ఆశ్చర్యం కలిగింది.

“కామ్రోమాల్ లో నే నేంచేస్తాను ?

“పోలేడంత పనివుంది. నన్నుచూడు. నిద్రపోవడాని క్కూడా నాకుతీరికలేదు. ఎంతో ప్రచారంచెయ్యాలి. మీటింగు పెట్టాలని ఇగ్నా త్యేవాఅంటుంది. అక్కడ నేనే మాట్లాడా

లట. నాకు చేతకాదు. అందులో ఏదో తిరకాసు వుందనుకుంటా. తీరాచేసి తగలబెడతానేమో. అది సరేగాని, నువ్వు చెప్పు. చేరుతావా?”

“నాకేం తోచడంలేదబ్బా! అమ్మకి తెలిసిందంటే గొడవచేసి చంపేస్తుంది.

“అమ్మమాట అల్లావుంచు. ఆవిడకేం తెలిదు. అస్తమానం తన పిల్లలు తన ప్రక్కనే వుండాలంటుంది. అంతే. సోవియటురాజ్యం అంటే ఆవిడకి అయిష్టంలేదు. పైగా అదంటే ఆమె కిష్టమే అయితే తన పిల్లలు మినహా మిగతా అందరూ యుద్ధంలో కెళ్ళాలని ఆవిడవుద్దేశం. అది మంచిదంటావా? జకరయ్ ఏం చెప్పేవాడు? పావెల్ నిచూడు. వాళ్ళమ్మ ఏమంటుందో అని కూర్చున్నాడా? మన బ్రతుకు తెరువు చూసుకోడానికి మనం యుద్ధానికి అవసరమైతే దిగాలిసిందే. నువ్వేమంటావు? ఎంతో బాగుంటుంది. నేను మగపిల్లలలోనూ, నువ్వు ఆడవాళ్ళలోనూ పనిచేద్దాం. అవునుగాని క్లిమ్ కాగాడు ఏమయ్యేడు? వాడి నీవేళ పట్టుకోవాలి, నువ్వేమంటావుమరి? మాతోటే వుంటావా? వుండవా? ఈపుస్తకంచూడు. అన్నిసంగతులు తెలుస్తాయి.”

కామ్రోసోమాల్ నిబంధనావళిని జేబులోంచితీసి ఆతడు వాల్యాచేత బెట్టేడు. ఆమె ఆతని ముఖంవేపు తేరిపారి చూస్తూ, నెమ్మదిగా ఓ ప్రశ్న వేసింది.

“పెట్లూరా మళ్ళీవస్తే?”

సెర్జీకి ఆ నిషయం ఇంతవరకూ తట్టనేలేదు. కొంచెం సేపు ఆలోచించేడు.

“నేనైతే మిగిలినవాళ్ళతోపాటు పోతాను. కాని, నీమాట ఏమిటి? అప్పుడు అమ్మ నిజంగా గోలపెట్టేస్తుంది.”

వాల్వా ఆలోచించింది.

“అమ్మకి చెప్పనేవద్దు. మనిద్దరిలోనే వుంచుదాం. అదే మేలు.”

“మంచి ఆలోచనే.”

ఇగ్నా త్వేవా గదిలో ప్రవేశించింది. సెర్జీ చెల్లెల్ని ఆమెకు పరిచయంచేసేడు.

“మాచెల్లెలు, వాల్వా. కామ్సోమాల్లో చేరమంటున్నా, కామేడ్ ఇగ్నా త్వేవా, బాగాపనికొస్తుంది. కాని మాఅమ్మతోనేవుంది పేచీలంతా. రెండోకంటివానికి తెలియకుండా వాల్వానుచేర్చుకోగలమా? ఒకవేళమనం నగరం వదలిపెట్టిపోవలసి వస్తుందనుకో. నేనైతే అగదరితో వచ్చేస్తా. కాని వాల్వా! అప్పుడు అమ్మ గోలపెట్టేస్తుందని దానిభయం.

కుర్చీలో కూర్చుని ఇగ్నా త్వేవా జాగ్రత్తగా విని ఆలోచించింది.

“సరే. అదే మంచిది.”

*

*

*

పట్టణం నాలుగుమూలలా అతికిన పోస్టర్లు చూసుకొని నగరంలోని యువకులు చాలమంది మీటింగు రోజున వచ్చేరు. నాటకశాల నిండిపోయి కిటకిటలాడుతూంది. పంచదార ఫ్యాక్టరీ కార్మికుల బ్యాండుమోగుతోంది. మీటింగు లోకి వచ్చిన వాళ్ళల్లో చాలమంది ఘోషాలు విద్యా

ర్థలూ, జిహ్వాసియం పిద్యాద్ధులూను. వాళ్ళకి మీటింగు మీదకంటే, మీటింగుతర్వాత వుంటుందిన్న సంగీతకచేరీ మీద ఆసక్తి హెచ్చు. దానికోసమే వచ్చేరుకూడా.

వేదికమీదికి ఉయ్యెడ్డు (తాలూకా) కమిటీ కార్యదర్శి కామ్రేడ్ రాజన్ వచ్చేడు.

అందరికీఘ్న ఆతనివేపు తిరిగేయి. ఆయన వుపన్యాసాన్ని అతిశ్రద్ధగా విన్నారు. దేశంలో జరుగుతున్న యుద్ధాల్ని గురించి చెప్పే యువకులంతా కమ్యూనిస్టుపార్టీని బలపరచాలన్నాడు. ఉపన్యాసం పకడ్బందీగానే వుందిగాని దానినిండా 'ఛాందస మార్కులు వాచుల'నీ, 'సాంఘిక జాతీయ దురహంకారుల'నీ ఏమిటేమిటో మాటలు తెగవాడేడు. అది ఎవరికీ అర్థంకాలేదు. అయినా ఉపన్యాసం ఆఖరున అందరూ చప్పట్లు గొట్టి, వార్షధ్వనులు చేసేరు. తర్వాత సెర్జీ మాట్లాడుతాడని ప్రకటించేరు. ఆతడు వేదికమీదికి వచ్చేడు.

తీరావచ్చేక ఆతడు భయపడినట్లే జరిగింది. ఎదురుగా జనంకనబడ్డాక ఏంమాట్లాడాలో ఆతనికి అర్థంకాలేదు. అధ్యక్షస్థానంలోవున్న ఇగ్నాజ్యోవా చిన్నగా సలహాఇచ్చి బయటపడేసింది.

“ఒక చిన్నకమిటీని ప్రారంభించడం గురించి చెప్పి.”

సెర్జీకి సులువుదొరికింది. సరాసరి విషయం అందుకున్నాడు.

“సరే. చెప్పేదంతా చెప్పేరు. మీరు విన్నారు. ఇంక సంఘం ప్రారంభిద్దాం. ఎవరుచేరుతారో, పేర్లివ్వండి.”

సభలంతా నిశ్శబ్దం అయింది. ఉస్త్రినోవిచ్ ముందుకు వచ్చి మరల ఆడుకుంది. మాస్కోలో యువజనసంఘాన్ని ఎలా ఏర్పరచేరో సభికులకు వివరించింది. ఆమె మాట్లాడుతూంటే సెర్జీ ప్రక్కగా నిలబడ్డాడు.

సంఘాన్ని పెట్టుకొందామనగానే మాట్లాడకుండా వూరుకున్నందుకు సభికులమీద ఆతనికెంతో కోపం వచ్చింది. మనస్సులోనే షళ్ళుకొరికేడు. వాళ్ళకేసి ఉరిమిచూసేడు. వాళ్ళు ఉస్త్రినోవిచ్ ఉపన్యాసమూ వినడంలేదు. జెలివానోవ్ ఆమెవంక అసహ్యత తెలిపేచూపులు పరపి ప్రక్కనున్న లిజాసుఖారోకోతో ఏదోచెప్పడం సెర్జీ గమనించేడు. మీటింగు మొదటివరుసలో జిమ్నాసియంలో చదువుతున్న ఆడపిల్లలు కూర్చునివున్నారు. వాళ్ళు ముఖాలకు దట్టంగా పొడనుట్టించేరు. కిలకిలనవ్వుకుంటూ ఏవేవో కబుర్లు చెప్పకుంటున్నారు ఉపన్యాసాలు వినడమే లేదు. వేదికకు ప్రక్కగా ఒకవేపున రెడార్డ్స్ యువకులు నిలబడివున్నారు. వాళ్ళలో తనకు పరిచితుడైన మరతువాకీ షడుచువాడుకూడా వుండడం సెర్జీచూసేడు. వేదిక అంచును ఆనుకొని కూర్చుండి సీతాకోకచిలకల్లా సింగారించుకొని సభకు వచ్చిన లిజాసుఖారోకనూ, అన్నా అద్నోవ్ స్కాయానూ ఎంతో అసహ్యంతో చూస్తున్నాడు. వాళ్ళిద్దరూ తమ ప్రక్కనున్న యువమిత్రులతో మహాకబుర్లుచెప్తు వుపన్యాసం వినడమేలేదు.

ఎవ్వరూ తన వుపన్యాసం వినడంలేదని గ్రహించి ఉస్త్రినోవిచ్ త్వరగా ముగించి కూర్చుంది. తర్వాత

ఇగ్నా తేవ వా లేచింది. ఆమె శాంత గంభీర విగ్రహంచూసి సభికులు సల్లాచల్ని కట్టిపెట్టారు.

“కామ్రేడ్స్! ఇంతవరకూ చెప్పిన సంగతుల్నిగురించి జాగ్రత్తగా ఆలోచించండి. మీలో కొంతమందయినా విప్లవంలో గట్టిగాపనిచేస్తారనే సమ్మతం గానంది. పనిచేయడానికి మిమ్మల్ని ఎవ్వరూ ఆటంకపరచను. రాజకం, రాకపోవడం మీ యిష్టంమీదంది. మీ ఆభిప్రాయాలుకూడా మేము వినడం మంచిది. మాట్లాడదలచినవాళ్ళు రాండి.”

మరల సభలో నిశ్శబ్దం, ఒక క్షణంతర్వాత వెనక నుంచి ఎవరిదో గొంతు విసబడింది.

“నే మాట్లాడుతా.”

అంతా ఆధ్వనివేపు తిరిగేరు. మెల్లకంటి మిమాలెప్పు కోవ జనాన్ని ఒత్తిగించుకొంటూ వచ్చి వేదిక నెక్కిడు.

“ఇప్పుడున్న పరిస్థితుల్లో మనం జోలి విక్కులవెంట వుండడమే సరిఅయిన పని. నేను వస్తున్నా. సెయ్యోజా నన్ను ఎరుగును. కామ్రేడ్స్ మాలో నేను చేరుతున్నా.”

సెయ్యోజా బహుశందం కలిగింది. కొసనున్నవాడు వేదిక మధ్యకు గెంతేడు.

“చూసేరా, కామ్రేడ్స్! నేను చెప్పలేదూ మిమాలె మనవాడు. వాళ్ళనాన్న రైల్వేస్విచ్ మన్. కారుకిందపడి చచ్చిపోయేడు. అందుచేతనే అతడు చదువుకో లేకపోయేడు. జిమ్నాసియానికి వెళ్ళకపోయినా ఇల్లాంటి సమయాల్లో ఏం చెయ్యాలో అతనికి తెలుసు.”

సభలో గోల బయలుదేరింది. తల సున్నగా దువ్వి, బాగా టిప్ టాప్ గావున్న ఒక యువకుడు లేచేడు. తానూ మాట్లాడుతా నన్నాడు.

“కామ్రేడ్సు! మీరు అడుగుతున్న దేమిటో నాకర్థం కాలేదు. మమ్మల్ని రాజకీయాల్లో దిగమంటారా? అయితే మేం చదువుకొనేదెప్పుడు? జిమ్నాసియం చదువు అవాలి కదా! ఇదేదో, తాలింఖానాలాంటిదో, గ్రంథాలయం లాంటిదో అయితే వేరుమాట. వస్తాం. ఆడేవాళ్ళు ఆడు ఆడుకొంటారు. చదువుకొనేవాళ్ళు చదువుకొంటారు. కాని రాజకీయాల్లోకి దిగడం అంటే కోరి పీకకు పురి తెచ్చుకోవడమే. దీని కెవ్వరం అంగీకరించం.”

ఓఖుషేవ్ వేదిక దిగుతూంటే సభలో హర్షధ్వనులు చెలరేగేయి. ఓఖుషేవ్ నగరంలోని ఒక వైద్యుని కొడుకు, జిమ్నాసియం విద్యార్థి.

అతని తర్వాత మరతుపాకీ యువకుడు వేదికమీదికి వచ్చేడు. సభలో సవ్వ విసబడింది. మండిపడ్డాడు.

“ఎందుకు సవ్వతారు, గాడిదల్లారా!”

అతని కళ్ళు చింతనిప్పులల్లే ఎర్రబడ్డాయి. మనిషి కోపంతో నొణికిపోతున్నాడు.

“నాపేరు ఇవాన్ జాయ్కా. నేనో అనాధను. తల్లి నీ, తండ్రి నీ ఎరగను. ఓక్కల్లూ, వాకిలీలేదు. వీధుల్లో తిరుగుతూ పెరిగేను. దొరికిననాడు ఓ రొట్టెముక్కదొరికింది. నెలలో ఎక్కువరోజులు ఉపవాసాలతోనే గడిచేయి. కుక్కకంటే

కనాకష్టంగా బ్రతికేను. అమ్మా, నాన్నాచాటున పెరుగుతున్న మీకు ఆబతుకు అర్థంకాదు. ఇంతలో సోవియటు ప్రభుత్వం ఏర్పడింది. ఎర్రపైనికులు జేరదీసేరు. నావిషయంలో శ్రద్ధతీసుకున్నారు. ఒక షటాలానికి నేను దత్తుపోయేను. వాళ్ళే నాకు బట్టలిచ్చేరు. వ్రాయడం, చదవడం నేర్పేరు. అన్నిటికన్నా ప్రధానమైనది మనిషి అంటే ఏమిటో చెప్పేరు. మనిషిలా బ్రతకడం నేర్పేరు. వాళ్ళమూలంగా నేను బోల్షివిక్కు నయ్యేను. బ్రతికివున్నంతకాలం బోల్షివిక్కుగానే వుంటాను. మేము దేనికోసం యుద్ధంచేస్తున్నామో నాకు తెలుసు. మాయుద్ధం బీదవాళ్ళకోసం, కూలివాళ్ళ ప్రభుత్వకోసం. మీరంతా మెటికలు విరుచుకుంటూ కూర్చున్నారు. ఈ షట్టణాన్ని విడిపించడంకోసం రెండు వందలమందిపైగా కామ్రేడ్లు చచ్చిపోయేరనిపిరుగుదురా?”

జార్కూగొంతు ఖంగ్మంటూ హాళంతా ప్రతిధ్వనించింది.

“మన సుఖంకోసం, మనం బాగుండాలని వాళ్ళు ప్రాణత్యాగంచేసేరు. దేశం నాలుగుమూలలా యుద్ధరంగాలలో జనంచచ్చిపోతూంటే, మీరిక్కడ రంకులరాట్టాల మీద వినోదిస్తున్నారు.”

జార్కూ ఉన్నట్లుండి అధ్యక్షస్థానంవేపు తిరిగేడు. వేలుపెట్టి హాలువంకచూపేడు.

“ఏళ్ళతో మాటలు వ్యర్థకాలక్షేపం. వాళ్ళకి అర్థం అవుతుందనా? ఏమీలాభంలేదు. కడుపుకాలుతున్నవాడితో నాలుగువేళ్ళూ లోపలికిపోయేవాడు నేస్తంకట్టడు. ఇంత

మందిలో ఒక్కడేముందుకురాగలిగేడు. అతడూ దరిద్రుడూ, అనాధుడూకనకనే ముందుకువచ్చేడు. ఏం ఫర్వాలేదు...”

జార్కూ మళ్ళీ సభాసమలవంక తిరిగేడు. అతని గొంతు రుణరుణలాడిపోయింది.

“మీరు రాకపోతే మా పని ఆగిపోతుంది దయచేసికోకండి. మిమ్మల్ని ప్రాధేయపడతామనకోవద్దు. కట్టకట్టుకుచావండి. మీతో మాట్లాడవలసిందొక్కటేవుంది. మెషిన్ గన్ ! మరతూపాకీ!!”

జార్కూ వేదికదిగి అటూ యిటూ చూడనుకూడా చూడకుండా హాలువదలి వెళ్ళిపోయేడు.

సభాధ్యక్షులెవ్వరూ సంగీతకచేరీ అయ్యేవరకూ నిలబడలేదు.

‘రెవ్ కమ్’కు తిరిగిపోతూ సెర్జీ ఒక్క నిట్టూర్పు విడిచేడు.

“రసాభాసు జార్కూ సరిగ్గా చెప్పేడు. ఈ జిమ్మా సియంమూకతో లాభంలేదు. వాళ్ళతో మాట్లాడితే మంట పుడుతుంది.”

“అశ్చర్యం ఎందుకు?”—అంది ఇగ్నాత్యేవా.

“అక్కడ ఒక్క కార్మికుల పిల్లవాడన్నా వున్నాడా? వాళ్ళలో చాలమంది మధ్యతరగతి మేధావివర్గంవాళ్ళే. వట్టి కబుర్లపోగులు. నువ్వు వెళ్లి రంపంమిల్లు పనివాళ్ళలోనూ, పంచదార ఫ్యాక్టరీ పనివాళ్ళలోనూ పనిచేయాలి. అయితే ఒకటి. ఈ మీటింగుకోసం పడిన శ్రమ అంతా వ్యర్థం అనుకోకు. విద్యార్థుల్లోకూడ మంచి వాళ్ళుంటారు.”

ఉస్త్రినోవిచ్ అంగీకారం తెలిపింది. “ఔను.”

“సెయ్యోజా! మన అభిప్రాయాలు అందరికీ సచ్చ చెప్పాలి. అదీ మనపని. ప్రతి కొత్తసమస్యమిచ్చి కార్మికుల దృష్టిని తిప్పాలి. మనం ఎన్నోమీటింగులు, మహాసభలు, సమావేశాలు జరపడం అవసరం. రాజకీయశాఖ స్టేషన్ దగ్గర్లో వేసవి నాలుకశాల ఒకటి ప్రారంభిస్తూంది. కొద్ది రోజుల్లో ప్రచారకర్తలు ఒకటి వస్తూంది అప్పుడు మనపని మంచి బాగాజరుగుతుంది. తెనిన్ ఏమన్నారో తెలుసా? “ప్రజల్ని, కోట్లమంది కార్మికుల్ని పోరాటంలోకి తీసుకొస్తే తప్ప మనం నెగ్గలేము.”

ఉస్త్రినోవిచ్ స్టేషన్ కు బయలుదేరేసరికి రాత్రిబాగా పొద్దుపోయింది, సెర్జీ ఆమెను అంతవరకూ సాగనంపేడు. సెలవుతీసుకొంటూ ఆతడామెచేయి పట్టుకొన్నాడు. ఆమె ముఖాన చిరునవ్వు రేఖగా తోచింది.

తిరిగివస్తూ సెర్జీ తమయింటికెళ్ళేడు. తల్లి తిట్టినంత సేపూ తలవొగ్గేడు. తండ్రికూడా అందుకొనేసరికి సమాధానాలు ప్రారంభించేడు. కొడుకు నోరువిప్పేక జఖార్ వాసిలీ విచ్ బ్రూజ్ కు మాట తొణకలేదు.

“జర్మన్లు వచ్చినప్పుడు నువ్వు సమ్మెచేసేవు. ఇంజనీలో కాపలాదారుని చంపేసేవు. అప్పుడంతా ఇంటిసంగతి నీకు జ్ఞాపకమేవుంది కాదూ? కాని ఆ పనులు చేసేవుఎందుకు? పనివాడుగా నీ మనస్సు మంచేదో చెడ్డవదో గమనించింది. అంతే నేనూను. మన యింటి సంగతి ఆలోచించలేదనా!

ఆలోచించేను. మేము వెనక్కి తగ్గవలసివస్తే మిమ్మల్ని బాధిస్తారని నేనెరుగుదును. అయినా ఇంటివద్ద వుండటం నాకు సాధ్యంకాదు. ఎందుచేతనో నువ్వు ఎరుగుదువు. ఎందుకీ అనవసరపు అల్లరి? నేనో మంచిపని చేస్తున్నాను. బాగుందనాలిగాని, అల్లరికాదు చేయవలసింది. నువ్వు సరేనంటే అమ్మా వూరుకుంటుంది.”

జఖార్ వాసిలీవిచ్ బెంచిమీద ముళ్ళమీనున్నట్లు న్నాడు. బుగ్గమీసాలూ, దుబ్బుగడ్డం మధ్యనుంచి పచ్చని పళ్ళు కనిపించేలా నవ్వేడు.

“దొంగవెధవా? వర్గచై తన్యంఅంటూ మొదలెట్టేవూ? నీ మొలనున్న రివాల్వరుచూసి భయపడి గూబను సాగదీయనని ధైర్యం కాబోలు.”

గూబలు సాగదీయడం మాటవచ్చినా ఆతనికంతంలో కోపం ఛాయామాత్రంగాకూడ లేదు.

“సరే, ఫో, వెడుతున్న వాడికి అడ్డంరావడం ఎందుకు? కాని, అప్పడప్పడోమాటు ఇంటికివచ్చి పోతూండు. వెళ్లు.”

*

*

*

రాత్రివేళి. తెరిచివున్న వీధిద్వారంలోంచి వెలుతురు వీధిగుమ్మలలో పడుతూంది. లెన్ జిన్ స్కీల యింట్లో వకీలు గారి బల్లచుట్టూ సోఫాలలో అయిదుగురు మనుష్యులు కూర్చునివున్నారు. దోలిన్నిక్, ఇగ్నాత్యేవా, రహస్య పోలీసుఅధికారి తిమోషెంకో, రైల్వేకార్మికుడు షూదిక్ రైల్వేకర్మాగారాలనుంచి వచ్చిన ఓస్తావుకూను. వీరు ఐదు

గురూ రి వెల్యావనరీ కమిటీసభ్యులు. కమిటీమీటింగు జరుగుతుంది.

దోలిన్నిక్ బల్లమిదికివంగి ఇగ్నా త్యేవావంకచూస్తూ మాట్లాడేస్తున్నాడు.

“యద్ధరంగానికి సరఫరాలువెళ్ళాలి. పనివాళ్ళకి తిండి కావాలి. మనమూ పట్టణంలో అడుగుపెట్టగానే దుకాణాల వాళ్ళు ధరలు పెంచేసేరు. వాళ్ళు సోవియటునోట్లు పుచ్చుకోమంటున్నారు. వెనకటి జారిస్తు రూపాయలో, కెరెన్సికనోట్లోతప్ప చలామణీకావడంలేదు. ఈవేళ మనం కూర్చుని ధరలు ఏవిధంగా నిర్ణయించాలో లెక్కలుకట్టాలి. నిర్ణయించిన ధరలకి వర్తకులు తమసరుకులుఅమ్మరని మనకు తెలుసు. పున్నదంతా దాచేస్తారు. ఆపద్ధతిలో సోదాలుచేసి, సరుకును స్వాధీనపరచుకోవలసివుంటుంది. ముద్దుముద్దుగా వ్యవహరిస్తే లాభంలేదు. కార్మికుల్ని మరీమాడ్చడంలో అర్థంలేదు. కామ్రేడ్ ఇగ్నాత్యేవా మనల్ని తొందరపడవద్దంటుంది. అది మేధావులకుండే పిరికిదనపు లక్షణం అంటాను. కోపం వద్దు. నేను ఆలోచించే మాట్లాడుతున్నాను. ఇక్కడపేచీ చిన్నవర్తకులదికాదు. హోటల్ యజమాని బోరిస్ జాన్ మేడలో నేలమాళిగలున్నాయనీ, వాటినిండా ధాన్యం దాచేరనీ ఈవేళనే తెలిసింది. పెట్లూరా రాకపూర్వమే పూళ్ళీ పున్న పెద్దవ్యాపారులంతా తమసరుకు అక్కడదాచేసేరట.”

దోలిన్నిక్ హేళనగా తిమోషెంకోవేపు చూసేడు. ఆతడు ఉలికిపడ్డాడు.

నీకెల్లా తెలిసింది!”

ఇల్లాంటిహార్తలు సంపాదించవలసినది తాను. కాని, తనకీ సంగతి తెలియనేలేదు. దోలిన్నికుతు తెలిసింది. అది కొంచెం చికాకు అనిపించింది.

దోలిన్నికొ నవ్వుకొన్నాను.

“నాకన్నీ తెలుస్తూంటాయి, సోదరా! నాకు తెలిసింది, అదొక్కటేనా? నిన్న నువ్వు, డివిజనల్ కమాండరు కారు డ్రైవరూకలసి ఓఅరసీసా సారాపట్టేసిన వార్తకూడా నాదాకా వచ్చింది.”

తిమోషెంకో కంగారుపడ్డాడు. సిగ్గుకలిగింది. ఇష్టం లేకపోయినా మెచ్చుకోకతప్పలేదు.

“దేవాంతకుడివే.”

ఇగ్నాత్యేవా అయిష్టంగా ముఖం చిట్లించింది. అది చూసేక మరి నోటమాటరాలేదు. ఈ వద్రంముండాకొడుక్కి అన్నిసంగతులూ తెలుస్తాయి అని మనస్సులోనే అనుకొన్నాను.

దోలిన్నికొ తనకు వార్తతెలిసినపద్ధతి చెప్పేడు.

“సెర్జీబ్రూజ్కో నాకుచెప్పేడు హోటలులో పనిచేసే వాడినెవరినో అతడెరుగునట. జాన్ వంటవాళ్ళకి ఏంకావాలంటే అది, ఎంతకావాలంటే అంత ఇస్తుండేవాడని ఆ కుర్రవాడు చెప్తూండడం సెర్జీ విన్నాడు. నిన్నపోయి ఆ మాళిగ సంగతేమిటో వివరంగా తెలుసుకువచ్చేడు. ఇప్పుడు మనం తెలుసుకోవలసినదల్లా అదెక్కడుందీఅని. తిమోషెంకో! మీ వాళ్ళకిచెప్పు. కావలసినవస్తే సెర్జీని తీసుకెళ్ళు. రోజుబాగుందా

సైన్యాలకీ, కార్మికులకీకూడా సరఫరాలు అందించగలుగుతాము.”

ఒక అరగంట తర్వాత ఎనిమిదిమంది సాయుధ సైనికులు హోటలువాని యింటితలుపు తట్టేరు. కొత్తవాళ్ళు రాకుండా ఇద్దరు ద్వారంలో కాపలా నిలబడ్డారు. మిగతా వాళ్ళు లోపలికెళ్ళేరు.

ప్రాప్రయిటర్ జాన్ లావుగా పొట్టిగా వీపాలావుంటాడు. ఓకాలులేదు. కర్రకాలుతో కుంటుకుంటూ వచ్చేడు.

“ఇప్పుడేం వుంటుంది? కామ్రేడ్స్ ఇంత రాత్రివేళ.”

జాన్ వెనక ఆతని కూతుళ్ళు నిలబడివున్నారు. పక్కగదిలోంచి జాన్ భార్య దుస్తులు వేసుకొంటూ ఆయాసపడడం వినిపిస్తూంది.

మియిల్లు సోదాచెయ్యడానికి వచ్చేం.

ఇంట్లో ప్రతిఅంగుళంమేరా బహుజాగ్రత్తగా శోధించేరు. దొడ్లో పెద్దబేరన్ నిండా కట్టెలూ, కంపలూపేర్చివున్నాయి. ఎన్నోసావిళ్ళు, వంటశాల, పెద్దకొట్టుగది, అన్నిటినీ అతిజాగ్రత్తగా కంట్లో వత్తిపెట్టుకు వెతికేరు. కాని, రహస్యపు నేలమాళిగ పొడ దొరకలేదు.

వంటశాల ప్రక్కనేవున్న చిన్నగదిలో పనిపిల్ల ఒకామె నిద్రపోతూంది. ఆమెకీ సోదాసంగతే తెలియదు. సెర్జివెళ్ళి నెమ్మదిగా ఆమెను లేపేడు.

“నువ్విక్కడ పనిచేస్తూన్నావా?”

ఆ పనిపై దీగ్రభమ చెందినట్లు వెరిచూపులుచూసి,
కంబళీ నిండుగా కప్పకుంది.

“బాను. నువ్వెవరివే?”

సెన్టీ అసలుసంగతి చెప్పేడు.

“లే. బట్టలు వేసుకో.”

విశాలంగావున్న వంటశాలలో తిమోషెంకో హోటల్
యజమానిని ప్రశ్నలు వేస్తున్నాడు. ఆతడు బుకా
యిస్తున్నాడు.

“మాయింట్లో నేలమాళిగ లేవీ లేవు. మీరూరికే అన
వసరంగా శ్రమపడుతున్నారంటే. ఒకప్పుడు నాకు చిన్న
హోటలు వుండేది. ఇప్పుడేంటేడు. నేను పెద్దవున్నవాడినేం
కాదు. పెట్లూరానైనా నాదగ్గిరవున్నదేదో వూడ్చుకు
పోయేరు. ఏలాగో ప్రాణాలతో బయటపడ్డాను. సోవియట్
ప్రభుత్వం ఏర్పడిందంటే నాకెంతో ఇదిగావుంది. నాకున్న
దేదో మీకశ్వమందరేవుంది. చూస్తున్నారుగా.”

జాన్ తనపొట్టిచేతులు నలుదిక్కులకూతి పేపేడు. మాటలు
అంతతియ్యగావున్నా కళ్ళతోమాత్రం మార్చిమార్చి మను
ష్యులవంక ఉరిమిచూస్తున్నాడు.

తిమోషెంకో జొడుకరచేడు.

“లయితే చెప్పవన్నమాట. ఆఖరుపర్యాయం మళ్ళీ
చెప్తున్నావిను. మాళిగ ఎక్కడుందో చూపించు.”

జాన్ భార్య ఆయాసపడుతూ, తమకే తినడానికి ఏమీ
లేదంది.

‘కామ్రేడ్ ! మాకే తిండిలేదు, పుచ్చదంతా వాళ్ళే పూడ్చుకుపోయేరు.’”

దానికిప్రోద్బలంగా ఏడవడానికి ప్రయత్నించింది, కాని కుదరలేదు.

“మీకే తిండిలేదంటున్నారే. మరి పనిమనిషిని ఎల్లా భరిస్తున్నారు.”—అని సెర్టిఫైచేసింది.

“ఆమె పనిమనిషికాదు. ఎవరో అనాథ, పేదబాలిక. వుండేందుకెక్కడా చోటులేదుగనక మాయింట్లో వుంటుంది. క్రిస్టి నానే అడగండి. ఆవిడే చెప్తుంది.”

తిమోషెంకో కోరిక కోపం ఆగలేదు.

“సరి. అయితే ఇంక మా పని మేం చేస్తాం.”

తెల్లవారింది. సోదా ఇంకా జరుగుతూనేవుంది. పద మూడుగంటలనుంచి శ్రమపడుతున్నా ఫలించలేదు. తిమోషెంకోకు విసుపు కలిగింది. ఇంక పోదామన్నాడు. సెర్టి పని పిల్ల గదికూడా సోదాచేసి ఇంక బయలుదేరుదామనుకుంటున్నాడు. ఆ సమయంలో ఆతనివెనకనే గుమ్మంలో నిలబడ్డ క్రిస్టి నా బహునెమ్మదిగా అసలురహస్యం చెప్పేసింది.

“వంటగదిలో పొయిలున్న అరుగుక్రింద చూడు.”

మరో పదినిముషాలలో ఆ అరుగు విప్పేసేరు. క్రిందికి ఇనప నిచ్చెన కనబడింది. మరో రెండుగంటలలో లారీలు బస్తాలతోనూ, పీపాలతోనూ కదలిపోవడం ప్రారంభించేయి. చుట్టుప్రక్కల పేదలవాళ్ళంతా అంతసరుకు దాచబడడం చూసి, నోళ్ళు తెరిచేరు.

*

*

*

ఒకరోజున ఎండమండిపోతూంటే చిన్నమూట చంకన బెట్టుకొని మేయాయాకోవ్ లేవ్నా కోర్పాగినా పూల్లోకి వచ్చింది. పావెల్ సంగతి సందర్భాలు ఆర్టెమ్ నోట విని ఆమె ఏడ్చింది. ఇంక బ్రతుకెందుకు అనుకొంది. కాని ఏలాగో బ్రతక్కతప్పదు. తిండికి పని చూసుకోవాలి. ఎర్రసైనికుల బట్టలు పుతకడానికీ, వాళ్ళు సైనికులతో పాటు వాళ్ళకిచ్చే రేషన్లు ఇవ్వడానికీ ఏర్పాటు చేసుకొంది.

ఒక రోజున ఆర్టెమ్ హడావిడిగా ఇంటికి వచ్చేడు. గుమ్మంలో అడుగు పెడుతూనే “పావ్కా పుత్తరం వచ్చిందమ్మా” అన్నాడు.

ఇద్దరూ కూర్చుని పావెల్ జాబు చదివేరు.

“అన్నయ్యకు,

నేను సజీవంగానే వున్నాను. పెద్ద ఆరోగ్యంగా లేక పోయినా, తుంటిమీద తుపాకీదెబ్బ తగిలింది. కాని మాను తూంది. ఎముకకు దెబ్బమీ తగులలేదని డాక్టరు చెప్పేడు. అందుచేత నన్ను గురించి బెంగ పెట్టుకోకు. ఫర్వాలేదు. నయం అవుతుంది. హాస్పిటలునుంచి బయటకొచ్చేక సెలవు దొరక వచ్చు. కొద్దిరోజులపాటు ఇంటికొస్తా. అమ్మ ఎక్కడుందో తెలియలేదు. వ్రాస్తే సమాధానం లేదు. నేనిప్పుడు కామ్రేడ్ కోటోవ్ స్కీ నాయకత్వాన ఏర్పడిన ఆర్మీకదళంలో చేరేను. ఆయన పేరూ, షరాక్రమమూ గురించి కథలు చెప్పుకుంటారు. నువ్వు వినేవుంటావు అటుపంటిమనిషిని ఇంతవరకు చూడలేదనుకో. ఆయనంటే నాకు మహాభిష్టం. అమ్మ ఇంటికింకా

రాలేదా! వస్తే నా సమస్యారాలు చెప్ప. నీకు చాలా
యిబ్బందులు కలిగించేను; తుమించు.

భవదీయడు,
పా వెల్."

"నాయనా! ఫారెస్టువార్డెన్ ఇంటికెళ్ళి ఈ ఉత్తరం
సంగతి చెప్పిరా, ఆడైమ్."

పా వెల్ నుగురించి అటుతర్వాత రోజంతా మేరియా
వడుస్తూనేవుంది. తెలివితక్కువపెద్దమ్మ. ఏ హాస్పిటలులో
వున్నాడో ఎడ్రసేనా వ్రాయలేదని పదిచూట్లు నిట్టూర్పు
విడిచింది.

*

*

*

సెర్జీ ఈమధ్యరైలుస్టేషన్ దగ్గరికి తరచుపోవడం ఎక్కు
వయింది. స్టేషన్ ప్రక్కన ఒక ఆకుపచ్చరంగువేసిన పెట్రెలో
డివిజనల్ రాజకీయశాఖవారి ప్రచారకార్యాలయం వుంది.
ఆ పెట్రెలో ఒక ప్రక్కన ఉస్త్రినోవిచ్, ఇగ్నాత్యేవాల ఆఫీసు
వుంది. సెర్జీ వచ్చినప్పుడల్లా ఇగ్నాత్యేవా 'నీరహస్యం నాకు
తెలుసులే' అన్నట్లు చిరునవ్వు నవ్వుతూంటుంది.

ఆతడు కామ్సోమూల్ జిల్లాకమిటీ కార్యదర్శి రీటా
ఉస్త్రినోవిచ్ తో చాలన్నేహంగా వుంటున్నాడు. ఆమెనుంచి
పుచ్చుకొన్న పుస్తకాలూ, పత్రికలూతోపాటు అవ్యక్త
సందాన్నికూడా ఆతడు వచ్చినప్పుడల్లా మూటకట్టుకొని
పోతున్నాడు.

ప్రతిరోజూ డివిజన్ కు సంబంధించిన నాటకశాలకు కార్మికులూ, ఎర్ర సైనికులూ అత్యధిక సంఖ్యలో హాజరవుతున్నారు. పన్నెండు సైన్యానికి చెందిన ప్రచారకర్తలు సుందరమైన పోస్టర్లతో సైడింగులో నిలబడివుంది. ఇరవై నాలుగుగంటలూ వచ్చేపోయేవారితో బండి కీటికిటలాడుతూ వుంటుంది. బండిలోనే చిన్నప్రెస్సు వుంది. పత్రికలు, కరపత్రాలు, పోస్టర్లు ముద్రించి ప్రవాహంలా బయటికి తోసేస్తున్నారు. యుద్ధరంగం సమీపంలో నేవుంది.

ఒకరోజు సాయంకాలం సెర్జీ ఏదోపనిమీద నాటకశాలకు వచ్చేడు. రీటా కొంతమంది ఎర్రసైనికులతో మాట్లాడుతూ కనిపించింది. ఆ రాత్రి ఆతడా మెను రాజకీయ శాఖలో పనిచేసేవాళ్ళబసలవరకూ దిగబెట్టడానికి వచ్చేడు. తిరిగి వెళ్ళిపోయేటప్పు డామెచేతిని తనచేతిలోకి తీసుకొని తన మనస్సునంతా ఆమె ముందుపెట్టేడు.

“రీటా! ఎప్పుడూ నీతో నేవుండాలనీ, నిన్ను చూడాలనీ అనిపిస్తుంటుంది. నీతో వున్నంతసేపూ ఎంతో సంతోషంగా వుంటుంది. నిన్నొకమారు చూస్తే కిలిగిన శుషారూలో ఎంత సేవయినా తలఎత్తకుండా పని చెయ్యగలననిపిస్తుంది.”

రీటా ఒక్క ఊణం ఆతని ముఖంలోకి చూసింది.

“ఇదిగో, కామ్రేడ్! ఒక్కటి చెప్తాను. ఈమాదిరి ప్రేమగీతాలు ఇంకెప్పుడూ నావద్ద పాడకు. నా కవాట్లు రుచించవు.”

చీవాట్లుతీన్న బగిపిల్ల నాడిలాగ సెర్జీ సగ్గుపడ్డాడు.

“మరోలా అనుకోకు... నున మిద్దరం స్నేహితులమే ననుకొంటున్నా... ఇప్పుడు నేనన్న వేవీ విప్లవ ద్రోహకరాలు కావుగదా. సరే... ఇంకెప్పుడూ అననులే”

త్వరత్వరగా ఆమె సెలవు తీసుకొని సెర్జీ తన ఆఫీసుకు పరుగెత్తిపోయాడు.

కార్యత చాలరోజులవరకూ ఆతడు స్టేషన్ చాయల క్కూడా పోలేదు. రావడంలేదేమని ఇగ్నా త్యేవా అడిగింది. కాని, ఆతడు తీరుబడి వుండడంలేదని చెప్పి తప్పించుకొన్నాడు. నిజానికి తీరుబడిలేనిమాటకూడా నిజమే.

* * *

ఒకరోజు రాత్రి పంచదార ఫ్యాక్టరీ యజమానులు కాపురాలున్న వీధిగుండా వెళుతుండగా రెవ్ కెమ్ సభ్యుడు ఘాడిక్ మీద ఎవరో తుపాకీకాల్చేరు. వెనువెంటనే ఆ ప్రాంతంలోని యిళ్ళన్నీ సోదాచేసేరు సోదాలో చాల ఆయుధాలూ, కాగితాలూ దొరికేయి. ప్రతాలనుంచి సగరంలో పిల్చుడిస్కీకి సంబంధించిన ‘ప్రైలెట్స్’ అనే రహస్యసంస్థ వివరాలు దొరికేయి.

వెంటనే ‘రెవ్ కెమ్’ కార్యాలయంలో సమావేశం జరిగింది. ఉస్తి నోవిచ్ కూడా దానికి హాజరయింది. ఆమె సెర్జీని ఎక్కకుపిలిచి తీసుకెళ్ళింది.

“నీమగతనపు అహంకారానికి దెబ్బతగిలిందికాబోలునేం? నీస్వంతవ్యవహారాలతో పార్టీ పనులు నష్టపరుస్తున్నావన్నమాట. అదిమంచిదికాదు, కామ్రేడ్.”

అటుతర్వాత సెన్టీ మరల రైలుస్టేషనుకు రాకపోకలు సాగించేడు.

ఆగడు జిల్లామహాసభకు హాజరయ్యేడు. రెండు రోజుల పాటు దీర్ఘచర్చలు జరిగేయి. మూడోరోజున ప్రతినిధులందరితోకలసి ఆతడుకూడా ఏరుదాటి, అక్కడ అడవిలో మకాంపెట్టిన జారూమ్నా బందెపోటుదొంగల ముఠాతో ఓరోజూ, ఓరాత్రీ యుద్ధంలో పాల్గొన్నాడు. జారూమ్నా వెల్లుూరాసేనానాయకులతో ఒకడు.

తిరిగివచ్చేక అతడు ఇగ్నా త్యేవాను చూడబోయేడు. ఆ సమయంలో రీటాకూడా అక్కడేవుంది. అక్కడినుంచి వాళ్ళిద్దరూ ఆమె బసవరకూ వెళ్ళేరు. విడిపోయేటప్పుడు ఆతడామెచేతిని తనచేతిలోకి తీసుకొని నిమిరేడు. రీటా కోపంతో చెయ్యిలాక్కుంది. మళ్ళీ చాలరోజులవరకూ ఆతడు ప్రచారక రైలువేపు ముఖం చూపించలేదు. పనివచ్చినప్పుడుకూడా రీటాను ఆతడు కలుసుకోవడంలేదు. ఎందుకు రావడంలేదని ఓమారామె అడిగింది.

“ఏంలాభం? కార్మికవర్గానికి శత్రువునులనో, మరొకటో చీవాట్లు తినడమేగా.”

*

*

*

క కేషియన్ ఎర్రజెండా డివిజన్ తో రైల్వే స్టేషన్ లోకి వచ్చేయి. వానికి సంబంధించిన ముగ్గురు కమేండర్లు ‘రెవ్ కమ్’ అఫీసుకువచ్చేరు. వారిలో ఒకడు సన్నగా, పొడుగ్గావున్నాడు. ఆతడు సరాసరి దోలిన్నిక్ వద్దకు వచ్చేడు.

“ఇంకోమాట చెప్పుద్దు. మా గుర్రాలుచావుకి సిద్ధంగా వున్నాయి. వెంటనే నూరుబళ్ళగడ్డి చూడు.”

వెంటనే సెర్జీ ఇద్దరు ఎర్రపై నికల్ని వెంటతీసుకొని గడ్డితేవడంకోసం బయలుదేరేడు. ఒక గ్రామంలో ధనిక రైతులు కొందరు వాళ్ళనికొట్టేరు. ఎర్రపై నికల ఆయుధాలు లాక్కుని నిర్దాక్షిణ్యంగా చితకకొట్టేరు. కుర్రవాడుగదాయని సెర్జీని కొద్దిదెబ్బలతో వదిలిపెట్టేరు. బీదరైతుసంఘం వాళ్లు ముగ్గురినీ బండిలోవేసి పట్నం చేరేసేరు.

మర్నాడు ఒక సాయుధదళం ఆవూరు వెళ్ళింది. ఆ మర్నాడే కావలసిన గడ్డి సమకూడింది.

దెబ్బలసంగతి తెలిస్తే తన యింట్లోవాళ్ళు కంగారు పడతారని సెర్జీ నాలుగురోజులపాటు ఇగ్నోజ్మోవా బసలోనే వుండిపోయేడు. రీటా అతనిని చూడడానికి వచ్చింది. ఈమారు ఆమెయే అతనిచేతిని తన చేతిలోకి తీసుకొని నిమిరింది.

*

*

*

ఒక రోజున మంచి ఎండవేళ రీటాను చూడడానికై సెర్జీ ప్రచారకరైలు దగ్గరకొచ్చేడు. కభుర్లుచెప్తూ మిత్రుడు పావెల్ వ్రాసిన లేఖను ఆమెకు చదివి వినిపించేడు. అతనిని గురించి ఆమెకు ఎన్నో కభుర్లుచెప్పేడు. ఇంటికి తిరిగిపోతూ “చిట్టడవిలో కోనేట్లో స్నానానికి వెడుతున్నా” నన్నాడు.

తలవంచుకొని పనిచేస్తున్నదిల్లా రీటా తల ఎత్తింది.

“ఆగు, నేనూ వస్తున్నా.”

చెరువులో నీళ్ళు నిర్మలంగా, చల్లగా స్నానానికి ఆహ్వానిస్తున్నాయి.

“నేను పోయి స్నానంచేస్తాను. వెళ్ళి రోడ్డుమీద కూర్చో” మని రీటా ఆతనిని పంపేసింది.

సెర్టి రోడ్డుప్రక్కనేవున్న పెద్దబండమీద కూర్చుని, చెరువులో రీటా ఈదుతూన్న ధ్వనులు వింటూన్నాడు.

దూరాన తోన్యా తుమానోనా ప్రచారక రైలులో సైనిక కమిస్సరుగావున్న చుజానిన్ తోకలిసి అటునేపేవస్తూ కనబడింది. చుజానిన్ ఆఫీసర్లయూనిఫారంలో వున్నాడు ఆమెతో ఏదో మాట్లాడుతూ వస్తున్నాడు.

ఆమధ్య పావెల్ ఉత్తరం సెర్టికి తెచ్చియిచ్చినది తోన్యాయే. అత డామెను గుర్తుపట్టేడు. దగ్గరకువచ్చేక ఆమెకూడా ఆతనిని తేరిపారిచూసింది. ఎవరో గుర్తుచేసుకొనేటందుకు ప్రయత్నిస్తున్నట్లునిపించింది. దగ్గరకువచ్చేక సెర్టి జేబులోంచి పావెల్ జాబుతీసి ఆమె కందించేడు.

“కామ్రేడ్! ఒక్కక్షణం ఆగండి. నా ఉత్తరంలో మీ విషయంకూడా వ్రాసేడు.

తోన్యా ఆ జాబు సందుకుంది. ఆ మూలనుంచి ఈ మూలకి చదివేసి తిరిగి ఇచ్చేసింది.

“ఇంకేమన్నా వార్తలు తెలిసాయా?”

“ఉహు.”

వెనుకనుంచివస్తున్న రీటాకాళ్ళక్రింద గులకరాళ్ళు చప్పుడయి చుజానిన్ తిరిగిచూసేడు. రీటానుచూసేక ఆయన తోన్యతో నెమ్మదిగా “నడు, పోదాం.” అన్నాడు.

రీటాగొంతుకలో వెక్కిరింత వినిపించింది.

“కామ్రేడ్ చుజానిన్ ! పొద్దుటినుంచి రైలులో నీకోసం వెతుకుతున్నారే.”

చుజానిన్ ఆమెవేపు అయిష్టంగా చూసేడు.

“మరేం తొందగలేదు. నేను కనబడకుంటే పనులు ఆగిపోవు.”

వాళ్ళిద్దరూ వెడుతూంటే రీటా పరీక్షగా దారివేపే చూస్తూ నిలబడింది.

“ఈరంగేళిరాయుడికి సెలవిచ్చి పంపెయ్యడంమేలు”
—అంది రీటా

ఓకు చెట్లతలలు గాలికి ఊగులాడుతూంటే అడవి ఝుమ్మంటూంది. చెరువుమీదుగావస్తున్న చల్లనిగాలికి ప్రాణం తేలిపోతూంది. సెర్టి స్నానానికి తాను బయలు దేరేడు.

ఆతడు తిరిగివచ్చేవరకూ రీటా రోడ్డుకుదగ్గరలోవున్న చెట్టుమొదట్లో కూర్చుంది. ఇద్దరూ కబుర్లుచెప్పుకుంటూ అడవిలోపలికి బయలుదేరేసు. ఒక చెట్లగుంపుక్రింద ఒత్తుగా పెరిగిన గడ్డిలో కాసేపు కూర్చున్నారు. అడవి అంతా ప్రశాంతంగావుంది. ఓకుచెట్లు చల్లనిగాలిలో గుసగుసలాడు తున్నాయి. రీటా తలక్రింద రెండుచేతులూ పెట్టుకొని గడ్డి మీద పడుకొనివుంది.

సెర్టికళ్ళు ఆమెకాళ్ళనున్న మాసికలువేసిన బూట్లు మీదపడ్డాయి. తన బూటకూడాచిరిగి వేళ్ళుబయటికి రావడం చూసుకొన్నాడు. నవ్వాచ్చింది.

“ఎందుకు నవ్వుతావు?”

సెన్టీ తన బూటుచూపేడు.—“ఈ బూట్లతో యుద్ధం లేంచేస్తాము?”

రీటా సమాధానం ఇవ్వలేదు. ఆమె ఆలోచనలు మరెక్కడోవున్నాయి. కొంతసేపటికా ఆలోచనలలోంచి బయటపడింది.

“చుజానిన్ పార్టీ సభ్యుడేగాని వట్టిపనికిమాలినవాడు. మన కార్యకర్తలు చింకిరిబట్టలతో తిరుగుతూంటే, ఆతనికా గొడవేపట్టదు. పార్టీలోవాడులా వుండడు... ఇంక యుద్ధరంగంపరిస్థితి నిజంగా చాలతీవ్రంగావుంది. ఇంకా చాలకాలం తీవ్రయుద్ధాలు తప్పేలాగలేవు.”

ఆమె ఒక్కక్షణం పూరుకొని మళ్ళీపారంభించింది.

“సెన్టీ! మనం మాటలతోటే, చేతులతోటేకూడ యుద్ధం నడపాలి. కామ్రోమాల్ సభ్యుల్లో నాలుగోవంతు మందిని సేనలలోకి తీసుకోవాలని కేంద్రకమిటీ నిర్ణయం తీసుకుంది. నీకు తెలుసా? నన్నడుగుతే మనం ఇక్కడ ఆట్రోజో లుంటామనుకోను.”

ఆమె గొంతులో ఏదో కొత్తదనం వినిపించి సెన్టీ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. ఆమె నల్లనికళ్ళవేపు చూస్తూంటే ఆతని శరీరం పరవశమయిపోతూంది. కాని, సంభాళించుకొన్నాడు.

రీటా హఠాత్తుగా లేచి కూర్చుంది.

“నీ రివాల్యురేడి?”

సెన్టీ బెట్టుతిడుముకొన్నాడు: “ఆ కులక్ ముండాకొడ్డుకులు లాక్కున్నాను.”

రీటా జేబులోంచి మిలమిలలాడుతున్న పిస్తోలు పైకి తీసింది.

“ఆట్రక్ చెట్టుచూడు.”

రీటాపిస్తోలు ఇదవైయైదుఅడుగుల దూరంలోవున్న ఆచెట్టు మొదలువేపు తిరిగింది. గురికూడా చూడనుండానే టపటప కాల్చింది. బెరడుపూడి క్రిందపడింది.

“చూసేవా?”

ఆనందంతో ఆమె షుల్ఫీకాల్చింది. మళ్ళీ బెరడుపూడి గడ్డిలోపడింది.

ఈమారు పిస్తోలును ఆతని కందించింది.

“ఏదీ చూద్దాం. నువ్వేలా కాలుస్తావో.”

సెర్జీకాల్చినవానిలో మూడింట ఒకవంతు గురితప్పేయి. రీటా ఫర్వాలేదన్నట్లు చిరునవ్వు నవ్వింది.

“ఈమాత్రంకూడా కాల్చగలవనుకోలేదు.”

ఆమె పిస్తోలు క్రిందపెట్టి మరల గడ్డిలోపడక వేసింది. ఆమె గొనుబిగువుల్లో గుండ్రనిరొమ్ములు పిటపిటలాడేయి.

“సెర్జీ! ఇల్లారా.”

ఆతడామె ప్రక్కకు జరిగేడు.

“ఆ ఆకాశంచూడు. ఎంత నీలిగావుందో. నీ కళ్ళు కూడా అలాగేవున్నాయి. అలా వుండకూడదు. ఉక్కురంగులో వుండాలి. నీలిరంగు చాల మెత్తకరంగు.”

రీటా ఉన్నట్లుండి లేచివచ్చింది. చలుక్కున ఆతని తల రెండుచేతులలో పట్టుకొని పెదవులు ముద్దు పెట్టుకొంది.

*

*

*

రెండు నెలలు గడిచేయి. ఆకురాలుకాలం వచ్చింది.

నమ్మదిగా చీకటిపడింది. చెట్లూ చేమలూ చీకట్లో కలిసిపోయేయి. డివిజనల్ హెడ్ క్వార్టర్స్ లో టెలిగ్రాఫ్ గుమాస్తా తన యంత్రంమీద టకటక లాగిస్తున్నాడు.

“మొదటి డివిజన్ చీఫ్ ఆఫ్ స్టాఫ్ కు. షెడ్యూల్డ్ రివెన్యూ సర్ కిమిటీ అఫ్ టునికోపలి. ఈ తంతి అందిన పదిగంటలలోగా నగరంలోని కార్యాలయాలన్నీ తరలించాలి. పట్టణంలో ఒక్కపటాలాన్ని ఎన్. రెజిమెంటు సేనాధిపతి ఆధీనంలో నడలండి. రాజకీయశాఖను, అన్ని సైనికవ్యవస్థలను, బారాంచేవ్ స్టేషనుకు తరలించాలి. ఈ ఆజ్ఞను అమలుచరిపి వెంటనే డివిజన్ కమాండరుకు తెలియపరచాలి.

(సంతకం.)

మరో పదినిమిషాలలో ఈ వార్తను తీసుకొని మోటార్ సైకిలుమీద వార్తాహరుడు నగరవీధులలో బ్రహ్మచారిలా తిన్నగావచ్చి ‘ రెవ్ కెమ్ ’ కార్యాలయముందు ఆగేడు. ఇంకా మోటారు గురగురలాడుతుండగానే ఆతడు లోనికి పరుగెత్తి దోలిన్నికుకు టెలిగ్రామ్ అందించేడు. మరుక్షణంలో తేనెతుట్ట కదిలినట్లు జనం కదిలేరు. ప్రత్యేక కార్యాలయోసం నిర్దేశించబడిన కంపెనీవాకిట్లో పంక్తులుదీరింది. మరో గంటకు సామాన్లుతీసుకొని బళ్ళు పోడోల్స్ స్టేషనువేపు తరలేయి. అక్కడ వానికోసం రైల్వేకాన్స్టబులు వున్నాయి.

టెలిగ్రామ్ సంగతి వినగానే సెర్జీ మోటార్ సైకిల్ వాలా వద్దకు పరుగెత్తేడు.

“కా మేజ్ ! స్టేషన్ వరకూ నన్ను ఎక్కించుకు తీసు
కెళ్ళగలవా ?”

“ఎక్క. గట్టిగా మాత్రం పట్టుకో.”

ప్రచారక వాన్ అప్పుడే రైలుకు తగిలించివుంది. దాని
కో పది గజాలదూరంలో రీటా నిలబడివుంది సెన్టి ఆమె
భుజాలు పట్టుకొన్నాను ఆతిప్రియమైన వస్తువునేదో పోగా
ట్టుకుంటున్నట్లు ఆతనిమనస్సు కొట్టుమిట్టాడుతూంది.

“రీటా ! సెలవు. మళ్ళీ ఎప్పుడో కలుసుకుందాం.
మరిచిపోబోకు.

అతనికళ్ళల్లో సిక్కుచిహ్నం అతనికే కంగారుపుట్టిం
చింది. మాట్లాడితే ఏడు వచ్చేస్తుందేమోనని భయం
కలిగింది.

*

*

*

తెల్ల వారేసరికి పట్టణమూ, స్టేషనూకూడా ఖాళీలయి
పోయేయి. పట్టణంవద్ద సెలవుతీసుకొంటున్నట్లు ఆఖరుబండి
‘గీ’ పెడుతూ వెళ్ళిపోయింది. రియర్ గార్డ్ పటాలం రైల్వే
లైన్ రెండువేపులా స్థానాలు తీసుకొంది.

చెట్లనుంచి పండుటాకులు జలజల రాలుతున్నాయి.
సుడిగాలులు రాలినఆకులను వీధులవెంట తరుముకెళ్ళేయి.

రెడార్మీవాళ్ళ పొడుగుకోటూ, తూటాలబెల్టూతో
సెన్టీ పంచదార ఫ్యాక్టరీసమీపంలోవున్న ‘క్రాసింగ్’ వద్ద
కాపలా నిలబడ్డాడు. అతనితో మరో డబ్బనుమంది ఎర్రపైని

కులుకూడా అక్కడున్నారు. పోలిష్ సేనలు నగరాన్ని సమీపిస్తున్నాయి.

*

*

*

ఆవ్తోనోవ్ పెట్రోవిచ్ తన పొరుగునవున్న జిరాసింలి యాన్ టీవిచ్ ఇంటితలుపు తట్టేడు. జిరాసిమ్ బట్టలు వేసుకొంటున్నవాడు కిటికీవద్దకొచ్చి తొంగిచూసేడు.

“ఏమిటది?”

వీధిన వెడుతున్న ఎర్రపై నికులవంక ఆవ్తోనోవ్ కన్ను గిలిపేడు.

“అయ్యలు వెడుతున్నారు.”

జిరాసిమ్ ముఖం దుఃఖాకులమయింది.

“పోలిష్ వాళ్ళ నిశాన్ ఏమిటో, నీకేమన్నా తెలుసా?”

“ఒంటితల రాంబం దనుకొంటాను.”

“ఎక్కడన్నా సంపాదించగలవా, ఒకటి?”

ఆవ్తోనోవ్ బుర్రగోక్కున్నాడు. ఒకటిరెండు నిమిషాలు ఆలోచించేడు.

“వాళ్ళకేం? లేడికి లేచిందే ప్రయాణం. పైగుడ్డ దులిపి భుజాన వేసుకుపోతారు. కాని మనకే బాధ. వచ్చిన ప్రతికొత్త అధికారితోనూ బాధపడేది మనం.”

హఠాత్తుగా మరతుపాకీ ఒకటి ఝుణఝుణలాడింది. స్టేషను దగ్గర ఒక ఫిరంగి మోగింది. వెనువెంటనే రైలు కూత. గుంయ్ మంటూ ఫిరంగి గుండొకటి ఫ్యాక్ట్ రీ కఠత దూరంలో రోడ్డుమీద పడి ధామ్మున పగిలింది. ఇన్నిరాళ్ళూ, ఇంత

దుమ్మా ఎగిరింది. పిలిరంగు పొగచుట్టేసింది. నిశ్శబ్దం గానూ, విచారంగానూ ఒక ఎర్రసైన్యదళం రోడ్డుకదిలి పోయింది. దారిపొడుగునా వాళ్ళు మధ్యమధ్య వెనక్కి తిరిగిచూస్తూనేవున్నారు.

సెర్జీ కనుగొలుకులనుంచి ఒకచుక్క-బుగ్గవెంటజారింది. రెండోకింటివా డెవడికీ కనబడకండా అతడు చటుక్కున దానిని ఒత్తేసుకున్నాడు. సెర్జీప్రక్కనే పొడుగుపాటి ఆంతెక్ స్లోపోటోవ్ స్త్రీ నడుస్తున్నాడు. అతడో రంపంమిల్లు పనిచాడు. అతడు రైఫిల్ గుర్రంమీదినుంచి వేలు తియ్యనేలేదు. ఏదో ఆలోచనలో ముగ్గుడైవున్నాడు. సెర్జీముఖం చూడగానే ఇంక ఒట్టలేకపోయేడు.

“వాళ్ళు మనకుటుంబాల్ని నానాబాధలూ పెడతారు. నేనూ పోలిష్ వాడినే గనక నాకుటుంబంమీద మరీ కసిగా వుంటారు. మానాన్నని రంపంమిల్లులోంచి తగిలేసి, చిత్తకొడతారు. ఆయన్ని మనతో వచ్చేయ్యమన్నా. కాని కుటుంబాన్ని వదలి రాలేకపోయేడు. ఆ లంజకొడుకుల సంగతి కనుక్కోనేవరకన్నా ఇక్కడ నిలబడలేకున్నా.”

“ఆ ఇరుకురోడ్లూ, బురదా దుమ్మా కొట్లాడేసందులూ కూలిపోతూ అసహ్యంగావున్న చిన్నచిన్నఇళ్ళూ వదిలి పోడానికే వాళ్ళకి మనసు వొప్పడంలేదు. వాల్యా మొదలయినవాళ్ళెందరో రహస్యంగా పనిచేయడానికై వెనక దిగబడిపోయారు. పోలిష్ ‘వైట్ గార్డు’ దళాలు నగరాన్ని సమీ

పిస్తున్నాయి. వాళ్ళకి దయాదాక్షిణ్యాలు లేవు. క్రూరత్వం
మూర్తిభవించినట్లుంటారు.

ఎర్రసేనలు వెళ్ళిపోతూంటే రైల్వేకార్మికులు విచార
వదనాలతో చూస్తూ నిలబడిపోయేరు.

సెర్టి వెనక్కితిరిగి కేకేశేడు.

“కామ్రేడ్స్! మళ్ళీవస్తాం. మరిచిపోకండి.”

ప్రకరణం 8

మనక వెలుతురులో నదినీరు మిలమిలలాడుతూంది. చిరుగాలికి కెరటాలు గట్టులనున్న గులకరాళ్ళల్లో గలగల మంటున్నాయి. గట్టుల ప్రక్కలనేవున్న మెరకలలో నీరు కదలడంలేదు. కాని నదిమధ్యనమాత్రం ఉరకలేస్తూ పోతూంది. గోగోల్ అమరత్వం ప్రసాదించిన గభీర సుందరతరంగిణి దీపిల్ ఇది. నది కుడిగట్టు వరకంగా తెగ్గోసినట్లుంది. ఎడమ గట్టున వేసవికాలంలో ఇసుకతీన్నెలు ఏర్పడతాయి.

కుడిగట్టున అయిదుగురుమనుష్యులు ఒకచిన్న కందకం తవ్వకొని మాక్సిమ్ మరతుపాకీ పెట్టుకుకూర్చున్నారు. ఏదో రైఫిల్ డివిజన్ బాపతు ఎలగోల చొకీఇది. మరతుపాకీ ప్రక్కనే నదివేపు ఎదురుగా సెర్జీబూజక్ పడుకొనివున్నాడు.

ఎడ తెగని యుద్ధాలలో అలసినాలసి, పోలిష్ ఫిరంగుల ముందు నిలవలేక ఎర్రపై న్యం రెండురోజులక్రితం కీవ్ నగరాన్ని వదలిపెట్టి నది ఎడమగట్టుకి తిరోగమించింది. అక్కడ కందకాలు తవ్వకొని నిలదొక్కుకుంది.

తిరోగమనం, విపరీతమైన పై న్యనాశం, కీవ్ ను శత్రువులకు వప్పచెప్పవలసి రావడంతో పై న్యాలన్నీ దిగులుగా

వున్నాయి. శత్రువుల చక్రబంధంలోంచి ఏడోరైఫిల్ డివిజన్ ఎంతో పరాక్రమంచూపి పోరాడి బయటపడింది. అడవుల కడ్డుపడి మాలిన్ స్టేషన్ సమీపంలో రైలుకట్ట ఎక్కింది. ఆవేపునుంచి గట్టిదెబ్బతీసేసరికి పోలిష్ సేనలు విచ్చిపోయాయి. కీవ్ రోడ్డు నిరాటంకం అయింది.

కాని, కీవ్ నగరం చేతులనుంచి జారిపోయిందే అనే విచారం వారిని వదలలేదు.

దార్నిట్సునుంచి పోలిష్ సేనలు ఎర్రసేనలను తరిమి వేసి దానిని ఆక్రమించేయి. దార్నిట్సుప్రక్కనేవున్న రైల్వే బ్రిడ్జిని ఆక్రమించేయి. ఎడమగట్టున కాలూనకొనేపాటి ప్రదేశాన్ని సంపాదించేయి. కాని, వారు అక్కడినుంచి ముందుకుసాగడానికి చేసిన ప్రయత్నా లన్నింటినీ ఎర్ర సైన్యం విఫలపరచింది.

నదివేపుచూస్తూంటే సెర్బీకి గతరోజు ఘటనలన్నీ కళ్ళకు కట్టినట్లు కనిపించేయి.

నిన్న మధ్యాహ్నం ఆతడున్నదశం పోలిష్ సేనల మీద ఎదుర్కోలు జరిపింది. తీవ్రమైన యుద్ధంసాగింది. అదే ఆతడు పాల్గొన్న మొట్టమొదటి బాహాబాహీయుద్ధం. ఒక పోలిష్ సైనికుడు సన్నీ అమర్చిన రైఫిల్ తో మీదికొచ్చేడు. ఏమిటో బడబడలాడుతూ, మహాపుద్రేకంతో మీదికొచ్చిన వానిని సెర్బీ ఎదుర్కొన్నాడు. రైఫిళ్ళు రాపాడేయి. పోలిష్ వాని సన్నీని షక్కతుతోసేసి సెర్బీ ఒక్క పొడుపుతో వానిని కడతేర్చేడు.

సెర్జి చెయ్యి వణకలేదు. మనుష్యుల్ని యుద్ధంలో చంపక తప్పదని అతనికి తెలుసు. స్నేహాలంటే ఎంత చెవి కోసుకునేవాడైనా, మనుషు ఎంత మెత్తనిదయినా ఆతడా హత్యాకాండ సాగించకతప్పదు. స్వభావికంగా ఆతడు క్రూరుడుకాదు, కుటిలుడూకాదు. అయినా కొంతమంది పరకష్టపజీవులు అమాయకులకు విషంనూరిపోసి తమమీదికి ఎగతొనేరు. వాళ్ళతో యుద్ధం తప్పదు. ప్రజలు ఒకరినొకరు చంపుకోనక్కరలేని రోజులు త్వరగా సన్నిహితం చేయడం కోసం ఈ హత్యాకాండ సాగించకతప్పదు.

పరమానోవ్ వెనుకనుంచి అతని భుజంతట్టేడు.

“లే, ఇక్కడినుంచి కదులుదాం. లేకుంటే వాళ్ళ కళ్ళ పడగలం.”

*

*

*

ఇక్కడికి ఏడాదినుంచి పావెల్ కోర్చాగిన్ తనచిన్న భూమి ఆ మూలనుంచి ఈమూలకి ప్రయాణం చేస్తూనే వున్నాడు. మరఫిరంగిబళ్ళమీద, ఫిరంగిబళ్ళమీద, గుర్రాల మీదకూర్చుని ఒకటే తిరుగుడు. మనిషి ఎదిగేడు. కష్టాలు, పరిశ్రమతో గట్టిపడ్డాడు. ప్రపంచజ్ఞానం సంపాదించేడు. మెడలో మోస్తున్న తూటాలబెట్టు బరువుకీ, భుజానవేసు కొన్న రైఫిల్ బరువుకీ చర్మం పుళ్ళుపడి, మాని, కాయలు కాచిపోయింది.

ఆ ఏడాదిలోనూ అతడెన్నో భయంకరదృశ్యాలు చూసేడు. తనలాగే బట్టా పాతా, తిండి తిప్పలూలేకపోయినా

అచంచలమైన వర్గచైతన్యంతో శత్రువుల్ని ఎదిరిస్తున్న వేలకొలదిమంది సహచరులతో ఆతడు యూక్రెయిన్ అంతా తిరిగేడు. రెండుపర్యాయాలుమాత్రమే ఆతడా యుద్ధాలలో పాల్గొలేదు. మొదటిమాటు తుంటిమీద తుపాకిదెబ్బతిగిలి హాస్పిటలుకు చేరినప్పుడు, రెండోమారు 1920 ఫిబ్రవరిలో వచ్చిన టైఫస్ జ్వరంతో పడివున్నప్పుడూను.

పోలిష్ వాళ్ళ మరఫిరంగులకు చనిపోయిన వారికన్న టైఫస్ జ్వరంతో ఎక్కువమంది ఆతడున్న పన్నెండో సైన్యంలో చచ్చిపోయేరు. పోలిష్ సేనలను ఉత్తర యూక్రెయిన్ లోకిరాకుండా ఆ రోజుల్లో పన్నెండో సైన్యం సుదీర్ఘమైన రంగంలో యుద్ధం చేస్తూంది.

పావెల్ జ్వరంనుంచి పూర్తిగా తేరుకోకపూర్వమే తన దళంలోకి వచ్చేసేడు. ఆ దళం కజాటిన్ - ఉమూచ్ బ్రాంచి రైలులైన్ మీదున్న ఫ్రాంటోవ్కా స్టేషనును కాపాడుతూంది. ఆ స్టేషను అడవిమధ్యన వుంది. చిన్న స్టేషను భవనం, చుట్టూరా శిథిలమైన కొద్దిపాటి గుడిసెలూ తప్ప అక్కడేమీ లేవు. మూడేళ్ళుగా నిరంతరం సాగుతూన్న యుద్ధాలమూలంగా అక్కడ మనుష్యులు బతకడం అసంభవం అయిపోయింది. ఆ స్టేషను ఎన్నిమార్లు చేతులు మారిందో.

వెద్దమార్పులకు సన్నాహాలు జరుగుతున్నాయి. పన్నెండో సైన్యం విపరీతంగానష్టపడి శిథిలావస్థలో కీవ్ వేపుగా తిరోగమిస్తున్న కాలంలోనే, రెండో వేపున శ్రామిక ప్రభుత్వం శక్తియుక్తులు కూడదీసుకొని పోలిష్ సైన్యాల మీద గట్టిదెబ్బతీయడానికై సన్నాహాలు చేసుకొంటూంది.

యుద్ధాలలో గడితేసిన మొదటి ఆశ్వికపైన్యాలను ఉత్తర కాకేషసునుంచి యూకేయిన్కు తరలిస్తున్నారు. నాలుగు, ఆరు, పదకొండు, పదాలుగు ఆశ్వికడివిజన్లు ఒకదాని తర్వాత ఒకటిగా ఉమాన్ ప్రాంతానికి చేర్చబడ్డాయి. అవి దారిలో మహాఅల్లరిచేస్తున్న మాఖోబందిపోటుదళాల్ని నిర్మూలించి వెనుకభాగాన్ని గట్టిపరచుకొని సిద్ధంఅయ్యాయి.

పదహారున్నరవేలమంది కత్తులుదూసి ముందు కురకడానికి సిద్ధంగావున్నారు.

సన్నాహాలన్నీ పూర్తిచేసుకొనేలోపున శత్రువు ఆటంకాలు కలిగించకుండా, ముందు జాగ్రత్తపడకుండాచెయ్యడం ఎల్లాగ అనేదే ఎర్రపైన్యం సర్వపైన్యాధ్యక్షులనీ, నైరుతిరంగ అధ్యక్షుల్ని వేధిస్తున్న సమస్య. ఆశ్వికపైన్యాలను అక్కడికి తీసుకురావడం నిరాఘాటంగా సాగేటందుకు కావలసిన జాగ్రత్తలన్నీ తీసుకొన్నారు. ఉమాన్రంగంలో దాడులు తగ్గించేరు. మాస్కోనుంచి ఖారోవ్ ప్రధాన కార్యాలయానికీ, అక్కడినుంచి పదాలుగు, పన్నెండు పైన్యాల ప్రధానకార్యాలయాలకు సరాసరి తంతి సాగుతూగది. సంకేతభాషలో వార్తల్ని టెలిగ్రాఫ్ తీగలు మోసుకుపోతున్నాయి.

“ఆశ్వికపైన్యాల కేంద్రీకరణమీద దృష్టిపడకుండా పోలిష్వాళ్ళదృష్టి మళ్ళించండి.” బుడెన్ని ఆశ్వికపైన్యాల సమీకరణకు ఆటంకం వచ్చేఘట్టంలోతప్ప పోలిష్వాళ్ళని యుద్ధానికి కవ్వించడంలేదు.

చౌకీలో నెగడి మంటాళూండి. ఎల్లనిపొగ చుట్టలు చుట్టుకొంటూ పైకెగస్తూంది. ఆ పొగలో దోమలు ఉక్కిరి బిక్కిరియై పారిపోతున్నాయి. మంటలచుట్టూ లోర్థచంద్రా కారంలో పైనికులు పడుకొని వున్నారు. ఎర్రనిముఖాలు మంటవెలుగులో మిలమిలలాడుతున్నాయి కుమ్ముమీద పెట్టిన మెస్టిన్నులలో నీరు పొంగులు వారుతూంది.

హఠాత్తుగా నిప్పులో వేసిన దుంగక్రిందనుంచి మంట భగ్గుమని ప్రక్కనేపడ కున్న ఒక పైనికుడి జుట్టు మాడి సుర సురలాడింది. చటుక్క-న తలతీసుకొని తప్పుకొన్నాడు. చుట్టూ వున్నవారంతా నవ్వేరు.

నడికారుమనిషి ఒకతను మంటవెలుతురులో కూర్చుని రైఫిల్ గొట్టం తుడుచుకొంటున్నాడు.

“కుర్రాడికి పుస్తకాలంటే మహాఇష్టం. మంటలవేడి కూడా తెలియడంలేదు.”

మరొకడు అందుకొన్నాడు.

“కోర్పాగిన్! ఆ చదివే దేదో గట్టిగాచదువు. అందరం వింటాం.”

కోర్పాగిన్ చిరునవ్వుతో తల ఎత్తేడు.

“కామ్రేడ్ ఆండ్రోషుక్! చాలమంచిపుస్తకం. విడవబుద్ధికావడంలేదు.”

ఆతనిప్రక్కనేవున్న మరొయువకు డడేం పుస్తకం అన్నాడు.

“ప్రేమగాథలయితే నాకు మహాయీష్టం”

నలుగురూ నవ్వేరు. మాల్వీచుక్ కన్నెగరేసేడు.

“సెరెడా! ప్రేమ అనేది మహాదౌష్ట్యం.”

ఓ నిమిషం పూరుకొని మళ్ళీ అందుకున్నాడు.

“మహాఅందంగా వుంటావేమో. నీవెనకాల పరు గెత్తేసరికి ఆడపిల్లల కాలిజోళ్ళు వారాని కొకటి అరిగిపో తూండి వుంటాయి. ఒక్కలోపం వుందిగాని లేకపోతేనువ్వు అపరమనృధుడివే. లోపంఅల్లా చప్పిడిముక్కుది. అయినా ఫర్వాలేదు. ఓ రాత్రిముక్కుకి *నోవిట్ స్క్రగేనేడ్ వేలతియ్యి. తెల్ల వారేసరికి చక్కబడుతుంది.”

నలుగురూ ఫక్కున నవ్వేసరికి మరఫిరంగిబళ్ళకి కట్టిన గుర్రాలు ఉలికిపడి తిరిగితిరిగి చూసేయి.

సెరెడా ఆ అపహాస్యాన్ని లెక్కచేయలేదు.

“ముఖం తీరుకాదు చూడవలసింది. బుర్రలోవున్న గుంజుచూడాలిగాని... నీసంగ తే చూసుకో. నీ నాలిక మహా చురుకేగాని, వట్టి అడ్డగాడిదకున్న తెలివి.”

ఇద్దరూ కయ్యానికి దూసుకొంటూంటే సెక్స్ న్ నాయకుడు తాతారినోవ్ కోపపడ్డాడు.

“ఎందుకర్రా దెబ్బలాడుకొంటారు? కోర్పాగిన్ ను చదవనీండి, విందాం.”

“అది సరైన పని. పావ్ లూష్కా చదవ్వయ్యా!”— అంటూ చుట్టూరావున్న జనం సమర్థించేరు.

పావెల్ నెగడికి దగ్గరగా జరిగేడు.

* నోవిట్ స్క్రగేనేడ్ రమారమి పదిపాను లుంటుంది. దానిని ముళ్ల తీగ కంచెల్ని ధ్వంసం చేయడానికై ఉపయోగిస్తారు.

“కామ్రేడ్స్! ఈ పుస్తకం పేరు గాల్స్ ఫ్రై. ఓటాలం కమిస్సరు ఇచ్చేడు. మంచి బాగుంది. ఓర్సిగ్గా వింటూమంటే చదువుతా.”

“కానీ, ఎవ్వరీ నోరు విప్పనియ్యంలే.”

మరికొంత సేపటికి కమిస్సార్ ను వెంటబెట్టుకొని రెజి మెంటల్ కమాండరు కామ్రేడ్ పుజారేవ్ స్కీ-నచ్చేసరికి గ్రంథపఠనం మహాద్యేగంగా సాగిపోతోంది. ఇది పద కొండుమంది కళ్ళూ పాఠకుడిమీదనే వున్నాయి.

“రెజిమెంటు తాలూకు స్కాట్లలో సగంమంది ఇక్కడేవున్నారు. వాళ్ళలో నలుగురు మరీ చిన్నవాళ్ళే. అయితేనేం మంచి పైనికలు. అడుగో ఆ చదువునున్న వాడు కోర్పాసిన్. ఆ తోడేలు కళ్ళల్లా కళ్ళూ అతనూ బారూక్. వాళ్ళిద్దరూ స్నేహితులు. నోటితో పైకి చెప్పకోరుగాని ఒకరితో ఒకరు పోటీపడి పనులుచేస్తారు. మాస్కాట్లలోకల్లా కోర్పాసిన్ గట్టివాడు. ఇప్పు డాతనికి పోటీ మరొకడు వచ్చేడు. వాళ్ళిప్పుడు రాజకీయ ప్రచారంకూడా ప్రారం భించేరు. మంచి పనిచేస్తున్నారు. పడుచుకారంతా వీళ్ళని “యంగ్ గార్డ్” అంటూంటారు. పేరుకి తగినవాళ్ళులే.” — యంటూ పుజారేవ్ స్కీ కమిస్సరుకు దూరంనుంచే పరిచయం చేసేడు.

“చదువుతున్నది రాజకీయ బోధకుడా?”

“ఉహూ. ఇక్కడ రాజకీయాలు చెప్పేవాని పేరు కామర్.”

పుజారేవ్ స్కీ గుర్రాన్ని ముందుకు నడిపేడు.

“కామ్రేడ్స్ ! అభినందనలు.”

కమాండర్ గుర్రంమీదినుంచి క్రిందికి దిగి, తమవేపు రావడంచూసి అంతా లేచి నిలబడ్డారు.

“చలికొగ్గుతున్నారా?” అంటూ కమాండరు చిరు నవ్వు నవ్వేడు. పై నికలంతా కమాండరుకు నమస్కారం చేసేరు. కమిస్సారు ఇంకా ముందుకు వెళ్ళే ప్రయత్నంలో గుర్రం దిగనేలేదు.

రివాల్యూ హోల్స్టరు పక్కకు తోసుకుంటూ పుజూ రేవ్ స్కీ కోర్చాగిన్ ప్రక్కన చదికిలబడ్డాడు

“సిగరెట్ కాలుద్దామా? నావద్ద మంచి పొగాకుంది.”

కమాండరు సిగరెట్టు చుట్టుకొని ముట్టించేడు. కమిస్సారు ఆయనకోసం కిసిపెట్టుకొని గుర్రంమీదనేవున్నాడు.

“దొరోసిన్ ! నువ్వు నడు. ఓక్షణం కూర్చునివస్తా. హెడ్ క్వార్టర్స్ నుంచి కబుర్లొస్తే మనిషిని పంపు.”

కమిస్సారు వెళ్ళిపోయేడు.

“చదువు, నేనూ వింటా.”

పుస్తకం చివరకంటా చదిపి పావెల్ క్రిందపెట్టేడు. ఒక్కక్షణంవరకూ ఎవ్వరూ మాట్లాడలేదు. గాడ్ ఫ్లే దుఃఖ గాథ అందరి మనస్సుల్ని కలతపెట్టింది పుజూరేవ్ స్కీ సిగరెట్టు పీలుస్తూ చర్చకోసం ఎదురుచూస్తున్నాడు.

సెరెడా నిశ్శబ్దాన్ని భంగించేడు.

“విచారకరమైన గాథ. ప్రపంచంలో అల్లాంటి మను

మ్యులున్నారన్నమాట. అన్నికష్టాలెవ్వరూ పడలేరు. కాని, ఒక ఆదర్శంతోనూ మనిషి ఎంతైనా త్యాగం చెయ్యగలుగుతాడు.”

ఆ పుస్తకం సెరెదాను బాగా ఆకర్షించింది.

బెలాయాజెర్కోవ్ నుంచి వచ్చిన ఆండ్రూషాఫోమిచేవ్ ఆవేశం ప్రకటించేడు.

“ఆతని గొంతులో కర్రకూరిన ఆ మతబోధకుడు దొరికితే పీకి పిసిగేస్తా.”

ఆండ్రోషుక్ కుమ్ముమీదవున్న ఒకపాత్రను నిప్పుల కేసి నెట్టుతూ తన అభిప్రాయం ప్రకటించేడు.

“ప్రాణాధికమైనదానికోసం ప్రాణా లివ్వడానికి మనిషి సందేహించడు. దానిమీదవున్న విశ్వాసమే ఆతనికాబలం ఇస్తుంది. తాను చేస్తున్న పని మంచిదే ననేభావం ఏర్పడితే మనిషి చావుకి భయపడడు. వీరులు పుట్టేది అల్లాగే. నేనో కర్రాణ్ణి ఎరుగుదును. వాని పేరు పొరై కా. ఒడెస్సాలో తెల్ల సేనలు (విప్లవ వ్యతిరేకత తెలుపు. విప్లవం ఎరువుగా గుర్తు.) వానిని చుట్టువారేయి. ఆతడు వాళ్ళందరినీ దగ్గరగా రానిచ్చి చేతిబాంబు నేలకొట్టేడు, దాని అదురులో తాను చచ్చిపోయేడు. ఒక ప్లాటూన్ శత్రువుల్ని ఖతంచేసేడు. చూస్తే వేలెడు కర్రాడు. మనం పుస్తకాల్లో చదివే మనుష్యుల్లాంటివాడేం కాదు. కాని పుస్తకాల కెక్కించవలసిన మనిషిమాత్రం అవును, మన జనంలో అటువంటివాళ్ళు ఎందరో వున్నారు.”

ఒక చెంచాతో గిన్నెలో వస్తువు కదిలించి, ఇంత తీసి నోట్లో వేసుకొని, కళ్ళు చికిలించేడు :

“కొందరు కుక్కచావు చచ్చేవాళ్ళు లేకపోలేదు. చాల అవమానకరమైన చావుచస్తారు. ఇజ్రాహేల్ దగ్గర జరిగిన యుద్ధంలో ఒక విషయం నాకళ్ళతో చూసేను. ఇజ్రాహేల్ గోరున్ నదిమీ దుండి ప్రాచీనపు పట్టణం. అక్కడో చర్చివుంది. కోటలాగే కట్టేరుదాన్ని. మేమూ పట్టణంలో ప్రవేశించేం. సన్నగా మెలికలుతిరిగివున్న గొందుల్లో ఒక్కొక్క శ్మశకన్న నడవలేరు. అందుచేత బారుతీరి వెడుతున్నాం. మా కుడిపార్శ్వంన లెట్టిమ్ కంపెనీ కమ్మకొనివుంది. గొందుల్లోంచి రాజవీధికి వచ్చేసరికి ఒక గుమ్మంలో చెట్టుకి మూడు గుర్రాలు కట్టేసి కనబడ్డాయి. ఇంకేముంది? ఎవళ్ళో పోలిష్ వాళ్ళు దొరికేరులే అనుకొన్నాం. ఎదిమంది ఆయింటివేపు పురికేం. లెట్టిమ్ కంపెనీ కమాండరు రివాల్యూచేత పట్టుకొని మా ముందు పురికేడు.

“పీధిద్వారం తెరిచేవుంది. అందరం లోపలజొరబడ్డం. కాని, లోపల వున్నది పోలిష్ వాళ్ళుకాదు. మన మనుష్యులే. గస్తీ గుర్రపుదళం వాళ్ళు. వాళ్ళు మాముందు వస్తున్నారు. వచ్చి వెధవపని చేస్తున్నారు. ఆ యింట్లో ఓ పోలిష్ ఆఫీసరు వుండేవాడు. ఈ యోధులు వెళ్ళి వాడివెళ్ళాన్ని పట్టుకొన్నారు. చెరుస్తున్నారు. లెట్టిమ్ ఆఫీసరు ఆ దౌర్జన్యం చూడగానే ఆవేశం పట్టలేకపోయేడు. వాళ్ళభాషలో ఏమేమిటో తిడుతూ గస్తీసైనికుడొకడి రెక్కపట్టుకొన్నాడు. మిగతావాళ్ళ నిద్దరినీ మేముపట్టుకొన్నాం. ముగ్గురినీ బయ

టకు లాక్కువచ్చి నిలబెట్టేం. అక్క-మన్ననల్లా రిష్యన్లం ఇద్దరం. మిగిలినవాళ్ళంతా లెట్టేమ్ కాళ్ళే. ఆ కమాండరు పేరు బ్రెదిన్. ఆయన చెప్పేటేమీ నాకర్థం కావోయినా ఆ ముగ్గుర్ని కితంచేయమన్నాడనేది అర్థంచేసుకోవడం కష్టమేంకాదు. లెట్టిమనై నికలు మహాగండలు. నమరూబమరూ లేదు. మారుమాట్లాడుకుండా ఆ ముగ్గుర్ని పశువులసాలవేపు ఈడ్చుకుపోయేరు. వాళ్ళపని ఆఖరుఅయిందని నాకు తెలుసు. వాళ్ళల్లో ఒకడున్నాడు. చెట్టంతమనిషి. తలుపుచెక్క-లా వెనుపట్టే వాడూ దేవరపోతులావున్నాడు. ఆ మొహంముస్తే క్రింద ఉమ్మివేయబుద్ధిపుట్టదు. ఇంక వాడుచేసిన ముంగామూ చూసితీరాలి. ఓ అడమండకోసం నన్ను చంపుతానట్రా అంటున్నాడు. మిగతాఇద్దరూ బాబ్బబని బ్రతికుంటు కుంటున్నారు.

“నాకు చాలకష్టం అనిపించింది. కమాండరువద్ద కెళ్ళేను. “క్రామేడ్ ! వాళ్ళనిచంపి నీచేతులెందుకు ఖరాబు చేసుకొంటావు. విచారణకుపెట్టి శిక్షింపచెయ్యి. ఇంకా పట్టణంలో యుద్ధం ముగియలేదాయె. ఈవెధవలకోసం మన పని పాడుచేసుకోవద్దు” — అన్నాను. ఆతడు నాకేసి పెద్దపులిలా చూసేడు. నిజం చెప్పొద్దూ, ఆమాట ఎందుకు అన్నానురా అనిపించింది. తుపాకీ నాకేసి తిప్పేడు. ఏడేళ్ళనుంచి యుద్ధరంగాలలోవున్నాను. కాని అంతభయం ఎన్నడూవేయలేదు. కాలేసి, మరీమాట్లాడేలా కనిపించేడు. ఏదో వచ్చిరాని రష్యన్ భాషలో అరిచేడు. నాకేం అర్థంకాలేదు. “మన రక్తంతో మన జెండాకి రంగువేసేం. ఈవెధవలు మన

పైన్యానికే అప్రతిష్ట తెస్తున్నారు. ఇల్లాంటి వాంగమయమరణమే శిక్ష." — అల్లాంటిదే ఏదో చెప్తున్నాడు. పించింది.

“ఇంక అదిచూడలేక వీధిలోకి పారిపోయేను. నేను వీధిలోకి వచ్చేసరికి తుపాకీ కాల్పులు వినిపించేయి. ఆ గర్జన మాటో మెలిటోపోల్ దగ్గరనుంచి వస్తూంది. ఒకప్పుడు వాళ్ళు మాభోక్షిలో ప్రంజేవారట. చెత్తమూక.”

ఆంధ్రోప్పుకో నిప్పుల్లోనుంచి వాత్రతీసి తన ఎదుట పెట్టుకొని, రొట్టెకోసం మూటనిప్పేడు.

“అల్లాంటి పాడుచెత్త అప్పుడప్పుడు మనలోనూ కనిపిస్తుంటారు. ఎవడు ఏలాంటివాడో ఎల్లాగచెప్పడం? అందరం విప్లవకారులమే నంటారు. వాళ్ళమూలంగా మనందరికీ బద్ నామ్. అయితేనేం అటువంటి ఘటన చూడలేము. ఆ దృశ్యం ఎన్నటికీ మరవలేను.”

—అంటూ ఆతడు మనలుతున్న టీ చప్పరించి కథ ముగించేడు.

నలుగురూ నిద్రకుపడేసరికి రాత్రిగడిచింది. సెరెడా గుర్రు వినిపిస్తూంది. పుజారేవ్ స్కి గుర్రపుజీను లలక్రింద పెట్టుకొని అక్కడే నిద్రపోయేడు. రాజకీయాలుచెప్పే క్రామర్ ఒక్కడూ తన నోట్ బుక్కులో ఏదో వ్రాసుకుంటూ కూర్చుండిపోయేడు.

మరునాడు గ స్త్రీకిపోయివచ్చి పావెల్ గుర్రాన్ని చెట్టుకు కట్టేసేడు. అప్పుడే టీ తాగి పాత్రక్రిందపెట్టిన క్రామర్ ను పిలిచేడు.

“చూడు, క్రామర్ ! ఒకటో ఆశ్చర్యమైన న్యాయానికి నీను మార్పించుకొంటే ఎల్లాగ్ వుంటుందంటావు ? నాలుగూ చూస్తుంటే వాళ్ళేదో పెద్దదే తలపెట్టినట్లు కనిపిస్తోంది. పనిలేక అంత నైనాన్ని చేరుస్తారంటావా ? ఇక్కడుంటే అవేం కనబడవు.”

క్రామర్ ఆతనివేపు ఆశ్చర్యంతో చూసేడు.

“మార్పించుకొంటావు ? నైనాల్లాంటి ఒక యూనిట్ నుంచి మరోదానిలోకి మారడంలాంటి సినిమాలో స్టేజీ మార్పుకొన్నట్లే ననుకోవటమేమిటా ?”

“ఎవళ్ళు ఎక్కడుండి యద్ధంచేస్తేనేం ? వెనక్కిచారి పోవడం లేదుకదా.”

కాని క్రామరు ఆ అభిప్రాయానికి సుతరాం అంగీకరించలేదు.

“కాని క్రమశిక్షణ ? పాపెల్ ! నువ్వు మంచివాడివే గాని బాగా అరాజకంమనిషివి. నీకు తోచినట్లల్లా చేసే యోచనననుకొంటున్నావు. అబ్బాయి! మనపార్టీకి, కామి సోమాలీకి క్రమశిక్షణ ప్రాణంలాంటిది. ఏంపచ్చినా ముందు పార్టీ సంగతి ఆలోచించాలి. మనం అందరం అవసరం ఎక్కడుందో అక్కడుండాలిగాని ఇష్టప్రకారం తోచినచోట వుంటా లనుకోకూడదు. మార్పుకోసం నువ్వు దరఖాస్తు పెట్టడమూ, పుజారేవీనీ కాదనడమూ అయిందిగదా ? ఇంకా ఏమిటి ?

క్రామర్ ఆవేశంతో మాట్లాడడమో గొంతు పొడి వోయి దగ్గువచ్చింది. ఆతడు చాలాకాలం ప్రెస్సులో పని

చేసేడు. సీసపుకీలం రొమ్ములకి పట్టేసి, తరుచుగా బుగ్గలుపా బారుతుంటాయి.

కొంత సేపున్నాక పా వెల్ తన అభిప్రాయం ఖచ్చితం చెప్పేసేడు.

“నువ్వు చెప్పిందంతా బాగానేవుంది. కాని, ఏదీ ఏ! అవనీ, నేను మాత్రం బుడెన్నీ నేనల్లో చేశేదే.”

మరునాడు సాయంకాలం పా వెల్ ఆ చౌకీదగ్గర క బడలేడు.

*

*

*

ప్రక్క గ్రామంలోని పాతశాల బిల్డింగుముందు బుడెన్నీ ఆశ్విక పై నికులు పెద్దవలయంగా వర్పడి నిలబడ్డారు. మధ్యన మరతుపాకీబండిమీద ఒకడు కూర్చుని అకార్డియన్ వాయిస్తున్నాడు. ఆతనికి దానిని వాయించడం బాగా చేతకాదు. ఆతని ప్రేళ్ళక్రింద నది కుయ్యో, మొర్రో అన్నట్లు మధ్యమధ్య ఒక్కొక్కమారు అరుస్తూంటుంది. ఆ వలయంమధ్యన హోషోనాట్యంచేస్తున్న ఒక ఆశ్వికుడు ఆ సంగీతం విని ఏం చెయ్యడానికీ తోచక నిలబడిపోతున్నాడు.

ఆపటాలం అప్పుడే గ్రామంలోకివచ్చిందేమో పూళ్ళో పడుచువాళ్ళంతా చుట్టూచేరి ఆపాటలూ, గంతులూ చూస్తున్నారు.

“తోస్తాలో! ఊ. గంతు. అదీ. ఏయ్! అకార్డియన్ వాయించవయ్యా! చూస్తావేం!”

అలాగే గాడిదేళ్ళు ఇసుకపట్టుల్ని కూడ సున్నతంగా నంచెయ్యడంవల్ల ఆ సున్నితమైన మెల్లమీద జరగలేకుండా వున్నాయి.

“మాళ్ళో గాడికి ఆఫివాశీకల్యాణా బలైపోయేడు, వాడం. లేకపోలే అకార్డియన్ ఎంత బాగావాయించేవాడు. ఎప్పుడూ మనస్కేంద్రం కుడిచేతివేపుకే వుండేవాడు. చచ్చిపోయేడు. వాడం. మంచి పోటరీ, మంచి వాద్యగాడూ.”— అంటూ ఒక ఆశ్చర్యమయిన విచారం తెలిపేడు.

వలయంలో నిల్చున్న పావెల్ ఆ మాటలు విన్నాడు. జనాన్ని ఒత్తిగించుకొని బండివద్దకెళ్ళి అకార్డియన్ తిత్తుల మీద చెయ్యివేసేడు. గీతం ఆగిపోయింది.

వాద్యగాడు కనుబొమ్మలు ముడచేసేడు.

“ఏమిటి?”

తోస్తాలోకూడా నిలబడిపోయేడు. చుట్టూజనం కోపంతో గుర్రమన్నారు.

“ఏమిటది?”

పావెల్ వాద్యాన్ని తీసుకొన్నాడు.

“నేను వాయించుచూస్తా.”

అప్పుకనై నికుడు అనుమానం కనబరుస్తూనే వాద్యంతీసి ఆతని కందించేడు.

మంచిఅలవాటున్నవాడల్లే పావెల్ పటకామెళ్ళో తగిలించుకొని అకార్డియన్ కాళ్ళమీద పెట్టుకు కూర్చున్నాడు. విననకర్ర తెరచినట్లు తిత్తులుసాగదీసి నెమ్మదిగానొక్కుతూ

మెట్లమీద వేళ్ళు పరుగెత్తించేడు. చురుకుచురుకు సంగీతం ప్రవాహంలా వినిపించింది.

తోస్తాలో చేతులుచాచి పెద్దపక్షిపిసరుకున్నట్లు వలయంమధ్యకు వచ్చేడు. ఆతనిశరీరం పూహించలేనంతగా మెలికలు తిరిగిపోతూంది. గిరున తిరుగుతున్నాడు. పిక్కల మీద, తోడలమీద, మోకాళ్ళమీద, తలమీద, నడుటి మీద, జోడుమడమలమీద, నోటిమీద సంగీతానికి అనుకూలంగా లయవేస్తున్నాడు.

సంగీతం అంతకంతకు చురుకుఅందుతుంది. వెర్రెత్తిస్తూంది. తోస్తాలో కాళ్ళు ఝాషిస్తూ, బొంగరంలా గిరున తిరిగేడు.

*

*

*

బుడెన్నీ ఒకటో ఆశ్విక సైన్యం కొన్ని గట్టిదేబ్బలు తీసి 1920 జూన్ 5 న పోలిష్ సరిహద్దు సేనలతో గండ్డికొట్టి లోనికిదూరింది. మూడో పోలిష్ సైన్యాన్నీ, నాలుగో సైన్యాన్నీ చీలి చెరోవేపుకూ నెట్టేసింది. వారిని అడ్డగించడానికై జనరల్ సావిస్కీ నాయకత్వాన ఒక ఆశ్విక బ్రిగేడ్ వచ్చింది. వారిని ఓడించి రూజునూవేపుగా సాగింది.

పోలిష్ సేనాధిపతి మంచి బలమైన సైన్యాన్ని తెచ్చి యుద్ధరంగాన్ని కమ్మకొనేటందుకు పయోగించేడు. అయిదు టాంకులు ప్రోగ్రెసివ్లై స్టేషన్ నుంచి యుద్ధరంగంవేపు వెళ్ళేయి. పోలిష్ సేనలు ఆశ్విక సైన్యాన్ని అడ్డుకొట్టడం కోసం జారూద్ని చూపుపడ్డ సమీకరించేయి. కాని బుడెన్నీ

సైన్యం జారూద్దిత్సాను పక్కకు దిగతొక్కి పోలిష్ సైన్యాల వెనకవైపు చేరుకొన్నాయి.

బుడెన్నీ ఒకటో ఆశ్వికసైన్యాన్ని వెంటబడి దెబ్బ తీయడంతోసం జనరల్ కోర్నిస్కి ఆశ్విక డివిజనును వురికించేరు. ఒకటో ఆశ్వికసైన్యం కజాటిన్ వేపు వెడుతుండని పోలిష్ ఆధికారుల అంచనా. అది పోలిష్ సేనల వెనక భాగంలో మంచి కీలకస్థానంలోవుంది. ఆ వృద్దేశంతో కోర్నిస్కి సేనలు బుడెన్నీ సేనలను వెనకవేపునుంచి గట్టిదెబ్బ తీయాలనే ప్రయత్నంతో బయలుదేరాయి. కాని ఈ ఎత్తు ఫలవంతం కాలేదు. పోలిష్ వాళ్ళు తమ రంగంలో ఏర్పడిన గండిని పూడ్చుకోగలిగేరు బుడెన్నీ సైన్యాలకు వెనకబలం లేకుండా చేసేరు. కాని ఒక పెద్ద ఆశ్వికసైన్యం తమ పంక్తుల వెనకభాగంలో వుండడం మహాప్రమాదకరంగానేవుండి పోయింది. వారు ఏ మూలనుంచి మీదపడతారో, తమ ప్రయాణాల ఆయువుపట్లన్నీ వాళ్ళచేతుల్లో వున్నట్లే. పైగా కీవ్ దగ్గరున్న తమ సేనలను వెనకవేపునుంచి ఏక్షణంలో దెబ్బతీసినా తీయవచ్చు.

బుడెన్నీ ఆశ్వికసైన్యం దారిలోవున్న వంతెనలు, రైలు వంతెనలు కూలగొడుతూ ముందుకు సాగింది. రైలు పట్టాలు పీకిపారేసింది. దానితో కీవ్ నుంచి పోలిష్ సేనలు పారిపోవడంకూడా కష్టం అవుతుంది.

ఝిట్ మిర్ అనేచోట ఒక పోలిష్ సైన్యంయొక్క ప్రధాన కార్యాలయంవుందని ఖైదీలనుంచి బుడెన్నీకి తెలిసింది. నిజానికి ఆ యుద్ధరంగ ప్రధానకార్యాలయమే అక్క-

దుంది. ఆ వార్తవివరగానే ఒకటో ఆశ్విక సైన్యాధిపతి ఝిబో మిర్ నూ, బెర్దిచేవ్ నూకూడ ఆక్రమించాలని నిర్ణయించుకొన్నాడు. రెండూ రైల్వేజంక్షనులూ, ప్రభుత్వ కార్యాలయాలున్న జిల్లా కేంద్రాలూను.

జూన్ 7 వ తేదీన తెల్లవారేసరికల్లా ఒకటో ఆశ్విక సైన్యం ఝిబోమిర్ పేపుగా ఆత్రేవేగంగా కదిలిపోతూంది.

మాఖో బందెహోట్లచేతిలో చచ్చిపోయిన అకార్డియన్ వాద్యగాడు కుల్యాబోష్టానే పావెల్ తన ఆశ్విక దళం కుడివేపున స్వారిచేస్తున్నాడు. ఆ దళంలోనివారంతా పట్టుపట్టి ఆతనిని తమదళంలోకి చేర్పించుకున్నారు. అంత బాగా అకార్డియన్ వాయిస్తున్నవానిని విడవడానికి వాళ్ళు అంగీకరించలేదు.

గుర్రాలు నురుగులుకక్కుతున్నా సైన్యం ఎక్కడా ఆగలేదు. ఝిబోమిర్ సమీపంలో సైన్యం నాలుగుమూలలకీ విస్తరించి, కత్తులుమాసి నగరంమీద పడింది.

గుర్రపుగిట్టల తాకిడికి నేల కంపించింది. గుర్రాల సకలింపులకు దిక్కులు ప్రతిధ్వనించేయి. రికాబుల్లో నిలబడి ఆశ్వికులు సింహనాదాలుచేసేరు.

నగరంలో సైన్యం ప్రవేశించింది. తోటలు, వీధులు, రోడ్లు గుర్రపుడక్కలక్రిందగా వెనక్కిపరుగులు తీస్తున్నాయి.

పోలిష్ సేనలు ఈ ఉత్పాతానికి దిగ్భ్రమచెందేయి. ఎదుర్కోడానికూడా అవి గట్టిగా ప్రయత్నించలేదు. ఒక్క డెబ్బలో నగరంలోని బలగం నాశనం అయిపోయింది.

తా నెక్కిన గుర్రం మెడమీదుగా ముందుకు పంగి, విచ్చు కత్తితో పావెల్ తోప్తాలో ప్రక్కనే ఛిటోమిర్ ప్రవేశించేడు. పోలిష్ పైన్ వృం తుపాకీ టీసేలోపున తమ కత్తులకెయ్యె పోవడం తనకళ్ళతో చూసేడు.

గుర్రపుడెక్కలనున్న నాడాలు వీధుల్లో పరచిన రాళ్ళ మీద నిష్పకకాల్చి చిమ్ముతున్నాయి. ఒక వీధిమలుపులో రోడ్డుమధ్యనున్న మరఫిరంగి వారి నెమర్కొంది. పోలిష్ టోపీలు, నీలిరంగు యూనిఫార్మాలతో ముగ్గురుపై నికులు దాని వెనక వొదిగి కూర్చుని బ్రీచ్ లో తూటాలబెల్టులు మేపు తున్నారు. నాలుగోవాడి చొక్కాలనుమీద బంగారు జలతాయ మిలమిలలాడుతుంది. ఆతడు మాజరుతీసుకొని వాళ్ళ ప్రక్క నిలబడివున్నాడు.

తోప్తాలోగాని, పావెల్ గాని గుర్రాల్ని ఆపలేక పోయేరు. అవి తిన్నగా మరతుపాకీవేపు పరుగెత్తేయి. మరతుపాకీ మృత్యువు నుముస్తూంది. ఆఫీసరు కోర్పొగిన్ మీదికి మాజర్ కాల్చేడు. కాని గురితప్పింది. గుండు ఆతనిబుగ్గును గీసుకుపోయింది. మరుక్షణంలో గుర్రం ఆఫీసరును తోసేసి తొక్కింది.

మరతుపాకీ టపటపలాడింది. తూట్లుపొడిచేసినట్లు తోప్తాలో గుర్రంతోసహా నేల కొరిగేడు.

భయంతో పావెల్ గుర్రం వెనక కాళ్ళమీద లేచింది. ఆతడు కళ్ళెంబిగవట్టి పడిపోతుండా కాచుకొన్నాడు. మరుక్షణంలో గుర్రం మరతుపాకీమీది కురికింది. పావెల్ కత్తి ఒక్కవిసుగులో దగ్గరగావున్న ఒక పోలిష్ పైనికుడి శలను

ఉత్తరించింది. అదే విషయంతోనే కత్తి రెండువేపులనుంచి మరొకని తలమీదపడడానికి సిద్ధంగా వైకివచ్చింది. కాని అంతలో గుర్రంవచ్చి పక్కకు తిరిగింది.

కట్టతెగిన ప్రవాహంలా ఎర్ర గుర్రపుసైన్యం వచ్చి పడింది. వీధిమూలలో కత్తులు మిలమిలలాడేయి.

పట్టణంలోవున్న జైలుగదులు కేకలతో ప్రతిధ్వనించిపోయేయి.

జైలుగదు లన్నీ స్త్రీ, పురుషులతో నిండివున్నాయి. సగరంలో యుద్ధం జరుగుతూందని వాళ్ళకి తెలిసింది. తమ విముక్తి సన్నిహితం అయిందనిపిస్తున్నా, ఆ మాటను నమ్మ లేకపోతున్నారు. అంత హఠాత్తుగావచ్చింది, దాడి.

కొద్దిసేపటికి జైలుగుమ్మంలో తుపాకీకాల్పులు వినిపించేయి. మరుక్షణంలో జనం పరుగెత్తుతూవచ్చేరు. ఇంకో నిమిషంలో ఎన్నోరోజులుగా ఆశిస్తూ, నిరాశపడిపోతున్న మాటలు వినిపించేయి.

“కామ్రేడ్స్! మీరు విడుదలయ్యేరు.”

పావెల్ ఓగది గుమ్మంవేపు పరుగెత్తేడు. దానికి తాళం వేసివుంది. ద్వారం పక్కనున్న కిటికీలో పదితలలు ఒకదాని నొకటి వొత్తుకొని కనిపించేయి. పావెల్ ఆవేశంతో తుపాకీ మడమతో తాళం కప్పమీద బాదడం ప్రారంభించేడు.

“ఉండు. ఈ బాంబుతో దీన్నిబ్రద్దలుచేద్దాం”— అంటూ మిరోనోవ్ అతనిని పక్కకులాగి జేబులోంచి చేతి బాంబు తీసేడు.

ప్లాటూన్ కమాండరు సిగార్బేంకో ఆ చేతిబాంబు పూడలాక్కున్నాడు.

“మతిలేదా యేం, తెలివితక్కువపెద్దమ్మా! తాళాలు తెస్తున్నారు వుండు.”

తుపాకులు వెనకనుంచి పొడిచి నడిపిస్తూంటే తాళం డెవులతో జైలురువచ్చేడు. మరొకొద్దిసేపట్లో తలుపులు తెరుచు కొన్నాయి. స్త్రీలూ, పురుషులూ మహానందంతో గంతులు వేస్తూంటే జైలు వాకిళ్ళు నిండిపోయేయి. ఒకరి వంటిసీ సరియైన బట్టలులేవు. ఎన్నాళ్ళయిందో స్నానాలు చేసి.

పావెల్ తలుపు తెరిచి గదిలోకి పరుగెత్తేడు.

“కామ్రేడ్స్! మీరు విడుదలయ్యేరు, బుడెన్నీ పై న్యాయం—మేము పట్టణం పట్టుకొన్నాం.”

కళ్ళసిళ్ళు కమ్ముతూంటే ఒకామె పరుగెత్తివచ్చి పావెల్ ను కాగలించుకొంది. ఎంతో ప్రియబంధువు దొరికి నట్లు వెక్కిరించి పడింది.

ఆజైలులోపోలిష్ అధికారులు అయిదువేల డెబ్బయ్యేళ్ళ మంది బోల్షివిక్కుల్నీ, రెడార్మ్ లో పనిచేసే రాజకీయ ప్రచారకులు కెండువేలమందినీ బంధించివుంచేరు. కొద్ది దినాలలో తుపాకుల వాతబడనున్న వీరందరినీ విడుదలచేయడం ఎర్ర సేనలకు చాల గొప్పవిజయం. ఏడువేలమంది వీరులు మళ్ళీ తమపంక్తులలోకి వచ్చిచేరుతున్నారు. వారి జీవితాలు అంధ కారంలోంచి ఒక్కమారు వెలుగులోకి ప్రవేశించేయి.

ఫ్లేదీలలో ఒకడు పావెల్ ముందుగానే ముగ్ధుడై పచ్చి
కొగలించుకొన్నాడు. ఆతడు షెవెలోవ్కాలోని ఒక ప్రెస్సు
పనివాడు. ఆతనిపేరు శామ్యూల్ లెఫెర్.

*

*

*

షెవెలోవ్కాలో పోలిష్ సేనలు చేసిన దారుణాలను
గురించి శామ్యూల్ లెఫెర్ చెప్తూంటే పావెల్ ఒళ్ళు జలద
రించింది.

“ఓ రోజురాత్రి వాళ్ళు మమ్మల్ని అందరీ పట్టు
కొన్నారు. ఎవడో దొంగవెధవ మిలిటరీ పోలీసుకి మా సంగ
తి చెప్పేడు. అందరం దొరికిపోయేం. ఏంకొట్టేరని చెప్పను.”
నాకే తక్కువదెబ్బలు తగిలేయి. మొదట్లోనే నేను వొళ్ళె
రక్కుండా పడిపోయేను. మిగతావాళ్ళు నాకంటే బలంగా
వున్నారు.

“మేము చెప్పవలసిందంటూ మిగలలేదు. దాచవల
సింది అసలేలేదు. మనకంటే వాళ్ళకే బాగా తెలిసేయి.
మనంచేసిన ప్రతిపనీ వాళ్లెరుగుదురు. మనలో ఎవడో ద్రోహి
లేకపోతే వాళ్ళకి అవన్నీ తెలియడం సాధ్యంకాదు. ఆరోజులు
తలుచుకొంటే కంపరం పుడుతూందనుకో. పట్టుబడ్డవాళ్ళల్లో
చాలామంది నీకూ తెలుసు. వాల్యాబ్రూజ్క్, రోజాగ్రిట్ స్కన్.
రోజా, ఎంతమంచిపిల్ల! పదిహేడోయేడు అప్పుడే జొరబడింది.
ఆ కళ్ళూ అవీ, పాపం... సామాబన్ మాపై నువ్వెరుగుదువు
కదూ. మాతోపాటే కంపోజిటరుగా పనిచేసేవాడు. మేనే
జరుగారిని ఎప్పుడూ వెక్కిరించుతూ బొమ్మలేసేవాడు. అత

దీని, జిమ్మూసియమ్ విద్యార్థులు నోవోసెల్స్‌కీ, తుజిట్సులనూ తీసుకుపోయారు. బహుశా వాళ్ళు నీవ్ జ్ఞాపకంపుండే వుంటారు. మిలిస వాళ్ళుకూడా అక్కడికి వాళ్ళే. కొద్దిమంది జిల్లాకేంద్రంనుంచి వచ్చినవాళ్ళున్నారు. మొత్తం 29 మందిని పట్టుకున్నారు. వాళ్ళలో ఆరుగురు ఆడవాళ్ళు. అందరినీ మహాభోగంగా బాధ పెట్టారు. మొదటిరోజునే వాల్యానూ, రోజానూ చెప్పారు. ఆ రాత్రి సినెథలు వాళ్ళని తోచినట్లులా హింసించి మల్లిగదుల్లో పడేశారు. అప్పటినుంచే రోజాకు మక్కిసిమితం చెడి, కొద్దిరోజుల్లో వెర్రెత్తి పోయింది.

“ఆమెకు పిచ్చిఎత్తడం అబద్ధమనీ, అదంతా నటన అనీ వాళ్ళ వూహ. ప్రశ్నలువేయడం, చావగొట్టడం ఇంకా ఆమెనుచూచి లేక పోయేమనుకో. ఆఖరుకి తీసుకుపోయి కాల్చేసారు. ముఖమంతా గాయాలే. వెరిచూపులుపడ్డాయి. పది హేడేళ్ళపిల్ల తొంభయ్యేళ్ళదిలా అయిపోయింది. కాల్చేసి వాళ్ళామెకు ఉపకారమే చేసేరనాలి.

“ఆఖరువరకూ వాల్యాబూజిక్ మహాగట్టిగా నిలబడింది. వాళ్ళంతా వీరులచావుచచ్చారు. ఆ బాధలన్నీ ఎల్లా పడ్డారో అనిపిస్తుంది. పావెల్! వాళ్ళిచావులు చాల భయంకరం, చెప్పలేను.

“వాల్యా చాలా ప్రమాదకరమైన పనిచేసేది. పోలిష్ హెడ్ క్వార్టర్స్ లోని వైరెస్ ఆపరేటర్లతో కత్తుకలిపింది. ఆ వార్తలన్నీ తెచ్చి మనజిల్లా కేంద్రానికిచ్చింది. దీనికితోడు ఆమె ఇంటివద్ద టిపిస్టాలు, రెండు చేతిబాంబులూ సోదాలో

బయటపడ్డాయి. ఎవడో బచ్చాడు ఆ చేతిబాంబుల్ని ఆమె పద్దెక్కి, పోయి ఆవార్త అందించేను. సోడోక్వావ్టపును పేలగొట్టేసేందుకు ప్రయత్నిస్తున్నానని ఆరోపించేటందుకు కావలసిన దొంగసాక్ష్యం అంతా వాళ్ళు తయారుచేసారు.

“ఆ రోజులుగురించి చెప్తూంటే బాధకలుగుతూంది పావెల్. కాని చెప్పమంటున్నావుగనుక చెప్తున్నా. వాల్యాకూ మరెవరికీ సైనికకోర్టు వురిశిక్షవేసింది. మరలినవారిని కాలెప్యాలని విధించేరు. మాతోకలిసి పనిచేసిన పోలిష్ సైనికుల్ని అంతకు రెండురోజులుముందే విచారించేరు. కార్పొరల్ స్నెగూరో అనే వైల్డెస్ ఆపరేటరుమీద దేశద్రోహ నేరమూ, సైన్యాలలో కమ్యూనిస్టు ప్రచారంచేసేడనీ ఆరోపించేరు. కాలెప్యమన్నారు. యద్ధానికిపూర్వం ఆయన లోజ్ లో ఎలక్ట్రీషియన్ గా పనిచేసేవాడు. ఆతడు తనశిక్ష మీద ఆప్పీల్ చేసుకోలేదు. 24 గంటల తర్వాత అతడిని కాల్చిచంపేసేరు.

“ఆయనకేసులో వాల్యాను సాక్ష్యం ఇమ్మన్నారు. స్నెగూరో- తానుసేవలలో కమ్యూనిస్టు ప్రచారంచేసినట్లు వొప్పుకొన్నాడనీ, దేశద్రోహనేరాన్ని అంగీకరించలేదనీ వాల్యా తర్వాతచెప్పింది. ‘పోలిష్ సోవియట్ సోషలిస్టు రిపబ్లికు నా మాతృభూమి’—అన్నాడట “నేను పోలిష్ కమ్యూనిస్టుపార్టీ సభ్యుడినే. నా ఇష్టానికి వ్యతిరేకంగా నన్ను సైన్యాలలో చేర్చేరు. నన్ను చేర్చేక నాలాగనే యుద్ధరంగాలకు ఈడ్చుకువచ్చినజనం కళ్ళు తెరిచేటందుకు శాయశక్తులా పనిచేసేను. కావాలనుకొంటే వురితీసుకోండి. నేనుమాత్రం

దేశద్రోహినికాను, కాబోను. మీరు పెద్దమన్యులదేశాన్ని మాతృభూమిగాచూస్తారు. కార్మిక కర్షకులదేశం నా మాతృభూమి. నా మాతృభూమి త్వరితం వర్షిస్తుంది. ఆవిషయంలో నాకేమాత్రం సందేహంలేదు. దానిలో నన్నెవ్వరూ దేశద్రోహి అనలేరు.”—అన్నాడట.

“విచారణ తరువాత మమ్మల్నందరినీ కలిపేస్తున్నారు. ఇంక కాలెచ్చయ్యడానికి ముందు జైలుకి తెచ్చేరు. రాత్రికి రాత్రి హాఫ్ బటు ప్రక్కన జైలుకెదురుగా ఉరి స్తంభాలు పాతేరు. రోడ్డుకి దగ్గరలోనే అడవికి ఆవలగా పెద్దగొయ్యి వున్నచోటు మునుష్యుల్ని కాలెచ్చయ్యడానికి వరుకున్నారు. మా అందరికీ ఒకే పెద్దగొయ్యి తప్పేరు.

“పూరందరికీ తెలియాలని మాకు విధించిన శిక్షలు నగరం అంతటా ప్రకటించేరు. ప్రజల్ని భయపెట్టడంకోసం వాళ్ళు ఒహిరంగంగా వురులు తియ్యాలని నిర్ణయించేరు. ఉదయంవేళనుంచి జనాన్ని తోలుకురావడానికి పూనుకొన్నారు. అవి భయంకరంగా వుంటాయని తెలిసినా కొంతమంది అదీచూద్దామన్నట్లు వెళ్ళేరు. కొద్దిసేపట్లోనే జైలు బయట పెద్దగా జనం పోగయ్యేరు. జనంచేసేధ్వని యుమ్మని మాగదుల్లోకంటా వినిపిస్తుంది. జనానికి వెనక వేపున వీధిలో మరతుపాకులు నిలిపేరు. నాలుగువేపులనుంచి పోలీసుల్ని, అశ్వికపోలీసుల్ని తెచ్చేరు. ఒక బెటాలియన్ సేనని తెచ్చి వీధుల్లోనూ, గొండుల్లోనూ కాపలాపెట్టేరు. ఉరితీసినవాళ్ళని పడెయ్యడంకోసం స్తంభాలకుదగ్గరలోనే ఒక గొయ్యితప్పేరు.

“ఒకటి అరా మాట మధ్యమధ్య మాట్లాడుతూన్నా అందరం చివరిఘడియలు లెక్కపెడుతూన్నాం. మాట్లాడు కొనేవన్నీ రాత్రే మాట్లాడేశాం. సెలవులు తీసుకొన్నాం. రోజూ ఒక్కరై గదిలో ఓమూలకూర్చుని ఏమేమో గొణుక్కుంటూంది. ఆదెబ్బలు తీల బాధలుపడీ, దౌర్జన్యాలకు గురి అయి వాల్యా లేవలేనిస్థితిలో పడివుంది. మాతోపాటు, ఆపూరివాళ్ళే ఇద్దరు కిమూస్కెట్టు పడుచులున్నారు. వారిద్దరూ అక్కచెల్లెళ్ళు. ఒకనొకరు కాగలించుకొని ఏడుస్తున్నారు. పల్లెవాంతులవాడు బైహాసోవ్ అనే ఆతడు మాతోవుండేవాడు తన్ను పట్టుకోవచ్చిన ఇద్దరు పోలీసువాళ్ళని కొట్టేడని ఆతణ్ణి లాక్కొచ్చేరు. ఆ పడుచుల ఏడుపుచూసి ఆతడు కోపంచేసేడు. “కామ్రేడ్స్! ఏడవ్వద్దు. ఇక్కడేసుస్తే ఏడ్చేరు. అక్కడమాత్రం ఏడవకండి. ఆ దొంగవెధవలు మనల్నిచూసి నవ్వేపరిస్థితి కలిగించకూడదు. వాళ్ళు మన మీద ఎల్లాగూ దయచూపరు. మనం చావకతప్పదు. తప్ప నప్పుడు దర్జాగా చద్దాం. వాళ్ళని ప్రాధేయపడబోము. తెలిసిందా. కామ్రేడ్స్! చచ్చేటప్పుడు వీరుల్లా చద్దాం.

“తర్వాత వాళ్లు మమ్మల్ని తీసుకెళ్ళడానికి వచ్చేరు. వాళ్ళముందు జ్వార్ కోవేస్కి వచ్చేడు. వాడేవరో తెలుసా? గూఢచారిదళం ప్రధాని. మహాకూరుడు. హింసించి ఆనందించే రకం. పిచ్చికుక్క. ఆడపిల్లల్ని వాడే చరిచేవాడు. వాడి కోపికలేకపోతే పోలీసువాళ్ళకి బప్పచెప్పిచూస్తూ ఆనందించేవాడు. పోలీసులు విచ్చుకత్తులతో రోడ్డుపాడుగునా

రెండుబాదులుగా నిలబడివున్నారు. ఆ పంక్తులమధ్యనుంచి మమ్మల్ని ఉరి స్తంభాల దగ్గరకు తీసుకెళ్ళారు.

“తుపాకీ మడమలతోపొడిచి కొట్టి వరసకు నలుగురేసి చొప్పున నిలబెట్టి జైలులోంచి బయటకు తెచ్చారు. తిన్నగా ఉరి స్తంభాలకెదురుగా మమ్మల్ని ఎగ్జిక్యూట్ చేశారు. ఉరి తీయ్య బడేవాళ్ళు చచ్చిపోతూంటే చూస్తూ చూచుకుపోతూ కనిపెట్టుకొని వుండేబట్లు చేయడం వాళ్ళనందరే. ఉరి స్తంభం బాగా ఎత్తుగా బలమైనమాలాలతో ఉన్నాయి. పైనవేసిన అడ్డమాలనుంచి బలమైన పగ్గంతోవేసిన మూడు ఉచ్చులు వేళ్ళాడుతున్నాయి. వానిక్రింద ఒక బల్లవుంది. దానిమీది కెక్కడానికి మెట్లు. బల్లచివరభాగం ఒక కర్రమీద ఆనించి వుంచేరు. ఆ కర్ర కావలసినప్పుడు తీసెయ్యొచ్చు. దానిని తీసేస్తేబల్ల పడిపోతుంది. మమ్మల్నిచూడగానే జనంలో గొణుగుడు ప్రారంభమయింది. అందరి ఓళ్ళూ మా మీదనే వున్నాయి. మా బంధువులుకూడా ఆ జనంమధ్యవున్నారు. వాళ్ళని గుర్తుపట్టేమిటా.

“కొంచెందూరంలో ఒకభవనం అరుగుమీద పోలిష్ పెద్దలూ, ఆఫీసర్లూ దూరదర్శినిలతో వినోదంచూస్తున్నారు. బోల్లి విక్రమిల్ని పురితీయ్యడం వాళ్ళకి సరదాగావుంది.

“కాళ్ళకింద మంచు మెత్తమెత్తగా వుంది. మంచు ముక్కలతో అడవంతా తెల్లగా కనిపిస్తోంది. చెట్లమీద దూదిపింజెల్లాగ మంచు దట్టంగా కప్పకొని వుంది. మంచు పింజెలు ఎగిరివచ్చి మా ముఖాలమీద పడుతున్నాయి. పడి

క్రమంగా కరిగి చుట్టూ పూర్వ జాలునారుచున్నాయి. ఉరిస్తం
 భం వరకూ ఇటు పోనానీయించిట్లు కాళ్ళక్రింద మంచు
 మెత్తగావుంది. మాకరీలాలమీద గట్టిబట్టలుకూడలేవు.
 అయినా ఎంతవేగీ నలి పనిపించడంలేదు. ప్లాకింగులతో నడు
 న్నున్నాననే జ్ఞాపకమేలేదు పైసానోవ్కు.

“ఉరిస్తంబొల్లపక్క న మిలిటరీప్రాసిక్యూటరు, పెద్ద
 ఆఫీసర్లుకొందరూ నిలబడివున్నారు. చిట్టచివరకు పురితీయ
 పుసిన వాల్కూనూ, పుగోఇద్దరినీ జైలునుంచి బయటికి
 తోచేస్తారు. ముగ్గురూ ఒకరిభుజాలమీదఒకరు చేతులువేసు
 కొని ఆనకొనివస్తున్నారు. వాల్కూ ఆ ముగ్గురిలో మధ్యన
 వుంది. ఆమెకు నడిచే శక్తికూడాలేదు. మిగతాఇద్దరూ పట్టు
 కొని, సాయంత్రాబ్బి నడిపించుకొనివస్తూన్నారు. అయినా
 ఆమె ఓపికవున్నంతలో తలఎత్తుకొని గంభీరంగా అడుగు
 వెయ్యడానికే ప్రయత్నిస్తూంది. పైసానోవ్మాటల్నామె
 మరిచిపోలేదు. “కామ్రేడ్స్! మనం వీరుల్లా చావాలి.”—
 అన్నమాట అందరిమనస్సుల్లో మెదులుతూనేవుంది. ఆమె
 పూలు జాకెట్టు తొడిగింది. కోటూ ఏమీలేదు.

“బ్యారోక్వీస్కి వాళ్ళు అల్లా ఒకరిచేతులొకరు
 పట్టుకొని నడవడం ఇష్టంకాలేదుకాబోలు. వెనకనుంచి గెం
 లేడు. వాల్కూ ఏనోంది. ఓ ఆశ్చికపోలినువాడు కంచీతో
 మొగంమీదకొట్టేడు. చూడవచ్చినవాళ్ళల్లో ఒకస్త్రీ వెరి
 కేకపెట్టింది. జనాన్ని, పోలీసుల్ని తోసుకొని వచ్చిపడడానికి
 ప్రయత్నించింది. కాని, ఆమెనుపట్టుకుని లాక్కుపోయేడు.

బహుశా వాల్యూట్‌ల్లో అయిపోయింది. ఉరి స్తంభాలదగ్గరకు రాగానే వాల్యూట్ పాటప్రారంభించింది. అటువంటి స్వరం ఎప్పుడూ వినలేదు. మరణయాత్రలో మాత్రమే బహుశా మానవుడు అంత ఆవేశంతో పాడుతాడో ఏమో. “వార్జా వియాంకా” అని అందుకుంది. మిగిలిన వాళ్ళిద్దరూ గొంతు కలిపేసు, కోపంపట్టలేక ఆశ్వికపోలీసులు కొరడాలతో వాళ్ళని శాదడంప్రారంభించేరు. వాళ్ళు క్రిందపడిపోయేరు. మూటల్ని మోసుకెళ్ళినట్లు మోసుకువెళ్ళి బల్ల ఎక్కించేరు. వారికి విధించిన శిక్షను గబగబ చదివేసేరు. అది ఇంకా పూర్తి కాకుండానే ఉరితాడు మెడకు తగిలించేరు. తగిలిస్తూంటే మేము ప్రారంభించేం.

“ఆకలిమంటల మలమలమాడే—అనాధులందరు లేవం డోయ్.”

“సిపాయిలు నాలుగుమూలలనుంచీ మామీద విరు చుకుపడ్డారు. ఆ దెబ్బలమధ్యనే ఉరిబల్లక్రిందవున్న కమ్మిని తుపాకీ మడమలతో కొట్టి తోసెయ్యడం, ముగ్గురూ వేళ్ళాడి పోవడమూ చూసేను.

“మిగతా మమ్మల్నందరీనీ ఆ ప్రక్కనేవున్న గోడకి జేరబెట్టి నిలబెట్టేరు. అక్కడ చెప్పేరు. మాలో పదిమంది శిక్షలు 20 ఏళ్ళ ఖైదుశిక్షలుగా మార్చేరట. మిగిలిన పద ముగ్గురినే అక్కడే కాల్చిచంపేసేరు.

గొంతు బిగిసిపోతున్నట్లు శామ్యూల్ చొక్కా మెడ పట్టి పీక్కున్నాడు. ఆతనివేళ్ళు వాణికిపోతున్నాయి.

“మూడురోజులదాకా ఆ శవాలల్లాగే ఉరితాళ్ళకి వేలాడుతూన్నాయి. వాటినద్ద రాత్రీపగలూ కాపలాపెట్టేరు. తర్వాతవాళ్ళు మరికొందరు ఖైదీల్ని తెచ్చి చూలోపెట్టేరు. వాళ్ళు చెప్పేరు. ఆ ముగ్గిరిలోనూ మంచి బలమైన తోబాల్డిన్ శరీరం వేళ్ళాడుతున్న తాడు నాలుగోరోజున తెగిపోయిందట. అప్పుడు మిగతా ఇద్దర్నికూడా తీసిపాతేసేరట.

“కాని, ఉరిస్తంభాలు తియ్యలేదు. మమ్మల్నిక్కడికి తెచ్చేనాటి కవి ఇంకా అక్కడున్నాయి. కొత్తవాళ్ళకోసం వాటి నక్కడే వుంచేరు.”

శామ్యూల్ నీరవదృష్టితో ఎదుటచూస్తూ ఆలాగే వుండిపోయేడు. కథనం ముగిసిందని పావెల్ కుకూడా అని పించలేదు. మెలితిరిగిపోయిన తలలతో ఆమూడు శరీరాలూ అతనికళ్ళముందు ఆడుతున్నాయి.

బయట సైనికులను సమీకరించడానికై ఊదుతున్న బాకా వినబడింది. పావెల్ ఉలికిపడ్డాడు. క్షీణస్వరంతో శామ్యూల్ ను పిలిచేడు.

“నడు పోదాం.”

ఇరుప్రక్కలా గుర్రపు సైనికులు కాపలాకాస్తూంటే వీధివెంట పోలిష్ సైనిక ఖైదీలు వెళ్ళిపోతున్నారు. జైలు గుమ్మంలో రెజిమెంటల్ కమిస్సార్ ఒకనోట్ పుస్తకం కాగితంమీద ఏదో ఆజ్ఞగిలిగేడు. దానిని స్క్వాడ్రన్ కమాండరు చేతికిచ్చేడు.

“కామ్రేడ్ ! అంతిపోవ్ ! ఇది తీసుకో. ఖైదీలందర్ని నొద్దోరోద్ — వోలిన్ స్కీకి ఆశ్వికదళాన్ని తోడిచ్చిపంపు.

గాయపడ్డవాళ్ళకి మైద్యసహాయం ఇవ్వు. వాళ్ళని బళ్ళ కెక్కించు. పట్టాదానికి ఇంకా మైళ్ళు పీనుకుపోయి పదిలైయ్యి. వాళ్ళు ఇష్టంవచ్చిన చోటికి పొమ్మను. నాళ్ళతో పెట్టు కూర్చోలేము. కాని ఒక్కటి, ఖైదీల్ని మాత్రం బాధించడం కూడదు. బాగ్ త్త.”

పావెల్ గుర్రంఎక్కుతూ శామ్యూల్ తన అదినూపేడు.

“విన్నావా? వాళ్ళు మనవాళ్ళని ఊరితీస్తున్నాను. మనం వాళ్ళని తోడిచ్చి మరీపంపుతున్నాం. ఎల్లాచెయ్య గలుగుతున్నామంటావు?”

రెజిమెంటల్ కమాండర్ ఆతనిచేతుచూసి గుర్రు మన్నాడు,

“ఖైదీల విషయంలో క్రూరంగా వ్యవహరిస్తే మరణమే శిక్ష. మనం వాళ్ళవంటి వాళ్ళంకాము.”

పావెల్ తిరిగివెడుతూ రివెల్యూషనరీ మిలిటరీ కౌన్సిల్ ప్రకటనను జ్ఞాపకం చేసుకొన్నాడు. దానిని రెజిమెంటులో చదివి వినిపించేడు.

“కార్మిక - కర్షకుల దేశం తన ఎర్రపైన్యాన్ని అభిమానిస్తుంది. దానిని చూసుకొని గర్వపడుతుంది. ఆపై న్యాలు తమ కేటినాలకు ఒక్కమచ్చకూడా తగలనివ్వవు”

“ఒక్క మచ్చకూడా తగలనివ్వవు” — అనేమాట పావెల్ నోట అప్రయత్నంగా వచ్చేసింది.

*

*

*

నాలుగో డివిజను డిప్యూటీమిర్ ను పట్టుకొన్నప్పుడే, ఏడో రైఫిల్ డివిజనుకు చెందిన 20 వ బిగేడు ఓకనినోవో గ్రామం సమీపంలో కామ్రేడ్ గోలికోవ్ నాయకత్వాన ద్విపర్ నదిని దాటింది.

2వ రైఫిల్ డివిజనూ, బమ్స్కోర్ ఆర్మీజిబ్రిగేడూ కలిసి పున్న సేనాభాగం ద్విపరునదిదాటి కీవ్-కోరోస్టెన్ రైలు మార్గములోని ఇర్వాట్టేషనును పట్టుకొని రైలువారిని అడ్డం కొట్టేటందుకై ఆజ్ఞలు జారీఅయినాయి. దీనితో పోలిష్ సేనలు కీవ్ నుంచి వారిపోయే ఒంగుసున్న ఒక్క అవకాశమూ చెయ్యిజారిపోతుంది

షెవెటోవ్ కామ్యూమూల్ సంస్థకు చెందిన మిషా లెవ్చుకోవ్ ఈనదిని దాటుతూ మరణించేడు. అల్లల్లాడు తున్న పాన్ టూన్ బ్రిడ్జిమీదుగా సైన్యం తూర్పుగట్టు నందు కోడానికి పరుగెత్తుతూంది. ఎక్కడినుంచో ఝుమ్మంటూ ఫిరంగి గుండాకటి పడి వంతెనలో కొంతభాగం ముక్కలై పోయింది. మిషా తూలిపోయి ఒక పడవక్రింద పడిపోయేడు. మరిపైకి తేలలేదు. ఆతడానదికి బలియైపోయేడు. వెనకాలే వస్తున్న యెకిమెంకో అనే పశుచువాడు కేకపెట్టేడు.

“మిష్కా ! మిష్కాయే. పాపం !”

ఒక నిమిషం ద్విపరునది సెరారంగు సీటివంక అతి భయంతో చూస్తూ నిలబడిపోయేడు. కాని వెనకవస్తున్న వాళ్ళు తోసేస్తున్నారు.

“చవటా ! ఏమిటి చూస్తున్నావు ? నడు.”

ఇంక అయ్యో అనడానికికూడా వ్యవధిలేదు. వాళ్ళున్న బ్రిగేడ్ను దిగతొక్కి అప్పుడే చాలమంది తూర్పుగట్టును ఆక్రమించేసేరు.

తర్వాత నాలుగురోజులకిగాని మిషా మరణవార్త సెర్జికి తెలియలేదు. అప్పటికప్పుడే బ్రిగేడ్ బూకాప్టేషను పట్టుకొని కీవ్కు అభిముఖంగా తిరిగింది. ఏలాగైనా చక్ర బంధంనుంచి బయటపడి కోరోస్టెన్ చేరాలని పోలిష్ సేనలు అతితీవ్రంగా తిరుగుదాడులు చేస్తున్నాయి.

యెకిమెంకో సెర్జి ప్రక్కనే నేలపడుకొని అవిరామంగా కాలుస్తున్నాడు. రైఫిల్ గొట్టం చురుమని కాలిపోతూంది. బోల్టుతియ్యడం, వెయ్యడంకూడా వీలుకాలేదు. నిరాశ పడ్డాడు. తల పైకెత్తకుండా తగుజాగ్ర తీసుకొనే సెర్జి వంక తిరిగేడు.

“కాలిపోతూంది. పక్కనపెట్టవలసిందే కొంతసేపు.”

తుపాకుల చప్పుళ్ళలో ఆ మాటలు సరిగ్గా సెర్జికి విని పించనేలేదు.

చప్పుళ్ళు కొంతతగ్గేక యెకిమెంకో యాధాలాపంగా మిషా మరణవార్త చెప్పేడు.

“నీమిత్రుడు ద్వీషర్ లో మునిగిపోయేడు. ఏ చెయ్యేనా అందించేలోపుగా కొట్టుకుపోయేడు.”

చెప్తూనే మళ్ళీ రైఫిల్ అందుకొని, బోల్టుబిగించి కాల్చడం ప్రారంభించేడు.

*

*

*

బెర్లిచేవ్ స్టేషనుపట్టుకొడానికి వెళ్ళిన పదకొండో డివిజనును పోలిషు సేనలు చాలతీవ్రంగా ఎదిరించేయి. నగరవీధులలో రక్తమే ప్రవహించింది. మరతుపాకుల జల్లులో ఎర్ర ఆశ్వికసైన్యం వీధులలో విరుచుకుపడింది. నగరం పట్టుకొంది. చావగా మిగిలిన పోలిష్ సైనికులు పారిపోయేరు. రైల్వేయార్డులలోవున్న రైలుబళ్ళు యధాతథంగా ఎర్ర సైన్యంచేత చిక్కేయి. పోలిష్ సైన్యాలకు అన్నింటికన్నా పెద్దనష్టం మరొకటి కలిగింది.

యుద్ధరంగానికంతకూ మందుగుండు సరఫరాచేస్తున్న గిడ్డంగి పేలిపోయి వాళ్ళు చాలానష్టపడ్డారు. రమారమి పది లక్షలగుళ్ళు ధ్వంసమైనాయి. ఆ చప్పుడుకు నగరంలోని ఇళ్ళన్నీ పూగిపోయేయి.

ఝిటోమిర్, బెర్లిచేవ్ లు ఎర్రసైన్యంచేతుల్లో పడడంతో పోలిష్ సేనల వెనకభాగం రక్షణలేకుండా అయింది. దానితో వారు తమ్ముచుట్టుకొంటున్న ఉక్కువలయంనుంచి బయటపడడానికై కీవ్ నగరంవదిలి బయటకువచ్చేసేరు.

యుద్ధరంగాల సుడిగుండంలోపడి కొట్టుకుపోతూంటే పావెల్ కు కాలజ్ఞానమే లేకుండపోయింది. తానొకడున్నాడనే వ్యక్తిత్వంకూడా మరిచిపోయేడు. యుద్ధంచేసేవాళ్ళు 'నేను' అనేది మరిచిపోయి, చుట్టుప్రక్కలవాళ్ళలో లీనమైపోవాలి. మేము, మారెజిమెంటు, మాస్కోవ్ ను మాబ్రిగేడు-అనేదే వాళ్ళ ఆలోచన.

పరిస్థితులు అతివేగంగా మారిపోతున్నాయి. ప్రతిరోజూ ఏదో కొత్తసంఘటన తటస్థపడుతుంది.

బుడెన్నీ ఆశ్వికపై న్యం కొండవిరిగిపడ్డట్లు మీన పడింది. దెబ్బమీద దెబ్బతీసింది. పోలిష్ సేనల వెనుక భాగంలో రక్షణలన్నీ శిథిలం అయిపోయేయి. నిజయోన్నాదంలో బుడెన్నీపై న్యం నోవోగ్రాడ్—వోల్యాస్నిక్-మీద విరుచుకు పడింది. అది పోలిష్ రక్షణలకు గుండెకాయ లాంటిది. వారు చాల గట్టి ప్రతిఘటనలు నెదుర్కోవలసి వచ్చింది. కొండ నెదుర్కోన్న అలలలా వెనక్కి విరిగిపడు తున్నారు. మళ్ళీ మళ్ళీ ముందుకొస్తున్నారు.

పోలిష్ సేనలు మహాప్రమాదంలో పడ్డాయి. ముళ్ళ తీగల కంచెలు, నగరంలోని పైన్యాలు ఇస్తున్న ప్రతిఘటన ఇవేవీ వారిని కాపాడలేవు. జూన్ 27 న వుదయమే బుడెన్నీ సేనలు గుర్రాలు దిగకుండానే స్లుక్ నదిని దాటేయి. నోవోగ్రాడ్—వోల్యాస్నిక్ ప్రవేశించేయి. పోలిష్ సేనలు కోరెట్స్ వేపు పారిపోయేయి. రెండోవేపున అడేరోజున 45 వ డివిజన్ నోవీ—మిరోపాట్ వద్ద స్లుక్ నదినిదాటేయి. కోటోవ్ స్కీ ఆశ్వికబ్రిగేడ్ ల్యూబాస్ స్కంధావారంమీద పడింది.

ఒకటో ఆశ్వికపై న్యానికి రేడియోస్టేషనుద్వారా సర్వ సేనాధిపతినుంచి ఆజ్ఞలుఅందేయి. ఆశ్వికబలాన్నింతనూ కేంద్రీకరించి రోవోన్ను పట్టుకోమని ఆజ్ఞ. ఎర్ర ఆశ్విక పైన్యాలదాడిని తట్టుకోలేక పోలిష్ సేన నాలుగువేపులకీ పారి పోయింది.

మహాద్భుతంగా యుద్ధాలు సాగిపోతున్న ఈ రోజు ల్లోనే పావెల్ నిలవనితలంపుగా అన్నగారినికలుసుకొన్నాడు.

స్టేషన్ లో వున్న సా.వి.ధర్మైలువడ్డ ఏదో పనివుండి బ్రిగేడ్ కమాండరు పావెల్ ను పంపించేడు. ఆతడు గుర్రంమీద, రైలుకట్ట వెంబడేడి నాయుధరైలు మొదటిపెట్టె దగ్గరకు వెళ్ళేడు. కవచం సందులలోంచి నల్లని ఫిరంగిగొట్టాలు పైకి కనిపిస్తూంటే ఆరైలు మళ్ళేద్యం అనిపించింది. చక్రాలకు కాపుడంగా బిగించిన ఇనపరేకుల్ని తప్పించి చాలమంది పనివాళ్లు ఆయిల్ కేన్ లతో ఆరుసుల్లో నూనె పోస్తున్నారు.

ఒక ఎర్రపై నికుడు బకెట్ తో నీళ్లు త్రెస్తూ ఎదురైతే పావెల్ ఆతణ్ణి ఆసేడు.

“కమాండరు ఎక్కడున్నాడు”

ఆ పై నికుడు ఇంజనుచూపేడు.

“అక్కడ.”

పావెల్ ఇంజనులోకి ఎక్కేడు.

“కమాండరును చూడాలి.”

ముఖంనిండా స్ఫోటకం మచ్చలున్న ఒకవ్యక్తి ఆతని వద్దకు వచ్చేడు.

“నేనే కమాండరును.”

పావెల్ జేబులోంచి ఉత్తరం తీసిఇచ్చేడు.

“బ్రిగేడ్ కమాండరు ఇచ్చేడు. ముట్టినట్లు కవరు మీద సంతకంచేయండి.”

కమాండరు మోకాలిమీద కవరు వొత్తుపెట్టుకొని సంతకం గిలికేడు. దిగువన ఒకపనివాడు ఆయిల్ కేన్ తో మధ్యచక్రానికి వొంగి నూనెపోస్తున్నాడు. ఆతని వీపూ,

క్రాజర్ జేబులో దోపిన రివాల్వరుమడమా మాత్రం కనిపిస్తున్నాయి.

కమాండరు ఇచ్చిన కివరుతీసుకొని పావెల్ ఇంజను దిగేడు. గుర్రంకిళ్ళేలు సవరించేడు. ఎక్క-బోతున్నాడు. ఇంతలో ఆ పనివాడులేచి వెనక్కితిరిగేడు. పావెల్ గుర్తుపట్టేడు. ఒక్క పురుగులో వెళ్ళి కౌగలించుకొన్నాడు.

“ఆర్టెమ్,”

ఆర్టెమ్ చేతిలోని నూనెడబ్బా క్రిందపడిపోయింది. ఇద్దరూ గాఢంగా కౌగలించుకొన్నారు. ఆర్టెమ్ తన కళ్ళను తానే నమ్మలేకపోతున్నాడు.

“పావ్కా ! నువ్వేనుట్రా ?”

సాయుధరైలు కమాండరూ, తదితరులూ చిరునవ్వులతోచూస్తూ నిలబడ్డారు.

“అన్నదమ్ములు అనుకోకుండా కలుసుకొన్నారు.”— అని చెప్పకొన్నారు.

*

*

*

ఆగస్టు 19 న లోవోవ్ ప్రాంతంలో ఒక దుర్ఘటన జరిగింది. యుద్ధమధ్యంలో పావెల్ టోపీ క్రిందపడింది. దానిని తీసుకోడానికై గుర్రాన్ని ఆపేడు. అతని ముందున్నస్త్రాడ్రస్టు పోలిష్ సేనల స్థానాలను గండికొట్టి లోపల ప్రవేశించేయి. ఆ క్షణంలోనే సదివేపు గుర్రాన్ని దాడుతీయిస్తూ పొదల మధ్యనుంచి దెమిదోవ్ పావెల్ ను సమీపించేడు. ప్రక్కనుంచి వెళ్ళిపోతూ వార్తచెప్పేడు.

“డివిజన్ కమాండరు చచ్చిపోయేడు.”

పావెల్ తెల్లపోయేడు. కమాండరు లెటనోవ్ మంచి ధైర్యసాహసాలున్నవాడు. కన్నంలాంటి మనిషి. అతడు చచ్చిపోయేకనేసరికి పావెల్ కు ఎంతో కోపం వచ్చింది.

ఇంక ఆ కవేళంలో గుర్రం అలసిపోయివున్నా పరుగెత్తించి యుద్ధరంగం నల్లకజ్జాడు.

“చంపండి! పురుగుల్ని చంపినట్లు చంపండి! పోలిష్ ‘స్లాక్ట’ (పిశాచాల్ని) ను నాశనంచేయండి! మనలెటనోవ్ ను చంపేసేరు.” అనే కేకలతో యుద్ధరంగం ప్రతిధ్వనించి పోయింది. పావెల్ తన ఎదుటనున్న ఒక ఆకుపచ్చ యూనిఫారాన్ని రెండు శుండేలుగా నరికేసి ముందుకు గుర్రాన్ని పురికించేడు. తను డివిజనల్ కమాండరు మరణంతో ఆవేశపరులైన ఆశ్వికపైస్యం ఒక పోలిష్ పటాలాన్ని పూర్తిగా సంహరించేసింది.

అటుతర్వాత పారిపోతూన్న పోలుల వెంటబడ్డారు. ఆ దశలో పోలిష్ ఫిరంగులు కాల్పులకు అందుకున్నాయి. ప్రాప్నెల్ మృత్యువును చిమ్ముతూ గాలిలో ఎగురుతూ వస్తూంది.

హఠాత్తుగా పావెల్ ఎదురుగా పెద్దమంట కనబడింది. చెవులు ఘుఘుపడేటట్లు చప్పుడు. తలకు తపీమని ఏదో తగిలింది. కళ్ళుతిరిగి నేలపడ్డాడు. పడడంలో గుర్రం మెడ మీదుగా ముందుకు విసిరేసినట్లు పడిపోయేడు.

కళ్ళు చీకట్లు కమ్మాయి.

ప్రకరణం 9

ఆక్టోపసుకు పిల్లి తలకాయంత కన్ను. కన్ను నడిమిని ఎరుపుజేర వున్న ఆకుపచ్చని వెలుగు. దానికి అసహ్యకరమైన, పొడుగుపాటి చేతులు. అవి పాముల్లా చుట్టకొంటూ, మెలికలుపడుతూ మీదికి వస్తున్నాయి. అవి కదులుతూంటే బెరడులా బీటలువారి గట్టిపడిపోయిన చర్మం గరగరమని ధ్వనిచేస్తూంది. ఆక్టోపస్ కదిలింది. తనముఖంలోకి చూసింది. దాని చేతులు మీద పాకుతున్నాయి. అవి చల్లగా, సూదులతో గుచ్చుతున్నట్లునిపించేయి. అది ముక్కుతో ముఖం మీద పొడిచింది. మెలికలు తిరుగుతూ తన రక్తం తాగేస్తూంది. తన వొంట్లోంచి రక్తం బయటికి పోతూంది. ఆక్టోపసు వొట్లు బరువెక్కిపోతూంది. ఆ ముక్కు ఇంకా రక్తం పీల్చేస్తూనేవుంది. పీల్చినకొద్దీబాధ భరింప శక్యంగాకుండావుంది.

ఎక్కడో దూరాన మనుష్యుల కంఠం వినిపించింది.

“నాడి ఏలావుంది?”

ఎవరో అడగొంతు సమాధానం ఇచ్చింది.

“నాడి 138. స్వరం 103.1. పొడుగునా సంధిలోనో వున్నాడు.”

ఆక్టోపస్ అదృశ్యమైపోయింది. కాని బాధ అదృశ్యం కాలేదు. ఎవరో తన నాడిచూస్తున్నట్లు పావెల్‌కు అనిపించింది. కళ్లు తెరుద్దామనుకొన్నాడు. కనురెప్పలు తెరవలేనంతబరువుగా కనిపించేయి. ఏమిటింత వేడిగావుంది. అమ్మ పొయ్యి మంట వెయ్యడంలేదుగదా. మళ్ళీమాటలువినబడ్డాయి.

“నాడి ఇప్పుడు 122.”

మళ్ళీ కళ్లు తెరవా లనుకొన్నాడు. కాని లోపల ఏదో మంటలు మండుతూంది. ఉక్కిరిబిక్కిరిగావుంది.

ఎంతో దాహంగావుంది. లేచి వెంటనే ఏదో తాగాలి. కాని ఎందుచేతనో లేవలేకుండావున్నాడు. కాలుచేతులు కదిలించాలనుకొన్నా కదలడంలేదు. శరీరం చెప్పినమాట వినడంలేదు. అమ్మ మంచిసీళ్లు తెస్తుంది. ఆవిడతో చెప్పాలి. తనప్రక్క నేదో కదులుతూంది. మళ్ళీ ఆక్టోపసుగాని వచ్చిందా? అదిగో... చింతనిప్పుల్లా కళ్ళూ, అదీ...

దూరంనుంచి ఇందాకటి మృదుస్వరం మళ్ళీ వినిపించింది.

“ప్రోశ్యా! కొంచెం సీళ్లు తే.”

ప్రోశ్యా ఎవరబ్బా! జ్ఞాపకంచేసుకొనేటందుకు చేసిన ప్రయత్నం ఆతనిశక్తికి మించిపోయింది. మళ్ళీ స్మృతితప్పింది. అంతలో మళ్ళీ తెలివివచ్చి సీళ్లు అడిగేడు.

“దాహం.”

ప్రక్కనే మాట వినిపించింది.

“తెలివి వస్తుంది.”

ఈమారు మరీదగ్గరలో అతివృద్ధులగా మాటలు వినిపించేయి.

“మంచినీళ్లు కావాలా కామ్రేడ్?”

“ఎళ్ళు నన్నే అడుగుతున్నారా? అయితే జబ్బుగా వున్నానా ఏమిటిఖర్చు. ఆ. పైసెస్ కాదు. అదే.”—మళ్ళీ ఇంకోమాట కళ్ళు తెరవడానికి ప్రయత్నించేడు. ఎల్లాఅయితే నేం తెరిచాడు. అర తెరిచిన కళ్ళకి మొట్టమొదట తన తల మీద ఏదోఎర్రటి బంతిలాంటిపస్తువు కనిపించింది ఇంతలో నల్లటి మరొక టేదో తనమీదికి వంగడంమూలంగా ఆ ఎర్ర టిది కనిపించడంలేదు. పెదవులకేగో సీసామూత తగిలింది. నోట్లో తడితగిలింది. లోపల మంటలుచల్లారేయి. తృప్తితో సన్నగా అన్నాడు.

“చాలు.”

“నేకనబడుతున్నానా, కామ్రేడ్.”

తనమీదికి వంగిన నల్లనిఆకారం ఏమిటో తెలియలేదు. మళ్ళీ మగత కమ్మతూంది. అలోపుగానే రెండుమాటలు చెప్పేడు.

“చూడలేను. కాని వినబడుతున్నాయి...”

“ఈవిధంగా ఈడ్చుకు రాగలడని ఎవ్వరం అనుకో లేదు. ఇంచుమించు ప్రాణం పోసుకున్నాడు. గట్టికరీరం. నినాల్లాడిమిరోవా నీదే ఈచలవ. నువ్వు నిజంగా ఇతనికి ప్రాణంపోసేవు.”

ఒక స్త్రీకంఠం వినిపించింది.

‘సంతోషం.’

పదమూడు రోజులు స్మృతిలేకుండా పడివున్నాక ఆతనికి క్రమంగా తెలివి వచ్చింది. నెమ్మదిగా కోల్కా న్నాడు. ఇంచుమించు చచ్చిబ్రతికేడు. పునర్జన్మ. కనిపించే వన్నీ కొత్తగా వున్నాయి. ఒక్క-తలకాయే కదలదు. పట్టిల మూలంగా కదలలేనంత బరువు. కదల్చలేకున్నాడు. కాని మిగిలిన ఒళ్ళంతా స్వాధీనంలోకి వచ్చింది. చేతివేళ్ళు కదలించగలుగుతున్నాడు.

*

*

*

మిలిటరీ హాస్పిటలులో జూనియర్ డాక్టరుగా పని చేస్తున్న నినాన్లాడిమికోవా తన గదిలో టేబిల్ ప్రక్క కూర్చుని చిన్న నోట్ బుక్ తిరగేస్తూంది. దానిలో నన్నని అక్షరాలలో సుందరంగా వ్రాత కనబడుతుంది.

ఆగస్టు 26, 1920.

అంబ్యులెన్సు రైలులో అతిప్రమాద దశలోవున్న సైనికుల్ని తీసుకొచ్చేరు. వారిలో ఒకనికి నెత్తిమీద చాల పెద్దగాయం తగిలింది. గదిలో మూలకిటికీ పక్కగా ఆతనికి మంచంవేశాం, పదిహేడేళ్ళనాడు. ఆతని జేబులో దొరికిన కాగితాలూ, కేసువివరాలూ వుంచిన కవచఒకటి నాకిచ్చేరు. ఆతని పేరు పావెల్ ఆండ్రెయేవిచ్ కోర్చాగిను. ఆ కాగితాలతో బాగా నలిగిపోయిన యూక్రెయిన్ కామ్రేడ్ సభ్యత్వపు కార్డు ఒకటుంది. (967) చిరిగిన ఎర్రపై న్యపు గుర్తుకార్డు ఒకటి, రికనైజాన్సు పనిలో అసాధారణ సాహసం చూపి నందుకు అభినందిస్తూ రెజిమెంటల్ ఆర్డరుపత్రం ఒకటి

వున్నాయి. బహుశా ఆతడే వ్రాసుకొని వుంటాడు. ఓ చీటీ కూడా వుంది. దానిలో—“నేను మరణిస్తే నా బంధువులకు తెలియచేయండి. వారి అడ్రసు—మెకానిక్, ఆర్టెమ్ కోర్పొరేషన్, రైల్వే డిపో, షెపెటోవ్కా.

ఆగస్టు 19 న తలపై ఈ గాయం తగిలినప్పటినుంచీ ఆతడు ఒళ్లు ఎరగడు. రేపు అనాటాపీస్టెపానోవిచ్ పరీక్షిస్తారు. ఆగస్టు 27.

ఈ వేళ కోర్పొరేషన్ గాయం పరిశీలించేం. చాలా లోతయిన గాయం. తల ఎముక చిట్టింది. తల కుడిపార్శ్వం అంతా పడిపోయింది. కుడికంటిలో రక్తనాళం తెగి, వాచి పోయింది.

చీము, వాపు వ్యాపించకుండాటందుకు అనాటాపీస్టెపానోవిచ్ ఆ కన్ను తీసెయ్యాలన్నాడు. వాపు తగ్గుతుండేమో చూద్దామని నేను నివారించేను. కుర్రాడు అందవికారంగా తయారవుతాడేమోననే నా బాధ. కుర్రవాడు కోల్పోవచ్చు. అంగవికలుణ్ణి చెయ్యడం అన్యాయం.

అస్తమానం సంధిమాటలు. తెగ ఆరాటపడుతున్నాడు. మాలో ఎవరో ఒకరం నిరంతరం ఆతని పక్కనే కాచుకు వుంటున్నాం. నేను ఇంచుమించు ఆతని మంచం వదలడమే లేదు. వయస్సు ఎంతోలేదు. అప్పుడే చావడం ఏమిటి? ఎల్లా గయినా బ్రతికించాలని నా పట్టుదల. సాధించితిరాలి.

నావంతు అయిపోయేకకూడా నిన్న ఆతడి వార్డులోనే చాలా గంటలు గడిచేను. అక్కడున్న వాటిలో మరీ గడ్డుకేసు

ఆతనిదే. ఆతని సంధివింటూ కూర్చున్నా. ఏదో కథ చెప్పు
న్నట్లు చెప్పేస్తున్నాడు. ఆతడినిగురించి చాలాకబుర్లు తెలి
సేయి. ఉన్నట్లుండి బండబూతులు మాట్లాడుతున్నాడు.
ఆతడినోట ఆబూతులువినడం నాకు చాల బాధకలిగించింది.
ఆతడు బ్రతుకుతాడనే నమ్మకం అనాటాలీస్టేషన్‌లో విచ్ఛేదం
“ఇల్లాంటి పిల్లకాయల్ని పై న్యాయలో ఎందుకు చేర్చుకుంటారో
అర్థంకాదు” అని ఆయన గొణుగుతున్నాడు.

ఆగస్టు, 30

కోర్పాగిన్‌కి ఇంకా తెలివిరాలేదు. అసాధ్యరోగాల
వార్డుకి ఆతనిని మార్చేరు. ప్రోక్టర్ ఆతని మంచం వదలడం
లేదు. ఆమె ఆతడిని ఎరుగుననితోస్తుంది ఎప్పుడో ఇద్దరూ
ఒకచోట పనిచేసేవారట. వాని విషయంలో ఆమె ఎంత దయ
చూపుతూంది ! ఇంక లాభంలేదనే అనిపిస్తూంది.

సెప్టెంబరు, 2

రాత్రి 11 గం.

ఈవేళ సుదినం. కోర్పాగిన్‌కు తెలివవచ్చింది.
ప్రమాదదశ దాటింది. నిన్నా, మొన్నా అసలింటికే
పోలేదు నేను.

ఒకమనిషిని బ్రతికించగలిగేమన్న సంతోషం పట్ట
లేకపోతున్నాను. మా వార్డులో ఒకడు బ్రతికేడు. ప్రాణాలు
తినేసే ఈ పనిలో ఒక ప్రాణిని బ్రతికించేమన్నదొకటే సంతో
షం. రోగులు పిల్లల్లా అనిపిస్తారు. ఎంతో ఆప్యాయం చూ
స్తారు. నాకూ వాళ్ళంటే ఇంతో ఇదిగావుంటుంది. వాళ్ళు

వెళ్ళిపోతూంటే ఏడుపొస్తుంది. అది అలిసిపోకు-వలసి నాకు తెలుసు. అయినా ఆసక్తికోలేను.

సెప్టెంబరు, 10

ఈవేళ కోర్పొగిన్ పేర ఆతని బంధువులకు మొట్ట మొదటిసారి జూబ్లీచౌసేడు. తన గాయం అంత పెద్దదేం కాదనీ, స్వరలోనే వినుదలయి ఇంటికివస్తాననీ వ్రాసేడు. మనిషికి బాగా రక్తస్పృం అయింది. పాలిపోయి చూస్తే భయంపేసేలా వున్నా.

సెప్టెంబరు, 14

కోర్పొగిన్ ఇన్నిరోజుల కీవేళ సవ్వేడు. ఆతడు నవ్వితే చాలా బాగుంటుంది. పయస్సుకు తగని గాంభీర్యం వుంది. స్వరగా తేరుకొంటున్నాడు. ప్రోశ్యాతో ఆతనికి చాల సేహంవుంది. ఆమె ఎప్పుడూ ఆతని మంచందగ్గరే వుంటుంది. నన్నుగురించి ఆతనివద్ద పొగిడిందికాబోలు. ఆతడు నన్ను చూడగానే చిరునవ్వుతో పలకరిస్తున్నాడు. నిన్ననో ప్రశ్నవేసేడు.

“డాక్టర్ ! నీచేతిమీద ఆ సల్లటి మచ్చలేమిటి, డాక్టర్ !”

సంధిలోవున్నప్పుడు ఆతడే నా జబ్బలుపట్టుకొని పీకే సేడని చెప్పలేదు.

సెప్టెంబరు, 17

కోర్పొగిన్ నుదుటిమీది గాయం వేగంగా మాను తూంది. గాయం కట్టుకట్టేటప్పుడు బాధను ఓర్చుకోవడంలో

ఆతడు చూపుతున్న శక్తిచూస్తే మా అందరికీ ఆశ్చర్యంగావుంది.

అటువంటి కేసుల్లో సాధారణంగా రోగి తెగ మూలుగుతాడు. పట్టుకోలేము, కాని, ఈతడు మాట్లాడడు. కట్టువిప్పి ఐడిన్ పూసేటప్పుడు సరాలన్నీ బిగపట్టేస్తాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు స్మృతి తప్పుతుంది. కాని మూలగడం మాత్రం మూలగడు.

కోర్చాగిన్ మూలిగేడంటే ఆతనికి స్మృతి తప్పిందన్న మాట. అంత ఓర్పు ఎక్కడిదో. ఆశ్చర్యం!

సెప్టెంబరు, 21

ఈ వేళ మొట్టమొదటిమారు చక్రాలకుర్చీలో కూర్చో బెట్టి కోర్చాగిన్ ను బాల్కనీలోకి తోసుకెళ్ళేం. మొక్కలూ అవీచూచి ఎంత ఆనందపడ్డాడు? పరిశుభ్రమైన గాలి తాగి నట్లు పీల్చుకొన్నాడు. తలఅంతా కట్లతోవుంది. ఒక్క కన్నుమాత్రమే బయటకు వుంది. ఈ ప్రపంచాన్ని మొట్టమొదటిమారు చూస్తున్నట్లు ఆ వొంటికంటిలో ఎంతో ఆశ్చర్యం, ఆనందం దీపించేయి.

సెప్టెంబరు, 26

ఈ వేళ ఇద్దరు పడుచులు కోర్చాగిన్ కోసం హాస్పిటలుకు వచ్చేరు. వాళ్ళతో మాట్లాడ్డానికి నేను క్రిందికి వెళ్ళేను. వాళ్ళలో ఒకామె చాల అందంగావుంది. తోన్యా తుమానోవా ఒకామె పేరు. రెండో ఆమె పేరు తాతియానా

బురానోవ్ స్కాయా. కోర్చాగిన్ స్మృతిలోలేసప్పుడు తరుచుగా తోన్యాపేరు వుచ్చరించేడు. వాళ్ళను చూడనిచ్చేను.
అక్టోబరు, 8

కోర్చాగిన్ తోటలో ఒక్కడూ తిరగగలుగుతున్నాడు. హాస్పిటలునుంచి ఎప్పుడు వదులుతారని అడుగుతున్నాడు. త్వరలోనే—అన్నాను. ఆ పడుచులిద్దరూ ఆతనిని చూడడానికై తరుచుగా ఆసుపత్రికి వస్తున్నారు. ఆతడెప్పుడూ మూలగకపోవడం ఎందుకో ఇప్పుడు తెలిసింది. ఆతనినే అడిగేను. “గాడ్ ప్లే చదువు. ఎందుకో అర్థం అవుతుంది”—అన్నాడు.

అక్టోబరు, 14

కోర్చాగిన్ ఆసుపత్రినుంచి విడుదలయ్యేడు. కంటి కట్టు విప్పేసేరు. తలకిమాత్రం ఇంకావుంది. కన్ను గుడ్డిదయింది. కాని, అలా కనిపించదు ఈ కుర్రవాడిని పంపేయ్యడం విచారకరంగానేవుంది. కాని తప్పదు. జబ్బు తగ్గేక వెడతారు. బహుశా మళ్ళీచూడం.

వెళ్ళిపోతూ నావద్దకు వచ్చేడు—“ఎడంకన్నుపోతే ఒకలావుండేది. ఇప్పుడు తుపాకీకాల్పుడం ఎల్లాగ?”

ఇంకా యద్ధం తాపత్రయమే.

*

*

*

హాస్పిటలునుంచి వెళ్ళేక ఆతడు తోన్యా బసచేసిన బురానోవ్ స్కీల యింటివద్దనే కొన్నాళ్ళున్నాడు.

ఆతడు తోన్యాను కామ్సోమాల్ కార్యకలాపాలలోకి తీసుకురావడానికి పూనుకొన్నాడు. పట్టణంలోని కామ్సోమాల్ సమావేశానికిరమ్మని తీసుకెళ్ళేడు. తోన్యా ఒప్పుకుంది. బట్టలువేసుకొని పీఠిలోకివచ్చేసరికి ఆమెవేషంచూసి ఆతడు టౌడుకరచేసు. మంచి అందమైన దుస్తులూ అవీ వేసింది. కాని ఆ అలంకారాలు కామ్సోమాల్ మీటింగ్ లో ఎబ్బెయ్యగా కనిపిస్తాయుచుకొన్నాడు.

దానిమీదనే ఇద్దరూ మొట్టమొదటిమారుగా జగడం ఆడుకున్నారు. “ఏమిటీవేషం?”—అని ఆత డడిగినప్పుడు ఆమెకు కోపంవచ్చింది.

అందరిలాగే నేనూ ఎందుకువుండాలి? నావేషం నీకు నచ్చకపోతే నేనూ రాను. నువ్వే వెళ్ళు.”

మీటింగులో రంగుచూసిన చొక్కాలూ, బ్లౌజుల మధ్య తోన్యాదుస్తులు కొట్టవచ్చినట్లు కనబడ్డాయి. పావెల్ చిక్కుల్లోపడ్డాడు. పడుచువాళ్ళంతా ఆమెను పరాయిదాన్నిగానే చూసేరు. అదికనిపెట్టి తోన్యా నిర్లక్ష్యంగా వ్యవహరించడం ప్రారంభించింది.

వార్కులవద్దనున్న కామ్సోమాల్ సంఘ కార్యదర్శి పాన్ క్రాటోవ్ పావెల్ ను చాటుకుపిలిచి, తోన్యావేపు కన్ను గిలిపి చూపుతూ అడిగేడు.

“ఈ బొమ్మని నువ్వేనా తీసుకొస్తా?”

పావెల్ కబువుగా “ఔను,” అన్నాడు.

“ఉమ్. చూస్తే అమె ఇండులో ఇండునుందను కోను. మరి బూజువాతెత్వం గల డిప్లొవుంది. ఇక్కడికెల్లా వచ్చింది?”

పావెల్ కణతలు కొట్టుకొన్నాయి.

“అమె నా స్నేహితురాలు. నేనే తీసుకువచ్చేను. తెలిసిందా? బట్టలమీదమోజు ఎంతవున్నా మనకి శత్రు కోటిలోనిది కాదు. బట్టల్నిపట్టి మనుష్యుల విలువకట్టడం మంచిపద్ధతి కాదు. ఎవరినీ తీసుకురావాలో, ఎవరినీ తీసుకురా కూడదో నాకూ తెలుసు. పెద్దరికం వెలిగించకు, కామ్రేడ్.”

ఇంకా ధూర్తుగా సమాధానం ఇచ్చేవాడే. కాని, మిగిలినవాళ్ళందరిలోనూ ఆ భావాలేవున్నాయని గ్రహించడంచేత తగ్గేడు. ఆరోపంఅంతా తోన్యమీద చూపించేడు.

“చెప్పేను. ఎందుకీ వెధవ్వేవాలు.”—అని మనసు లోనే బాధపడ్డాడు.

ఆరోజు మొదలుకొని వారిస్నేహం విడిపోయింది. జీవితాంతం వుంటుందనుకొన్న స్నేహబంధం చల్లబడిపోతూంటే పావెల్ మనస్సు ఎంతో దుఃఖపడింది.

చాలరోజులు గడిచేయి. కలుసుకొన్నప్పుడూ, మాట్లాడుకొన్నప్పుడూ అల్లా వారు అంతకంతకు దూరం అయిపోతున్నారు. తోన్యా చూపించే చవకబారు అహంకారం పావెల్ కు దుస్సహం అయింది.

ఇంక స్నేహం లాభంలేదని ఇద్దరూ గ్రహించేరు.

ఆఖరుపర్యాయం కుపెచెస్కీ బాగ్ లో మాట్లాడుకొన్నారు. బాగ్ లో బాటలన్నీ రాలినఆకులతో నిండి

వున్నాయి. నదిపక్క-నేవున్న మిట్టపై చిన్నమండపంవుంది. అక్కడనిలబడి క్రిందవారునున్న దీక్షకువైపు చూస్తూన్నాడు. రైలుబ్రెడ్డికింటనుంచి ఓ తొట్టిపడవ నిలచుచూలాలులావచ్చి వారిని దాటిపోయింది. అస్తమిస్తున్నసూర్యుడు శ్రుభానోవ్ దీవికి బంగారు మలామా చేస్తున్నాడు.

తోన్యా దృక్కులలో విచారం దీపించింది.

“మనస్సేపాం ఆఖగుకావలసిందేనా!”

అంతవరకూ ఆమె ముఖంవంకనేచూస్తున్న పావెల్ కనుబొమ్మలు ముడేసి చిన్నగా సమాధానం ఇచ్చేడు.

“తోన్యా! ఈ సంగతి ఇదివరకే ఆలోచించేం. నీమీద నాకు ప్రేమవుండేది. ఇప్పుడుకూడా మళ్ళీ ప్రేమించ గలననే నా వూహ. కాని, నేనల్లా చెయ్యగలగాలంటే నువ్వు కూడా మనిషివికావాలి. నేనిప్పుడు వెనకటి పావ్ లూపాను కాను. పార్టీ కన్న నిన్నే ఎక్కువగా చూసుకొనేమాటంటే నీకు తగినభర్తను కాలేను. ఏమంటావా నాకుపార్టీ తర్వాతనే ప్రేయబంధువు లంతాను.”

దిగువన దొర్లిపోతున్న నీలి నీటివంక చూస్తూంటే తోన్యాకళ్ళు నీళ్ళుకమ్మాయి.

తనకు చిరపరిచితమైన ఆముఖాన్ని చూస్తూంటే పావెల్ కు ఎంతోజాలి కలిగింది.

ఆతడామె భుజంమీద చెయ్యివేసేడు.

“తోన్యా! మాతోవచ్చేయ్యి. పెత్తందార్లని తుద ముట్టించేటందుకు ఇద్దరంకలిసి పనిచేద్దాం. ఎంతోమంది పడు

చులు మాతోపాటు సిప్తాలూ, బాధలూ పెడుతున్నారు. వాళ్లు నీలాగ చదువుకొనివుండకపోవచ్చు. అయితే చూ, తం-
సువ్వెందుకు మాతో చేరకూడదు? మిజాసిన్ నిన్ను నిప్పు
దాగ్లుపట్టించడానికి ప్రయత్నించే ఉన్నావు. నాజోవ్యర్లుడు.
కామ్రేడ్స్ నీతో స్నేహంగా వుండాలేనంటావు. ఏదో
నాట్యపువందుకు వెడుతున్నట్లు ఆ వేషం ఎందుకువేసేవు?
నీ తెలివితక్కువగర్వమే ఇంతచేసింది. మిగిలినవాళ్ళంతా
వేసుకుంటున్నారుగదాయని నేనీ గంగుచూసిన పాతిమిటిరీ
కోటు తొడుగుతున్నానంటావా? కూలిపని చేసుకొనేవాడిని
ప్రేమించగలదైర్యం నీకుంది. కాని, ఒక ఆదర్శాన్ని సుప్ర
ప్రేమించలేకున్నావు. నిన్నువిడిచిపెట్టడం నాకు విచారం
గానే వుంది. నిన్నెప్పటికీ మరిచిపోలేను.”

ఆత డింకేమీ అనలేదు.

మరునాడు జకరయ్ సంతకంతో నగరంలో ఒక
పోస్టరుచూసేడు. ఆతడు ప్రాంతీయగూఢచారి శాఖఅధిపతి.
పావెల్ మనస్సు పురకలువేసింది. అతికష్టంమీద జకరయ్
ఆఫీసు ప్రవేశించేడు. సెంట్రీలు ఆతనిని లోనికి పోనివ్వ
మన్నారు. వాళ్ళతో తగాదాపెట్టుకొంటే అరెస్టుచేయడం
దాకావచ్చింది. కాని మొత్తంమీద సాధించేడు.

జకరయ్ ఆతనిని ఘనంగా ఆహ్వానించేడు. యుద్ధంలో
ఆతనిచెయ్యిపోయింది. ఓ ఫిరంగిగుండుతగిలి చెయ్యి ఎగిరి
పోయింది.

సంభాషణ వెంటనే పనిమీదికి మళ్ళింది.

“యుద్ధానికి పనికివచ్చే దశవచ్చేవరకూ విప్లవం నాకు అనిచెప్పుడంతా నాకు సాయం చెయ్యి రేపుగా” అన్నాడు జకరయ్.

* * *

పోలిస్ టెల్ల సేనలతో యుద్ధం ముగిసింది. వారిని ఎర్ర సేనలు నార్సాకంటా తరిమికొట్టేయి అలసిపోయి, తగినంత వస్తుసామగ్రిలేక, సరఫరాలు దూరం కావడంతో శత్రువులను నిశ్చేషం చేయకుండానే వెనుతిరిగేయి. తర్వాత తర్వాత ఏలులు సగర్వంగా చెప్పుకొన్న “విస్తులా*విజయం” ఇదే. పోలిస్ సోవియట్ సోషలిస్టురిపబ్లిక్ ముగురించి కన్నకలలు నెరవేరలేదు.

రక్తంలో తడిసిన దేశం తాత్కాలికంగానైనా యుద్ధ విరామాన్ని అభిలషిస్తుంది.

పానెల్ ఇంటికీ వెళ్ళలేకపోయేడు. షెవెట్ వాక్ పోలిష్ వాళ్ళ చేతుల్లో మిగిలిపోయింది. తాత్కాలిక సరిహద్దు లోక వచ్చింది.

పానెల్ రాత్రింబగళ్ళు ఛెకా (గూఢచారిశాఖ) కార్యాలయంలోనే ఏదో ఒక పనిచేస్తూ వుండిపోతున్నాడు. తన పట్టణం పోలిష్ వాళ్ళ చేతుల్లో వుండిపోయిందన్న వార్త ఆతనిని కంగారు పెట్టింది.

“యుద్ధవిగమణ సంధిమీద సంతకాలు జరిగేయంటే మాలమ్మ అవతలి సరిహద్దులో వుండిపోతుండేమిటి?”

* వార్సా ముందు ప్రవహిస్తున్న నది.

జకరయ్ ఆతనికి ధైర్యంచెప్పేడు.

“బహుశా సరిహద్దు నదివెంబడే గోరున్మీదుగా పోవచ్చు. అల్లాజరిగితే మీవూరు మనకేవస్తుంది. ఏదే మయ్యేదీ తెలుస్తుందిగా.”

సైన్యాలను పోలిష్ యుద్ధరంగంనుంచి దక్షిణానికి తరలిస్తున్నాడు. ఏమంటే సోవియట్లు పశ్చిమాన పోలిష్ రంగంలో యావచ్చుకీ వినియోగిస్తున్న అదను చూసుకుని లాంగెల్ క్రిమియానుండి దీపగునది వెంబడే యెకటారినో స్లావ్ రాష్ట్రంవేపు ఉత్తరదిశగా దాడిప్రారంభించేడు.

పోలిష్ రంగంలో యుద్ధాలు ముగిసేయకనుక సోవియట్ ప్రభుత్వం క్రిమియానుంచి విస్తవవ్యతిరేకుల్ని తుడిచివెట్టాలని ఆవైపుగా సేనలను పంపింది.

సైన్యాలు, సామగ్రిలతో కీవ్ మీదుగా ఎన్నో రైలు బళ్ళు దక్షిణంవేపు కదిలేయి. రాకపోకలు చిక్కులో పడకుండా కాచుకొనేటందుకై ఛెకాశాఖ విధివిరామా లెరక్కుండా పనిచేసింది. స్టేషన్లసిండుగా రైళ్ళే. రైళ్ళను నిలిపి వుంచేటందుకు సైడింగులులేక ఎన్నో మార్లు రైళ్ళు ఎక్కడి వక్కడ నిలబడిపోవలసివస్తూంది. ఏదో డివిజనును వెంటనే పంపాలంటూ ఆజ్ఞలను టెలిగ్రాఫ్ గుమాస్తాలు అనుక్షణం పంపుతున్నారు. అందుకొంటున్నారు. దేనికదే అత్యవసరం, ప్రధానమూను.

“అన్నిటికన్నా ప్రధానం...మిలిటరీఆజ్ఞ...లైన్ ఖాళీచెయ్యాలి.”

ఈ ఆజ్ఞను వెంటనే అమలుజరిపకపోతే మిలిటరీకోర్టు ముందు పెడతాము సుమాయని ప్రతి ఆజ్ఞాప్రతానికీ వెకాల ఒకతోకకూడా వుంటుంది.

నిరాటంకంగా బళ్ళు నడిచేటట్లు చూసేబాధ్యస్తానిక రహదారి ఛెకాది.

సేనాధిపతిఇచ్చిన ఫలానా సంఖ్యగల ఆజ్ఞాప్రకారం వెంటనే తమ పైన్యాలున్న రైలు కదిలేటట్లు చేయమంటూ పైన్యదళాల కమాండర్లు ఛెకా కార్యాలయంలోకి విరుచుకు పడుతున్నారు. రివాల్వర్లు ఝళిపిస్తున్నారు. అసాధ్యమని ఎన్ని చెప్పినా ఒక్కరూ వినిపించుకోరు. “చచ్చి అయినాసరే బండిని వెళ్ళేటట్లు చేయాలి” అంటారు. నానాతిట్లూ తిడతారు. మరీపేచీ పరిస్థితులలో జకరమ్మ కబురుపంపుతారు. అంతవరకూ ఒకరినొకరు చంపుకుంటారేమోనన్నట్లు అరుచుకొంటున్నవాళ్ళు ఆయనరాకతో చల్లబడతారు. డిక్కులాంటి ఆ మనిషినీ, సమాధానం సహించని ఆ కంఠాన్నీ చూసేక రివాల్వర్లు హూల్స్టర్ల లోకి చేసుకొనేవి.

ఒక్కొక్కప్పుడు తలపోటు ఎత్తిపోతూంటే పావెల్ రైలుస్టేషనుకు వెళ్ళవలసివచ్చేది. ఛెకాలోషని ఆతని నరాల్ని తోడేస్తూంది.

ఒకరోజున మందుగుండుపెట్టెలు పేర్చువున్న ఒక ‘స్లాట్ కార్’మీద సెర్జీబ్రూజ్ కనిపించేడు. ఆతనిని చూడగానే సెర్జీ ఒక్కవురుకున బండిదిగివచ్చి మీదపడి కౌగలించుకొన్నాడు.

“పావ్కా! నిన్ను చూడ్డంతోనే గుర్తుపట్టేసేను.”

ఇద్దరూ ఒకరినొకరు చెప్పకోవలసినవి బోధించు కథలు
 వ్రాసాయి. వాళ్ళు శ్రీతిలకరాయం కలుసుకోవ్వ తర్వాత
 ఎన్నెన్నో ఘటనలు జరిగేయి. ఒకరినొకరు ప్రశ్నలతో ముగించే
 త్రేసు. సమాధానాలకోసం ఆగకుండానే కథుల్లు చెప్పేసేను.
 ఆకథుల్ల మాడావిడిలో ఇంజనుకూతకూడా వినబడలేదు. రైలు
 బయలుదేరేకగాని సెర్టి మిశ్రుణ్ణివదలి బండి ఎక్కలేదు.

ఇంకా చెప్పకోవలసినవి ఎన్నో మిగిలిపోయేయి.
 సెర్టి బండితో పాటు ప్లాట్ ఫారమ్ మీద పరుగెత్తుతూ వెనక్కి-
 తిరిగి ఏదో కేక వేసేడు. అప్పటికే రైలు వేగం అందుకుం-
 టూంది. ఇంక ఆగడానికిలేదు. చటుక్కున ఎగిరి ఒక పెట్టెలో
 ప్రవేశించేడు.

సెర్టి వెళ్ళేకాని ఆతనికి వాల్యూ మగగానార్త తెలిసి
 వుండదనే సంగతి పావెల్ కు తోచలేదు. పెపెటోవ్కానుంచి
 వచ్చేసేక ఆతడక్కడికి మళ్ళీ వెళ్ళనేలేదు. మిశ్రుణ్ణిచూసిన
 సంతోషంలో పావెల్ ఆ సంగతి చెప్పడమే మరిచేడు.

“తెలియకపోవడమే మంచిది. మనస్సుకి బెంగ
 వుండదు,” అని సంతృప్తిపడ్డాడు పావెల్. మళ్ళీ తనమిశ్ర
 కనబడడనే సంగతి ఆతనికింతెలుసు. సెర్టికీ తెలియదు, తన
 మరణం సమీపిస్తూందని. బోగీవైన కప్పుమీద, చల్లటి
 గాలిలో ని బడి మిశ్రుని ఆకారంకోసం వెతుకుతూ దిగం
 తాలకుచూస్తున్న సెర్టిని దోరోషెంకో అనే ఎర్రపైనికుడు
 దిగిరమ్మని పిలిచేడు.

సెర్టి నవ్వేడు.

“భయంలేదు, గాలి నేనూ నేస్తాలం.”

ఒక వారంపోయేక మొట్టమొదటిరోజు యుద్ధంలోనే బంధిరీరివచ్చిన తూటాఒకటి సెర్జికి తగిలింది. ఆతడు తూలి యోయేడు. గుండెలు బాధకు చీరుకుపోతూనే రెండుచేతులూ గుండెల కమముకున్నాడు. మళ్ళీ గాలిని పట్టుకొంటున్నట్లు చేతులుచాపేడు. తూగి, రాయిలా నేలబడిపోయేడు. నిర్జీవ ములై గాజుపడిపోయిన ఆకళ్లు అనంతమైన యూక్రెయిన్ మైదానాన్ని పరిశీలిస్తున్నట్లు రెప్పవేయకుండా చూస్తున్నాయి.

*

*

*

నరాలిని పిండివేస్తున్న ఛెకా ఆఫీసుపనితో పావెల్ ఆరోగ్యం బాగాచెడింది. తెలపోట్లు తరుచుగా వస్తున్నాయి. ఒకపర్యాయం వరసగా రెండురాత్రులు నిద్రలేకుండా పని చేయవలసివచ్చింది. మూవోరోజున స్మృతితిప్పి పడిపోయేడు. ఇంక జకరయ్తో కదపక తప్పదనుకొన్నాడు.

“జకరయ్ ! నేను మరో పనేదన్నా చెయ్యడం మంచి దనుకొంటా. మెషిన్ మాపులో చేరితే బాగుంటుందని నా వూహ. అలవాటయిన పని. నాతల కేదోవచ్చింది. సైన్యా లలో పనికిరానని సైనిక కమిషన్ వాళ్ళు చెప్పేరు. కాని, ఈ మాదిరిపని యుద్ధరంగంకన్నా అభ్యాసం. సుతీర్ ముతాచుట్టూ రెండురోజులు తిరిగేసరికి నాపని అయి పోయింది. కొన్నాళ్ళు విశ్రాంతి తీసుకోవాలనుకొంటా. నిల్చుడానికైనా శక్తిలేకుంటే నీకేం వుపయోగపడతాను!”

పావెల్ వంక జకరయ్ ఎంతో పరితాపంతో చూసేడు.

“ఔను. నీస్థితేం బాగున్నట్లులేదు. నాదే పూర్తి, చాలరోజులక్రితమే నిన్ను పంపెయ్యవలసింది. కాని, తొందరలో నీ సంగతే చూడలేకపోయాను.

ఇది జరిగిన మరునాడే పావెల్ కామ్రోసూల్ ప్రాంతీయ కమిటీముందు హాజరయ్యేడు. అతనిని కమిటీ పనులలో వుపయోగించుకోవలసిందంటూ ఒక సర్టిఫికేట్ కూడా తీసుకొచ్చేడు. ఆఫీసులోవున్న పనులను చూడడంతో తీసుకొని ఓమారు చదివి పక్కనపెట్టి, పెద్దఆరిందాలా కిభున్లు మొదలెట్టేడు :

“ఛేకానుంచావస్త ? మంచిచోటే. నీకు పనిచూపడం ఎంతపని ! ఎంతమంది వచ్చినా వద్దనేట్లుండరా ? ఎందులో పనిచేస్తావు ? కమిస్సార్ల శాఖలోనా ? వద్దూ ? పోనీ ... వార్షిక వద్ద ఆందోళనా కార్యక్రమంలో ... ! అదీవద్దూ. అదిచాలా మంచి వుద్యోగంనుమా ? స్పెషల్ రేపన్లుకూడా ఇస్తారు ...”

పావెల్ ఆతనిమాటకు అడ్డంవేళ్ళేడు.

“కార్ల కార్ఖానాలో పనిచేయడం నా కీర్తి.”

ఆపడుచువాడు ఆ అభిప్రాయాన్ని మింగలేకపోయాడు.

కార్ల కార్ఖానాలో ? ఉహు అక్కడ మనుష్యులు అవసరం అనుకోను. ఏమయినా ముందు ఉస్తిసోవిచ్ ని కలుసుకో. ఆమె ఏదో ఒకటి చూస్తుంది.

అతడు వెళ్ళి ఉస్తిసోవిచ్ ని కలుసుకొని మాట్లాడేడు. అతడు పనిచేయబోయే రైల్వేవర్కు పాపుల్లోనే కామ్రోసూల్ మాన్ కార్యదర్శిగా పనిచేయడానికి నిర్ణయం జరిగింది.

*

*

*

ఈలోపున రాంగెల్ సేనలు క్రిమియా-దారిలో గట్టి బందోబస్తులు చేసుకొన్నారు. సల్ల సముద్రంలోని క్రిమియాను యూక్రెయిన్ తో కలుపుకున్న భూసంధిని పెరికోప్ అంటారు. పెరికోప్ సంధి చాల సన్నగా వుంటుంది. ఇదివరలో క్రిమియా లోని తార్తార్ గ్రామాలకీ, జాపర్ జేకోసకు గ్రామాలకీ మధ్య సరిహద్దుగా పెరికోప్ వుపయోగపడింది. ఇప్పుడు దానిలో ఆధునిక సైనికరక్షణ బందోబస్తులన్నీ చేసేరు.

పెరికోప్ రక్షణల వెనకాల క్రిమియాలోకి దేశం నాలుగు మూలలనుంచి పాతప్రపంచం కోరేవారంతాచేరి, రాబోయే ప్రమాదాల్ని అర్థంచేసుకోకుండా తాగితంద నాలు ఆడుతున్నారు.

ఆకురాలు కాలంలో మంచిచలిగావున్న ఒకరోజు తెల్లవారుజామునే కొన్ని వేలమంది కార్మిక సైనికులు సివామ్ చిత్తడినేలల కడ్డుపడి తెల్ల సేనల రక్షణల వెనకకి చేరు కొన్నారు. ఇవాన్ జర్మా మరతుపాకి నీళ్ళల్లో తడవకుండా నెత్తిన పెట్టుకొని, వాళ్ళతోపాటు క్రిమియా ప్రవేశించేడు.

తెల్లవారేసరికి పెరికోప్ యుద్ధరంగం అయింది. ఎర్ర సైన్యం ముఖాముఖిని దాడిప్రారంభిస్తే, తెల్లవారగట్ల శివామ్ లో దిగి లిటోవ్ స్కీ ద్వీపకల్పించేరిన సేనాదళాలు వెనక వేపునుంచి తెల్ల సేనలమీద దెబ్బతీసేయి. ఆరోజున మొదట గట్టు ఎక్కినవాళ్ళలో ఇవాన్ జర్మా ఒకడు.

మహాభయంకరమైన యుద్ధం జరిగింది, శివామ్ నీళ్ళ లోంచి గట్టుఎక్కుతున్న ఎర్రసైనికులమీద తెల్ల ఆర్మీకి సైన్యం శుపానులా విరుచుకుపడింది. ఇవాన్ మరతుపాకి

క్షణం నోరుమూయకుండా మృశ్యువును యధేచ్ఛగా చిలక రించింది. గుళ్ళు-పూట్లుపాడిచేస్తూంటే స్తనికలూ, గుర్రాలూ కుప్పలు కూలేరు. ఇవాన్ విధివిరామం లేకుండా తూటా బెట్టులు 'బ్రీచ్'లో మేపుతూనేవున్నాడు.

షెరికోవ్ రక్షణలు పందల ఫిగంగులతో గర్జించేయి. నేలబద్దలయిపోతూన్నట్లే కనిపించింది. వేలకొలది ఫిగంగి గుళ్ళు చెవులు గడియలు పడేట్లు ధ్వనిచేస్తూ మృశ్యువును మోసుకుపోతున్నాయి. గుండుదెబ్బలకి నేలగోసులుపడి నల్లని పొగతోపాటు రాళ్ళూ, మన్నా ఎగిరి జల్లుకురుస్తున్నాయి.

చివరకా రాక్షసితల చిలకపాడిచేసేరు. వేలమంది ఎర్రసైనికులు క్రిమియాలో జొరబడ్డారు. మళ్ళీ ఇక్కడ కూడా ఒకటో ఆశ్చికసైన్యం ప్రత్యక్షమయింది. పెనుపులా పరిక్రమించి, పిడుగులా మీద పడింది. భయంతో వాణికిపోతూ వైట్ గార్డు నాయకులు నావలలోపడి పారిపోయేరు.

సోవియట్ ప్రభుత్వం క్రిమియావీరులు పెక్కు-మందికి రంగు వెలిసిపోయిన సైనికకోట్లమీద ఎర్రజెండాపదకం ఆలంకరించింది. ఇవాన్ జార్కూ ఆ పదకం పొందిన కామ్ సోమల్ వీరులలో ఒకడు.

*

*

*

పోలిష్ ప్రభుత్వంతో సంధి కుదిరింది. జకరమ్ చెప్పినట్లు పెటోవ్లా సోవియట్ యూక్రెయిన్ లో కే వచ్చింది. నగరానికి ఆవల 25 మైళ్ళలోవున్న నది రెండు రాజ్యాలకూ ఇప్పుడు సరిహద్దు.

1930 డిసెంబరులో ఓకోజన వృద్ధయంవేళకు పావెల్ తన సగరించేరేడు. మంచుపింజలుపడి మెత్త మెత్తగావున్న ప్లాట్ ఫారమ్మీద అడుగు పెట్టేడు. - “షె వెల్ హ్యా!” అనే స్టేషను పేరు వ్రాసి సబోర్డు వంకచూసేడు. ఎడమవేపుతిరిగి తిన్నగా డిపోకు వెళ్ళి ఆర్టెమ్ కోసం వాకబు చేసేడు. కాని, ఆతడు అక్కడలేడు. పావెల్ అడవికి అడ్డుపడి తిన్నగా సగరింపేపు నడిచేడు.

వీధి తలుపు చప్పుడైతే మేరియాయూకోవ్ లేవ్నా పలికింది.

“రాండి. ఎవరో.”

మంచుపడి శైల్లగా కనిపిస్తున్నవా రెవరో ఇంట్లోకి వస్తున్నారు. తేరిపారిచూసింది. రెండో కొడుకు. ఆనందం పట్టలేకపోయింది. నోటమాట రాలేదు.

ఒక్కడైనానికి తేరుకొని కొడుకును కౌగలించుకొని బావురుమంది. ముద్దులతో నలిపేసింది. కన్నీటితో తడిపేసింది. కష్టాలూ, దుఃఖాలతో అవిసి, ముడతలు పడిపోయిన ఆమె ముఖం వంకచూస్తూ పావెల్ కూర్చున్నాడు. క్రమంగా ఆమె సర్దుకుంది.

అన్ని బాధలూ పడ్డాక మరల ఆమె కళ్ళల్లో సుఖం దీపించింది. చూడగలననుకోని కొడుకు కనిపించినాక ఆతని నెంతచూసినా తనివి పొందలేకపోతూంది. మూడురోజుల తర్వాత ఆర్టెమ్ అర్ధరాత్రివేళ ఇంటికి వచ్చేడు. ‘కిట్ బేగ్’ మూలపడేసేడు.

వోర్చిగిస్త కుటుంబం అంతా మళ్ళీ ఒక చోట చేరింది. ఇద్దరు అన్నదమ్ములూ మృత్యువు నోట్లోంచి బయటపడ్డారు. ఎన్నో కష్టాలుపడి మరల కలిసేసా.

ఇప్పుడేం చేద్దామనుకొంటున్నారో? — అని నాలుగో రోజున ఇల్లి ప్రశ్నించింది.

మళ్ళీ చక్ర-మాస్కే పోతానమ్మా! — అన్నాడు ఆర్బెమ్ పుతానాంగో.

పావెల్ రెండు సారాలు ఇంటివద్దగడిపి మళ్ళీ టీవ్ వెళ్ళిపోయేడు.



